

B 1,000,463



Library of the University of Michigan
Bought with the income
of the
Ford - Messer
Bequest



UC
2
S7
A93

**PAGE NOT
AVAILABLE**

DC
2
S7
A93

CHRONIQUES DE LOUIS XII

PAR

JEAN D'AUTON

IMPRIMERIE DAUPELEY-GOUVERNEUR

A NOGENT-LE-ROTRON.

CHRONIQUES DE LOUIS XII

VII

JEAN D'AUTON

ÉDITION PUBLIÉE POUR LA SOCIÉTÉ DE L'HISTOIRE DE FRANCE

PAR R. DE MAULDE LA CLAVIÈRE

TOME DEUXIÈME



A PARIS

LIBRAIRIE RENOUARD

H. LAURENS, SUCCESEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ DE L'HISTOIRE DE FRANCE
RUE DE TOURNON, N° 6

M DCCC XCI

250

EXTRAIT DU RÈGLEMENT.

Art. 44. — Le Conseil désigne les ouvrages à publier, et choisit les personnes les plus capables d'en préparer et d'en suivre la publication.

Il nomme, pour chaque ouvrage à publier, un Commissaire responsable, chargé d'en surveiller l'exécution.

Le nom de l'éditeur sera placé à la tête de chaque volume.

Aucun volume ne pourra paraître sous le nom de la Société sans l'autorisation du Conseil, et s'il n'est accompagné d'une déclaration du Commissaire responsable, portant que le travail lui a paru mériter d'être publié.

Le Commissaire responsable soussigné déclare que le tome II de l'édition des CHRONIQUES DE LOUIS XII par JEAN D'AUTON, préparé par M. R. DE MAULDE LA CLAVIÈRE, lui a paru digne d'être publié par la Société de l'HISTOIRE DE FRANCE.

Fait à Paris, le 20 février 1894.

Signé : BAGUENAUT DE PUCHESSE.

Certifié :

Le Secrétaire de la Société de l'Histoire de France,

A. DE BOISLISLE.

LES CRONICQUES

DU ROY TRES CRISTEN, LOYS, DOUZIESME DE CE NOM,
COMMENCÉES A L'AN MIL V^e ET UNC
ET CONTINUÉES JUSQUES A L'AN MIL V^e ET SIX^e

LES

CRONICQUES DE FRANCE

L'EXORDE DE CE PRESENT LIVRE.

Afin que tous les faictz de nostre temps,
Par ung decours de mille ou de cent ans,
Hors le savoir de memoire future
Ne demeurent, et soubz la sepulture,
Des vertueux ne soit pas consommée,
Comme le corps, l'eureuse renommée :
Pour en vouloir mettre en veue et lumiere
Quelque relief soubz l'œuvre costumiere

1 Ms. orig. coté 5082, à la Bibl. nat., petit in-fol., parchemin, de 232 feuillets. — Le texte est précédé de la table des chapitres. Le fol. 6, où commence le texte, porte une grande miniature représentant Louis XII sur le trône, l'épée et le sceptre à la main. Le texte est fort compact. Les miniatures y sont rares et généralement assez médiocres. On sent un auteur arrivé, classé, officiel. La même observation peut s'appliquer d'une manière générale au texte, qui ne porte plus le cachet d'exactitude rigoureuse des recits de 1499 et de 1500. L'appréciation est pompeuse et souvent exagérée; dans le détail même se sont glissées quelques inexactitudes, notamment dans l'énoncé des prénoms.

Des orateurs qui jadis escrivirent
 Les dignes faictz qu'ilz ouyrent et virent ;
 Voulans aux bons, apres la mort des corps,
 Perpetuer honorables recores,
 En ensuyvant celle fluant doctrine
 Qui ne lesse nul bienfaict en ruynes,
 J'ay mys a part tout occieux repos,
 Et presumé poursuyvre le propos
 Dont j'ay devant touché sur les cronicques
 De noz François, et œuvres magnifiques
 Du Roy Loys douziesme de ce nom,
 Eureux en faictz de louable renom.
 Ou j'ay osé mettre main a la plume
 Pour en faire quelque abregé volume,
 A mon pouvoir, contenant verité,
 Louant celui qui los a merité,
 Sans oublier le vicieux meffait
 D'aucun, s'il est decouvert en effaict ;
 Sachant ausi que rien ne se peut laire
 Dont plusieurs font ung mesme commentaire,
 Et ce, pour myeux ouvrir le chemin ample
 Des vertueux et suivre leur exemple,
 Et es autres cloure les appastys
 Des reprouvez, en voyant leur chastys.
 Ainsi se doit dire du bien le bien
 Et du deffault, s'il y en a, combien :
 La Fortune, malle ou bonne adventure,
 Ne doit avoir de faveur couverture ;
 Mais tout ainsi qu'elle advient, est notoire
 Qu'elle se doit reciter par histoire,
 Comme furent les gesces des Romains,
 Dont la gloire reluyt sur les humains,
 Qui a la foyz furent dictz les plus fors,
 Et puis deffaictz par hostilles effors,
 Ores scubmz par maleureuses courses,
 Ores ayans vertueuses ressources :
 Ce qui plus hault fist pendre leurs escus,
 Que s'ilz n'eussent oncques estez vaincus ;

Car si tousjours eussent eu l'avantage
 Sur les Gaules, sur Numante et Cartage,
 Et soubmarchez sans coup leurs ennemys,
 A Fortune plus tost seroit commys
 Le triumphe dont leur nom fut vestu,
 Qu'il ne seroit aux efforts de vertu :
 Car homme n'est en loz advenantageux,
 S'il n'a vaincu ennemy outrageux,
 Ou s'il n'a faict en dommageuse perte
 Sa ressource par vertus recouverte ;
 C'est ce qui faict les preux commemorer,
 Et leurs bienfaictz en gloire demourer,
 Que celui doit enchercher et querir
 Qui les tiltres d'honneur veust acquerir.
 A tant feray fin de ces petiz vers,
 Pour commaincer autre propos divers
 Touchant les faictz de France mis au large,
 Icy, dedans le long de ceste marge.

La description des œuvres recommandables et commémorables gestes de tres cristien Roy de France Loys, doziesme de ce nom, redigée en escript et mise en lumiere par moy, frere Jehan d'Auton, de l'ordre saint Benoit, historiographe du Roy, mondit souverain seigneur¹.

Après avoir, par volumes abregez, ostencion faicte des actes gallicanes et ultrasmontanes, choses encom-

1. A partir de ce moment, le récit de Jean d'Auton devient le récit officiel; aussi est-il intitulé : *Croniques de France*. Jean d'Auton accompagne le roi et raconte les faits *de visu*. Il adopte le comput officiel et termine l'année à Pâques. La chronique de l'année 1501, faisant suite à la précédente, commence au 25 mars, mais s'achève sur Pâques.

manquées a la fin de l'an mille quatre cens quatre vingtz dix huyt, et icelles continuées selon les exploitz des acteurs et la revolution du temps, en ensuyvant le propos susdit par maniere de seure cronicque et vraye histoire; ay, sur ce, entre mes mains voulu recueillir, et au repertoire de ma memoyre mainctes bonnes choses enregistrer, dont la decheue eust esté au Royaume tres crestien de France perte de louable reputation, a plusieurs vertueulx amortissement d'eureuse renommée, a mainetz vicieulx couverture de meffaictz, et a tous noz historiographes reproche d'ocieuse negligence.

Parquoy, et a la fin que a la veue des futurs les faictz modernes ne fussent incogneuz ne redigez en ombre, la plume sur ce ay mise en œuvre, et actaché a ce papier ce que j'en ay peu veoir a l'ueil, et par la voix de verité savoir.

I.

COMANT LE ROY FUT VISITER SES PAYS DE BOURGONGNE,
ET D'AUCUNS TRAISTRES QUI FURENT LORS EXECUTEZ
A DISJON ET A LYON SUR LE ROSNE.

A la fin de ma cronicque de l'an mil cinq cens ¹, j'ay laissé le Roy a Moulins, en Bourbonnoys, ou avoit ordonné de ses affaires, et grosse armée par terre mise sus, pour aller a Naples, et grant navigage en mer apresté, pour aller guerroyer les Turz, qui lors

1. C'est-à-dire du 25 mars 1501 — car Louis XII partit précusément de Moulins le 25 mars. Il était à Chalon-sur-Saône le jour de Pâques.

estoiēt descendus en Grece et couroyent la crestienté, comme plus au long apres sera dit ¹.

1. Le roi veillait à la restauration et à la mise en état des places de la frontière (réparation au Château-Trompette, fr. 26107, n° 296, à Touques, fr. 20592, fol. 16, etc.); il interdisait sous les peines les plus strictes l'exportation des poudres et salpêtres (rémission à Guy Dimesche, JJ 235, 105); il battait monnaie, même sur son domaine particulier (vente de Bouanx à Jacques de Crumel pour 30,000 liv., sauf rachat perpétuel, février 1500-1501; fr. 2917, 15 v°). Pierre de Rohan, maréchal de Gié, était chargé du ministère de la guerre (délégations pour revues, signées de lui seul, au nom des maréchaux, 10 juillet 1501, fr. 26106, 451, délégations du même en 1499, *F^u. Plouet*, n° 2, en 1494, *F^u. Plouet*, n° 2). Le cardinal d'Amboise pressait le recouvrement de la dîme pour la croiserie. Dans sa commission à l'évêque de Cahors, il s'exprime ainsi :

« Georgius de Ambasia, misericordiae divinae tituli 8^{mi} Sixti.... etc.

« Cum, super executione recollectionis integre decime, pro fidei catholico adversus perfidos Turchos, Christi neminis hostes, defensionem, vestre dignitatis ac omnium et magistrorum beneficiorum, exemptionum et non exemptionum, in vestre diocesi consistentiam, vos, ad inquirendum de eorumdem vero valore, commiserimus et deputaverimus, prout in nostris inde confectis litteris plenius continetur, quod et multi egre ferebant (sic) ceterique quamplures formidabantur questiones : qua propter, de eorumdem jurisperitorum freti consilio, Paternitatem Vestram rogamus et supplicamus in virtute sanctae obedientiae ac sub sententiis, censuris, privatione beneficiorum et penis in litteris apostolicis, nobis in hac parte directis, contentis, auctoritate apostolica nobis commissa et qua fungimur in hac parte, tenore presentium vobis mandamus et iungimus quatenus voluntate et rescriptis summi pontificis satisfaciendo, vos integram decimam totius redditus vestre dignitatis in civitate Lugduni et in manibus thesaurariorum huiusmodi decime ibidem per oves commissorum et deputatorum infra finem mensis februarii proximo futuri, per fidelem nanciam, ad hoc a vobis destinatum, transmittere curetis. Precipientes etiam et vobis committentes ut sub similibus penis et censuris apostolicis moveatis et compellatis omnes et singulos in vestra diocesi, quoque modo beneficiatos, tam vobis subiectos quam exemptos, ac capitula et alios in prefatis litteris apostolicis con-

Pour continuer propos, doncques est a dire que le vingt cinquième jour du mois de mars, en l'an mille cinq cens et ung, le Roy, voulant visiter ses pays, partit de Moulins, en Bourbonnoys, et print le chemin de la Bourgogne, en laquelle sejourna le mois d'avril et de may, dedans ses villes de Dijon, de Beaune, d'Auxois, d'Auxonne, de Tournus et de Mâcon. Durant lequel temps, il mist ordre et pollice au fait politique de sondit pays¹, et a la garde d'icelluy provision de seureté².

tentos, ... quatenus, suorum hujusmodi beneficiorum integram decorem, sub scriptis conditionibus aut alias per nos prestando juramento declarand., unica solutione aut pluribus, vobis expediant et solvant... » (Copie authentique, A. 5135, fol. 88.) Cf. notre ouvrage *Origines de la Révolution française au commencement du XVI^e siècle : La veille de la Réforme*, p. 133.

1 L'ordonnance du 17 mai 1501, conférant à la vicomté d'Auxonne le titre de comté, est datée d'Auxonne même (*Ordonnances des rois de France*, t. XXI, p. 277).

2. La Bourgogne était très troublée par les menées de l'Allemagne, des désordres y avaient éclaté en 1498; en 1499, Maximilien avait entamé une campagne menaçante. Louis XII, avant de se lancer dans les entreprises d'Orient, passa le commencement de l'année 1501 à assurer ses frontières, surtout de ce côté. Le tome XXI du *Recueil des Ordonnances* contient diverses mesures édictées par lui au cours de son voyage : confirmation des privilèges de la ville et des habitants, concession de deux ponts sur la Saône, à Chalon (p. 274, 278, 276), exemption de logements de gens de guerre pour Beaune (p. 276); confirmation des privilèges de l'abbaye de Tournus, des bouchers de Dijon (p. 280); surtout exemption de tout impôt sur les vins de Bourgogne vendus aux ports de la Seine ou de l'Yonne (p. 287). Les archives municipales de Dijon contiennent aussi plusieurs ordonnances en faveur de cette ville. Nous voyons par le compte du receveur général de Bourgogne, Charolais et Mâconnaise, du 1^{er} octobre 1500 au 30 septembre 1501 (fr. 2926, fol. 10-16 v^o), quelles mesures prenait le roi pour s'attacher le

Un gentilhomme fut lors de la Franche Comté, nommé Jacques de Lay, lequel s'en alla secrètement

pays. Il donnait aux habitants de Beaune la moitié des perceptions de leur ville (soit 500 fr par an) pour l'entretien de leurs ponts et chaussées; aux habitants de Dijon, il donna 12,000 liv. pour « réparation de la ville, » versables par annuité. En 1501, les versements atteignaient le chiffre de 2,000 liv. Un grand nombre de domaines bourguignons de confiscation, provenant soit de l'ancien domaine des ducs de Bourgogne, soit de biens particuliers, avaient été distribués à des seigneurs français, ou, plus souvent, à des seigneurs bourguignons dévoués à la cause française. Nous avons raconté (*Histoire de Louis XII*, tome II) combien Philippe Pot en avait eu sa part; le chancelier de France, G. de Rochefort, était dans le même cas. Or, le roi rachetait une partie de ces domaines, c'est-à-dire qu'il les gérait directement, en servant aux bénéficiaires le montant de leurs produits. Voici la liste des domaines ainsi attribués pour le bénéfice en 1501 :

Au grand veneur Jacques de Dinteville le revenu de Châillon-sur-Bois (300 liv.), au bâtard Marc de la Clayon le bois Sainte-Marie (100 liv.); à Jacques de Dinteville, seigneur d'Echanots, chargé de « la vénerie du roi en Bourgogne, » Villiers et « Malzey le duc » (400 liv.), à Jean, seigneur de Rupt, une rente de 60 liv. sur Chalon; à Didier de Mandelot, seigneur de Gimay, la prévôté d'Avallon, sauf abandon de 40 liv. sur la recette d'Anxey (240 liv.); à Bernard Urdes, chevalier, Châteauneuf-en-Mâconnais (120 liv.); à Pierre d'Aux, chevalier, Aignay-le-Duc (110 liv.), à Robert de Fromental, 1,000 liv. sur le grenier de Nuits; à Antoine de « Bassey, » bailli de Dijon, « Brassy » et Saint-Jean-de-Losne (700 liv.).

Le roi, qui, étant duc d'Orléans, s'était épris à Lyon du vin de Bourgogne et ne buvait pas autre chose, avait gardé personnellement des vignes à Chenove, et « au finage de Beaune et Tournon. » La spéculation sans doute était détestable, car, pour une récolte de cent quares, à Chenove, il paye 1,600 liv. de façon et 702 liv. de transport et faux frais! . Mais il conservait un pied personnel en Bourgogne. Ajoutons que le gouverneur (le comte de Nevers) ne dépense pas, en 1501, moins de 800 liv. pour l'entretien des places, et donnait une gratification à quiconque lui apportait « des nouvelles d'Allemagne. » La Chambre des comptes de Dijon coûtait, par an, 2,555 liv. Le recouvrement des impôts ou rede-

devers maistre George, cardinal d'Amboise, et messire Guy de Rochefort, chancelier de France, et iceulx

vances se faisait assez largement, le roi révoqua les mandements pour les « parties non touchées, » et maintint néanmoins l'intégrité du traitement du receveur général. Enfin, le roi distribuait dans le pays un très grand nombre de dons et de pensions.

Il donne à Josse Chevrier, fourrier royal, 50 liv., en récompense de l'office d'élu de Berry; à Marie de Savoie, marquise de Rothen, 500 liv. Voici la liste des pensions :

Le prince d'Orange, 500 liv. (pour le revenu de Rouvre, en déduction de sa pension);

Ch. de Saint-Begue (Saint-Seine), écuyer, 190 liv. de pension;

Georges de la Trémoille, seigneur de Jonvelle, 700 liv.,

Jacques de Dinteville, seigneur de Dampmartin, grand veneur de France, 100 liv. sur le grenier à sel de Châtillon;

Jacques de Dinteville, seigneur d'Eschanetz et de Commarion, 1,320 liv.;

Girard de Longvy, chevalier, seigneur de Givry, 1,000 liv. (dont 500 représentées en nature par le revenu d'Arsey-le-Duc et Saint-Maro);

Jean Gillain, seigneur du Port, 200 liv.,

Henri Chambellan, conseiller à Dijon, 100 liv.,

Jean Aigneau, maire de Dijon, 100 liv.;

Charles de Beffroymont (Baufremont), seigneur de Sembernon, 200 liv.;

Hugues Rabutin, seigneur d'Epiry, 200 liv.,

Claude, seigneur de Tarnant, 200 liv.;

François Rolin, seigneur de Beauchamp, 200 liv.;

Jean de Pontallier, seigneur de Thalenier, 200 liv.;

André de Poupet, évêque de Chalon, 300 liv.;

Étienne Jaqueron, élu pour le roi en Bourgogne, 50 liv.;

Dreux Deschenon, échevin de Dijon, 50 liv.

Jean Le Noble, de Chalon, 50 liv.;

Guillaume de Villiers, seigneur de Boncourt, 40 liv.;

Jean, seigneur d'Armont, de Couches et d'Estrabonne, 1,200 liv.,

Sébastien Margueron, maire de Besune, 50 liv.;

Évrard de Nypont, seigneur d'Aubigny, 60 liv.;

Guy de la Baulme, seigneur de la Roche-du-Vanneau, 150 liv.;

Jean Courtot, concierge de la maison du roi à Dijon, 10 liv.;

advertist que deulx marchans de Beaune¹, nommez Jehan Pelluchot et Jehan Courtoys, avoyent voulu vendre et livrer ladite ville de Beaune a Maximilien, roy des Rommains ; et ce avoit seen au vray celuy gentilhomme par ung homme de la Franche Conté, nommé Petit Jehan Toetors, dit d'Aspremont, messaiger d'ung capitayne de gens de guerre pour le roy des Rommains, nommé ledit capitaine Chantrans, lequel par plusieurs foyz avoit envoyé sondit messenger a Beaune, pour parler audit Pelluchot et Courtoys, touchant le trecté

Charles de Mypont, seigneur dudit lieu, 60 liv.;
 Claude de Raigny, seigneur dudit lieu, 120 liv.;
 Robert, bâtard de Raigny, 60 liv.;
 Helien de Grantson, seigneur du Puy et de la Marche, 200 liv.,
 Jean Jaquelin, seigneur de Premeaux, 100 liv.;
 Pierre de la Guishe, bailli d'Autun, 300 liv.;
 Jean de la Guishe, chevalier, 200 liv.;
 Guillaume des Bruyères, capitaine de Naits, 50 liv.;
 Robert de Mailloc, écuyer, 120 liv.;
 Pierre du May, écuyer, 50 liv.;
 Jean Mongin, de Dijon, ancien trésorier de Salins, 40 liv.,
 Étienne Perros, de Dijon, 50 liv.;
 Antoine de Salins, doyen de Beaune, 50 liv.,
 Philibert de la Ferté, second président au parlement de Bourgogne, 100 liv.;
 Othenin de Cléron, capitaine de Talant, 120 liv.;
 Jean de Courcelles, seigneur d'Auvilliers, 100 liv.,
 Henri Marchant, écuyer, 200 liv.;
 Jacques de Malain, seigneur de Lux, 400 liv.;
 Charles Bouton, seigneur du Fay, 400 liv.;
 Hugues Courtois, maire d'Auxonne, 50 liv.;
 Philippe de Lenoncourt, seigneur de Losches, 400 liv.;
 Pierre Aigneau, fils du maire de Dijon, 240 liv.;
 Prudence de Castaldo, écuyer, 120 liv.

En tout, 40,300 liv. tourn.

1. Eynard de Lay, seigneur de Bellegarde, était capitaine de Dijon, avec 240 liv. de pension; Jacques de Duteville, seigneur d'Echanetz, capitaine de Beaune, avec 150 liv. (fr. 2926, fol. 44 v°).

de ladite traison; et, ce propos mys en avant, pour adverter le faict plus a cler, le Roy fut de ce adverty, par quoy transmist segretement le gentilhomme qui la chose avoit decouverte, en la Franche Conté, pour prendre le messenger, qui la machinacion avoit pourchacée; et, pour conduyre l'œuvre plus seurement, adressa ledit gentilhomme au prince d'Orange, qui lors estoit a Lyon le Saunier, es marches de la Franche Conté, auquel manda par lectres que en cet affaire le voulsist servir. Ce qu'il fist : car, au moyen de son secours et prochas du gentilhomme, fut ledit messenger bourgongnon priz, et mené a Dijon prisonnier; et la fut, par les seigneurs du grant conseil du Roy, sur ce cas, interrogé et enquis; lequel, apres plusieurs negacions et excuses, confessa la chose estre vraye, et comment ledit Pelluchot et Courtoys luy avoyent promis, par plusieurs foyes, que a leur pouvoir mettroient peine et trouveroyent moyen de mettre ladite ville de Beaune entre les mains du roy des Rommains, et que, pour ce faire, employeroient avoir et amys, sans faillir a leur promesse, que par serment sollempnel avoyent ensemble conjurée. La confession de cecuy messenger ouye, le Roy transmist hastivement le prevost de son hostel a Beaune, pour prandre iceulx traistres, et manda au chastelain de ladite ville que en ce luy fist ayde et service; en quoy voluntiers s'employa. Toutesfoys l'ung d'iceulx traistres, nommé Pelluchot, se doubta de l'aventure, ou fut par aucune de ses amys du cas adverty, dont hastivement prist de ses bagues les meilleurs et plus portatives, et, apres avoir la ville desemparé, s'enfuyt en la Franche Conté pour le plus seur. Apres ce qu'il eut vuydé, de la cause de sa fuyte

fut doubté et accusé envers le Roy ledit chastellain de Beaune, et de ce luy fut faicte question : lequel si a point s'en excusa, qu'il s'en trouva sans coulpe quicte et deschiérgé. Jehan Courtoys fut, par le prevost de l'ostel, priz et mené a Disjon, et la avecques ledit d'Apremont, messenger, {affronté et enquis sur le faict de ladicte traison, lesquelz d'Apremont et Courtoys, ainsi affrontez, recogneurent le prodicieulx pact par confession propre ; et eulx, ainsi actaingtz du cas, furent par sentence de justice a emcourir peine capitale condempnés. Si fut ledit d'Apremont envoyé executer a Lyon sur le Rosne, et Jehan Courtoys escartellé a Disjon, dont lez membres furent mys devant les portes de quatre villes de Bourgongne ; c'est assavoir : a Aussonne ung des bras, a la porte dont l'on va droict a Dolle ; a Disjon, l'autre des bras et le corps furent pendus ; a Beaune, fut mise la teste ; et le demeurant, aux faulxbourgs de Chalon dedans la Franche Conté. Ainsi furent les traistres payés selon la desserte de leurs desmerites.

A la fin de ce propos, me fault commencer a dire de l'armée que le Roy avoit ordonnée pour aller conquerer le royaume de Naples, qui a luy appartenoit.

II.

COMMENT LE ROY MIST SON ARMÉE SUS ; DU NOMBRE DES GENS D'ARMES ORDONNEZ POUR ALLER AU VOYAGE DE NAPLES.

Le Roy, estant lors en son pays de Bourgongne, comme j'ay dit, en l'entrant du mois de may, transmit la poste dela les mons, devers messire Charles

d'Amboise, seigneur de Chaumont et son lieutenant en Lombardye, pour mettre ordre en l'affaire de la guerre; et ausi envoya vers messire Berault Stuard, escossoys, capitaine des Cent archers escossoys de sa garde, et aux aultres capitaines de ses gens d'armes de dela les mons, pour iceulx avancer de faire leur monstre, et eulx acheminer au voyage de Naples; lesquelz, apres avoir eu le mandement du Roy, tant exploiterent, que le xxv^{me} jour dudit mois de may, chascun a sa garnison firent leur monstre et furent payez pour troys mois le nombre de gens d'armes qui s'ensuyvent.

Les cent hommes d'armes du duc Phillibert de Savoye, soubz la charge de Aymer de Couringe;

Cent hommes d'armes, dont estoit chief Cesar Borgya, duc de Valentinoy et nepveu du frere¹ du pape Allexandre sixiesme;

Cent hommes d'armes, soubz messire Jehan Francisque de Saint Severin, italien, conte de Gayace;

Cent hommes d'armes de messire Berault Stuart, chevalier escossoys, seigneur d'Aulbigny;

Cinquante hommes d'armes, soubz messire François de la Trimouille, seigneur de Mauleon;

Cinquante hommes d'armes, soubz messire Pierre d'Urfé, grant escuyer de France;

Cinquante hommes d'armes de messire Jacques de Chabbanes, seigneur de La Pallix;

Cinquante de ceulx de messire Yves d'Allegre;

Cinquante de ceulx de messire Aymar de Prye;

Cinquante soubz le seigneur de Chandée;

1. Tournure assez plaisante pour dire décamment que Cesar était fils du pape.

Cinquante soubz la charge de Jacques de Sueilly, baillif de Can;

Cinquante soubz la charge du seigneur de Saint Prest;

Cinquante a messire Anthoine Palvezin, en la conduyte de Aymer de Villars, dit Poquedenare;

Et cinquante de ceulx de Jehan de la Lande.

Lesquelz estoyent par nombre neuf cens hommes d'armes françoys¹.

Et, pour iceulx de plus ranforcer, le Roy mist sus sept mille hommes de pié Normans, Picquars, Gascons et Allemans, lesquelz avoit faict payer et envoyer dela les mons, pour servir a ladite conqueste et conduire le charroy de son artillerye, dont il y avoit vingt et quatre faulcons et douze gros canons, soubz la main de Jacques de Seilly, bailly de Cam.

¹ Le compte de Pierre Legendre, l'un des trésoriers des guerres, du 1^{er} janvier 1500 (1501) au 31 décembre 1504 (fr. 2927, fol. 34 et suiv.), confirme l'exactitude des indications de Jean d'Aulon. Les compagnies réglées par Legendre sont les suivantes :

400 lances, comte de Ligny (9,300 liv., par quartier, de solde pour toute compagnie de cent lances), Robinet de Frametzelles, d'Oyson, comte de Cayeux;

70 lances, M. de Chaumont;

60 lances, prince d'Orange, La Gruthuze;

60 lances, amiral de Graville, maréchal de Rieux, M. de Chandée, Gracien de Guerre, Grand écuyer, M. de Miolans, Jacques de Silly, M. de la Palisse, Sénéchal d'Agenais;

40 lances, bâtard de Cardonne;

30 lances, M. de Châtillon, M. des Querdes.

Les gages de Du Plessis Courcou, secrétaire de la guerre, sont de 150 liv. par quartier; ceux de Legendre, trésorier, 500 liv.; ceux des clerks, 1,228 liv. et 200 liv.; les fraix des monstres, 400 liv. et 210 liv. Total : 4,136 liv. 5 s. par quartier.

Suivent les comptes des trois autres quartiers, complétant l'année, et les patentes approbatives de Louis XII, datées de Lyon, 8 décembre 1503 (fol. 46 v^o et 47 r^o).

d'Amboise, seigneur de Chaumont et son lieutenant en Lombardye, pour mettre ordre en l'affaire de la guerre; et ausi envoya vers messire Berault Stuard, escossoys, capitaine des Cent archers escossoys de sa garde, et aux aultres capitaines de ses gens d'armes de dela les monts, pour iceulx avancer de faire leur monstre, et eulx acheminer au voyage de Naples; lesquelz, apres avoir eu le mandement du Roy, tant exploiterent, que le xxv^{me} jour dudit mois de may, chascun a sa garnison firent leur monstre et furent payez pour troys mois le nombre de gens d'armes qui s'ensuyvent.

Les cent hommes d'armes du duc Phillibert de Savoye, soubz la charge de Aymer de Couringe;

Cent hommes d'armes, dont estoit chief Cesar Borgia, duc de Valentinoyz et nepveu du frere¹ du pape Alexandre sixiesme;

Cent hommes d'armes, soubz messire Jehan Francisque de Saint Severin, italien, conte de Gayace;

Cent hommes d'armes de messire Berault Stuart, chevalier escossoys, seigneur d'Aulbigny;

Cinquante hommes d'armes, soubz messire François de la Trimouille, seigneur de Mauleon;

Cinquante hommes d'armes, soubz messire Pierre d'Urfé, grant escuyer de France;

Cinquante hommes d'armes de messire Jacques de Chabbannes, seigneur de La Pallix;

Cinquante de ceulx de messire Yves d'Allegre;

Cinquante de ceulx de messire Aymar de Prye;

Cinquante soubz le seigneur de Chandée;

1. Tournure assez plaisante pour dire décemment que César était fils du pape.

Cinquante soubz la charge de Jacques de Soeilly, baillif de Can;

Cinquante soubz la charge du seigneur de Saint Prest;

Cinquante a messire Anthoine Palvezin, en la conduyte de Aymer de Villars, dit Poquedenare;

Et cinquante de ceulx de Jehan de la Lande.

Lesquelz estoyent par nombre neuf cens hommes d'armes françoys¹.

Et, pour iceulx de plus ranforcer, le Roy mist sus sept mille hommes de pié Normans, Picquars, Gascons et Allemans, lesquelz avoit faict payer et envoyer dela les mons, pour servir a ladite conquete et condayre le charroy de son artillerye, dont il y avoit vingt et quatre faulcons et douze gros canons, soubz la main de Jacques de Seilly, bailly de Cam.

1. Le compte de Pierre Legendre, l'un des trésoriers des guerres, du 1^{er} janvier 1500 (1501) au 31 décembre 1501 (tr. 2927, fol. 34 et suiv.), confirme l'exactitude des indications de Jean d'Anton. Les compagnies réglées par Legendre sont les suivantes

100 lances, comte de Lugay (9,300 liv., par quartier, de solde pour toute compagnie de cent lances), Robinet de Frametzelles, d'Oyson, *comte de Cayace*;

70 lances, M. de Chaumont,

60 lances, prince d'Orange, La Gruthuze,

50 lances, amiral de Gravelle, maréchal de Rieux, M. de Chandée, Gracien de Guerre, Grand écuyer, M. de Miolans, Jacques de Silly, M. de la Palisse, Sénéchal d'Agenais;

40 lances, bâtard de Cardonne,

30 lances, M. de Châtillon, M. des Querdes.

Les gages de Du Plessis Courcrou, secrétaire de la guerre, sont de 150 liv. par quartier; ceux de Legendre, trésorier, 500 liv.; ceux des clercs, 1,226 liv. et 200 liv.; les frais des monstres, 400 liv. et 210 liv. Total : 4,136 liv. 5 s. par quartier.

Suivent les comptes des trois autres quartiers, complétant l'année, et les patentes approbatives de Louis XII, datées de Lyon, 8 décembre 1503 (fol. 46 v^o et 47 r^o).

Pour le gouvernement et conduyte de tout l'ost et ordonnance de la guerre de Naples, le Roy fist son lieutenant general et grant capitaine messire Berault Stuart, escossoys, avecques luy le duc de Vallentinoyz et le conte de Gayace, lesquelz savoient les pays, villes et chasteaulx du royaume de Naples ou premier failloit besongner, et les plus seures entrées dudit pays; et ainsi furent les François aprestez pour prendre les champs.

Le xxvi^m jour dudit mois de may, gens d'armes sortirent de leurs garnisons, pictons s'acheminèrent, et artillerie fut mise au charroy, pour tirer droict a Parme, en la duché de Millan, ou, le penultieme jour dudit mois de may tous ensemble se trouverent prestz de commencer leur voyage.

Jucques a temps laisseray ce propos, et diray du roy, qui lors estoit party de Bourgongne, pour tirer a Lyon sur le Rosne, auquel jour fut le ii^m jour du mois de juing¹.

¹ Cette date ne doit pas être exacte, quoique M. Périceaud, dans ses *Notes et Documents pour servir à l'histoire de Lyon* (Lyon, 1849), paraisse l'accepter. Les registres de la Chancellerie contiennent deux lettres de légitimation en faveur de Madeleine de Marrafin et d'Antoine de Tournaint, datées encore, la seconde de Mâcon, la première de Trévoux, en juin 1501 (JJ 235, fol. 121^{re}, 121). D'autre part, voici une curieuse note confidentielle, adressée de la cour à Accurse Maynier, ambassadeur à Venise en mai-juin 1502 (sans signature ni envoi), qui donne une date différente :

« Articles escriptz de la court du Roy tres chrestien a l'ambassadeur dudit s^r a Venise, messire Accurse Maynier, du ii^m jour de juing.

« Mons^r, ces jours passez, vous ay escript par la main de la poete de la seigneurie de Venise touchant vostre argent et autres choses. Depuis, Mons^r, me ains trouvé en quelque part avecques de vos bons amys, lesquels me ont chargé de vous escrire que, pour tant que vous aymes vostre honneur, en personne se faibles

III.

COMMENT LE ROY MIST SUR MER GROS NAVIGAGE POUR
ALLER GUERROYER LES TURCZ QUI ESTOIENT EN
GRECE, OU LA ROYNE DESPLOYA GRANT TRESOR,
ET FIST PLUSIEURS NAVIRES SINGLER CELLE PART.

Sitost que le Roy fut a Lyon, comme j'ay dit, sans
autre sejour faire, voulant donner secours a la crea-

de vous trouver a Milan quand Mons^r le cardinal y sera, pour
aucunes choses que je vous diray, lesquelles je ne vous oseroye
escripre. Et vous prie, Mons^r, que n'y faillez ou me mandez per-
sonnage seur.

« Mons^r, je vous prie que advisez comme vous escripriez contre
aucun. Car je me doute que tout ne vous viengne sur les espaulles
et sans prouffit. Car je ne vous escrips sans cause. Le Roy s'en
part demain pour aller a Lyon, et de la mons^r le cardinal s'en va
a Milan.

« Mons^r, apres la presente escripte le Roy a esté arrivé icy a
Macon. Me suis trouvé avecques aucuns de vos bons amys, les-
quels me ont veu advertir, disant qu'ils se sont trouvez en la
chambre du Roy ou l'ambassadeur de la seigneurie luy a veu
parler touchant le fait du conte de Cayas, en luy requerant qu'il
feust son palais de non plus presser la seigneurie de luy faire
tenir et rendre ce qu'il demande en Cremonnoys. Car ce qu'il
demande, ledit Cayas le tenoit comme pour pension du s^r Ludo-
vic, et non comme son domaine ne son propre; dont le Roy luy
a respondu que, si ainsi est, que la seigneurie a raison, mais quant
il donna la Cremonnoys a ladite seigneurie, il promist audit conte
de Cayas qu'il luy feroit rendre sa possession et que si vous eussiez
veu que ledit de Cayas eust eu la possession et que une fois le
vous monstrera et donnera a congnoistre et vous advisera qu'il l'a
dit avecques une grant collere et qu'il veult tenir ce qu'il pro-
[met] est fort troublé. » (Orig., sans signature, ms.
fr. 3987, fol. 234. La partie entre crochets est lacérée.)

D'après cette lettre, Louis XII ne put arriver à Lyon que le
4 juin. Les Registres Consulaires de Lyon ne mentionnent rien.
M. Georges Guigue ne nous y signale que la mention de l'arrivée du
maréchal de Gâté le 25 mai précédent (Arch. man., BB 24, fol. 312).

tiement contre les infidèles, transmist postes a ses portz de mer, pour hastier son navigage, dont la pluspart tira vers le port de Toulon, en Provence; attendantz illecques nouvelles du bon vouloir du Roy, pour mettre, sur ce, mains en besongne, et tendre voies celle part ou son plaisir seroit de les envoyer. La royne ausi, madame Anne de Bretagne, comme tres catholique, a l'affaire de ce voyage n'eust le vouloir amolly, ne la main close; mais, voulant employer le possible de sa force a la foy crestienne exaulcer, despleya ses tresors et iceux eslargist, pour souldoyer grant nombre de gens d'armes et equipper force navires; et entre aultres voulut que sa grosse carraque, nommée *la Cordelière*¹, et plusieurs aultres, fissent le voyage; et lors que heure fut de tirer au vent grant flote de navires de Normendye furent au port de Brest, en Bretagne, querir icelle *Cordelière* et les autres de sa suyte qui la estoyent. Dedans lesdits navires estoient grant nombre de gentishommes de Bretagne, et entre autres messire Jacques Guibbé, messire Guillaume Cadoré, messire Guillaume de Boysboissel, Guyon Bertran, François de l'Espynay, Hervé de Malestroit, Jehan Grimault, seigneur de Procex; François du Quellenec, Gilles Meschinot, le viconte de Rodez²,

1. *La Cordelière* ou *Maria-la-Cordelière*, le grand vaisseau de la marine bretonne, ainsi nommé de l'emblème habituel de la reine (une cordelière). En 1505, après son retour à Brest, la reine, d'après Alain Bouchard, vint la visiter deux fois. *La Cordelière* est fameuse par son incendie dans un glorieux combat contre le *Régent*, vaisseau anglais, en 1512, combat célébré dans le poème que M. Jal a publié dans les *Annales maritimes et coloniales*, 1845. Cf. fr. 1672; fr. 20437, fol. 25. V. aussi Laroux de Lincy, *Vie d'Anne de Bretagne*, I, p. 188 et suiv.

2. Tous ces noms sont des noms de Bretons attachés à la reine.

Pierre Chocque, dit Bretagne¹, premier ayrault de la Roynie, laquelle y avoit envoyé pour luy en faire le rapport. Aussi y furent Jehan Bigot, seigneur de Bourgneil, Pierre de Quenquier et plusieurs autres. Ainsi partirent du port de Brest et furent passer le long de la coste d'Espaigne et de Portugal, et par les destroictz de Gibaltar, ou prindrent deux brigandins de Juifs et Sarrasins venans de Lisbonne en Portugal²,

Jacques Guibé, deven de Landois, comme nous l'avons déjà dit, était un de ses anciens capitaines; Guillaume Bolabommel, compromis jadis dans la guerre de Bretagne, avait été poursuivi en 1488 comme complice du duc d'Orléans (v. notre *Hist. de Louis XII*, II, 295); L'Épinay et Malestroit portant des noms extrêmement connus en Bretagne; mais il doit y avoir une confusion de prénoms, car on ne trouve pas ceux-ci dans les histoires de ces deux familles, notamment dans l'*Hist. généalogique de Bretagne*, de Du Paz, p. 169; Jean Grimauld, seigneur de Prose, était un jeune homme de vingt-cinq ans, depuis quatre ans déjà l'un des cinquante gentilshommes de la maison de la reine, à laquelle il était personnellement attaché. Il était, en outre, homme d'armes de la compagnie du maréchal de Glé (*Procédures politiques du règne de Louis XII*, p. 7 et suiv.).

1 Pierre Chocque, dit Bretagne, hérald d'armes de la reine, chargé par elle de lui rendre compte du voyage de la *Cordelière* en 1501, et, en 1502, d'escorter Anne de Foix en Hongrie, comme on le verra plus loin, pour rendre compte aussi de ce voyage à la reine. Il écrivit plus tard la relation des funérailles d'Anne de Bretagne (Le Roux de Lincy, *Bibliothèque de l'École des chartes*, 3^e série, t. II, p. 158; Godefroy, *Cérémonial français*, p. 96).

2. Traqués et chassés en Espagne, les Juifs avaient profité de la tolérance du roi don Manuel pour former en Portugal des colonies considérables, qui ont donné naissance au rameau, bien connu encore de nos jours, des Juifs portugais. Mais, le 29 et le 24 avril 1499, don Manuel promulgua à son tour deux ordonnances, par lesquelles il proscrivait les nombreux chrétiens et défendait aux chrétiens tout rapport avec eux (Dr M. Kayserling, *Geschichte der Juden in Portugal*, Berlin, 1867, in-8^e, s. 143; don José Amador de los Rios, et Gil Dorregaray, *Historia . . . de las Indias de España y Portugal*, édit. de 1876, t. III, p. 435).

lesquelz furent lesez aller, pour ce qu'il y avoit tout plain de petitz enfans, qui par aventure eussent estez crestiennes; toutesfoys leurs biens furent saisis et leurs livres brulez. En ensuyvant, rangerent les crestiens la coste de Grenade, et entre le royaume de Thunis et ledicte Grenade, empres d'ung havre nommé Cardegevo¹, trouverent force navires du Roy Federich², chargées de sollepestres et pouldre a canon, lesquelles furent prises, par iceulx Bretons deschargées, et les corps seulement rendus pour ce qu'ilz estoient subgetz du Roy d'Espagne; et ce faict, singlerent vers le port de Toulon, ou les autres estoient. D'ioelle armée et navigage de mer fist le Roy conducteur et son lieutenant general messire Phelippe de Ravestan, qui lors estoit a Gennes gouverneur pour la Roy, auquel bailla en gouvernement, et soubz sa charge, les nefz et galées cy dessoubz nommées. C'est assavoir la grant nef ou carraque, nommée la *Charante*, l'une des plus avantageuses pour la guerre de toute la mer³. Pour descripre la grandeur, la largeur, la force et equippage d'icelle, ce seroit pour trop allonger le conte et donner merveille aux oyans. Que quessoit, elle estoit armée de doute cens hommes de guerre, sans les aydes; de

1. Carthagèna.

2. De Naples.

3. Antoine de Confians, dans son *Traité sur les fais de la marine et navigoies* (*Annales maritimes*), p. 39, dit : « Y a autres grans navires pour faire la guerre, comme la *Loyse*, la *nef de Rouen* et autres grosses barches pour faire la guerre, et, Dieu aydant, y en aura de plus grandes ou semblables à la *Charente*. » La *Loyse*, ainsi nommée à cause de l'amiral, Louis de Graville, la *Cordouère*, ainsi nommée en l'honneur de la reine Anne, et la *Charente* avaient déjà fait la campagne de 1494 à Naples (*Histoire de Louis XII*, tome III).

deux cens pieces d'artillerie, desquelles en avoit quatorze a rocs, tirans grosses pierres de fonte et bouletz serpentins, avitaillée pour neuf moys, et avoit voile tant a gré, que en mer n'estoient pirates n'escumeurs qui devant elle tenissent vent. Dedans estoit ung gentilhomme de Bretagne, capitaine d'icelle, nommé messire Jehan de Porcon, seigneur de Beaumont, et lieutenant du Roy en l'armée de Normandie¹. Aussi furent ordonnez² pour le Roy messire Jacques Guibbé, chief de la grant nef de la Royne, nommée *Marie la Cordeliere*, et de six autres grosses nefz de Bretagne; le marquis de Baulde capitaine de la nef nommée *le Marais*; le petit Porcon³ ayant la charge de six navires de Normandie; Jehan d'Auzis capitaine d'une nef, nommée *la Marquise*; Emar de Vescq, seigneur de Monjou, chief de la nef appelée *le Lyon*; et ung gentilhomme gascon, nommé messire Pregent de Bidoulx, cappitaine de quatre galleres, par force, moult vistes, bien équipées et fort redoubtées en mer⁴: lesquelles nefz et galeres estoient de soubdartz

1. Jean de Porcon, seigneur de Porcon et de Bonnefontaine, en Bretagne, fils d'Arthur de Porcon, chambellan de la reine, et de Marguerite du Tiercant. Il avait épousé, le 9 février 1488 (anc. st.), Jeanne d'Estouteville, dame de Beaumont. Selon Du Paz (*Histoire généalogique de Bretagne*, v° La Marzellère, p. 686), il serait mort dans cette campagne.

2. Le commandement des vaisseaux était considéré comme un mandat personnel et essentiellement passager, comme une marque de haute confiance, dont le roi en personne se réservait de disposer à l'ouverture de chaque campagne.

3. Probablement François de Porcon, seigneur de Porcon, de Bonnefontaine et du Vivier, frère cadet de Jean de Porcon. Il épousa, selon Du Paz (p. 686), Jeanne de Pouez, dame des Carrés.

4. On verra plus loin qu'Antoine de Conflans commandait un des vaisseaux.

et de vivres garnies a suffire, armées et artillées de gros canons, coullevrines et faulecons, pouldre a canon, bouletz serpentins, pierres de grez, plombz, fers, bares, picques, pelles, tranches, pinces, testes de chievretes, garnys de piedz, trectz d'arbaleste, halbardes, lances, picques et pavoys a main, et, en somme, de toutes autres choses requises et necessaires pour la garde et deffence desdites nefz et galieres et conduyte d'icelles.

Lesquelles, apres avoir receu le mandement du Roy, firent voisle et trancherent les ondes du levant, droict au port de Genoes, lequel abborderent sur la fin du moys de jung, et la s'assemblerent avecques les grosses carraques et navires genevoises, qui pareillement estoient armées et equippees, et toutes prestes pour commencer ledit voyage.

Les roys d'Espaigne, d'Angleterre et de Portugal, et le grant maistre de Rhodes, nommé Pierre d'Aulbuson, long temps devant ce, avoient juré et promys de leur part, chascun a son pouvoir, pour la crestienté secourir, meestre en mer leur navigage, et a la Saint Berthelemy ensuyvant, ou entour ce temps, eulx tous faire assembler leurs gens au port de Corso¹, terre de Saint Marc, es parties de Grece, lesquelz s'en acquiterent, comme vous oirrez, quant l'heure de parler en sera. Quequesoit, par toute la crestienté, de ce furent amples nouvelles, dont plusieurs vertueulx

¹ Corfou, la plus grande des Iles Ioniennes et la clef de l'Adriatique. Ancienne Drépanee, puis Scheria, enfin Corcyra, elle appartenait aux Vénitiens depuis la fin du xiv^e siècle. Dans une expédition russo-turque, les Français s'en emparèrent sous la Révolution, et le traité de Campo-Formio la leur confirma en 1797.

gentishommes françois et autres entreprinrent ce longtain voyage, et voulurent a tant juste querelle les armes exploiter : desquelz furent Jehan Stuart, duc d'Albanye, nepveu du roy d'Escosse, qui lors estoit en France, de la maison du Roy; le seigneur infant de Foix¹, oncle de la Roïne; Loys de Bourbon, conte de Roussillon²; Jacques de Colligny, seigneur de Chastillon; René d'Anjou, seigneur de Mazieres³; Jacques Galliot, seneschal d'Armegnac; messire Jehan de Tinteville⁴; messire Jehan de Lavedan⁵; Jehan de Saintz, eschanson du Roy; Jehan Chapperon; Aymon de Vivonne, seigneur de La Chastigneroye; Jehan de Mouy⁶; Gilbert des Serpens, seigneur de Cytain; Philbert de Damas, seigneur de Saint Amour, en la duché de Bourgongne⁷; Gilbert de Chasteauvert, seigneur dudit lieu; le seigneur de Cerance⁸; Loys de Chastelbayart, et grant compaignye d'autres gentishommes françois, lesquelz, par le congé du Roy, s'en allerent dela les mons, par terre, et se rendirent a Savonne, terre de Gennevoys, assize entre Ast et la dite ville de Gennes, pres des montaignes et de la mer de levant. Ausi furent ordonnez a faire celuy voyage trente

1. L'infant de Foix était Jacques de Foix, cousin de la reine.

2. Fils du bâtard de Bourbon, amiral, conte de Roussillon, en Dauphiné.

3. Fils de Louis d'Anjou, bâtard du Maine, surtout connu par ses procès.

4. Bourguignon. V. ci-dessus, page 6, note 2.

5. Jean de Bourbon, vicomte de Lavedan, deuxième fils du bâtard Charles de Bourbon.

6. Dit le bâtard de Moyecourt, fils du dernier seigneur de Mouy (7).

7. Fils aîné de Jean Damas, seigneur de Digoïn.

8. Jacques Carbonnel, seigneur de Cerance.

hommes d'armes de la compaignye de ceulx du seigneur de Chastillon, et vingt cinq de ceulx du senechal d'Armaignac, lesquelz estoient lors en garnison en la duché de Milan; et sitost qu'ilz sceurent la venue de leurs capitaines, et que avecques eulx leur failloit voyager, vendirent tous leurs chevaux, reservé a chascun ung courtault, pour les porter juczques a Savonne, ou la estoient leurs capitaines et les autres François dessus nommez, lesquelz tous assemblez monterent sur mer, et voyagerent droict au port de Gennes, ou trouverent l'armée de France et de Gennes preste de tendre voiesles.

IV.

D'UNE RÉFORMATION FAICTE SUR LES VAULDOYS DU DAUPHINÉ, ET COMMENT UNG NOMMÉ FRERE LAURENS BUREAU, CONFESSEUR DU ROY, ACCOMPAGNÉ DE PLUSIEURS GRANS CLERCZ, FUT ICEULX VAULDOYS PRESCHER ET REFFORMER.

En celuy temps le Roy fut par aucuns adverty que en son pays du Dauphiné estoient grant nombre de hereticques erronnées et sectateurs reprouvez, et mesmement en la Vau Loyse, dicte la Vau Pute¹, en la Vau de la Fraissiniere², Pregela³, et en l'Argentiere⁴.

1. L'ancienne *Vallis Sarentonica* jusqu'au xiii^e siècle, *Vallis puta* jusqu'en 1478, appelée alors *Vallis Loysia* en l'honneur de Louis XI; actuellement Valloulas, canton de Largentière (Communication de M. Roman).

2. Freysanières (Hautes-Alpes).

3. Pragela, dans la partie de territoire cédée au Piémont en vertu du traité d'Utrecht.

4. Largentière, chef-lieu de canton des Hautes-Alpes. Pragela,

Parquoy envoya devers le Saint Pere le pape Alexandre sixiesme, duquel obtint bulles apostolicques pour iceulx Vauldoys visiter et refformer. Lesquelz Vauldoys, au moyen du bruyt de leur erreur, par aucuns seigneurs du pays de Dauphiné, avoient paravant estez occys a martire et cruellement tirannisez; et les vouloyent iceulx seigneurs despossider de leurs terres et chacer du pays. Dont, voulant le Roy pourvoir a ce, transmist sur les lieux frere Laurens Bureau, son confesseur, evesque de Cisteron et docteur en theologie, et messire Thomas Pascal¹, docteur regent en l'université d'Orleans et official dudit lieu, pour eulx enquerir et besongner sur ce. Et iceulx, ayans bulles expresses du pape et mandement du Roy, partirent de Lyon sur le Rosne, le v^e jour de juillet, l'an susdit; et avecques eulx, par l'ordonnance du Roy, fut ung chevaucheur d'escuyrie, nommé Guy de Villars, pour presenter a Grenoble, a Gap et Ambrun certaines lectres missives du Roy. Si s'en allerent iceulx a Grenoble, ou la, aux seigneurs de la court de parlement dudit lieu, presenta ledit chevaucheur les lectres du Roy. Et apres la presentation et recepcion d'icelles lectres, les deleguez susdits furent en la court, et la firent ostencion de leurs bulles et mandement, pour avoir, voir et visiter certains proces faictz desdits Vauldoys, pendans en ladite court de Grenoble; ce qui leur fut octroyé; et furent portez iceulx proces au logis desdits deleguez, a l'enseigne du Beuf, ou furent

la vallee de Fraissinière étaient les principaux centres des Vauldois (Léger, *Hist. générale des églises vaudouises*, t. I, p. 204. Cf. II, p. 7, 8. Cf. *Hist. des Vauldois*, de Perrin).

1. Un des temoins du jugement du divorce de Louis XII.

mys en ung coffre et bien scelez, pour la demeurer pendant le temps que lesdits deleguez yroyent a Gap, a Ambrun, et sur les lieux susdits, pour iceulx proces, au retour, visiter tout a leisir; et, ce fait, partirent iceulx de Grenoble et s'en allerent a Gap, ou le chevaucheur presenta les lectres du Roy a l'evesque dudit lieu, pour monstrier les proces qui la estoient desdits Vauldoys; lesquelz proces furent veuz et visitez par les susdits deleguez. De la s'en allerent a Ambrun et presenterent leurs lectres a l'arcevesque; lequel, apres avoir veues lesdites lectres, s'en alla, a tout son clergé, au logis d'iceulx deleguez, et la tous ensemble confererent de leur affaire, et ordonnerent que, le lendemain, seroyent visitez les lieux et les Vauldoys preschez, et sur leur cas information faicte par lesdits deleguez; lesquelz s'en allerent, comme avoit esté dit, a la Vau de la Fraissiniere et a la Vau Pute, ou furent par eulx examinez et ouys plusieurs tesmoings, prestres, laboureurs et marchans, sur la vye d'iceulx Vauldoys; et la, apres ce, frere Laurens Bureau, principal delegué, lequel estoit grant clerc et bon prescheur¹, fist devant iceulx Vauldoys plusieurs beaulx sermons, et en leur presenoe declara tous les articles de la foy catholique par ordre. Lesquelz Vauldoys, hommes et fames, et les petiz enfans qui pouvoient parler, sur chascun des articles de nostre foy, dirent plusieurs foyz, tous a haulte voix : *Credo, Credo, Credo*. Quoy plus? En commun et particulier s'enquist iceluy prescheur a ceulx Vauldoys, de leur

1. Laurent Bureau, confesseur de Charles VIII, puis de Louis XII (*histoire de Louis XII*, t. III), puis évêque de Bâle.

foy et creance; lequelz trouva fermes en la loy divine et creans en la foy catholicque. De quoy loua Dieu devotement et s'en retourna, avecques ledit official d'Orleans et ses gens, a Grenoble, ou par subtilz moyens retira les proces des Vauldoys du coffre ou avoyent esté mys, et par le chevaucheur les envoya a Lyon devers messire Guy de Rochefort, chancelier de France; et, ce faict, luy et ledit official, faignant aller a l'esbat hors la ville, voir la Chartrouze, vuyderent par le cartier de la Savoye, et s'en retournerent a Lyon, ou par le chancellier furent veuz lesdits proces et informations, et les bons rapports desdits deleguez ouys, en maniere que les puvres Vauldoys eurent arrest contre ceulx qui d'erreur les accusoyent et occuppoyent leurs biens.

V.

COMMENT LE ROY ENVOYA MAISTRE GEORGES, CARDINAL D'AMBOISE, DELA LES MONS, POUR TRECTER DE SES AFFAIRES.

Le Roy, voulant de plus pourvoir a ses choses, apres avoir par mer et par terre ses armées acheminées, et le peuple de la Vaul Doute, comme avez ouy, salutairement faict visiter, transmist¹ dela les mons maistre Georges, cardinal d'Amboise, en qui avoit parfaicte amour et singuliere fiance, comme en celuy qui tous temps a son service avoit deuement plyé le dos, et au profit de la chose publique loyalement

1. En juin 1504 (Sanuto. Cf. ci-dessus, p. 5, note 1).

son pouvoir employé : auquel, delà les monts, donna charge de toutes ses choses, et pouvoir auctorisé sur icelle, pour en faire et ordonner comme si par luy mesme en estoit disposé, et, pour icelluy cardinal conduire, luy bailla le Roy deux cens gentishommes de sa maison, pour l'accompagner et suyvre quelque part qu'il yroit et faire ce que par luy leur seroit commandé¹. Ainsi se mist ledit cardinal en voye pour tirer en Lombardye, et tant avança, que en moings de douze jours traversa les haults monts de Savoye et la terre de Piemont, sans ung tout seul jour vouloir sejourner, que premier ne fust en la ville de Millan; en laquelle, a sa venue, par le seigneur de Chaumont, son nepveu, nommé messire Charles d'Amboise, lieutenant du Roy delà les monts², fut, avecques toute

1. Georges d'Amboise avait pleins pouvoirs du roi comme lieutenant général du roi en Milanais. Il était chargé de vérifier la conduite des officiers, de les maintenir ou de les destituer (patentes en faveur d'Angelo Anzuro, commissaire de la santé, 23 septembre 1501, nt. 9255, n° 34). Il signa même avec Jean-Marie de Médicis, agissant comme citoyen et ambassadeur de Lucques, un traité qui mettait Lucques sous la protection de la France, traité que Louis XII ratifia le 16 avril 1502 (JJ 920). Le roi lui avait donné personnellement en Milanais le comté de Lomelline (auquel Jean d'Auten fera allusion plus loin). ... C'est en cette même année 1501 qu'en coula à Rouen la fameuse cloche le Georges d'Amboise, qui se brisa en 1786, au moment où elle sonnait l'arrivée de Louis XVI (Dibdin, *Voyage bibliographique en France*, traduction Licquet, t. I, p. 73-74).

2. Malgré l'arrivée de son oncle, M. de Chaumont conserva la lieutenances générale. Le ms. fr. 25783 (n° 57) contient le rôle du département de 1688 mortes-paies, sur 1700 réparties dans les châteaux, citadelles, etc., du duché de Milan, rôle établi par Charles d'Amboise, seigneur de Chaumont, grand maître et maréchal de France, lieutenant général du roi par delà les monts, pour l'année commençant le 1^{er} janvier 1502 (anc. st.) et finissant au

reverence et joyeuse chere, amiablement recueilly, et des seigneurs et peuple de ladite ville tant honnourablement receu que ce fut jucques a y efforcer tout l'exploict de leur grant possible.

Pour mettre en ordre le remanant du recit de ma cronicque et suyvre le propos des choses selon le decours du temps, icy me fault mettre paille, pour retourner a parler de la gentdarmée ordonnée pour aller au voyage de Naples, laquelle j'ay cy dessus laissée a Parme, a la fin dudit moys de may.

31 décembre 1503, et pour les six mois suivants jusqu'au 1^{er} juillet 1503. Voici le résumé de cet important état :

Château et Roquets de Milan, 100 hommes d'armes, 200 archers (les hommes d'armes à 10 livres par mois, les archers à 7 livres 10 sous par mois);

Palais de Milan, 75 hommes,

Novare, 36 hommes;

Alexandrie, 30 hommes;

Tortone, 15 hommes;

Château de Pavie, 10 hommes;

Pont de Pavie, 8 hommes,

Parme, 10 hommes;

Lodde (Lodi), 10 hommes;

Lee (Lecco), 30 hommes;

Breey (Brivio), 18 hommes;

Tressc, 40 hommes;

Monsee (Monza), 12 hommes;

Vailance (Valenza), 5 hommes;

Cosme, Chaucaines, Tiran, Placemalle (Como, Chiavenna, Tirano), 260 hommes;

Marcou (Maccagno), 10 hommes;

Lugan, 100 hommes;

Lucarne, 9^{es} 10 (190) hommes;

Dandole (Domo d'Ossola), 250 hommes;

Naterei, 40 hommes;

Le prévôt des marchanx, 16 hommes.

VI.

DE L'ARMÉE DE FRANCE ORDONNÉE POUR ALLER
A NAPLES ET DU VOYAGE D'ICELLE.

De la ville de Parme, en Lombardie, estoit l'armée de France deslogée des le premier jour du mois de june, laquelle marchoit en ordre tant asseuré, que bien sembloit estre conduyte par chiefz experimentez aux armes. Le charroy de l'artillerie et la gent de pied furent mys devant; le comte de Gayace, avecques quatre cens hommes d'armes françoys, faisoit l'avant garde des gens de cheval, le seigneur d'Aulbigny, lieutenant du Roy, atout troyz cens hommes d'armes, conduysoit la bataille; et le duc de Valentinois faisoit l'arriere garde, ou estoient troyz cens hommes d'armes. Grant nombre d'avant coureurs et decouvreurs de pays estoient en voye, lors que l'armée marchoit; au costez et au derriere de ladite armée, deux mille loings, avoit deux ou troyz cent chevaulx legiers par pays, pour rapporter a besoing ce qui pourroit, par embusches d'ennemys, survenir a ladite armée; et ainsi se misrent Françoys a chemin par la Lombardye.

Des repeues et logys qu'ilz firent de Parme juaques a Romme feray peu de compte, pour ce que je n'ay point sceu que, ce temps durant, aucune chose de grant effect fust par iceulx Françoys executée; si n'est que, nonobstant l'empeschement des Alpes et destroictz des chemins de Romme, l'armée françoysse, avecques soigneuse dilligence, fut si bien ordonnée,

et tant a droict mise en marche, que la conduyte d'icelle donna tiltres d'honneur aux cappitaines, seurte de courage aux souldartz, amplification de chemin au charroy, merveilles d'armes aux voyans et crainte de mort aux ennemys. Quoy plus? L'exercite françoys fut de Parme a Furnoue, a Pontreme, a Seine et a Pize; et ainsi que l'armée aprochoit de Pize a cinc mille pres, grant route de Pizans et Lucans la se trouverent, lesquelz moult honnourablement receurent les Françoys, et iceux conduisirent jucques a deux mille pres de Pize, entre Luoque et ladite ville de Pize. La sejourna l'armée par deux jours entiers, aux despens et fraiz des Pizans et Lucans, lesquelz de toute leur puissance traicterent lesdits Françoys, et sarrariens y espargner, et iceux fournirent de vivres et toutes autres choses a eux necessaires. Plusieurs capitaines et gens d'armes françoys furent dedans Pize et Lucque, et la tant doucement acueilliz, que chascun au departir fist bon rapport du trectement. Aussi devoient ilz; car iceux Pizans et Lucans s'efforsoient a l'envy a qui myeux festyroit lesdits Françoys, comme ceulx de qui, longs temps avoit, desiroient avoir confederée alyence, pour leur pays tenir en franchise, et contre leurs ennemys en eulx actente de

■■■■■■■■■■

Toutes ses choses expirées, l'armée de France print pays par les Itallies, en adroissant ses erres vers la cyté de Romme, et tant hasta son train que de Pize a Romme ne fist de demeure que cinc journées, sans ce que le charroy de l'artillerye fist destour ou empeschement au demeurant de ladite armée; et fut faicte celle dilligence tant extreme, pour aprocher les pays

contraires premier que de moulantz et vivres fussent proveuz, et ausi pour prevenir les ennemys : qui est une stragenye de guerre tant avantageuse, que souvent a petite main armée donne pouvoir sur grandes legyons, et tant seurement conduyt ceux qui son train a droict ensuyvent, que de louable victoire et curte triumphal les fait possesseurs et heritiers. Tout a cler est la chose exemplifyée par les Romains contre ceux de Cartage, et Leonidas, duc de Lacedemone, contre les Spartains (*sic*), et par plusieurs autres, dont n'est requis pour le present faire mention, mais suyvre mon propos, et dire que les François, dont j'ay ores escript, en allant leur voyage droict a Rome, passerent par la terre des Ursins, Romaine, estans lors du party du Roy et bons François; ou pays duquel trouverent le seigneur Jehan Jourdan Ursin¹, ayant pour le Roy charge de gens d'armes dela les mons, lequel receut a grant honneur l'armée de France, et moult de services fist et de secours donna ausdits François, tant de provision de vivres, que de ranffort de gens, et ouvertures de passages et de toutes autres aydes, dont en oeluy pays avoit grant pouvoir, comme oeluy qui, entre tous ceux de la seigneurieuse par-taulté des Ursins, avoit puissance auctorisée, et par luy furent les François advertys que messire Fabrice Collonne², avecques sept mille Coullonnnoys estoyent

1. Gian Giordano Orsini, gendre de Ferdinand de Naples, célèbre par sa magnificence, à laquelle Louis XII rendit un éclatant hommage. V. *De gli uomini illustri della casa Orsina*, di M. Francesco Sansovino, t. II, p. 77.

2. Fabrice Colonna, fils cadet d'Odoardo Colonna et de Cavella di Canano, grand homme de guerre. Destiné par ses parents à l'état ecclésiastique, il s'enfuit pour aller combattre les Turcs lors

partys de Romme pour aller au secours de domp Frederich contre le Roy; parquoy n'estoit heure de retarder l'entreprise, mais sur ce promptement mettre provision de remede. De jour en autre avoyent les lieutenans du Roy courriers et postes et nouvelles du voulloir du Roy, qui estoit surtout de haster l'armée, et le plus tost que possible seroit; parquoy ne firent François par chemin autre demeure, ains a toute dilligence tirerent vers Romme, et tant errerent que, ung vendredy, vingt et cinquiesme jour du moys de jung, devant Romme arriverent deux mille pres de la ville; et, pour eulx ung peu refreschir et adviser sur l'affaire de leur conqueste, et myeux ordonner de leurs besoignes, voulurent illecques arrester le camp et prendre logis. Plusieurs grans seigneurs et cytoyens de Romme se trouverent au devant de l'armée de France, pour icelle doucement recueillir et amyablement trecter, en offrant au Roy service de corps, secours de biens, passage ouvert par leur cyté de Romme, et par leurs pays adresse de chemin de seurété; et, pour commencer a monstrier de quoy, grant force pain, vin, chairs fresches et sallées, fain, paille, blave et toutes autres choses pour ost soustenir necessaire, avoyent iceulx Romans, pour la venue des François, faict illecques charroyer. Ainsi fut devant Romme l'ost de France a sejour par l'espace de troys jours seulement; c'est assavoir le vendredy, le samedy et le dimenche. Ses jours durans, plusieurs gens

de la guerre d'Otrante, en 1481, il épousa Agnès de Montefiore, fille de Frédéric, duc d'Urbain. Frappé en 1501 par une bulle d'Alexandre VI, il se retira à Cosenza, près de Gonzalve de Cordoue. V. *Litta, Famiglia, Colonna*, tav. VII.

d'armes françoys et allemans furent veoir Romme, visiter les sainctz lieux, et la querre ce que besoing leur faisoit. Le duc de Vailentinoys, avecques grosse garnison de gens d'armes, s'en alla dedans le chasteau Saint Ange, lequel il gardoit pour le pape. Ce dimenche, entour les deux heures apres mydy, grant nombre de Françoys et Allemans se trouverent en la place de campe de Flour; ainsi firent plusieurs Espaignolz, dont a Romme avoit grant effort; car le pape Alexandre sixiesme, qui en ce temps possidoit le Saint Siege apostolicque, estoit de la nacion d'Espagne, lequel en avoit grosse garde et faict grant amastz, pour estre le plus fort dedans Romme. Sur ladite place de campe de Flour commencerent iceulx Espaignolz a grouder et murmurer contre les Françoys, de ce que conquerer le Royaume de Naples vouloyent, disant que au Roy d'Espagne appartenoit myeulx que au Roy de France. Les Françoys et Allemans, qui furent fiers comme lyons, dirent que non, et que au Roy seul appartenoit ledit Royaume de Naples; et ainsi s'en aigrist la querelle de plus en plus fort, laquelle les Françoys et Allemans, la main sur l'espée, soustindrent contre les Espaignolz. De cest affaire eurent entre eulx contencieux propos, rudes parolles et grosses menaces, et tant, que de motz de langue a coups de main vint la chose; et ainsi commença la meslée bien a point. Plusieurs mecaniques et ruffiens de Romme se rallyerent avecques les Espaignolz et sortirent en armes sur les Françoys et Allemans, qui bien les recueillirent a grans coups d'espée et de haliebardes. Tous les Françoys, qui lors estoient par les rues et en la ville de Romme,

accoururent a ce muttin; et quant tous furent assemblez, doze cens ce trouverent du party de France, et la fut a tous venans convy funeral apresté; si que, d'ung costé et d'autre, plusieurs sur le pavé furent mors et estandus. Ung Espaignol illecques se trouva, qui fist merveilles, a tout une raspiere en main, dont il asseina ung Allemant du party des François tel coup sur le col, que la teste luy fist voller par terre. Mais de ce fut payé sur le champ; car ung autre Allemant luy rua une hallebarde sur la teste de telle force que jucques a la croisée de l'eschine le fouldroya. Assez d'autres heurent la sanglante journée, dont autre mention ne feray, pour passer outre. Mais, quequesoit, le bruyt fut si grant par toute Romme que jucques aux oreilles du pape en farent les nouvelles; lequel, pour rapaiser la noyse, la transmist aucun de ses gens et le conte Gayace, qui lors estoit avecques luy, lesquels, a toute peine, adoulcirent le tumulte et firent cesser le debat ¹.

VII.

COMMENT LES LIEUTENANS DU ROY ET AUCUNS CAPITAINES DE L'ARMÉE FURENT VEOIR LE PAPE AU PALAIS DE ROMME, ET D'UNG BANQUET QUE LE CARDINAL SAINCT SEVERIN FIST AUDIT CAPITALNE.

Ce propre jour², les lieutenans du Roy et plusieurs des capitaines de l'armée de France furent veoir le

1. Jean d'Auton exagère sans doute la portée de cette rixe, car Burchard n'en parle pas.

2. 23 juin 1504, selon le *Diarium* de Burchard.

pape dedans le palais de Romme, ou trouverent grant nombre de cardinaulx et seigneurs de la ville; et la estoit lors le seigneur de Grantmont¹, ambaxadeur pour le Roy. Le pape, nonobstant qu'il fust Espagnol et mauvais François, toutesfoys dissimula son vouloir, et avecques joyeuse chere receut les capitaines françoys de l'armée de France², et de plusieurs choses joyeuses leur tint propos. A messire Beraud Stuard, lieutenant general du Roy, donna ung coursier gris, bien puissant, moult viste, et tres leger a la main, avecques les bardes tant riches et belles que chascun en fist spectacle de merveilles. En divers passe temps illecques finist ce jour, juaques au soir, que le cardinal Sanct Severin, évesque de Maillezays et frere du conte Gayace³, fist ausdits capitaines françoys ung banquet tant sollempnel que de toutes viandes exquisas et solacieux deduytz furent repeuz et festyez. Dedans ung jardin qui estoit au cardinal Ascaigne fut faict celui banquet, ouquel estoyent orengiers, citronniers et grenadiers, et toutes arbres fructiers de singuliere extime, et fleurs odorantes de diverses especes; chantres, menestriers, tragediques et comediains, tous par ordre, y excoercerent leur joyeux mestier. Celuy banquet finy, les François allerent prendre congé du Pere Saint, et dirent adieu a leur hoste, et, ce faict, retournerent au camp, qui ancores estoit devant

1. Roger de Gramont, seigneur de Bidache, qui épousa Léonore de Béarn, fille de Bernard de Gerdère.

2. Cf. *Sanuto*, c. 82.

3. Francesco di San-Severino, évêque de Maillezais, cardinal-diacre du titre de Saint-Théodore, frère d'Antonio et de Gaspard de San-Severino.

Romme a séjour. Des le vendredy devant celle nuyt, conclurent et ordonnerent que, le lendemain au matin, l'armée deslogeroit pour aller en avant, droict a Naples, et que, sans autre séjour faire, jouxte leur possible continueroient l'œuvre emcomancée, selon l'entreprise et le vouloir du Roy, qui estoit surtout de haster la chose a toute diligence.

VIII.

COMMENT L'ARMÉE DE FRANCE PARTIT DE DEVANT ROMME POUR ALLER A LA CONQUESTE DU ROYAUME DE NAPLES, ET COMMENT ELLE PASSA PAR LA VILLE DE ROMME, A GRANT TRIUMPHE ET EN ARMES.

Le vingt buytiesme jour du mois de jung¹, l'an susdit, et vigille de Saint Pierre et Saint Pol, apostres, de devant Romme deslogerent les François, et au partir misrent pietons et artillerye devant, avecques le train des sommiers et charroy du bagage de l'armée; ce qui tenoit de long plus de deux mille de pays². Les gens d'armes, en bon ordre et bel arroy, marcherent apres, montez et armez, la lance sur la cuisse et la teste en l'armet, tous en poinet, comme pour

1. Dès le mois de juin 1501, le roi prononça, à Lyon, la confiscation des biens de « Jacques Manselle, » au royaume de Naples (JJ 235, fol. 69).

2. L'armée, selon Burchard, comptait 12,000 hommes de pied, 2,000 chevaux et 28 charrettes, avec 36 bombardes. Jean d'Auton exagère un peu son déploiement. Sanuto lui donne 8,000 hommes de pied, 7,000 chevaux, 40 pièces d'artillerie (c. 82).

devoir combattre. Ainsi passerent par la ville de Rome, sonnant trompettes et clairons, et groz labours de Sayces, si, que tonnerre n'eust la esté ouy; dont aucuns Rommains, et autres tenans le party contraire aux François, comme envyeux de la gloire d'iceulx, disoyent l'ung a l'autre : « O! que grant honte, vergoigne et deshonneur est a toutes les Italles, de ainsi lesser passer a main armée les François, lesquelz pillent nostre robe, desirent noz femmes, occupent noz seigneuryes, et a toute heure courent noz pays, et, a la fin, tendent de tous poinctz nous soubmarcher! » Que faut il plus dire de eulx si n'est que bon est les avoir pour amys, mais que voisins ne soyent. Autres allarmes n'eurent d'iceux les François, fors regards bayneulx, envyeuses parolles, et menasses segrectes. Les autres Romains monstroyent chiere joyeuse pour leur venue, louant l'eureuse prosperité des Gaules et leurs recommandables gestes. Devant le chateau Saint Ange, au creneaulx d'unes basses galleries¹, estoit le pape, acompagné de grant nombre de cardinaux, d'arcevesques et evesques, et ausi aveques luy estoit le duc de Vallentinoys et plusieurs seigneurs de Rome; et a la passée de l'armée ledit Saint Pere donna benediction apostolicque et le jubilé a tous les François et Allemans qui la estoyent²; et, apres ce, l'armée issit de Rome, et adressa vers le royaume

1. « Papa erat in cameris horti castri predicti seu supra illius logiam, ubi cum magna delectatione vidit omnes pretereuntes » (Burchard, III, 149).

2. Burchard ne parle pas de jubilé ni de grâces particulières; Jean d'Aulon, nous l'avons dit, a une tendance marquée à l'exagération.

de Naples, en cheminant tousjours le grant pas, sans desordre, et de si bon branle que par deffault de conduyte, nulle chose demouroit en arriere. Celuy jour¹, les François furent au logis, a quatre mille de Rome, en une ville nommée Marinaul², terre des Colonnos, lesquelz estoyent dedans Cappe, a grant effort, au secours du Roy domp Frederich. Les François, au moyen de ce, prindrent ladite ville de Marin sans empeschement; car dedans n'estoit demeuré homme, ne femme, ne enfant, que tous ne fussent fuyz, reservé ung viel homme de l'age de cent ans, qui, par deffault de ne pouvoir aller, estoit la demeuré; ou sejournerent les François troys jours³ et pillerent tout, puyz firent porter ce bon viellart hors la ville, et misrent le feu dedans. De la tirerent a Bellistre⁴, une ville qui est au pape⁵, ou demurerent deux jours⁶; et au partir de la prindrent la voye de Roqueserque⁷; et la firent les capitaines serrer l'armée, et chascun soy tenir sur garde, et marcher en ordre asseurée. Ausi temps et heure en estoit; car de la au pas Saint Germain⁸, qui est l'entrée du Royaume de Naples, n'avoit que buyt mille de pays: qui est une place

1. 28 juin.

2. Marino, ancienne Castrimænum, près d'Albano et de Castel-Gondolfo.

3. 29, 30 juin, 1^{er} juillet.

4. Velletri, l'ancienne ville des Volques, patrie d'Auguste.

5. 1^{er} juillet.

6. 2, 3 juillet.

7. Roccasecca, village sur une colline qui domine la vallée magnifique d'où s'élève le Monte Casino, entrée du royaume de Naples.

8. San Germano, ville étroite et sale, ramassée au pied du Monte Casino.

forte et malaistée, et devant passe ung fleuve nommé le Garillant¹; et audit pas de Saint Germain pensoient les François avoir le combat, et la rencontrer leurs ennemys, veu que c'estoit lieu avantageux, et la premiere entrée du passage du pays contraire par ou failloit passer; pensant aussi que les Napolitains devoient, par raison, deffendre l'entrée de leurs terres, si gens de cuer et vertueux estoyent. Toutesfoys le firent autrement, comme pourrez ouyr cy apres. A Roqueserque fut assiz le camp des François², et la demeura jucques au lendemain³. La nuyct fut faict bon guet et escoutes mises sus. Il n'y avoit nul qui ne pensast a son affaire, chascun se disposoit pour combattre, comme ceulx qui penchoient le lendemain rencontrer leurs ennemys aux champs. Ainsi estoyent lors chevaux de saison, et harnois en requeste: dont chacun, selon son pouvoir, en faisoit prochas avantageux. A ce logys vindrent de rainfort et en poste le seigneur de Montpencier, le seigneur de Mauléon, le capitaine Maunourry⁴, le prince de Sallerne, et grant nombre de gentishommes de la maison du Roy, lesquels se voulurent exploicter a l'exercice de la guerre, et a la perte et au gaing d'icelle abbutiner. De Roqueserque prist l'armée de France le chemin droict

1. Le Garigliano (*Liris*), petite rivière (*laciturnus amnis*, d'Horace), qui séparait le Latium de la Campanie et se jette dans le golfe de Gaète.

2. 3 juillet.

3. 4 juillet.

4. Le capitaine Maunourry, que Jean d'Auton appelle plus loin (p. 45) « Henry de Maunorry, gentilhomme de chez le roy, » chevalier, seigneur du fief du Coin au Mesnil-Mauger (La Chesnaye des Bois, v^e Morin, Banneville, n^o VII).

au pas Saint Germain; et, au partir du logis, furent mys avant coureurs sur les champs, pour descouvrir le pays, et obvier aux embusches, lequelz ne trouverent en voye empeschement ne destour qui emmeye sceust l'armée, laquelle se tenoit tousjours serrée, et marchoit moult fierement, et tost; si que, audit pas Saint Germain, sans trouver aucune resistance, fut celuy jour au giste, et sejour, et la dedans ung seul jour¹ furent les gens d'armes françoys en demeure. De celuy pas Saint Germain adressa l'ost de France vers la ville de Cape, pour y mettre le siege, laquelle estoit moult forte et bien advitaillée. Dedans estoyent sept mille Coullonnays rommains, et bien six mille autres hommes de guerre, pour icelle deffendre et garder, lequelz a toute heure exploictoient leur pouvoir pour icelle remparer et fortiffyer. Grant force de bonne artillerie y avoit, et mesmement de celle que le roy Charles buytiesma avoit lessée a Naples, laquelle fut gaignée par le roy Frederich sur les Françoys, apres que ledit roy Charles fut de Naples retourné en France.

Je mettray ce propos arriere, pour parler des Françoys, qui estoyent ja partis du pas Saint Germain pour aprocher la ville de Cape. Au partir du logys, le sire d'Aulbigny, lieutenant general du Roy, envoya ung capitaine, nommé Aulbert du Roussel, avecques quatre vingtz chevaulx legiers, pour descouvrir et adviser le pays; lequel ne trouva sur les chemins nulles embusches, ne autres empeschemens d'ennemys, qui l'arrestast que le logys ne fist pour l'armée de France,

1. 5 juillet.

dedans une villette estant a six mille pres de Cape ¹,
ou furent pour ce jour ² logez les François.

IX.

COMMANT MESSIRE BERAUD STUART, LIEUTENANT DU
ROY, TRANSMIST DEUX AYRAULX D'ARMES SOMMER LA
VILLE DE CAPPE DE FAIRE OBBEISSANCE AU ROY; ET
DE LA RESPONSE DE CEULX DE CAPPE.

Tantost que les François furent logez, l'eure vint
que, pour vouloir trecter de la paix avecques les Nea-
pollitains et souldartz de la ville de Cappe, ou, en cas
de reffus, leur annoncer le deffiy de la guerre, le sire
d'Aulbigny, lieutenant du Roy, transmist deux airaulx
d'armes audit lieu de Cappe, pour sommer les gou-
verneurs de ladite ville de rendre icelle, et la mettre
entre les mains et a l'obbeissance du Roy; autrement
les advertir d'avoir en brief le siege devant leur ville,
et entre eux et les François la guerre ouverte. Iceulx
airaulx, tout ainsi que encharge leur estoit, accom-
plirent leur messaige, et firent leur sommacion comme
devoient, en remonstrant a ceulx de Cappe le droict
que le Roy avoit au Royaume de Naples, le pouvoir
des François, les cruelz excez qui de guerre sur-
viennent, et le danger ou ilz estoient si Fortune vou-
loit que, par force d'assault, fussent priz et conquestez,
et comment si d'avanture venoit a tant, le glayve ne
pardonneroit a nul sexe. Plusieurs autres remons-

1. Sanuto l'appelle Tiano.

2. 4 juillet.

trances leur firent lesdits ayraux, a la sommacion et remonstrance desquels lez gouverneurs et potestatz, avecques les souldartz et le peuple de la ville, firent responce que, au regart de la ville de Cappe, elle estoit au Roy domp Frederich, et que eulx, comme ses sujects, vassaulx et souldartz, contre la puissance de France se mectroyent tous en armes et deffence, pour icelle querelle maintenir et garder, et que, a la poursuite de ce, ne gaigneroyent les François autre chose que la mort ou perpetuel exil; et ausi que du siege, des assaulx et de tous efforts d'iceulx François, n'avoient aucune craincte, ne nulle doubte, et que si bien a point, a coups de main et d'artillerye les recueilloyent, qu'ilz n'auroient cause d'en faire bon rapport; et sur ce, firent conclusion de toute responce, disant que autre chose n'auroient pour l'eure presente, si n'est que lesdits ayraux heussent en l'eure a vuyder la place, a peine d'estre mys a mort sur le champ. A celle responce ne replicquerent riens iceulx ayraux, mais s'en retournerent a l'armée de France, et la firent aux lieutenans du Roy le rapport de la responce de ceulx de Cappe, et du vouloir qu'ilz avoient de la deffendre et garder, laquelle estoit forte a l'avantage, et bien garnye de toutes pieces requises pour actendre long siege et soustenir divers assaulx. Le rapport d'iceulx ayraux ouy par les lieutenans du Roy et capitaines de l'armée, fut dit et arresté qu'on yroit mettre le siege devant Cappe, et que le lendemain, septiesme jour du mois de juillet, se mectroient François a chemin et en armes, pour mettre sur ce les mains en besoigne.

X.

COMMANTE LE DUC DE VALLENTINOYS, AVECQUES QUATRE CENS HOMMES DE PIÉ, SE RENDIT A L'ARMÉE DE FRANCE, ET DES APROCHES QUE ON FIST A CAPPE.

Ce mesme jour, sixiesme de juillet, le duc de Valentinoyz survint a l'ost du Roy, et avoit avecques luy quatre cens pietons, tous acostrez de damas jaune et de cramois¹; et luy estoit vestu d'ung soye my party de drap d'or et de veloux cramois, et ausi avoit autour de luy quatre laquais et plusieurs gentishommes, tous vestus et habbillez de soyes my partys de drap d'or et de velloux cramois, lesquelz portoyent tous la livrée du Roy.

Le septiesme jour du moys de juillet, dudit lieu deslogerent les François, lesquelz ne prindrent le droict chemin de Cappe, pour ce que devant la ville, et entre l'armée du Roy, passoit ung groz fleuve, qui trop heust empesché le train du charroy de l'artillerye, et arresté la passée des gens de cheval, dont tirerent a cartier vers une ville nommée Mathelon qui est du Royaume de Naples, a l'ung des seigneurs Carraphes dudit lieu de Naples, conte dudit Mathelon; et la fut devant envoyé ung capitaine nommé Jacques de Silly, baillly de Can, et maistre de l'artillerye de France, avecques quatre mille Allemans, et quarante hommes d'armes des siens, et ung homme d'armes de la compaignye du conte de Gayace, nommé Bernard de Mons,

1. Jaune tif et rouge, couleurs du roi.

lesquelz se mirent a chemin, et tant, que ladite ville aprocherent d'ung mille pres; et de la le baillif de Caen transmist celuy Bernard de Mons, avecques deux archiers seulement, parler a ceulx qui tenoient le chasteau de Mathelon, et iceulx semondre de le rendre, et bailler les clefz au gens du Roy. Ainsi s'en alla ledit Bernard de Mons celle part, et fist tant, que a sa semonce les gardes de ladite place la rendirent, et icelle mirent entre ses mains. La ville pareillement se rendit au baillif de Caen sans coup ferir, et il, avecques ses gens, se mist dedans.

L'armée de France arriva la sur le vespre, ou demeura Jacques au landemain au matin, qui fut le viii^e jour du moys de juillet, que l'armée deslogea, et prist les champs, pour de plus aprocher Cappe; et tant alla en avant, que dedans le parc de Nolle¹, ou est ung beau boys de haulte fustoye, avecques grandes prairyes et belles fontaines, a viii mille de ladite ville de Cappe, fut a metre le camp, lequel fut illecques assix huyt jours durans; et ce pendant gens d'armes et chevaulx se refreschirent, vivres furent charroyez au camp, conseil tenu sur le myeulx de cest affaire, priz places et chasteaux, qui autour de Cape estoyent, pour oster l'ennuy et le danger des allarmes qui, durant le siege, heussent peu donner aux François; et, entre autres, fut rendue, par composition, la ville de Verse, et les clefz mises entre les mains des lieutenans du Roy. Du camp furent apres envoyez messire Jacques de Silly, messire François de la Trimouille, messire Jacques de Chabannes, avecques troya mille

1. Nola, domaine, alors splendide, des Orsini, qui en tiraient le titre de comtes de Nola

Allemands et quatre cens hommes d'armes, et quelques piéces d'artillerie, assieger une ville nommée Merilane¹, a quatre mille du camp, laquelle se rendit volontiers. Mais le chasteau ne se voulut, de premiere venue, rendre, ains attendit a mettre le siege et asseoir l'artillerie; et voyant que c'estoit, a tout parlermenterent, et se rendirent a la volonté des capitaines françois, dont leur en mesadvint : car, pour eulx estre rebelles, tous les souldartz, dont y en avoit deux cens, furent aux creneaulx de la place, avecques leurs capitaines, pendus, et n'en demeura de tous que le capitaine de ladite place, lequel avoit la dedans sa femme, belle a merveilles; et elle, voyant son mary pres de l'atache, toute eschevellée et plaine de larmes, se mist aux piedz du seigneur de Mauleon, qui luy sembloit des plus apparans, et icelluy request tant doucement, et tant luy fist de son gré, que gracieulx luy fut jucques a respiter de mort son piteulx mary, qui avoit la hart au coul, lequel se pouvoit lors vanter de se que plusieurs taisent². La fut, entre les autres, ung des souldartz de la place mys au vent, lequel, en le gectant bas, appella doucement Nostre Dame, et de bon cuer a elle se voua; ce nonobstant fut guyné : tellement que une grosse heure fut branlant a ung creneau, comme s'il fust mort. Si advint que, par miracle, la corde dont il estoit attaché s'eslargit au droict du neu de la gorge, en sorte que la teste passa parmy, et cheut a bas dedans les fosses, et la corde demeura amon attachée; lequel, a la choite, se froissa une cuisse, et se prist a plandre pour l'an-

1. Marigliano, près Capoue, à vingt-six kilomètres de Naples.

2. Cf. Guichardie.

goisse de son mal : tant que ung varlet nommé Loys Froisseau, serviteur d'ung gentilhomme de cheux le Roy, nommé Henry de Maunorry, en pensant ses chevaux pres d'illecques, ouyt celuy pouvre souldart la plaindre et crier, dont s'en alla ausdits fossez, et le trouva gisant a terre tout atolle; lequel le leva a quelque peine, et amena a son logys, ou fut penceé, et envoyé a sa maison sain et guery. Sur ce, se peut dire que la corde soubmist l'exccucion de la rigueur de justice a l'obeissance de la pitie de la mere de misericorde, qui jamais, au besaing, n'oublie ceulx qui devotement la servent et justement la prient.

En suyvant propos, fut vray que le xvii^e jour de juillet, sur l'aube du jour, deslogerent les François de celuy boys, ou avoit esté leur camp, et lirerent droict a Cappe tout le plain pas, et sans desroy, si que nulz de eulx desbrantoit de son ordre, mais alloit chascun en marche bien arrangee, sans ce que ung tout seul se mist a l'escart, reservez les avancoueurs, et les ordonnez pour la descœuvre du pays. Tant marcherent les François, que sur le point de dix heures au matin, a quatre mille pres de Cappe furent a la repeue, et la fut advisé que le camp sejourneroit pour le jour audit lieu, et que cependant coureurs seroyent envoyez devant Cappe, pour veoir la maniere et cognoistre la puissance des souldartz qui dedans estoyent, et ausi pour adviser les seures entrées, et lieux plus avantageux et propices pour y mettre le siege, et pour ce faire, furent ordonnez le duc de Vallentinoys, le seigneur d'Allegre, et quelques autres capitaines, bons cannonniers, et vielz routiers de guerre, lesquelz avecques quatre cens hommes d'armes et troys mille

pietons partirent du camp, et devant Cappe adresserent leurs cours. Tantoest qu'ilz furent au champs, et que deux mille de pays eurent marché, six cens Coullonnnoys, qui ce jour en armes estoyent sailliz de Cappe, leur furent en barbe, tous en bon ordre, bien armes et montez a l'avantage, tenans assuré mantien et hardye contenance. Mais pour ce, ne demeura que les François ne les aprochassent de tant, que ce fut jucques aux lances baisser, et a donner dedans. Le duc de Vallentinnoys se trouva des premiers a la charge, qui moult enhardya ses gens, en leur disant : « Seigneurs François, dire est commun que a vostre premiere pointe nulle puissance ne resiste. Monstrez doneques a ceste premiere rencontre la vertu de voz cueurs et la force de voz bras, tant que la louable reputasson de voz efforts donne a vous augmentation d'honneur, et a voz ennemys crainctif esbahissement. » A chief de ces parolles, les François se meslerent avecques les Coullonnnoys, lesquels vigoureusement se deffendirent, et tant, que pour attendre le choc tindrent pié ferme, dont plusieurs allerent par terre, qui depuys sains ne se releverent. Apres assez long combat, iceulx Coullonnnoys se doubterent de recharge, et des gens de pié, parquoy recullerent et se mirent a la fuyte. Les François leur donnerent la chace, et les menerent batant jucques dedans leurs barrieres, ou furent recueilliz par ceulx de la ville, qui la se trouverent a grant nombre. Apres la retraicte d'iceulx Coullonnnoys, le duc de Vallentinnoys voulut sommer les capitaines et souldartz de la ville de Cappe de la rendre, et icelle mettre en l'obeissance du Roy; lesquels ne voulurent escouter ne ouyr sa semonce, mais

l'oustragerent de paroles injurieuses et de langage hayneux, en l'appellant filz de putain et marrane, en luy faisant de grosses menasses ; lequel de tout ce ne fist semblant. Mais quant il vit que, pour l'eure, autre chose ne leur pouvoit faire, il, et le seigneur d'Allegre, et aucuns bons cannonniers et sages capitaines de guerre, se prindrent a regarder la ville, et icelle tourner et environner, pour adviser les lieux propices pour asseoir le siege, faire les tranches, aultres l'artillerie, battre les murailles et donner l'assault, si a tant venoit, et tout ce mys en advys, le duc de Valentinois et le seigneur d'Allegre, avecques leurs gens, se retirerent au camp ; et la rapporterent tout ce que ilz avoyent peu veoir, adviser et connoistre devant la ville de Cappe, tant de la force d'icelle que de l'avantage du siege. Par quoy fut apointe et dit que, le lendemain au bien matin, l'armee marcheroit pour aller assieger ladite ville de Cappe. La nuyt tira outre, et le jour esclarcist, trompettes et tabbours sonnerent, artillerye et gens d'armes furent avoyez et mys a l'erre ; et ainsi s'en va l'exercite de France droict a Cappe, pour y mettre le siege, celuy jour dix huitiesme de juillet. Ainsi que l'armee marchoit pour approcher ladite ville, a ung mille pres d'icelle, furent aux champs quatre cens coureurs napolitains, lesquels estoient allez bruster tous les logis des environs, et ja avoyent mys a feu une abbaye, et ung hermitage assez pres de la ville, avecques toutes les loges et maisons, boys, pailles et retoubles de deux mille pres, et ce avoyent faict, afin que les François ne trouvassent la loge a couvert, ne de quoy en savoir faire.

XJ.

COMMENT LES FRANÇOYS ASSIEGERENT LA VILLE DE
CAPPE EN ITALYE, ET DES ESCARMOUCHES QUI LA
FURENT FAICTES, ET DE LA BATERYE ET DES ASSAULX
QUI LA FURENT DONNEZ.

Après ce que les gen darmes françois furent ache-
minez, comme j'ay dit, le conte de Gayace, qui estoit
chief de l'avant garde, ou estoyent quatre cens
hommes d'armes, a deux mille pres de Cappe rencon-
tra les coureurs dont j'ay parlé cy dessus; et voyans
iceulx faire empesche sur le chemin, pour adresser a
eux, sortit de la bataille avecques trente homes
d'armes, qui de plusieurs compaignyes estoient issus
pour escarmoucher, et ausi avecques doze hommes
d'armes des siens, desquelz estoyent le seigneur de
Grigny¹, son lieutenant; Pierre de la Riviere, dit
Payberland; Jehan du Courret; Colin de Bourdelays;
Philippes Pouvreau; le Monteil; Raquebidal et cinq
autres des siens, lesquelz chargerent sur lesdits
coureurs nappollitains, desquelz la pluspart estoit
enfenterye et commune de pays. Quequessoit, tant
rudement furent pourmenez, que plus de la moy-
tié d'iceulx furent jouchés par les chemins mors et
affiolez. Ainsi commençoit Mars le cruel a ouvrir sa
sanglante boucherye. Quoy plus? Qui fut mort si fut
mort, et qui peut fuyr mist jambes a exploict droict a

1. Claude de Grignan, seigneur de Grigny (V. Duhaillan, *Hist.
de France*, II, 219).

Cappe. Mais par les François furent suyviz le glaive au doubte jucques dedans les barrieres de la ville, ou furent recueilliz de souldartz nappolitains, qui la esloyent en armes a grant puissance. Les coureurs françois estoyent entrez dedans les barrieres avecques ceulx a qui il donnoyent la chace, et ja avoyent commencé bonne escarmouche avecques les Napolitains, lesquelz a tours de bras donnoyent sur eulx. Le conte de Gayace, entre autres, se montra bien a cest affaire; car a toutes hurtes se trouvoit aux coups departir, et a tout besoing droictement mectoit ses gens en besoigne, et bien a point les ralyoit. Durant ce bruyt, grant foule de François survint au rainfort du conte Gayace et des siens, et besoing en estoit; car contre ung François estoyent plusieurs autres. Entre les boulouars de la ville et les barrieres fut l'escarmouche dure et sanglante, et a la foyz les Napolitains estoyent chassez par les François jucques encontre leurs boulouars, et puyz les François estoyent reboutez a puissance de gens et coups d'artillerye jucques aux barrieres. D'ung et d'autre partys furent blecez et occys plusieurs, entre autres ung homme d'armes françois de ceulx du seigneur de Saint Prest, lequel a celle charge fut tubé d'ung coup d'artillerye encontre les barrieres. Grande fut la noise; car de plus en plus fort se rainforçoit le bruyt. Les François de l'avangarde a grosses bendes se mirent dedans les barrieres pour soustenir le faix des lassez. Les garnisons de la ville pareillement sortoyent a la fille pour secourir leurs compaignons. La veisaiez ruer gens et chevaulx par terre, esclater bourdons et lances, rebondir espées et partizanes sur le harnoyz, pecter artillerye de la ville, faire

courses, charger et recharger, a la rigueur exécuter la guerre. Que fut ce? Ladite escarmouche dura bien trois heures, et ce pendant gens d'armes françois s'assemblerent. Le camp se logeoit et l'artillerie fut approchée; et, a sa venue, pour departir les escarmoucheurs, quatre gros faulcons furent mys en place, et deschargez sur les Nappolitains qui estoient entre les barrières et la ville, et si a droict donné dedans, que sur la place furent plusieurs estandus, et a grant haste les autres se retirerent dedans la place. Du nombre de ceulx qui la furent mors n'ay souu autre chose, si ce n'est que d'ung costé et d'autre y heut grant perte de gens, et plusieurs bons chevaulx furent tubez et blecyez. Apres celle escarmouche et la retrace faicte, les souldartz du Roy Frederich ne sortirent plus pour ce jour, mais se tindrent tout coy dedans la ville, dont chascun des François, ainsi que ordonné fut, prist son logys. L'artillerie et les gens de pié heurent lieux assignez encontre des barrières, et tant pres de la ville que ung archier heust peu tirer une fleche de trousses jusques au dedans des murailles. Les hommes d'armes et archiers furent logez pres de l'artillerie et des piétons, a ung gect d'arc ou environ. L'avangarde d'ung costé de la ville, la bataille de l'autre, et l'arrière garde de l'autre; en maniere comme pour vouloir environner ladite ville. D'ung costé et d'autre estoit ung fluve, nommée le Vulture, entre la ville le siege, par ou se pouvoient retirer ceulx de Cappe ou faire saillies et cources a la champaigne, sans savoir toutesfoys faire ennuy au siege des François; lequel costé fut assiégré a temps et d'heure, comme je diray cy apres. Le duc de Vallentynoys et le conte de Gayace

trouverent la pres deux petites maisonnettes eschappées a la flamme des boutesfeux de Cappe, et la dedans se mirent iceulx a couvert. Celle nuyt les pionniers mistrent les mains a l'œuvre tant a point, que, devant le jour, les tranchées furent faictes, et l'artillerie assize, couverte, chargée et toute preste a ruer coups.

Le lendemain, XIX^e jour du mois de juillet, entre les quatre et cinc heures du matin, commença l'artillerie a tonner et bruyre devant et dedans la ville de Cappe, tant orriblement qu'il sembloit, a ceulx qui la estoyent, que tout autour d'eulx terre tramblast. Ceulx du dedans tiroient coups sans cesser, et si a droict, que homme françois n'osoit l'ueil desceuvrir, sans estre tout asseuré d'estre actainct ou de bont ou de vollée : car tant estoyent iceulx cannonniers justz, et si bonne artillerie avoyent, que nulz de leurs coups alloient en vain, mais rencontroient tousjours gens ou chevaulx ; et ainsi ennuoyent par trop l'ost des François a coups d'artillerie et de traict, que le plus souvant tiroient de deux boulouvars, lesquelz estoyent viz a viz du siege, et percez d'ung et d'autre coustez, pour tirer a toutes mains. Les cannonniers françois, voyant le damage et ennuy que par iceulx boulouvars se faisoit a noz gens, adresserent la coups forcernez, tant et si menu, que a l'actaindre tout alloit par terre ; si que nul des ennemys osoit garder son repaire, ne soy monsrer aux creneaux, ne cannonniers nappollitains tirer deux coups ensuyvant par une mesme passée, que tost en l'eure ne fussent fouldroyez : car tant justement tiroient noz cannonniers, que bien souvant et le plus des foyz, par la passée ou tiroient

ceux du dedans, par la mesmes donnoient sans faillir a rancontrer la bouche de leur artillerie, tant que plusieurs de leurs pieces furent rompues et brisées, et eulx mors et ruez par terre. Quoy plus? Ce bruyt dyabolique dura quatre jours sans cesser, tel qu'onques mais n'avoient les Nappollitains veue baterie pareille. Et de vray, d'autant que celui siege heut de durée, la guerre y fut des deux partys chaudement et a tous efforts demenée; car, pendant six jours entiers que le siege fut la, toute l'artillerie fut mise a l'exploict, et ne fut jour, ce nonobstant, que saillies, cources et escarmouches devant la place ne se feissent. Bonne gent de guerre, et exercitée aux armes, se monstrent lors ceux de dedans : car, si dix, vingt, trente, cent ou mille François a pied ou a cheval entroient dedans les barrieres pour escarmoucher, en pareil nombre et mesme arroy les souldartz de la ville se trouvoient en place, et les uns contre les autres faisoient merveilles d'armes; et tant, que premier que depart se fist, le lieu ou le combat se faisoit estoit tout semmé de mors. Nul nectoit en espargne ce que le pouvoir avoit faire; car chascun a cest affaire envyoit le bon bruyt et s'efforçoit de l'aquerir. Le seigneur de Monpencier, lequel estoit jeune, hardy et bien adroict, la se trouvoit a toutes hurtes, a la foy a cheval et a la foy a pied, et la fist dure guerre aux Nappollitains, comme a ceux sur lesquels il vouloit par armes vanger la mort de son pere, que par poison avoyent prodicieusement faict mourir; dont plusieurs d'iceulx soubs le branle de sa main passerent par la pointe du glaive. Ung capitaine de gens de pied, nommé Mallerbe, avecques grant

nombre d'avanturiers, se trouva souvantes foyz sur les ranz entre lesdites barrières; aussi firent plusieurs autres; et tant que mortel chaplys se faisoit devant la ville de Cappe, laquelle fut batue et guerroyée par les François, sans sejour, des le lundy xix^e jour du mois de juillet, jüques au vendredy ensuyvant sur les troys heures apres midy, que les deux boulouvars dont j'ay dessus escript, furent abbatus et aterrez. Et a celle heure. messire Berault Stuart, qui estoit demeuré malade a Versc, vint au siege, et fut veoir les cannonniers et la baterye, et donna cent escuz ausdits cannonniers pour leur donner vouloir de bien faire, lesquelz firent grant rouverte au milieu au travers desdits boulouvars, et tant qu'il fut dit et arresté que l'assault se donneroit. Et, pour ce faire, furent ordonnez le seigneur de Mauleon, Jacques de Scilly, bailly de Can, et plusieurs autres cappitaines, avecques cent hommes d'armes a pied et troys mille autres pietons. Ainsi furent gens d'armes aprestez pour donner dedans : l'assault sonna et chascun approcha la breche des boulouvars, et la commencerent a donner l'assault moult aigre et dur; car, de premiere advenue, les hommes d'armes dresserent leurs eschelles et monterent sus et par force. Le seigneur de Montpencier monta si hardiment que avecques les mains s'estacha a une pipe du rempart, et, l'espée au poing, combattit main a main avecques ses ennemis, et receipt plusieurs coups de picque et de hallebarde, sans james lascher sa prise; et tant, que des premiers fut au dedans dudit boulevard. Le cappitaine Mallerbe fut la blecyé d'ung coup de trect en la cuisse, tellement que l'os luy fut mys en pieces, dont

fut emporté malade a sa tente. Les autres pietons renforcerent l'assault et entrèrent par les breches et passées que avoyent faictes les coups de l'artillerie de France. Mais, en ce faisant, les gardes des boulevars, voyans que a ceste desfortune branloit leur mortel danger, pour obvyer a ce, jouxte leur possible, mirent au devant tous hostilles effors a coups d'artillerie et de trect, avecques grans poux de lances et coups de haches, et gectz de grosses pierres; de quoy tuèrent prou de gens, et entre autres ung escossoys chevalier, nommé messire Bidez Afflich¹. Toutesfoys, a la parfin, d'assault furent emportez iceux boulevars, et deux cens hommes de guerre trouvez dedans, lesquels furent tous mys a l'espée, sans ce que ung tout seul de eulx fust respité de mort. A l'eure que l'assault se donnoit, le duc de Vallentinois et le conte de Gayace, voyans que ceulx de la ville entendoient a ceste besoigne, et pour ce estoyent bien empeschez, prindrent quatre cens hommes d'armes et grant nombre d'aventuriers françoys, qui la estoyent, et se mirent a passer la riviere, qui entre l'armée et la ville estoit; et icelle riviere passerent en bateaux; et traversant ladite riviere, grant force coups d'artillerie leur furent envoyez de la ville, dont plusieurs furent bleciez et tuez; toutesfoys passerent oultre, et la prindrent logys. Tantost qu'ilz heurent gaigné place, a leur rainfort vindrent quatre cens hommes d'armes,

1. Widast ou Wydast Afflet ou Afflect, conseiller et maître d'hôtel du roi, l'un de ses envoyés au Danemark en 1498 (cf. Tit. Afflet 2 : 8 avril 1497, avant Pâques. Reçu par Wydast Afflet, chevalier, lieutenant de la compagnie d'Aubigny, de 240 liv. tournois pour sa pension du roi pour un an. Orig. signé, débris de sceau).

Ursins rommains, lesquels condu ysoit le seigneur Jehan Jourdain; et au devant de eulx furent le duc de Vallentinois et le conte de Gayace pour les recueillir et conduire ou mestier estoit. Lorsqu'ilz furent arrivez, l'ung des costez de la ville dela la riviere heurent a garder, et deux mille François adventuriers, pour leur secourir a ce besoing, leur furent baillez. Les quatre cens hommes d'armes françois qui estoyent passez outre ladite riviere, assiegerent la ville d'une autre part; et alors furent les Nappollitains de tous costez encloz, et la ville tout autour environnée de François et de Rommains. Ce propre jour, sur l'eure de vespres, le seigneur de La Pallixe fut au siege, lequel y ala en poste, avecques plusieurs autres gentishommes de France.

XII.

COMMENT LA VILLE DE CAPPE FUT PRISE D'ASSAULT PAR LES FRANÇOYS, DESTRUITE ET PILLÉE, ET LES SOUL-DARTZ QUI DEDANS ESTOIENT MYS A SANG AVECQUES GRANT NOMBRE DE PEUPLE D'ICELLE.

Après la prise des boulouvars, dont j'ay faict mention cy dessus, grant compaignie de François se logerent dedans; et celle nuyt, sur le point de l'eure de mynuyt, toute l'artillerye du Roy qui la estoit fut charryée, atitrée et assize sur le bort des fossez de la ville, et la chargée, tauldiassée et mise a point pour besoigner; laquelle, sitost que jour esclarcist, commança meute de guerre a tonner et tempester, par tel effort que tout autour sembloit que fouldre et orage

deussent fendre les ellemens et subvertir la terre. Tant de trect et de pierres d'artillerie venoyent de la ville contre les François, que nulz d'iceulx osoyent desemparer les tranchées, et sitost qu'ilz se descouvroient, sans faillir estoyent rencontrez : car les canonniers de la ville estoyent tant expertz a leur mestier, que riens, que veoir heussent peu, n'eschapoit a leurs coups; et ainsi donnoyent merueilleux enuy et dommage irréparable a l'oest françois; et heussent de plus, si les canonniers du Roy qui la estoyent n'eussent rabbatu leurs coups : ce qu'ilz firent, car, en moins de six heures, tant menu et si a droict deschargerent contre la muraille de la ville, que plus de demy gect d'arc de long n'eut tour, repaire, deffence ne creneau qui ne fussent mys a bas, canonniers et artillerie ruez jus, et plus de vingt toises de muraille aterrée tout a ras. A la choite des murs, qui estoyent haultz et espex et repoussez par le faix du rempar du dedans, les fossez forent comblez et emplys; tellement que, tant que la breche contenoit de long, que gens a pié et a cheval, a besoing et sans autre destour, y heussent peu passer. Les souldartz et le peuple de la ville virent que c'estoit a tout, et que les François avoyent entrée sur eulx, et vouloir deliberé de y exploicter leur pouvoir, dont amollirent leur fureur, et haurent doubte sur leur affaire; car ja devant, par effect aux courses et assaulx, avoient eugou la force et volonté d'iceulx, qui contre eulx estoyent mortellement anymez et avantageulx aux armes. Toutesfoys, pour vouloir monstrier que a grant besoing cuer virille doit deslyer vertus et en neccessité urgente fortiffyer son pouvoir, au

danger de fortune submirent leur affaire, et tous ensemble se arrangerent en armes et bel arroy devant la breche de la muraille, par le dedans, et la tindrent pié ferme. Les seigneurs et marchantz de la ville, qui plus avoyent a perdre, doubterent de maleur, et voyant leur muraille rompue, leurs souldartz affoiblz, leurs ennemys branler pour leur donner l'assault, et leur vye en dangereux hazart, volurent parlermenter et demander estre ouys. Audience leur fut par les lieutenans du Roy donnée, et leur parlement ouy, par lequel vouloyent rendre la ville au Roy; et pour les fraiz et mises de l'armée, et la despence de la pouldre de l'artillerye qui la avoit esté gastee durant le siege, franle mille ducatz vouloyent iceulx donner, requerant, en ce faisant, que leur ville, avecques leurs corps et biens, fussent soufz et garentys. Ainsi demanderent les Cappuains composition. Mais, pour garder que durant ledit parlement les gens de pié françoys ne feissent efforts pour entrer, tousjours troit leur artillerie contre l'armée de France. Dedans la composition n'estoyent compriz les Coullonnoys, qui de ce ne furent pas bien contentz, et si de la ville eussent peu lors saillir, leurs vies sauves, volontiers eussent priz ce party, mais loisir n'eurent de ce faire; car, nonobstant ledit parlement, et aussi que celui durant l'artillerie de la ville tiroit sur les François, l'assault, comme je diray cy dessoubz, fut donné, voire sanglant et luctueux¹; car a grant nombre et bien deliberez estoyent la les François, envyeulx de combattre et

¹ Sur le sac de Capoue, on peut rapprocher du récit de Jean d'Auton celui d'Ag. Pascuale, *Racconto del sacco di Capova* Nap. 1632, in 161, qui reproduit les mêmes accusations.

seigneux de gaigner, saichant que ladite ville de Cappe estoit garnye de bons souldartz et remplye de richesses; car, de tout le Royaume de Naples et de Romme, estoyent la venus gens d'armes a puissance pour deffendre la ville, et ausi tous les nobles et riches marchans des villes et villages des environs s'estoyent la dedans retirez, et avecques eulx apportez leurs tresors et chevances, cuydant estre en ce lieu asseurez contre le pouvoir de tout le monde, dont leur en advint comme ouyr pouvez cy dessoubz. Apres que la muraille fut rasée et brechée suffisamment pour devoir donner l'assault, les lieutenans du Roy firent sonner a force trompettes, clairons et groz tabours de Suyces pour reveiller l'armée; et ausi firent mettre pipes et touneaux de vin sur le cu, et la boire gens d'armes a desroy; et ce faict, pour donner cuer a chascun, les lieutenans du Roy et capitaines de son armée enhorterent leurs gens de bien faire et de monstrier a celui grant besoing, aux ennemys, que la force de Gaules peult dompter l'orgueil des Italles. Ainsi chascun chief de guerre donnoit aux siens sermonce de vertueusement ouvrer et vouloir d'honneur aquerir. Messire Beraud Stuart, lieutenant general du Roy, voyant que, a cest affaire, branloit l'augmentation du prix des François ou le rabbeiz de leur bonne reputacion, pour esvertuer les cueurs et affermer le vouloir des oyans, dist ce qui s'ensuyt, ou parolles vraysemblables : « L'eure est venue que, au service du Roy, a l'acroissement de nostre gloire, et pour l'aseurté de nos vyes, nous fault la force de nos corps et la vailleure de nos courages esprouver. Messieurs et amys, ayons memoire que le nom redoubté

des Gaules, dont nous sommes issus, a jadyz faict trembler toutes les autres nations du monde et que noz devanciers ont terres et mers submarchées et mises a la raison. En ensuivant doncques les faictz chevilleureux de noz predecesseurs, et en adjoutant aux nostres nouveulx tiltres de florissant renommée. monstrons nous, par effect, vrayz imitateurs de leurs bien faictz, et, pour commencer, mettons a ceste besogne le tout de nostre pouvoir en avant, et soyons assurez que si, a ceste foyz, nous sommes vainqueurs, noz ennemys, au demeurant de nostre guerre, n'auront vouloir de nous plus combattre ne pouvoir de nous resister. Sur doncques, que chascun de nous mette la main a l'œuvre, par telle condition que le peril ou nous sommes, ne la gloire que nous esperons, a ce ne nous excitent, mais seule vertu, qui par nulz assaulx d'aversité peult estre affoiblye, ne pour aucuns efforts de fortune vaincue. »

A fin de ses parolles furent les François engrossez de courage vertueux et en propos constant affermez, pour a temps marcher et demeurer pied ferme au milieu des terribles adventures de la guerre, et la vivre et mourir pour soutenir le droict de la querelle du Roy. Que diray je plus? si ce n'est que les François estoient prestz de donner l'assault et les Napolitains deliberez de le deffendre, et tous arrangez autour de la passée, en armes et a grant nombre, voire tel, que assez puissans sembloient estre pour devoir estre saillis aux champs et donner la bataille aux François; car autant ou plus d'hommes armez estoient dedans que dehors; et ainsi attendirent l'assault, lequel fut donné sur les onze heures du matin, le xxv^e jour du

moys de juillet, et commençé par les gens de pié, qui, de premiere venue, plantèrent leurs estandars atouchant de la breche; et la main a main commença le combat des deux partiz, tel, que estrange chose estoit a regarder et dangereuse a assister; car, autour ou estoit ce bruyt, en l'air n'apparoissoient que trectz et dartz, coups, feu et fumée d'artillerie; par terre trencher testes et mains; dedans la ville et aux fossez trebucher gens mors et affollez, ruer coups de lances, piques et hallebardes et faire tout le sanglant pis que guerre pouvoit. Moult rudement fut donné celuy assault, mais tant vigoureusement deffendu que, en moins de demye heure, plus de deux cens Allemans et François furent estandus devant la passée; et est a penser que, en ce faisant, ceux de domp Frederich heurent portion des coups et partye au dommage; car deça et dela sonnoit le dieu des batailles, tellement que nul repos fut la donné aux hommes, mais continuél estrif, lequel n'eust esté advantaigeux pour les François si les hommes d'armes de leur party ne leur fussent venus a rainfort, lesquels, tous a pié et logierement armez, se mirent au travers de la presse pour les laissez supporter. A leur venue recommença le chaplys, plus aigre que devant, et tel que, icellz (*sic*) relaissez, deux heures durans, ne firent autre mestier que, au tranchant de l'espée et a la pointe de la lance, espandre sang humain; et a ce monstrerent les capitaines et lieutenans et autres François plus extimez la valeur de leur personnes, sans riens y espargner, ce qui de plus enhardya les autres. Napolitains et Coullonoys soustindrent leur querelle jucques a y repprendre maintes gouttes de sueur et grande effu-

sion de sang; et tant furent a la parfin par la force des François outrez, qu'ilz ne sceurent a quel remede avoir recours, si n'est a la fuyte. Ainsi commencerent a reculler, et les François a gagner la breche, et les ungs et les autres a escheller la muraille. Les Coullonnoys rommains, lesquelz avoyent leurs chevaux en la ville, se retirerent de la pour eulx cuyder sauver et sortir par les faulces posternes de la ville; lesquelz, a l'issue, furent priz et tuhez par les Ursins et François qui gardoyent ce cartier. Les aucuns de eulx gaignerent la champaigne et se misrent sur le chemin de Naples, desquelz estoit messire Fabrice Coulonne, cappitaine des Coullonnoys, lequel, avecques tous ses gens, fut priz sur les chemins par les gens d'armes du seigneur de Mæon (*sic*), qui estoyent du guect, et embuschez sur la passee de la voye de Naples; et icelluy prindrent troys hommes d'armes nommez le chevalier de la Mondye, Louyset, et ung autre appellé Chardonnet, ausquelz il promist vii cens ducatz; lesquelz, apres la prise de Cappe, amenerent ledit messire Fabrice, avecques grant compaignie d'autres prisonniers, dedans ladite ville de Cappe.

Pour revenir a mon assault, je dy que devant la fuyte et prise des Coullonnoys, que ceulx de Cappe soustindrent le faix de l'assault tant que le peurent supporter; mais quant plus ne peurent, les aucuns habandonnerent la place brechee, et les autres tindrent pié ferme. Toutesfoys, les François emporterent la ville d'assault et entrerent dedans avecques bruyt tumultueux, occision de peuple et effusion de sang. Les gens de pié, qui des premiers furent entrez, comme les plus legierement armez, mirent tous ceulx

que devant eulx trouverent par les rues, en armes, et mussez par les maisons, a saquetement, sans pardonner a nulx, de quelque estat qu'il fust, et tant, que le long des rues, a grans ruisseaulx, descouroit le sang des mors. Je ne veux declarer les piteux plaingtz et cris lamentables des desollées femmes et petiz enfans, qui devant eulx veoyoyent meurdrir leurs peres et occire leurs parens et amys, piller leurs biens et destruyre leur cyté; mais diray que, avecques la tuberye des hommes, furent mainctes femmes et filles viollées et forcées, ce qui est le comble du pys de tous les excès de la guerre. Les gens de pié de la bende du duc de Vallenunoys s'en acquicterent tellement que trenta des plus belles de la ville en enmenèrent a Rome prisonnières¹. Durant ce conflict, une dame de la ville, soy veoyant poursuyvye et pressée desdits laquays, qui par force la vouloyent prendre, s'enfuyt dedans une haulte chambre de sa maison, et la, du hault en bas, par une fenestre se getta en la rue, myeulx voulant mourir de telle mort que de ses ennemis estre ahontée². Je n'en diray plus, sinon que

1. Guichardin parle même de quarante; mais Borchard n'en dit rien, et M. Alvisi (*Cesare Borgia, duca di Romagna*) a démontré l'inexactitude de cette accusation.

2. Pascale attribue la même conduite à douze religieuses bénédictines, qui se jetèrent par la fenestre; Summonte va plus loin, il affirme que les femmes, pour sauver leur honneur, se jetèrent qui dans le fleuve, qui par la fenestre. Cependant, les renseignements recueillis de divers côtés par le sénat de Venise, sur le moment même, sont moins explicites. Ils parlent seulement d'excès et de massacres. « La feris di francesi fu di sorte che vis et conte di Chazaro pote salvar la femine e puti in la chiesa, » écrit-on de Rome. Et de Milan : « La donne e puti di la città se salvarono in la chiesa... », e la chiesa non fonzio tocata » (Sanuto,

maisons furent brisées, portes rompues de toutes pars et les tresors tous pris et abutinez, a qui en peut avoir; si que plusieurs François et Allemans, qui la estoient, en furent enrichys a jamais; car tant de biens y avoit que chascun en peult avoir bonne part, ce qui de la en avant les mist en appetit de combatre et fil de guerroyer. La boucherye des mors fut la si sanglante que de sept a huyt mille assommez fut faict ung nombre¹. Le remanent des hommes et des femmes et les gens d'Eglise s'enfuyrent, les uns sur les vaultes des moustiers et par les clochers et tours des esglizes, les autres se masserent dedans les caves, roches et cisternes, et par les lieux ou ilz ce pençoient myeux garentir, lesquelz furent le lendemain cherchez et trouvez, et tous mys a ranson. Dedans ladite ville ausi furent trouvées dix huyt pieces de bonne artillerye que le Roy Charles VIII^{es} avoit lessées a Naples, comme j'ay dict cy dessus.

Tout ce faict, comme ouy avez, chascun des François prist logis pour soy reposer, car temps en estoit. Les uns serrerent leur butin, les autres composerent avecques leurs prisonniers, les autres firent enterrer leurs amys, et les autres pencerent leurs playes;

c. 77, 78). L'agent de Portugal à Rome, Francisco Lopes, écrit le 28 août 1504 (Mendes Leal, *Corpo diplomatico Portuguez*, t. I, p. 7) : « Item, Senhor, acerquo das novas que qua ha, vossa senhoria sabera ja como El-Rey de frança tomou Napoles e todo o que tocava a sua parte daquele Reyno, e capta soy miltida ha sacomana e roubada, e mataram muita gente sem averem Respecto ha egrejas, e com molheres fazeram muitas desonestedades nellas. »

1. Burchard estime les morts à 4,000, les nouvelles recueillies par Sanuto ne les portent qu'à 3,200

somme, il n'y heut nul qui n'eust l'ueil a ses besoignes, selon ce que myeulx luy sembloit. Messire Fabrice Coullonne, qui lors estoit prisonnier entre les mains de ses ennemys, estoit espris de courroux, et a bonne cause, ven la domination et l'estat seigneurieux ouquel peu de jours devant s'estoit trouvé, et cognoissant lors son honneur rabaissé et son pouvoir anyenty. Toutesfoys tellement en advint que le seigneur de Mauleon le retira des mains de ceulx qui prisonnier le tenoyent, moyennant doze cens ducatz qu'il leur bailla; et si ne perdit riens au marché, car, pour la ransom dudit Fabrice, en heut quatorze mille ducatz, dont celuy Fabrice romain se trouva moult empesché et necessiteux, pour ce que devant et durant le siege de Cappe, il avoit faict grande avance pour le Roy domp Frederich au payement de ses souldartz; ce qui luy est ores et tousjours sera de reste, et a bon droict, car a ses despens, de gaytié de cuer, sans propos raisonnable, juste querelle, ne a ce faire estre obligé, de l'affaire d'autruy se voulut entremectre.

Le seigneur Jehan Jourdain, capitaine des Ursins, qui lors ennemy de celuy Fabrice estoit, voyant que pour sa delivrance argent ne pouvoit finer, et que en arriere de payement du tout se trouvoit, luy dist : « Seigneur Fabrice, pour ce que aux vaincus pityé se doit offrir et aux afflictez donner refrigere, je, toutesfoys ton ennemy, toy voyant estre captif entre les mains de tez adverses et desnüé de pecune pour moyenner a ta delivrance, affin que cognoissance preignes que envers toy veulx user plus d'humanité que de vengeance, je supplyray ceulx qui prisonnier te detiennent, que doucement te vueillent trecter, et

pour toy feray l'advance de ce qui reste pour le payement de la rançon; or, advise doncques ce tu veulx acceper l'offre qui par moy t'est presentee? » A ses parolles fist response messire Fabrice Coulonne, disant telz molz au seigneur Jehan Jourdain . « Du moyen de la prierre de tes parolles, pour mon bon trectement, ne del ayde du prest de ton argent, pour ma delivrance, n'ay que besoigner, seigneur Jehan Jourdain car, quant au premier point, les François, qui prisonnier me tiennent, ne sont coustumiers de mal trecter ceulx qui soubz leur main tiennent prison; au surplus, j'ay encores a Rome vaisselle d'argent et meuble assez pour suffire au payement de ma rançon. Pour ce, m'essairay, pour ceste foys, de non estre a toy tenu en riens, et saiches, en oultre, que, pour le maleur de ceste ma desfortune, ja pourtant ne sera mon vouloir rabbaissé, mon courage amolly ni mon esperance perdue. » Ainsi parla en homme de grant cuer ledit messire Fabrice Coulonne et transmist a Rome vendre et engager de sa vaisselle d'argent ce qu'il avoit juiques a la somme de ce que ce montoit le taux de sa rançon; laquelle paya au seigneur de Maulcon, qui l'avoit entre mains.

Le Roy, qui estoit a Lyon sur le Rosne, heut la poste le penultime jour du moys de juillet et lectres du seigneur d'Aubigny et de ses autres lieutenans en la guerre de Napples, dont fut accertaine du vray de la prise de Cappe et de la defaictte des Coullonnoys; desquelles nouvelles fut moult joyeux et fist icelles publier partout¹; et, au moyen de ce, fist, dedans

1. Voir plus loin, p. 73, note 2.

ladite ville de Lyon, faire les feux de joye, et le lendemain, en devotion grande, fut ouyr messe et en voyage a Nostre Dame de Confort, dedans ladite ville de Lyon, et la tres humblement remercier Dieu et Nostre Dame de la bonne victoire que contre ses ennemys avoit obtenue.

Dedans la ville de Cappe, apres la prise d'icelle, reposerent les François deux jours seulement¹; et ce pendant entre les cappitaines fut tenu conseil sur le surplus de leur affaire, et propos debatue sur ce que aucuns furent d'avys que la ville de Cappe devoit estre bruslée et du tout estre mise en ruyne, comme celle qui de tous temps estoit ennemye des François, et qui maintes foys avoit iceulx destroussés et a eux empesché la passée de Naples, et que, par ses embusches et effors, et aussi pour icelle reduyre, estoient mors plusieurs François, et que tant qu'elle seroit en estre et en puissance, que jamais en seureté par la ne passeroient, dont, pour obvier a ce, failloit qu'elle fust arse et destruyte. Les autres furent d'avys differens, disant que du tout ne devoit estre devastée, et que, si elle l'estoit, que pour le Roy dommage s'en ensuyvroit, car elle pouvoit de la en avant donner seureté aux François, qui maistres en estoient, et service au soutien de bonnes et grosses garnisons pour le Roy, qui, sans bonnes places et bien fortifiées, ne pouvoit seurement posséder ne garder le Royaume de Naples, dont Cape estoit l'une des myeux propices et secourables pour ce faire. Par quoy fut conclus que elle ne seroit arse ne destruite, mais seroit mys

1. 26, 27 juillet.

dedans grosse garnison de François pour la garder, et, pour ce faire, furent ordonnez soixante hommes d'armes de ceulx de Jacques de Silly et de messire Aytmar de Prye, avecques quelque nombre de gens de pié, et, pour le gouvernement d'icelle, le seigneur d'Aubigny y mist un gentilhomme des siens, nommé Maulevrier, du pays d'Anjou, auquel la bailla en garde, sur sa vie¹.

La ville de Cape mise en seure main et les François ung peu refreschiz, se mirent au champs et tirerent vers Naples, et tant marcherent ce jour², que a huyt mille de pays loing de leur logis s'aresterent, qui est a my voye de Cappe et de Naples, et la furent a sejour l'espace de huyt jours. Lequel temps durant, l'artillerye fut envoyée au chasteau de Verse, et, par ambaxades, parlement tenu entre le Roy domp Frederich et les lieutenans du Roy. Lequel Frederich transmist ses ambaxades vers iceulx lieutenans pour le Roy, pour les advertir de son vouloir et demander a eulx composition telle que ledit Frederich, dedans huyt jours apres ce, promectoit vuyder la ville de Naples, et luy et sa femme et ses enfans, avecques toutes ses bagues, se retireroient dedans l'isle d'Isde, qui est moult forte et garnye de bonnes places, et de mer de tous costez environnée, bien avant en mer, laquelle est du Royaume de Naples. Et oultre demandoit ledit Frederich avoir six moys de terme pour

1. Maulevrier avait été chargé, l'année précédente, d'occuper Bellinzona. Dans cette mission difficile, il avait fait apprécier son humanité, son tact et sa prudence. (V. notre mémoire sur la Conquête du Terrin, Torino, Bocca, 1890, p. 16 et suiv.)

2. 28 juillet.

envoyer ambaxades en France devers le Roy et demander apoinctement tel que par son conseil seroit sur ce advisé et couché par articles ; et les six mois passez, si l'offre que le Roy luy auroit faicte n'estoit a son plaisir ou que assez raisonnable ne luy semblast, vouloit apres ce qu'il peust soy mettre en effort de deffendre sa querelle comme il pourroit, et pour celuy appoinctement myeux asseurer, bons ostages et suffizans bailleroit. Les lieutenans du Roy, voyant le trecté du parlement et le propose de domp Frederich, qui Naples vouloit vuyder, et icelle mettre entre les mains des François et en l'obeissance du Roy, et que, en ce faisant, se soubmettoit a deux raisons, furent d'avys que la composition estoit a l'avantage du Roy et au profit de son armée ; veu que, si Naples estoit rendue, que le surplus du Royaume ne feroit contre les François resistance, et que, durant les six mois qu'il demandoit pour envoyer devers le Roy, les François se fortifyeroient et tiendroyent villes et chasteaux par si bonnes et grosses garnisons, que, s'il advenoit que apoinctement ne se fist et que de rechief guerre se meust, que ce seroit pour devoir soutenir le faix de la charge et rebatre les coups de tous les efforts de la puissance du Roy domp Frederich ; et, tout ce considéré, le sire d'Aubigny, le duc de Valentinois et le conte de Gayac, lieutenans du Roy, signerent ledict appoinctement ; et heurent pour hostages le frere bastard du Roy Frederich et deux des seigneurs principaux de la ville de Naples, lesquelz furent envoyez au chasteau de Verse et mys en garde entre les mains d'ung cappitaine françois, nommé Lalaude, et d'ung autre nommé Bernard de Mons, gouverneurs de ladite

ville de Verre pour le Roy. Et, ce faict, le Roy Fréderich plya ses bagues, et dedans l'isle d'Isle se voulut retirer, comme aux lieutenans du Roy avoit promys, et a son depart prist congé de ses familiers et amys, et du peuple de Naples, les lermes aux yeulx, en leur disant telles parolles : « Ore ay je assez veu pour bien cognoistre que en ce monde mouable y a peu de seurté, et moult de variacion, mes amys, et sachez que ce qui me le faict dire est l'essay de la propriété du cas qui en tres amere perplexité et doulloureux exil me veult charyer et conduyre, si par le pouvoir de vertus je ne soubmetz les embusches de Fortune, qui de ruyneux appareil contre moy faict effort. Oh ! que mal felicitent ceulx qui, apres la haulte montée de boneur, dedans la basse vallée de misere cheent ! Helas, Fortune envyeuse de mon bien et ennemye de ma prosperité, me posse et esbranle et me met jucque sur le bort de ce chemin tres ennuyeux, sans me lesser autre conduyte que soubcieuse pencee, qui continuelle compaignye me faict, tant que soubz le poix de ceste griefve charge mon pouvoir est arecreu et aresté, et ne say a quoy plus me tenir ou affermer, si n'est au fresle baston d'esperance incertaine, sur lequel, mal asseuré, je m'appuye et sousiens, comme sur la glace d'une nuyt, ainsi que me pourmeine ma dure destinée. De legier pourrez ataindre la fiction de ma piteuse elegie, si de mon maleureux affaire avez clere cognoissance, qui de tant me persecute que par les efforts des François, mes ennemys, ausquelz Fortune contre moy de tant lieve la main, que par eulx habbandonner me convient mes terres et seigneuries, et perdre le tiltre et profit du Royaume de Naples, dont je deusse estre, ce

me semble, seigneur propriétaire ; fault que par l'occorité de la force j'en soye deschacé ! Toutesfoys, seul ne pastiray je a ceste perte, car la myenne femme desolée et mes petiz enfens desheritez en auront esgalle porcion. Quoy plus ? Pour le long plaindre de ma perte, n'en abrege le terme de mon maleur. Par quoy, au surplus de mon affaire et au myeux de celui me fault donner œuvre. Ore ne puy je plus icy demeurer, car la composition par moy faicte avecques les François le me deffend. Dont vuyder me fault la terre tres douce et fertile et l'excellente et gentille ville de Naples, pour monter sur mer amere et chercher isles odieuses. » A bout de ces plainctes, ses privez et amys se monstrent de son ennuy compatiens, et au myeux que faire peurent le repeurent de parolles consollables, tant que les espritz luy reveillerent ; et ce faict, avecques tout son charroy, son train, ses bagues, se mist en voye vers l'isle d'Isle, dedans laquelle s'en alla pour attendre la fin de sa fortune¹.

XIII.

COMMENT LES LIEUTENANS DU ROI ENTRERENT A NAPLES, OU FURENT HONNOURABLEMENT RECEUZ.

Tous les faictz susdits revolus, les lieutenans du Roy eurent obeissance de ceux de Naples, et de toute la Terre de Labour, tant que les clefz des villes dudit pays leur furent apportées jucques a une ville nommée Marsigoye², huyt mille pres de Naples, ou la le sire

1. 4 août 1504.

2. Marano, près de Naples.

d'Ubigny, lieutenant general du Roy, receut la foy, les fyez et hommaiges des seigneurs dudit pays; et la firent composition de rendre les chasteaux de Naples, Gayette, et les autres places fortes, lesquelles soubmirent au Roy. Dont iceulx lieutenans, bien acompaignez de gens d'armes et autres, s'en allerent dedans Naples, et la entrerent a grant honneur et triumphe magnifique, et leur furent les chasteaux baillez et mys entre les mains. Ce faict, les garnisons furent dispersées autour de Naples; et le seigneur de La Palixe envoyé viroy en la Brusse, avecques deux cens hommes d'armes et deux mille hommes de pié; lequel pays estoit bon Arragonnoys; et mesmement une ville, nommée L'Agle¹, qui est communaulté sugette a la souveraineté de Naples, laquelle, et toutes les autres, furent par ledit sieur de La Palixe conquestées et soubmises en l'obeissance du Roy, et luy bien obbey, et moult aymé du peuple de celui pays.

Loys de Bourbon, conte de Montpencier, apres ce, s'en alla a une petite villette pres d'illecques, nommée Pichol², ou, apres la conqueste que le Roy Charles VIII^{me} fist a Naples, avoit esté enterré le perre dudit conte de Montpencier; et la enciennement soloit avoir une belle cyté, nommée Baye, qui pour l'abominable peché sodomitique autresfoys perist et abisma, réservé ledit lieu de Pichol, qui est a dire en vulgaire italicque *petit*, et est tout ung mesme terme *pichenyn* et *pichol*, fors que les Lombars disent *pichenyn* et les Italiens

1. Aquila, ville forte de l'Abrusse ultérieure, située sur une hauteur, célèbre par la possession des reliques de saint Bernardin de Sienna.

2. Pozzuoli (Pozzaoles), célèbre par le martyre de saint Janvier

*pichol*¹. Que quessoit, a la requeste d'une devole femme dudit lieu, ladite partie de Baye fut preservée de subversion; et la ledit conte de Montpencier fist ouvrir le tumbeau ou estoit le corps de son pere en sepulture; et sitost que ce tumbeau fut ouvert, et que le filz viz vist le pere mort, il trancist tout de frayeur, tellement que la fieuvre le prist, dont peu de jours apres sans remede mourut.

Les choses exploictées par le sire d'Aubigny que oy avez, quelque peu de temps apres ce, le Roy envoya a Naples messire Estienne de Vesc, senechal de Beaucaire, et messire Raoul de Lannay², baillif d'Amyens, pour donner et pourveoir des offices, et ordonner des finances; et supposé ores que ledit sire d'Aubigny en eust faict la conqueste et suffire deust au surplus, toutesfoys, pour obbeyr au Roy, receut iceulx tres amnyablement et, dedans le chasteau de Capouane de Naples, les trecta honnorablement et leur fist chere joyeuse; et la estoyet le conte de Gayace malade, qui s'efforça de bien trecter les susdits. Ausi estoit la le duc de Vallentinoys, et grant noblesse dudit pays.

Bientost apres ce, une fievre print au sire d'Aubigny, lequel, pour changer d'air, avecques les gens de sa maison s'en alla a la Tour du Grec³, sept mille pres de Naples, et, luy pris audit lieu viii jours de sejour, s'en alla a Nochere⁴, ville de Labour, sugecte au conte

1. *Piccolo, Piccino*.

2. Raoul de Lannoy, seigneur de Morvilliers V une notice de M. de Boishale sur son compte, *Estienne de Vesc*, p. 269

3. Torre del Greco, à sept milles de Naples.

4. Nocera de' Pagani, ancien domaine des Zarlo, ville du comte de Montuoro, fils aîné du prince della Ruccia, de Capoue. Paul Jove en fut évêque.

de Montoire, ou demeura trois semaines a repos. Durant lequel temps il fut sain et bien guery, par quoy il s'en voulut retourner a Naples, pour subvenir aux affaires du Roy, le senechal de Beaucaire, qui la estoit envoye de par le Roy, fut actainct de maladye : tellement que gueres n'exploicta son office, que la mort ne le saisist¹.

Le Roy Frederich transmist lors devers le Roy le double de la composition et appoinctement qu'il avoit faict avecques le sire d'Aubigny et les autres ses lieutenans, avecques les articles faictz sur ce qu'il demandoit au Roy, premier que se vouloir desister du droict qu'il disoit avoir au Royaume de Naples : desquelles choses le Roy fut moult joyeux; et pour sollempnizer les bonnes nouvelles, commanda icelles publier par tout le Royaume de France², et, pour ce, faire en tous

¹ Il mourut le 6 octobre

² Le roi en notifia la nouvelle au royaume par les lettres suivantes. On y verra, contrairement à ce qu'a dit Jean d'Auton, page 65, qu'on n'avait pas publié la nouvelle du sac de Capoue.

• La prise du Royaume de Naples.

« A noz tres chiers leaux et bien amez messseigneurs de nostre parlement a Paris, des comptes et hostel de la ville. Tres chiers et bien amez, vous avez pieça bien pou sçavoir et entendre l'entreprise que nous avons faicte pour le recouvrement de nostre royaume de Naples, comme, au mois d'avril dernier passe, nous fismes mettre sus nostre armes tant gens de pié que de cheval, pour avec ses capitaines, ses chefs que y deputasmes et orconastes, lors executer nostredite entreprise. Et combien que puis nagueres nostrez lieutenans et capitaines nous eussent escript et fait sçavoir la forme et maniere de la ville et cité de Capoue qui fut prise par force et d'assault et tous ceulx qui estoient dedans pour sa defence d'icelle pris et tuez, ce neantmoins, attendant ses nouvelles qui ce jourd'uy nous sont venues, nous ne vous en avons aucune chose fait sçavoir. Et pour ce que presentement sommes acertenez lan, par lettres de nostrez lieutenans que d'ailleurs que,

ses pays les foux de joye. Ce qui fut faict. Les articles de la demande de domp Frederich furent mys en

par tracté, accord et appoinctement fait avec domp Federic d'Arragon, les villes et cites de Naples et de Gayete, et les chasteaux neuf de l'Oeuf et dudit Gayete sont de ceste heure presents entre nos mains et vraye obeyssance, et ledit Federic avec ses biens retire en l'isle d'Isle, nous avons bien voulu vous en rescrire et faire participans des bonnes nouvelles que nous en avons eues, qui sont telles que aujourd'huy tout ce qui nous peut et doit appartenir en cestuy nostre royaume est entre nos mains, et eue ledicte isle d'Isle, laquelle chascun ala voye prochaine ledit domp Federic est tenu et oblige nous rendre et bailler a nosdicts lieutenans, qui est la totale fin et perfection de la conqueste. En laquelle Dieu nostre createur nous a fait une tres grant grace et a luy seul attribuons la louenge et victoire. Vous priant et supplieant mandons des nouvelles des places desquedictes, comme nos bons, vrayz et loyaux subjectz, que scevroz amer et desirer de tous voz pouvoirs le bien, honneur et prosperite de nous et de nos affaires, et faire telle demonstration de joye que le cas le requerra, et par processions, prieres et oraisons rendre graces de voz parrs a nostredit Createur de la victoire qu'il luy a pieu nous donner contre ledit domp Federic au recouvrement d'iceluy nostre royaume. Et eulx ce vous ferez vos devoirs et la raisons et ce nous sera plaisir tres agreable. Donné a Lyon le vin jour d'aoust mil cinq cens et ung.

Lors. *Romant* »

Ces lettres sont imprimées en plaquette de deux fol. petit in-16. A la suite, on a imprimé l'avis que le jeudi 19 août 1501, à quatre heures du soir, le Parlement, la Chambre des comptes et Messieurs de l'hôtel de ville de Paris se sont, en conformité des lettres qui précèdent, solennellement rendus à Notre-Dame, où les chanoines ont chanté « plusieurs beaux virolains et louenges » en l'honneur de la Vierge, ainsi qu'un *Te Deum*. Le soir, dans les rues et carrefours, on fit des feux « et tables rondes », au milieu d'une joie universelle. Grands et petits criaient *Noli! et Vive le tres crestien roy Loys!*

Est une *Louenge en maniere de chanson* et la *Complaisance de Constantinople a Rome*. Cette dernière pièce se compose de deux couplets, dont le second est ainsi conçu :

« Reueille toy, noble sang royal,
Haultain chef des autres plus noble,

conseil, pour y adviser jouxte la raison, et en ordonner selon equité ¹.

De Jherusalem imperial,
De Naples et Constantinoble,
De Grece et Cecile la noble
Et de France la souveraine
Vient prendre la couronne double,
Comme fist le roy Charlemagne,
Pour nous mettre tous hors de peine »

1. V. *Histoire de la maison de Nicelay*, par M. de Boislisle, t. I, p. 49, la lettre des capitaines envoyant au roi les *articles*, et la lettre de Louis XII au duc de Lorraine (Lyon, 10 août) concernant la prise de Naples. Pour faciliter l'occupation de Naples, Louis XII avait rendu l'ordonnance suivante :

« Idelicion generale pour ceulx de Naples pour leur rebellion et desobeissance.

« Loys, etc. Duc de Milan Savoir faisons a tous presens et advenir que, comme nous, considerans que, en intencion et esperance de, a l'ayde de Dieu, reconvrer et reduyre de brief en nos mains et obeissance nostre royaume de Naples, lequel feu nostre tres cher seigneur et cousin le Roy Charles, que Dieu absolle, en son vivant, et certain temps devant son trespas, conquesta et reduist en son obeissance, comme a luy appartenant, et en chasser et debouter Frederic d'Arragon et ceulx qui voudroient estre ses adherans et allies; nous en ayons presentement mis et mettons sur une grosse et puissante armée, garnie de toutes choses, mais, pour ce que, après ladicte conqueste d'adict royaume faicte par nostre dict feu seigneur et cousin le Roy Charles, plusieurs d'adict royaume, mesmement le peuple de nostre dicte ville de Naples, après ladicte conqueste et serment de fidelité qu'ilz avoient faict de bien et loyaument servir, a la poursuite et instigation de ceulx d'adict Arragon et d'aucuns princes et seigneurs d'adict pays et autres particuliers d'adict pays, se rebellant a l'encontre d'icelle feu nostre dict seigneur et cousin le Roy Charles et feu nostre cousin le conte de Montpensier, son lieutenant et visroy d'adict royaume, et autres ses gens et officiers, et tindrent le party et obeissance de ceulx d'adict Arragon en armes et autrement, en venant directement contre ledict serment de fidelité par eux faict, commectant crime de lèse-majesté, et par ce confiscans corps et biens, dont

XIV.

COMMENT MESSIRE PHELIPPES DE RAVESTAIN, GOUVERNEUR DE GENNES ET LIEUTENANT DU ROY SUR L'ARMÉE DE MER, FUT A NAPLES, ET NE VOULUT TENIR L'APPOINTEMENT FAICT PAR MESSIRE BERAUD STUARD, LE DUC DE VALLENTENOYS, LE COMTE DE GAYACE, LIEUTENANS DU ROY, ET LE ROY DONT FREDERICH; ET COMMENT FUT TRANSMYE LEDIT FREDERICH EN FRANCE, A LA SECURITÉ DU ROY.

Messire Pheippes de Ravestain, lieutenant du Roy

Je finis maux et dommaiges sont depuis ensuys; a l'occasion desquels nostre dict peupl et subgects de nostre dicta ville pourroient craindre de tomber en nos mains et obissance, doutans que cy apres nous les en voulussions apprehender, pugnir ou molester: par quoy ayons esté conseillez, pour leur oster tout scrupulle et doubte qu'ils pourroient avoir en ceste matiere, et afin qu'ils ne fissent difficulté de liberallement eulx remettre en nos mains et obissance, leur octroyer abolition generale de ledicte rebellion et revolte. Savor faisons que nous, les choses dessusdites considérons, ayant pitié et compassion dudit povre peupl de nostre dicta ville, qui en ce pourroient avoir failly, consenty et adhérent, a l'instigation et poursuite desdits injustes accupteurs d'icelle nostre royaume et leurs dicta adherans et allies, auteurs d'icelle rebellion, ou pour la crainte qu'ils avoient d'eulx, ou autrement, voulans en cest endroit misericorde preferer a rigueur de justice; et aussi afin que cy apres, s'il plaist a nostre dict Createur nous donner la domination et force d'icelle nostre royaume, ils nous soient plus loyaux et fables, et sans jamais varier: pour ces causes et autres bonnes et raisonnables considerations qui a ce nous ont mue et mouvent, au peupl et habitans de nostre dicta ville et cité de Naples, excepté seulement les princes, chefs et principauls auteurs et conducteurs de la rebellion et revolte, que en avons reserves et exceptez, avons remis, quictés et pardonné et abollé, remectons, quictons, pardonnons et abolissons de nostre certaine

en l'armée de mer, estoit lors party de Gennes, avecques vingt vaisles tant seulement, et tant avoit singlé par mer, que sans destour avoit approché le port de Naples de deux mille pres. A sa venue, les autres lieutenans du Roy, qui lors estoient a Naples, transmirent au devant de luy messagiers, pour luy dire et signifier l'appoinctement qu'ilz avoyent fait avecques le Roy domp Frederich, qui estoit tel que, apres que la ville de Naples auroit vuydée, et icelle lessée entre les mains des François, que il se retireroit en l'isle d'Isle, ou qu'il avoit ja faict; et que en oultre avoit six mois de terme pour envoyer devers le Roy, et trecter de son affaire; et les six mois passez, si l'appoinctement que le Roy luy voudroit faire ne luy sembloit bon, pourroit ledit Frederich deffendre sa querelle comme il auroit. Ainsi fut adverty ledit sci-

science, grace especial, pleine puissance et auctorité royal, par cesdictes presentes, ledite rebellion et desobeissances ainsi par eulx faictes et commises a l'encontre d'icelluy feu nostre cousin le Roy Charles, ledit conte de Montpensier son lieutenant et visroy dudit royaume, et autres ses capitaines, gens et officiers, apres le serment de fidelité, pour avoir tenu le party de ceulx d'Arragon, le portant et favorisant et aydant en armes et autrement a l'encontre de luy, ensemble tous autres cas crimes et delicts que l'on pourroit ou voudroiet dire qu'ils auroient faicts et commis par ledite revolte, soit de crime de lèse-majesté, port d'armes, assemblées et voyes de faict, conspiracions, machinacions et choses qui en dependent, en quelque maniere qu'ilz puissent par eulx avoir esté faicts et commis, sans ce que aucune chose leur en soit ou puisse estre imputée ou demandée en leurs personnes et biens, ores et pour l'avenir, et comme chose quant a eulx non faicte et advenue. Et sur ce avons imposé et imposons sentence perpetuel a nos advocat et procureurs fiscaulx et autres nos officiers dudit royaume. Si donnons..... »

(Copie, sans signature ni date, dans le *Formulaire*, ms. fr. 5501, fol. 102^{re} à 104^{re}, Bibl. nat. de Paris.)

gneur de Ravestain du trecté et conclusion de l'ap-
pointement audit, et requis par les autres lieutenans
du Roy de donner a ce consentement, et icelluy avoir
agreable. Ce que ne voulut¹, disant que celui appoin-
tement luy sembloit du tout au desavantage du Roy,
et au profit de domp Frederich; et ainsi que sans luy
l'avoient fait, ce que ne pouvoient ne ne devoient,
veu que lieutenant du Roy comme eulx estoit, et en
coltre admiral²: parquoy ne consentiroit audit trecté,

1 Ravestain se faisait décorer à Gênes des honneurs royaux. Au mois de mai 1500, lorsque on l'en vint le retrouver, deux galères génoises furent spécialement armées pour aller à Marseille chercher Madame la « gouvernresse » (gubernatrice) (*Mémoires honorés aux Arch. du ministère des affaires étrangères de France, Gênes, 2, fol. 233*) Il comptait aussi probablement se faire sa part des dépouilles de Naples. Il avait obtenu, en Messine, 600 decote de rente annuelle sur biens conquis, avec dispense des conditions habituelles (résidence de deux ou trois ans dans le pays, retour, en cas de vente, de la moitié à la chambre ducal. — *Ms. fr. 5561, fol. cvi v^o, cvi*). — Sa fille fut fiancée, en 1504, à Lucien Grimaldi, seigneur de Monaco (*Sage, Documents historiques relatifs à la principauté de Monaco, t. II, p. 31*).

2 Voici le texte même des pouvoirs dont arguait Ravestain, dans ce regrettable conflit :

« Pourvoir a Monseigneur de Ravestain, pour aller contre les Turcs.

« Loya, etc., Roy de France, de Naples et Jerusalem, Duc de Milan, Seigneur de Gennes, a tous ceulx qui ces presentes lettres verront, salut. Comme, en ensuyvant les vertueux exemples et haults facts dignes de memoire de nos predecesseurs Roys de France, loyaux catholiques, ascieurs et deffenseurs de nostre foy chrestienne, portans le nom et tiltre de Roys tres chrestiens, ayons tousjours en ferme propos et deliberacion d'employer non seulement nostre personnes, mais aussi les biens et facultes de nostre dact royaume pour l'honneur et reverence de nostre Sauveur et Redempteur Jesucrist, a la deffence de son saint nom et de monstruete foy et religion chrestienne; et soit ainsi que, par nostre tres saintes Peres et autrement, ayons este informés et adver-

mais sur ce feroit ce qu'il devroit; ainsi que de ce devoit avoir la cognoissance, veu que domp Frederich estoit lors en l'isle d'Iacle sur mer, et en ses dangers.

Ilz des entreprinses et cruelles invasions que les infidelles Turcs, ennemye mortels et adversaires dudict nom chrestien, lesquels puis certain temps en ça, comme il est notoire, ont pris par hostilité de guerre plusieurs belles villes et places comme Lespecte (Lepante), Modon et autres terres chrestiennes, et fait inhumainement mourir ou mis en captivité miserable le peuple d'icelles villes, et, qui pis est, s'efforcent de poursuivre et tirer plus avant en ça, tendans de tout leur pouvoir a destruire et effacer ledict nom chrestien, auquel et a tous ceulx de nostre dicte foy et religion chrestienne ilz ont desja infliré plusieurs grans et enormes maux, lesions et dommaiges, en grant eprobre d'icelle nostre foy, et pourroient encorres plus faire, si moyennant la grace de Dieu et par la vertu des princes et seigneurs chrestiens n'y est mise resistance et provision. Pour laquelle chose nostre a s'excellence, après comme nostre Saint Pere le Pape a incité et admonesté tous les autres Roys et princes chrestiens, nos freres, a la repulsion d'iceluy Turc et recouvrement d'icelles terres par eux invadées et occupées, avons conclud et delibéré de nostre part y entendre et subvenir. Et a ceste cause Nostre Saint Pere, a nostre requeste, vocation et consentement, ait maintné nostre sus et lever en et par tout nostre dict royaume, pays, terres et seigneuries la decime sur tous et chascuns les gens d'eglise et clergie d'eglise et clergie d'secula, ensemble le juble et croyande pour les deniers et emolumentz venans d'icelles choses convertir et employer pour le service de Dieu et bien de la chrestienté a ledite repulsion d'iceluy Turc et recouvrement d'icelles terres chrestiennes, comme de deniers d'icelles a telles œuvres. Et pour ce faire ayons mis sus et fait dresser, armer, avitaillier et équiper une bonne, grosse et puissante armée par mer, en il a grans nombres de nav's, carraques, barques, barchots, galieres, gallions, brigastres que autres vaisseauls, tant de nos pays de Normandie et Bretagne, que de pays de poitou, que de nos pays de Provence et Gennes, et sur iceulx ung bon gros nombre de gens de guerre avec une bonne bande de nostre artillerie et autres munitions et provisions requises au fait de ledite armée. Pour la conduite et gouvernement de laquelle, pour ce que pour les grans charges et occupations que avons a la conduite des affaires de nostre dict

Et ce dit, ma[r]cha outre jusques a Naples; et la de ceste matiere entre eulx fut grande question, et le

royaume n'y pourrions vequer en personne, comme singulierement le desirons. soit bannir connectre et despoier aucun personnage sensible d'auctorité, dignité et prudence congneue, a la hauteur et gouvernement de tel affaire, ainsi que est nostre tres chier et tres ains cousin Pheipps de Cleves, origener de Ravastin, nostre lieutenant general et gouverneur a Gennes, et admiral dedit royaume de Naples et Jerusalem. Auquel par ce ayons delibere en bailler la charge principale, esperant, ainsi qu'il nous est enjoinct par proximité de lignage de singuliere diligence, il s'emploiera d'autant plus vertueusement en ceste salutaire entreprise. Neavoir faisons que nous, les choses dessusdictes considerans, notamment la proximité de lignage dont nous sommes mesdiect cousin le seigneur de Ravastin, excellentement de sa prudence, loyauté, vaillance et grande diligence, iceuluy, pour ses causes et autres bonnes considerations a ce nous moouvans, avons faict, constitué, ordonné et estab'ly, faisons, constituons, ordonnons et establissons nostre lieutenant general, chef et gouverneur de nostredicts armées de mer, que ainsi devons dresser et envoyer, pour remuer a l'encontre des invasions et entreprises que s'efforcent faire ledict Turcq mer et contre ledicts chrestiens, et pour le recouvrement dedites terres chrestiennes, ainsi par luy prians et usurpees comme dict est. Et luy avons donné et donnons plus pouvoir et auctorité special de conduire, regir et gouverner nostredicts armées, et a la force et vertu d'icelle, par tous bons moyens qu'il adviendra et tant par conseil que a personnel d'armes, proceder a la resistance dedit Turcq et tous autres qui se declareront ses participans, adherans et allies, et au recouvrement d'icelles terres et seigneuries. Et, en ce faisant, mener guider et conduire nostredicts armées en lieux ou bannir sera, ainsi qu'il verra et cognoscra bon estre, de requerir et demander a tous princes et seigneurs la permission et coage necessaire pour leur passage, en faisant faire icelluy passage d'illement. Avec ce, de payer et faire payer et continuer eulx qui bailleront et administreront vivres et autres choses necessaires a nostredicts gens et armées. Et aucun d'eulx, demourans nos ennemis et adversaires, voulans empêcher et contraindre ledict passage, par quelque lieu que ce soit, y parvenir en aucune que ceste dictes entreprise ne soit constamment retardée ou empêchée. Qu'y

propos selon l'opinion de chascun debatü : et, pour conclusion faire, messire Philippe de Ravestain dist

precedans a main forte et armée, si mestier est, les sommations et drois militaires et autres sollempnelles en tel cas préalablement gardées et observées, de aller, mener, appliquer, séjourner et repouser nostredicte armée en tels lieux, ports et havres qu'il verra estre a faire, et iceille employer et exploier a l'encontre de l'armée dedit Turc ou de sesdicts adherens et allies, si aucune en avoit, mesmement au reconvement desdictes places, terres et seigneuries chrestiennes ainsi prises et occupées, et y proceder par oppositions, sieges, livraisons de batailles et amaux, ainsi qu'il verra estre affaire pour le mieulx ; de prendre et mestre sus rallier de gens a nostre soulde si besong est et l'affaire le requiert, de faire faire les munitions et revues de tous les munitions et gens de guerre de ladicte armée de mer, leur faire bailler leurs payemens au x leurs et pris qu'iz leur ont esté ordonnés. Et pareillement ordonner et faire distribuer les fraiz et despences necessaires d'icelle armée par celui ou ceulx qui a ce seront par nous commis et ordonnés : de faire vivre en bon ordre et police tous ceulx de ladicte armée, faire faire justice, pagaicion et correction de tous cas commis et perpetrés en icelle armée par quelques personnes que ce soient, ou les remettre, quictes et pardonner, s'il voit que bon soit, demander et faire venir devant luy tous les capitaines, patrons et autres chefs et conducteurs particuliers desdicts navires, barques, barques, galieres, brigantins et autres navires, toutes et quantes loys que bon luy semblera, pour leur conseil et avoir leurs advis et opinions du fait, conduycs et exploies de ladicte armée, et des moyens par lesquels l'on pourra mieulx grever lesdicts infidelles. Ou pour a iceulx patrons, capitaines, gens de guerre ou autres, et chascun d'eulx, commander et enjoindre et donner loy et statut des choses qu'ils auront a faire, et comment ils auront a eulx conduyre et gouverner audict voyage, au bien de ladicte entreprise, ainsi qu'il trouvera par conseil et qu'il congnestra estre necessaire soit de combatre, inventir et aborder l'armée dedit Turc, s'ilz la peuvent trouver ou rencontrer en mer en lieu opportun, en defendre, ne le faire s'il voit et trouve que faire ne se doye pour importunité du temps, lieu et heure, de faire descoste en terre devant lesdictes villes et places ainsi prises et invadées par ledit Turc, et iceilles assieger et recouvrer, si faire se peut, pour les rendre a ceulx a qui

que la composition estoit a la foule du Roy, et selonc l'intencion de Frederich et la raison, sur, durant le

ils appartenent, ou les garder comme il verra mieulx estre. Parainment, de faire autres decretes es lains et terres d'icelz Turcs et infidels, et en iceilles faire courses et autres exploits de guerre et y commettre gens et officiers a la garde, si besoing est, d'envoyer sur icelecs Turcs, infidels et leurs allies et participans declares nos adversaires, desloement congnoiz et non, sur iceilles telles d'icelcs mufts, carnaques, barques et autres vaisseaux de icelecs armes qu'il adviendra et verra bon estre, pour les grever et endommager par tous les moyens que possible sera, de garder et defendre que aucuns de icelecs armes ne eurent pas a aucuns qui soient nos amys, confederes et allies ou sous nostre conseil, protection et sauvegarde. Et ne surpense faire punition des delinquans et malefacteurs, tels que ce soit esampes a tous autres, de caser, oster et mettre hors de nostre service tous iceux d'icelcs capitaines, patrons et conducteurs particuliers d'icelcs navires qu'il trouvera, et seront cogus nostre souffiance, expartiment et emenduz pour servir, ou qui se trouveront desobedissans ou refuseans de faire et accomplir ce qui leur sera ordonne au bien de icelecs entreprises, et en leurs lieux et places y en mettre d'autres plus souffiance, ainsi qu'il verra estre a faire, de prendre et recevoir [le serment] de tous les capitaines, patrons et maîtres de navires, de bien et loyaument nous servir durant qu'ils seront en nostre service durant ce present voyage, affaire et armes, et de loy estre, comme a nostre lieutenant general, bon et obeissant, comme il appartient et faire se doit, de demander en cedit affaire l'ayde, secours, renfort et assistance de tous princes et nos amys, allies et bien vaultians. Et en telle maniere que besoing sera envoyer et deloguer ambassadeurs et autres messagers pour icelecs affaires, recevoir a composition toutes les villes, fortresses et lieux qui y voudront venir, et oyr toutes manieres d'ambassadeurs, de bailler et octroyer seuretes, saufconduits, breves et absolutions de guerre, de recevoir toutes manieres de gens estrangers; de prendre et recevoir a nostre bonne grace et mercy party et obeissance, tous ceux qui liberallement se voudront rendre capables d'en estre, de commettre et depputer gens a tous les actes necessaires pour la provision des vivres de icelecs armee. Et sur toutes et chascunes les choses demandees et leurs dependances bailler et delivrer nos lettres patentes,

terme de six mois que pour penser à ses besoins il avoit, l'armée de France ce pendant pourroit despendre

mandemens, commissions et autres choses necessaires et telles que besong sera; lesquelles nous voulons et autorisons valloir par ces presentes, signées de nostre main, et estre d'un tel effect, vertu et valeur, comme s'ils estoient faictes par nos lettres. Et généralement de faire exploier et besongner et pourvoir touchant le fait et conduicte de nostredicte armée et recouvrement desdictes terres usurpees et autres que besong sera circonstance et dependance, tout autant que nous mesmes ferons si nous y estions en personne, et comme si lieutenant et chef d'armée appartenant, jacoit ce que par adventure la chose requise mandement plus especial; promectant, en bonne foy et parole de Roy, avoir agreable et tenir ferme et estable tout ce que par nostredict censur lieutenant general aura esté fait et besognié es choses desusdictes, sans y contrevenir en aucune maniere. Bidonnons . . .

(Copie ancienne, dans un *Formulaire*, à la Bibliothèque nationale de Paris, ms. fr. 5501, fol. 91 r° à 91 r°.)

Cette commission, si large et si précise, a mérité de servir de type pour les commissions analogues. Elle ne confère de droits à Ravenstein que pour la conduite de l'expédition et seulement contre les Turcs et leurs adhérents. Sans doute, on savait bien Frédéric de Naples l'ami du Grand-Turc, mais cependant on ne pouvait le qualifier d'adhérent, au sens légal du mot. — D'autre part, il faut dire, à la décharge de Ravenstein, qu'il était bien amiral de Naples et commandant en chef de toutes les forces navales. Il allait rallier dans les eaux de Sicile les vingt et un gros vaisseaux, armés en France par les soins du cardinal d'Amboise, et qui avaient coûté d'armement 360,000 liv. (Dépêche de G. Cornelio, Milan, 17 juillet 1500. Arch. de Venise, *Dispacci*, ... filza 19.) Aucun gouvernement ne prenait bien au sérieux le projet de croisade : les ordres de la chancellerie pontificale sur les armements menaçants du Turc ne se trouvaient confirmés par aucune indication. Les Vénitiens seuls désiraient voir faire la police des mers d'Orient aux dépens de la France, et laissaient entendre qu'à ce prix ils contribueraient à l'expédition contre Naples. Le cardinal d'Amboise déclarait très franchement son projet de faire une simple démonstration dans les mers d'Orient, pour tenir le Turc en respect, de se contenter d'une petite victoire et de remettre la suite à une autre année, pour ramener contre Naples les forces franco-véni-

grant argent, et perdre prou gens, et le Roy Frederich se pourveoir d'avoir, aquerir amys, et faire

hannas. L'expédition avait donc surtout pour but de justifier la perception d'une dîme ecclésiastique en France, de satisfaire les Vénitiens et le pape. Or, en vertu plus loin la conduite des Vénitiens; quant au pape, qui avait ramassé en France 60,000 livres pour armer vingt galères à Venise, il n'en faisait armer aucune (dépêche de Fr. Fournier, Loches, 12 février 1501, de Ben. Treviano, Lyon, 19 jan. 1500; dépêche citée de Cornetier, Archives de Venise, Supplément, ff. 1-2). Ravenstein, certainement au courant de cette politique, devait donc, malgré les termes précis de sa commission, se croire, en réalité, commandant en chef des forces navales contre Naples. Moins réaliste, si d'Anagnin ni Ravenstein n'avaient qualité pour traiter. Comme on le verra plus loin (p. 69, n. 1), les pouvoirs à ce sujet étaient délégués au duc de Nemours, mais ce jeune homme n'avait pas encore rejoint son poste.

Le 7 juin, le pape annonça en consistoire son alliance avec la France et l'Espagne contre les Turcs et contre Naples; et cependant l'ambassadeur Borciani à Rome écrivait encore, le 25 mai 1501, à son gouvernement :

« . . . Domandemo dal Papa che move lo havere, lo ringraziai in nome vostro dello officio del suo Breve, per essere di già montato genti donde arano, pregandolo che replicassi, ad ciò se ne farassi il resto, rispondevi havere facto vivamente per altre lettere, oltre ad quelle sapete, subaugendoli esser apremmense che lo Sig.^{ro} V.^o guardino per loro di non mancare del debito suo et di non fare quello che non convenga, perche il Duca farà suo debito, reprimendome due volte : et rispondendoli come convenia, ne dicesse al commendatore lo lettere, quale non li piacque, anzi, tutte se ne turbò, et m. disse : lo vò dirvi in tre parole il parer mio. Il vostro Sig.^{ro} hanno grillato voleno de ogni banda contro al Duca et dolendomi se dei parlare me, si dichiarò che V.^o Sig.^{ro} havieno scripto al Christianissimo et significatoli ogni cosa, et etiam la prima chiosa di cinque cose quale fece il Duca : et che avendo lui giovane, quelle non dovieno voler costare di ogni cosa sprema quella usata. et fatto dire a un affrettone et passano non poco. lo advertivo B. Sancto che se quella si doveva delle parole o lettere vostre al Re, doveva etiam indicare che la Sig.^{ro} V.^o si dovieno dolere molto più de' facti del Duca et delle sue genti, et che quella non havien ad espere fare, che la Città vostra ha vea a Christianissimo per protectore et hannah non me. et come

aliénés : et aussi que, en durant, le roy d'Espagne, duquel il se disoit parent, et autres, luy pourroyent

è conosciuta in ogni accidenta conferimento con quella maestà et che di questo del Duca era molto più conveniente vedendone assai più con le armi, et richiederlo, anzi fortare di cose tanto inbonorevoli ad la Città et che B. Beati fusti contenta fare con celerità partire tutto quello esercito del vostro Dominio, et fare dimostrazioni verso le Sign. V., et lui et il Duca di amicizia, et di conciliazione, come se hanno volute quelle; et che se bene il danno dato dal Campo era grandissimo, nondimeno B. Sanctità aveva le braccia lunghe, et poteva, volendo, compensare, anzi avanzare con il bene il male ricevuto costì : et che io advertevo quella che se facesse levare le genti, et disponessimo et lui et il Duca di volere essere amici vostri, non era ancora fatta alcuna rottura della conciliazione creata, ma conservarsi dal canto vostro, et seria, volendo lui, per aumentarsi ma che e' modi sinistri del Campo et di quelli capi erano col Duca, doverriene fare impazientire uno sancto : et che io era avviso che Vitellio in Pisa aveva sparto che il Duca voleva con il Campo andare a Livorno, che non è per nuocere troppo il dare tale opinione, et non sono convenienti volendo se ne creda amicizia et conciliazione. B. Beati replicò che era ma principio ad voler fare venire le genti d'arme francesi essere al Duca et haverlo voluto mettere in disgrazia di quella maestà, *attendant et agnoscendo facto*. Et mostrava che le parole di Vitellio dovevano essere adoperate et non vere. Ne bastava il dirli lo quello conveniva, et per posarlo et per defendere la causa vostra. Et in tale agitazione si volò ad mess. Treccio, quale solo era con noi, et disse. Io non volevo già che il Duca venisse a Firenze, per che io temevo che colere li faremo fare come da quale e' si rovinerebbe; et mostrando che se *subimus* Roma verranno queste genti francesi, et parte ne verrà per la Romagna, perché Costanzo è presso ad Furla, et pare che debba esser così in stato : et diademi l'annua. Et crediamo le Sign. V. che ha dato la sua nota et se non per altro non volli differire ad chiamar ad annunciarvi il tutto et stamattina ho di certo che il Papa è stato tutto notte in agitazione, et di dolori et di vertigine, et spualtier che, dolendosi del venire delle genti francesi, disse : O Papa Alexandre, dove andrai tu che farai tu? Et che io me lo ha dato all'oratore di Francia come ad me.

« Sono poi stato questa mattina con l'Oratore francese, et hanno letto una lettera del Re ad lui da xv venute ieri, quale non potrà

donner tel secours, que a fin de cause les François n'auroient pas du meilleur: dont l'entreprise du Roy a ce moyen ne pourroit de moult retarder, et par adventure du tout empescher; veu que ayde d'argent et secours de souldartz ne pouvoit sommairement a

dare maggiore riscontro di sua volontà, secondo che ne contengono le vostre, et commesteli che sia con il Papa et dichali in effetto il medesimo scrive ad voy, et con più efficacia et demonstratione di amore verso la Città. Et perchè, come io per altre ho advisato, *dicto Oratore non è molto amico del Papa*, et viene poco ad Palazzo, et hieri vi mandò San Severino et quello Vescovo Trachonense, et non di meno mi ha dicto volervi andare hoggi al *quartierio loro*, maxime che da me ha inteso come il Duca è ancora nel vostro et che minaccia non partire, etc., dove il Papa hieri haveva affermato, ad li nominati di sopra, il contrario, et che fussi uscito del vostro.

« Qui infine ad hieri non si è atteso ad altro che ordinare e legni per ad Piombino, di quali advisi per altra. Et creviali armati 2 ghaleoni grandi bene armati, che erano qui ad Ripa, et di continuare si è atteso qui ad pigliare *huomini per la Terra, d'ogni sorte, per armare per forza dicti Legni*: et il Papa se ne fu raghuagliare et videvansi.

« Il Duca ha mandato in Francia di compere l'avevo di Enno che aveva con se, per giustificare la causa sua con il Re. Et se queste lettere et nuove delle geste di Francia sono al Duca come al Padre, doverrino essere di una grande offesa..... Qui è venuto in diligentia, secondo intendo, uno nuovo oratore di Bisapaga, et lo Sig^{te} V^{te} hanno dipoi facto altre mie..... Et perchè qui non si fa alcuno spaccio intra tre di, patria essere che lo ne mandassi statera questo in posto ad lo Sig^{te} V^{te}.....

« Rome, die xxv madi 1501.

« Servitor... FRANCESCO DE PERE, doctor, orator. »

(Archives de Florence, class. X, dist. 4, filza 65, p. 237.)

Dans sa dépêche du 9 juin, le même ambassadeur commente ainsi l'alliance, proclamée le 7. « La comune opinione dell' huomini quà è anche in questa sententia, et che la conjunctione di questi due Re sia ad distractione o ad reformatione sua (du pape); et lui scende ad fare 1,000 fanti più per la guardia sua. » (*Ibid.*, p. 278.)

besoing subvenir a cest affaire pour la loingtaineté du lieu, comme autresfoys et de fresche memoure, en cas semblable, aux François du temps du Roy Charles VIII^e, apres la conqueste qu'il fist dudit Royaume de Naples, en estoit advenu. Plusieurs autres remonstrances fist messire Phelippes de Ravestain sur le deffault de ce, tant que le duc de Vallentinoyz dist que les autres ses compaignons avoient faict la chose oultre son vouloir, et que, s'il l'avoit signée, ce avoit faict a leur apetit seulement¹. Mais que que soit, en ce faisant et en ce cas, mal auctorizé et bien inconstant se monstra il. Toutesfoyz je metz ce conte a part, pour dire que messire Phelippes de Ravestain, mal content de ce que sans luy sur l'affaire de Frederich avoit esté composition faicte, dist a messire Berault Stuard, et ses autres compaignons, que plus ne demeureroit avecques eux a Naples; mais s'en vouloit aller sur mer, pour faire ce qu'il devoit, et acomplir son voyage de Turquye, comme de par le Roy luy estoit commandé. Toutesfoyz fut par prieres arresté pour huyt jours seulement; et en ce terme les navires et galleres du Roy,

1. Jean d'Auton ne manque aucune occasion de dire son mot sur César Borgia. Depuis la campagne de Romagne, il s'était produit un grand refroidissement avec Cesar Borgia, ainsi qu'avec Alexandre VI. Louis XII se refusait absolument à laisser César étendre ses conquêtes et à les prendre sous la protection de la France, pour les lui assurer en cas de mort du pape. Le cardinal d'Amboise disait qu'on ne pouvait pas assurer des États à un homme qui n'y avait aucun droit, que, du reste, il y avait en Italie trois hommes néfastes : Ludovic Sforza, Maximilien et le pape (dépêche de G. Cornetio, du 17 juillet 1501; Archives de Venise, *Dispacci degli ambasciatori in Francia*, Bl. 4^o. Cf. la dépêche florentine, du 25 mai 1501, dans la note précédente).

qui estoient parties du port de Thoulon, en Provence¹, avecques les carracques de Gennes, arriverent a Naples armées et équipées deement.

Le Roy Frederich, qui lors estoit en l'isle d'Iacle, sçeut la venue de messire Phelippes de Ravestain, lieutenant du Roy en son armée de mer, et que grant navigage avoit avecques luy; et ausi fut adverty de ce que l'apoinctement faict par luy avecques les autres lieutenans du Roy ne vouloit tenir; mais luy vouloit courir sus, et faire guerre par mer. Par quoy luy envoya ung chevalier, nommé messire Anthoine Grison, pour luy dire et prier par luy que de sa part voulsist avoir agreable et signer ledit appoinctement, comme avoyent faict les autres lieutenans du Roy : ce que ne voulut faire ledit seigneur de Ravestain, mais luy manda par sondit messenger, que s'il ne vuydoit le lieu ou il estoit, ou que ne se rendist, que il le iroyt assieger et preadre quelque part qu'il le trouveroit. Donc de rechief revint celuy messire Anthoine Grison

¹ Le port de Toulon ne comptait guère à cette époque. La Cité était le port militaire de la Provence, Marseille le port de commerce. Il y avait à Beaulieu un chantier de constructions. C'est pourquoi Charles VIII n'avait pas cru pouvoir organiser ailleurs qu'à Gènes son expédition contre Naples. Plus tard, Gènes lui manquant, il pensa à Toulon et donna ordre d'y faire de grandes dépenses pour élever des fortifications. C'est en rade de Toulon que la flotte italienne vint bloquer la flotte française, et l'affaire n'eut pas de suites. Nous avons donné des détails à ce sujet dans le tome III de notre *Histoire de Louis XII*. Instruit par l'expérience de Charles VIII, le cardinal n'avait point voulu de demi-mesures; il avait tenu à mettre en mer une flotte formidable, largement pourvue de tout, dont le point d'attache principal se trouvait en France; il n'avait pas manqué, comme on l'a vu, de faire venir dans la Méditerranée l'escadre de Normandie et Bretagne, que Charles VIII n'avait pas réussi à y amener.

devers messire Phelippes de Ravestain, pour le pryer amyablement de par le Roy domp Frederich, que, le plus loyallement que faire le pourroit, luy vousist sur son maleureux affaire donner provision de conseil, et que a celui du tout se tiendrait. Oyant la priere du Roy Frederich messire Phelippes de Ravestain, et voyant que par icelle faisoit offre de raison et presentoit humain party, luy presta l'oreille, et, pour plus en savoir, luy transmist ung sien maistre d'ostel, nommé Anthoine de Crequy¹, pour luy dire et respondre sur ce qu'il demandoit, que si en vye prospere le savoit, que de luy n'auroit aucun conseil; mais pour ce que en miserable adversité le veoyoit, et que en ce destroit les ennemys advantageux se doivent aux afflictz monstrier humains, sur son affaire volentiers le conseileroit; et pour le myeulx, selon son advys, luy manda que, sans autre question, le plus profitable de son cas estoit de soy mettre et rendre entre les bras du Roy, et a son vouloir soy soubmettre; et en ce faisant, tant humain, sage et debonnaire le trouveroit, et tel appointement auroit de luy, que se seroit Jacques a devoir estre content; et que meilleur ne plus seur conseil pour luy ne savoit; veu aussi que Naples et la plus grant partye du Royaume estoit entre les mains des François, et que contre eulx ne pourroit avoir durée, ne a leur pouvoir resister.

Le Roy domp Frederich, oyant ladicte remonstrance

1. Antoine de Créquy, dit le Hardi, seigneur de Pont-de-Remy ou Pontdormi, plus tard bailli d'Amiens, capitaine de 80 lances, fils de Jean VI de Créquy, seigneur de Canaples, et de Françoise de Rubempré : tué en 1521 au siège d' Hesdin. Il épousa, en 1511, Jeanne de Bavesnes.

de messire Phelippes de Ravestain, pença sur ce au plus profitable de son myeux ; et la chose en conseil et a soy mesme debatist en disant : « Ores est il beure que de deux mauvais partys je choisisse l'ung. Toutesfoys le pire me conv[i]ent delaïsser, et juaques a temps a l'autre me tenir ; mais la descognoissance de la nature du cas en mon jugement me rend scrupulleux. Je voy la seurte myenne tant mal appuyée par la controversité des lieutenans du Roy de France, sur la composition, par aucuns de eulx et moy faicte, ne m'est que trop peu secourable, et en riens comptée. Donc fault icy que, pour honte eschever, me deffende, ce que longuement ne puy, ou que au Roy de France me rende, ce que pour honneur suyvre promptement ne doibz. Que feray je doncques ? Ou si j'efforceraï mon pouvoir a ce resister, pour me mestre en hasart de perpetuel exil, ou si, en la fience de la promesse de mes ennemys au vouloir du Roy de France je soubmetray mon affaire pour ne perdre tout ? Que diray je sur ce ? si n'est que encores entre douteuse esperance de peu de bien avoir, et seure deffiance de grand doumaige encourir, a moult differant propos ; par quoy n'aburteray mon vouloir au danger d'une isle esbranlée, mais sur l'appuy de la ferme bonté du Roy tres cristien funderay le sort de mon adventure : veu sui que a prince tres humain, piteux, sage et debonnaire, ay a besoigner. Doncques faiz je ce que je doy, or en aveigne que pourra. » Ainsi se consentit le Roy domp Frederich de s'en aller rendre au Roy, et pour ce faire print sauf conduyt de messire Phelippes de Ravestain et de messire Berault Stuard, lieutenans du Roy, pour s'en aller en France. Toutesfoys, dedans

ladite isle d'Isle laissa le marquis de Pescara, serviteur sien, auquel bailla seures enseignes pour rendre ladite isle a qui bon luy sembleroit, en luy envoyant sur ce les contresignes; ausi laissa audit lieu dame Sabelle sa femme, laquelle estoit fille du prince de Haute More, et avecques elle demeurerent deux petiz enfens et deux filles, et ausi laissa dedans Tarente ung sien fils aîné, nommé domp Ferrande, avecques deux cens hommes d'armes, pour garder ladite ville. Ores se deust bien plaindre le pauvre prince des dons labiles de variable Fortune; mais tant fut enrichi des biens de nature que la perte de ses pays luy fut reconpancée en recreuve de lignée; car luy seul avoit lors troys enfens masles, ou nul des Roys crestiens et princes infidelles n'en avoit nulz¹. Or disons avant que le pauvre prince, apres lesdits saufs conduytz priz, demanda audit sieur de Ravestain ung jeune gentilhomme françois, nommé Anthoyne de Castelferrus, des pencionnaires du Roy, pour le conduyre et mener jucques en France : lequel luy bailla ; et tout ce faict, fist équipper huyt galleres, une fuste et ung brigandiu, et ce mist en mer avecques cinc cens gentilshommes des siens, pour tirer vers Marceille, en Provence.

1. Exagération un peu forte. L'empereur, le roi d'Angleterre (pour ne pas citer d'autres exemples) avaient des fils. Jean d'Auton fait allusion ici au défaut d'héritier mâle direct, seul regret, ven incessant, *delenda Carthago* de la France et du roi pendant le règne de Louis XII. La France ne cessa de réclamer au roi un fils, et, malgré les efforts de Louis XII qui se remaria dans ce but en 1514, elle n'en obtint pas.

XV.

COMMEANT LOYS D'ARMAIGNAC, DUC DE NEMOURS, FUT,
PAR LE VOULOIR DU ROY, ENVOYÉ A NAPLES, POUR
ESTRE CHIEF ET VIROY AUDIT ROYAUME DE NAPLES.

Le Roy, qui lors estoit a Lyon sur le Roine¹, fut par ses postes² assuré de tout ce qui dela les monts avoit par ses gens esté fait, tant de la conquête de Naples que de la venue de Frederich. Donc, comme ceuy qui tousjours avoit l'ueil, l'advys et la main en besoigne pour secourir a ses choses, voyant aussi que audit royaume failloit chief sur tous auctorisé³, la transmist

1. Sauf quelques déplacements de chaise en Dauphiné, il resta à Lyon jusqu'en novembre.

2. Les nouvelles d'Italie étaient contrahées à Milan, d'où le cardinal d'Amboise adressait chaque jour un rapport au roi. Les postes royales étaient si bien organisées qu'on leur confiait même les correspondances des ambassades étrangères. (Dépêche du 17 juillet 1501, de G. Cornelio; Archives de Venise.)

3. Dès le 8 août, le roi envoya Edouart Buillon, son valet de chambre, prier le duc de Valentinois de se retirer, avec des instructions qui portaient en substance : « Remercier le duc de son concours pour la conquête de Naples. le roi lui en fait le plus grand gré et le lui montrera toujours. Naples est foulée par les gens d'armes il faut en laisser, à cause du sauf-conduit donné à don Frédéric pour rester six mois à l'ocle : prier Valentinois de retirer son armée et la laisser à portée des événements. Sa compagnie seule restera au royaume de Naples, qui sera ainsi soulagé. Tout le monde pourra mieux vivre, au grand profit et utilité de notre saint-père et de lui... » (Fr. 2061, fol. 41; fr. 2031, fol. 44, publiée par M. de Boissière dans l'*Hist. de la maison de Savoie*.) La compagnie du duc de Valentinois, composée de 90 hommes d'armes et 198 archers, fut passée en revue à « Oignon », dans le royaume de Naples, le 29 janvier 1501-1502, par Hector de Mambourches (fr. 25763, 39).

Loys d'Armagnac, duc de Nemours, jeune prince de qualité petite, bien grant en savoir, tres mananime en vouloir, et plus excessif en vertus¹; lequel ordonna estre scul viroy, et general gouverneur en toutes ses choses audit Royaume de Naples².

1. Jean d'Auton parle ici en historiographe officiel. Aies. Sauvage (*Chronique de Gènes*, publiée par M. C. Desimoni) appelle aussi le duc de Nemours « seigneur de toute bonte et vertus », mais cette appréciation n'était pas partagée par tous les contemporains. Louis était le dernier rejeton mâle légitime de la grande lignée d'Armagnac : on sait que Jacques d'Armagnac, duc de Nemours, décapité à Paris par ordre de Louis XI, le 4 août 1477, avait épousé, le 12 juin 1462, Louise d'Anjou, cousine germaine du roi dont il eut trois fils, Jacques et Jean, morts jeunes, Louis, et trois filles (voir *Procédures politiques du règne de Louis XII*, p. LXXVI et suiv.) Le duc de Nemours était un jeune homme peu robuste et de peu de tête, il possédait une fortune énorme.

2. Voici le texte de sa commission pour Naples, analogue à la commission de Ravenstein pour les Turcs : d'après le récit de Jean d'Auton, il semblerait que cette commission n'intervint qu'après le conflit de Ravenstein et de Stuart d'Aubigny ; il résulte de ses termes mêmes que la décision de nommer vice-roi le duc de Nemours était prise auparavant.

« Pucor a Monr de Nemours pour la conquesta de Naples »

« Loys, etc., Roy de Napples et Jherusalem, Duc de Millan, etc. A tous, etc., salut. Comme pour, moyennant l'ayde de Dieu nostre Createur, recouvrer et mettre en nos mains et obeissance nostre dict royaume de Naples, lequel feu nostre tres cher seigneur et cousin le Roy Charles, que Dieu absolle, en son vivant, apres qu'il fut deuement informé qu'il luy appartenoit comme son propre heritage a cause de ses predecesseurs, le conquesta et mist en son obeissance, et lequel depuis, par la revolte et rebellion d'aucuns personnaiges tant nobles que subiects d'iceluy royaume, luy fut leve et remis es mains de ceulx d'Aragon, injustes et tyranniques detenteurs et occupants d'iceluy royaume, ou il est encores de present; nous avons fait dresser et mettre sus une grosse et puissante armee fournye d'un bon nombre de gens d'armes de nos ordonnances, gens de pied, Suisses, artillerie et autres munitions et provisions requises au fait de ladicte armee et conduite d'icelle

Ainsi print congé du Roy, de la Roïne et de ses seigneurs de France, et se mist en batoualz sur le

enveyé, doppelé et délégué nos ames et feaulx ceunes conseillers et chambellans, les seigneurs d'Aubigny et comte de Cayen, nos lieutenans, lesquels font deus tirer et marcher en avant nostre dicte armée, attendant pour soy rendre et joindre a l'aultre nostre tres cher et tres amé cousin, le duc de Nemours, auquel ayons pleins solibors et conculs en bailler la charge principale et superintendence de ladite conduite, exploits et gouvernement; espérans, selonc le vrai droict et titre que avons eusdiz royaumes, et joinct le bon vouloir et affection que serons certainement que nostre dict cousin a ce fait de ladite conqueste, qui est pour ce y employer a nous y faire ung bon service, a l'honneur et utilité de nous et nostre dicte entreprise. Sçavoir faisons que nous, les choses dessusdictes considérées, notamment la proximité de l'ennemy dont nous arriens nostredict cousin le duc de Nemours, confians fermement de sa prudence, loyauté, vaillance, conduite et diligence, l'ailuy, pour ses causes et autres bonnes considerations a ce nous mouvans avons prefixé, constitué, ordonné et establi, prescrips, constitué, ordonnons et établissons par ces présentes nostre lieutenant, chef et gouverneur d'iceils nostre armée, ainsi par nous mise en, et comme dict est, enveyons pour ladite conqueste et recouvrement d'icelz royaumes de Naples. Il luy avons donné et donnons pouvoir et auctorité de regir, conduire et gouverner nostre dicte armée, et a la force et vertu d'icelle, par bons bons moyens qu'il adviendra, proceder a ladite conqueste. Et, en ce faisant, mener et faire marcher nostre dicte armée en lieux ou bonning sera, tant qu'il congneistra et verra bon estre de requerr et demander a tous princes seigneurs, comtesseulx et autres la permission necessaire pour le passage de nostre dicte armée, en faisant faire icelluy passage diligemment. Et s'aucuns d'eulx, ou, si demonstrans nos ennemis ou adversaires voudroient empêcher ou contredire ledit passage, par quelque hont et audace que ce soient, y pourveoir en maniere que contredites entreprises ne soit pourtant retardés ou empêcher; de faire aler, assaillir, appliquer, couraier ou repousser nostre dicte armée en tel lieu ou lieux qu'il verra estre a faire, et icelle employer et exploier en fait de ladite conqueste et recouvrement de nostredict royaumes, a l'encontre de Damp Presortie, nostre adversaire et occupateur d'iceils royaumes, nostre adversaire et alliez, soit par opposition

Roene, accompagnée de grant nombre de seigneurs et gentishommes de la maison du Roy, qui par esue

de sieges, livraisons [d] assaulx, courses, rencontres, entreprises, que autres actes de guerre qu'il verra estre a faire pour grever et endommaier ledict Domp Frederic, sesdicts adherans et aliez; ne faire sommer les villes et places dudit royaume, de nous faire ouverture et rendre obeissance d'icelle, comme ilz doivent, ou les recevoir a composition, et, en reffuz de ce, mettre et faire poser sieges devant lesdictes villes et places rebelles dudit royaume, ou autres donnant secours et ayde a icelle nostre adversaire, ou sesdictz aliez, leur livrer et faire bander assaulx, ou contraindre par force et puissance l'armes a les rendre et mettre en nosdictes mains et obeissance, ou autrement, par composition et voye amiable, comme il verra estre a faire, les reduyre, de faire raser, abatre et desmolir toutes desdictes villes et places qu'il verra n'estre utiles, et qui nous seroient prejudiciables, et les autres faire empurer, fortifier et y mettre et asservir garnison et recevoir en nostre bonne grace et mercy tous ceulx qui liberallement se y voudroient mettre et reduyre, de remettre, quicter, et abolir, pour nous et en nostre nom, tous cas, crimes, delictz et malefices par eux commis et perpetrez, soit de larcemageste ou autres, tant envers nous que feu nostre dict cousin le Roy Charles, ses parents et officiers, et, si mestier est, de faire des dessusdicts devoirs seurs et criminelz telle punicion et correction qu'il verra, selon l'exigence des cas, de prendre le serment de fidelite de tous les gens nobles d'eglise, nobles, bourgeois, marchans et autres habitants d'icelle nostre royaume de nous obeir, servir et tenir nostre party envers et contre tous qui pevent vivre et mourir, et aussi recevoir les foy et hommaige qu'ilz nous doivent et sont tenus faire a cause de leurs terres et seigneuries, donner seuretez, passages et secourer a ceulx qui s'en voudroient venir en leur nostre party et obeissance ou autrement, pour le temps et a tout qu'il adviendra, de faire faire les monstres et revenus de tous les gens de guerre de ladicte armee, et pareillement ordonner et faire distribuer les fraiz et despences necessaires d'icelle armee par celui ou ceulx qui seront par nous commis et ordonnez, de faire vivre en bon ordre et police tous ceulx de ladicte armee, faire faire justice, punicion de tous cas commis et perpetrez en icelle armee, par quelques personnes que ce soient, ou les quicter, remettre et pardonner, s'il voit que faire se doye, mander et faire venir devers

le conduisirent juczques a Vienne ou Dauphyné, cins lieues dela Lyon : et de la se mist en voye par eause et tira juczques a Marceille, en Provence, ou monta sur mer, et fist singler vers Gennes, et de la a Naples¹.

Le sire d'Aulbigny, qui lors estoit a Naples, sceut la venue du duc de Nemours, et comment le Roy l'envoyoit visroy de par dela : dont envoya au devant de luy grant nombre de gens juczques a Pichol, a sept mille de Naples; et luy, fut, pour le recueillir, juczques a Nostre Dame de Pyé de Croto, a deux mille pres de

luy tous les lieutenans, capitaines, chefs et conducteurs de ladicte armée, particuliers de conductz gens de guerre et armés, capitaines d'artillerie et autres, toutes et quantes fois que bon luy semblera, pour tenir conseil et avoir leurs avis et opinions du fait, conduite et exploits de ladicte armée; envoyer et deléguer ambassadeurs et autres messagers pour ladictes affaires, de recevoir et oyr toutes manieres d'ambassadeurs et recevoir toutes manieres d'estrangeurs, de commectre et depputer gens a tous les actes necessaires, a la provision des vivres de ladicte armée. Et sur toutes et chascunes les choses dessusdictes et leurs dependances bailler et decerner ses lettres patentes, mandemens, commissions et autres provisions necessaires et telles que besoing sera. lesquelles nous vollons et autorisons valloir par ces presentes signers de nostre main et estre d'en tel effect, vertu et valeur, comme ails estoient fais par nos lettres, et généralement de faire exploier, pourvoir et besougner, touchant le fait et conduite de nostredict armée et renouvellement de nostredict royaume, circonstance et dependance, tout autant que nous mesmes ferons, si nous y estions en personne, et comme a lieutenant general et chef d'armes appartient, jecrit ce que par adventure il y eust chose qui requies mandement plus especial, promectant en bonne foy et parole de Roy avoir agreable et tenir ferme et stable tout ce que par nostredict cousin, lieutenant general aura esté fait et besoigné es choses dessusdictes et leurs dependances, sans y contrevenir en aucune maniere. Si donnons en mandement... »

(Copie, sans signature ni date, dans le *Formulaire*, ms. fr. 1551, fol. 97 v^o à 102 r^o, Bibl. nat. de Paris.)

1. Il n'arriva à Naples que le 12 octobre.

la ville. Et la est la montaigne percée que Virgille, par art dyabolique ou autrement, perça tout au travers, laquelle dure ung mille de pays, ou environ¹; et est le trou si grant, que ung homme a cheval y peut aysément passer. Par la passa le viroy avecques toute sa route; et ainsi le conduisit le seigneur d'Aulbigny, avecques les seigneurs de la ville, jucques dedans, ou furent tendues les rues, et partout garnyes de tables rondes couvertes de vins et viandes, a qui en vouloit. Dedans le chasteau de Cappouane s'en alla loger le visroy avecques le seigneur d'Aulbigny. Obeissance fut faicte totalement audit visroy, sans ce que autre se entremist des affaires de Naples; dont le sire d'Aulbigny, voyant la peine qu'il avoit eue et la diligence qu'il avoit mise a conquerer ledit pays, ne ce peust

4. Jean d'Auton a recueilli là une légende un peu discréditée. M. Comparetti, dans son important ouvrage *Virgilio nel medio evo* (t. II, p. 126-128), invoque ce témoignage comme preuve de la persistance à Naples de l'idée de *Virgile magicien*. La grotte du Pansilippe, ce tunnel attribué aux Romains, fut, selon lui, le centre des légendes virgiliennes, quoique Boccace n'en parle pas dans son commentaire de Dante. C'est elle qu'on appelait, — à Naples (car la tradition resta toute locale), — *grotta di Virgilio*: d'où la réponse de Pétrarque : « Nusquam memini me legisse marmorarium fuisse Virgilium. » M. Comparetti cite aussi la grotte de Pouzzoles comme une œuvre de Virgile; il rappelle la mention de Thersander (*Schauplatz viel. ungerm. Meyn*, II, 308, 554), les vers de Marlowe (*Doctor Faustus*, acte I, scène 26) :

There saw we learned Maro's golden tombe,
The way he cut an english mile in length
Thoroug a rock of stone, in one night's space.

Ajoutons que, dans *The Academy*, du 6 juillet 1889, M. W. Victor a combattu la thèse de M. Comparetti, par le motif qu'aucun texte « digne de foi » n'établit que la tradition virgilienne soit restée populaire à Naples au moyen âge. Le renseignement de Jean d'Auton semble pourtant bien provenir de Naples.

de ce bonnement contanter : qui fut ja ung commencement de division entre les chefz de l'armée; ce qui est une chose si dangereuse a soustenir, que, a ce moyen, toutes entreprises de guerre viennent a malheureux effect. Or s'en alla ledit sire d'Aulbigny en la conté de Benaffre¹, pres de Cappe, laquelle conté luy avoit donnée le Roy, et la fut par l'espace de six semaines; et ce pendant transmist devers le Roy, pour avoir congé de s'en retourner en France, ce que le Roy ne permist; ains luy manda le visroy retourner a Naples pour consulter sur leurs affaires, ou fut advisé que ledit visroy s'en yroit en Poule, ou lors estoit Gonssales Ferrande, pour departir le Capitainat et le Principat, terres de Naples indivisées entre le Roy de France et le Roy d'Espagne, et que la deviseroyent lesdits pays *cytrà* et *ultrà*, et que le seigneur d'Aulbigny demeurerait a Naples, pour ce que bien voulu estoit des seigneurs et du peuple, ce qui fut faict.

XVI.

COMMENT LES AMBAXADES DE L'ARCHIDUC VENDRENT
DEVERS LE ROY A LYON, POUR TRECTER DU MARIAGE
DE MADAME GLAUDE DE FRANCE ET DU FILZ DUDIT
ARCHIDUC.

En celuy temps le Roy estoit a Lyon sur le Rosne,

1. Venafro, belle ville, dans un pays très fertile de la Terre de Labour, célèbre par son huile d'olive dont parle Martial; possédée, comme comté, par les Pandoni de Naples, puis par les princes de Salmons. Sixte V l'érigea en principauté pour la famille Perettianalzata, d'après Summonte.

et la Royne quant et luy, et plusieurs grans seigneurs de France; et la arriverent les ambaxadeurs de Phe-
lippes d'Autriche, archiduc et comte de Flandres¹,
lesquelz ambaxadeurs vindrent pour trecter du mariage
de Madame Glaude de France, fille du Roy, laquelle
estoit lors en l'age de troys ans ou environ, et du filz
de l'archiduc, petit enfant ausi : lequel mariage fut
trecté par le digne de Bezançon et autres ambaxadeurs
dudit archiduc; et tellement que, le x^e jour du moys
d'aoust, en l'an mil cinc cens et ung, fut celuy mariage
accordé par le vouloir du Roy, luy present et la Royne
et tout le conseil². Le Roy et la Royne furent moult
esjoys de celuy mariage, pencent a ce moyen avoir
paix durable avecques le Roy des Romains, pere de
l'archiduc, et au Roy d'Espagne, pere de l'archi-
duchesse : parquoy la feste fut grande du Roy et de
la Royne; et tant, que chascun d'eulx fist conviz
et banquetz aux ambaxades, moult sollempnels, aus-
quelz furent faictes maintes nouvelletez et estranges
mommeries; et, entre autres, la Royne fist ung ban-

1. François de Busleiden, archevêque de Besançon (celui que Jean d'Aulon appelle le *Digne de Besançon*), ancien précepteur de l'archiduc, Guillaume de Croy, seigneur de Chièvre et d'Arcbot, grand bailli de Hainaut; Philibert, dit La Mouche, seigneur de Veyre et Coaroy, chambellan, Nicolas de Ruter, prévôt de Saint-Pierre de Louvain, Jean de Courteville, bailli de Lille, conseiller et maître d'hôtel de l'archiduchesse; Pierre Anchemant, secrétaire de l'archiduc; « tous ambassadeurs, procureurs et messagiers especiaux » de l'archiduc et l'archiduchesse. L'original du contrat, avec quatre sceaux rouges pendants sur queues de parchemin, existe aux Archives nationales de France, J 951, n° 2. Les pouvoirs y sont annexés.

2. Voy. Le Glay, *Négociations...*; Godafroy, *Cérémoniel...*; La Saussaye, *Hist. du château de Blois*.

quelz nuidits ambaxadeurs, ou fut faicte une dance en barboire¹, en laquelle fut dancé a la mode de France, d'Allemaigne, d'Espaigne et Lombardye, et a la fin en la maniere de Poictou.

Le conte de Nevers et madamoiselle de Chasteaubryant dancierent a la mode d'Allemaigne; le seigneur d'Avaaes² et une damoiselle, nommée Anne de Foux, autrement Candalle, firent a l'espaignolle; le prince de Talemont³ et une autre des damoiselle[s] de la Royne, nommée La Grange, dancierent a la françoise; le bastard de Vaudosme et une damoiselle, nommée Belle Joye, dancierent la lombarde; Artus Gouffier, seigneur de Boisy, et une autre damoiselle, nommée La Tour, dancierent la poictevine; lesquelz estoyent tous habille[s] a la sorte du pays dont ilz dancierent a la mode. Grant foison de drap d'or et de soye fut la dechiqueté, dont la Royne fist l'avance; et fut une chose bien nouvelle et plus estrange: car chascun des dancurs en droict soy le fist si a point, qu'on eust dit, a les voir branler, que c'estoyent gens nés au pays dont ilz contrefaisoyent la maniere. Apres que chascun eut faict son tour, ung nommé François de Nery fut en la salle en estant, lequel estoit habillé a la turque, et avoit regardé chascun des autres par ordre faire leurs dances, lequel voutut pareillement soy mestre en dance, et avecques toutes lesdites dames, l'une apres

1. Barboires, sorte de masque à barbe, d'après le dictionnaire de Godefroy: « Jeux, comedies, morisques, mommeries, barboires et autres diverses manieres d'esbatemens... » dit Le Maire, *Illustrations des Gaulles*, I, 144.

2. Gabriel d'Albret, sire d'Avannes, mort en 1503.

3. Fils de Louis de la Trémoïlle.



l'autre, et par ordre, se voulut joindre pour dancier; lesquelles le refuserent toutes, et ne tindrent compte de luy, ne semblant n'en firent, mais le resposserent le plus rudement qu'elles peurent; et ce faict, comme triste et despitieux, ung arc turquoys qu'il tenoit au poing gecta contre la terre, et vuyda la salle, tout esbay et mal content desdites alyences¹ que contre luy veoyoit toutes bandées.

XVII.

D'AUCUNES MERVEILLES QUI ADVINDRENT EN CE TEMPS AU ROYAUME DE FRANCE ET EN PLUSIEURS LIEUX DE LA CRISTIENTÉ².

Pour faire incident en la narracion de mon historial conte, me fault icy dire que, au temps que le Roy estoit lors a Lyon, du pays de Liege luy fut transmise la semblance d'une croix tumbée des cieulx, de sang toute taincte et emrougye, et environnée d'ung oerle semblant a l'arc sedereal; d'ung lez au bas semé de petites croys rouges, et de l'autre avoit une espée flamboyant, et au dessus estoit la forme de la couronne des espines, et des cloux de Nostre Seigneur Jesu Crist, avecques ung escript de lectres entremeslées et inconnues. Et tumboyent icelles croys sur les cosuvrechiefz des femmes et vestures des hommes, et tant

1. Jean d'Auton voit dans cette plaisanterie contre une tête de Turc une allusion à l'alliance toujours supposée de l'Europe contre les Turcs.

2. Nous avons signalé précédemment les prodiges étranges rapportés à l'année 1500 par tous les auteurs contemporains.

plus on lavoit le linge ou draps ou icelles estoient tumbées, plus y apparoissoient¹.

En ce meisme temps fut dit et acertainé au Roy, par gens dignes de foy et creables, que en la cyté de Ferrare, au pays d'Itallie, au monastere des Augustins, avoit une dame recluse, laquelle avoit aux piedz, aux mains et au costé, les cinq stigmates de Nostre Seigneur, et que de sa chemise issait vray sang, et en grant habbondance.

Ung nommé Jehan de Paris, painctre du Roy, dist aussi avoir veu a Milan², peu de jours devant, la sem-

1. Jean d'Auton exagère un peu la description de ces croix. En voici la description précise, d'après les deux rapports de l'évêque de Liège à l'empereur, du 18 août 1501, recueillis dans le Journal de Burzio. Ces croix, dit l'évêque, d'une exécution parfaite, apparaissent partout, sur les places, dans les églises, dans les maisons : « Est mi communiter sub sigrum aut rubicundum, ad ut etiam in aliquibus putetur esse verus sanguis cum modula aut sans quadam effusus et sunt plerumque cruce simplices, nunquam etiam duplices in forma insignum ordinis Hospitali Domini. Apparent etiam, et plurimum, in capibus mulierum et maxime puellarum, in eorum poplite super vertice, ac raro in visis, et quidam una, quandoque sola, quandoque plures simul visis sunt... » Il régnaît, du reste, une grande exaltation dans les esprits. La situation de l'Eglise entretenant un malaise profond. L'annonce de la croisade ajouta encore au courant d'illuminisme. Après le pardon et le jubilé de 1500, on prêcha, en 1501, un jubilé pour la croisade, depuis le vendredi saint jusqu'à la Saint-Jean-Baptiste. On voyait passer des troupes de prêtres et de laïques se rendant, disaient-ils, à la croisade. De grandes épreuves matérielles concouraient aussi à la surexcitation. Il y eut, en 1501, une disette terrible de blé en France; l'argent était rare, et le blé valait 18 gros, le seigle 16 gros (*Chronique de Benoît Mailhard*, publiée par G. Guignee).

2. Nous avons indiqué, dans notre *histoire de Louis XII*, t. III, que Jean de Paris avait déjà été emmené en Italie par Charles VIII, avec lequel il avait été à Florence, Rome, Naples, Sienne, Pise.

blance d'ung enfant monstrueux, mort n'avoit gueres, lequel estoit né de la femme d'ung mareschal de ladite ville de Millan; et avoit celuy enfant tout le corps assez bien organisé, avecques deux visages, l'ung devant, l'autre derriere; a celuy de devant n'avoit yeulx, nez, ne bouche, mais avoit sur le fronc ung vit et deux coillons; au visage de derriere avoit ausi au menton ung vit et deux coillons, et au lieu de la bouche, ung petit trou tout rond; au mylieu de ce visage, avoit ung nez applaty contre la chair, et deux semblances d'yeulx sans veue, et a chascun oeil deux poppières, l'une dessus, l'autre dessous; lequel enfant, ainsi monstrueux, sitost qu'il fu né et baptisé, en poise, par l'advys des parens, tous espaventez de ceste orreur, fut estaincl, et enterré en terre sainte. Mais la chose par les matrones, qui parlent volontiers, fut decouverte et semée partout; tellement que plusieurs voulurent voir celuy monstre. Et de faict, fut desterré et veu de chascun, dont pour ce fut a Millan tenu conseil, ou plusieurs grans clercz et autres se trouverent, lesquels dirent, par conclusion, que ceste estrange merveille demonstroït au pays de Lombardye que les hommes de celle terre estoient tant tachez du tres horrible peché sodomitique, que

Malgré les recherches faites sur ce peintre, sa biographie reste obscure. On ne connaît pas de lui d'œuvre bien authentique. Son nom même, assez répandu à l'époque, a égaré plus d'un historien. Originaire de Lyon, nous croyons, comme nous l'avons dit (*Hist. de Louis XII*, t. II, p. 473, n° 5), qu'il commença par être fourrier de M. de Beaujeu. Il devint valet de chambre de Charles VIII, puis valet de chambre de Louis XII et d'Anne de Bretagne. Il garde, en 1505, la vaisselle d'or de la reine (fr. 22335, fol. 213 et suiv.).

myeux devoient porter en la face les segretz virilles, pour l'impropere de leurs vices, que les tenir en lies couvert pour en abuser contre nature, et preposterer son droict. Ore, avoit celuy Jehan de Paris portraicté la figure dudit monstre, apres le vif; laquelle monstra au Roy et a plusieurs autres, du nombre desquelz je fuz, comme celuy qui lors suyvoye la cour pour savoir des nouvelles et icelles par escript rediger.

Ung autre jeune gentilhomme, nommé Ysaut Guyaut, de la nacion de Haynault, et homme d'armes, en la compaignye du conte de Nevers, estoit lors a Lyon sur le Roane, logé a l'ostellerye de l'Aigle d'Or, pres de l'enseigne Sainte Barbe, lequel avoit avecques luy ung esperit phitonique, que les aucuns apellent gobelin¹, maytin ou follet. Que quessoit, celuy esperit privé suivoit ledit gentilhomme toutes pars, sans jamais le lesser qu'il ne fust avecques luy ou dedans son logis; mais je croy que plus asseur eust esté seul, que en telle compaignye. Toutesfoys, de tel passe-temps le servoit, que la nuyt luy peignoit les cheveux, les piedz lui gratoit, descœuvroit et batoit ceulx qui couchoyent avecques luy, au matin esveilloit ses varletz, et a la foyz les batoit bien lourdement, souvantes foyz, au soir, souffloit la chandelle entre les mains de ceulx qui la tenoyent. Et advint que lors, icelluy Ysaut Guyaut, avecques sept ou huyt gentishommes

1. Gobelins, nom des esprits follets. Lacurne de Sainte-Palaye cite un passage d'Orderic Vital signalant un *gobelinus* aux environs d'Évreux. Pythonique adjectif grec emprunté par Jean d'Aulon à la littérature sacrée. Dans la Bible, Python signifie magicien, devin, nécromancien. La Bible de Sacy cite (*Rois*, I, xxviii, 7) une femme d'Endor qui a un esprit pythonique.

de ceulx du conte de Nevers, s'en allerent de Lyon, a pié, en voyage a Saint Glaude; lesquelz passerent par une petite ville nommée Arban¹, a six lieues pres de Lyon, et la soupperent, et burent bien, apres soupper jouerent et dancierent, et firent la galle aux jeunes gens. Ce faict, chascun s'en va reposer, fors le joueur de tabourin, qui fut des derreniers en place; lequel, apres qu'il eut soufflé en la fluste, se mist a corner au gobellet et nettyer la vesselle, si adroit qu'il ne luy souvint de soy desabiller; mais, tout vestu, s'estendit le long du banc, son tabourin sur le buffet aupres de luy. Si advint que, sur la mynuyt, maistre gobellin fut en la chambre des compaignons qui jouoyent a la rousle, ausquelz donna tantost le reveil: car il prist le tabourin en mains, commença a battre la suyce si tres fort que les plus endormys s'esveillerent; et eulx pensant que ce fust leur tabourin mesmes, luy dirent qu'il se teust, de par le dyable: aussi faisoit il, car il s'estoyt ja caché soubz le banc, ou ne disoit ung seul mot; et voyans iceulx gentishommes que leur tabourin ne parloit, se doubterent du gobellin, car il estoyent acoustuméz de ses jeux; toutesfoys, les ungs se cachèrent soubz leurs draps, les autres escouterent le rabastz, et les autres furent estonnez, réservé l'ung d'eulx, qui tout en chemise se lieva, et print une des flustes du tabourin, et se mist a sonner la suyce avecques celui gobellin, tant que eulx deux ensemble jouherent pres d'une heure. A la parfin, celui gentilhomme pença en ceste dyablerye, et eut frayeur telle, que soudainement la fluste lui cheut de la main, et

1. Saint-Alban(?).

luy, tout morfondu de peur, se retira a son giste, et tout en l'eure celuy gobellin lessa le tabourin et s'en alla autre part. De plusieurs autres passe temps servoit ce dyable privé Isant Guyant, son maistre, tellement que, apres que de son voyage fut retourné a Lyon, souvantes foya, sur l'eure tarde, alors que a la fois il estoit cheux le Roy ou au logys du conte de Nevers son maistre, a la fenestre de la chambre ou estoit logé celuy gentilhomme, se monstroit ledit esperit en semblance d'une blanche lucur ou clarté grande, selon la stature et forme d'ung homme; et la apparut par plusieurs soirs ensuyvant, et tant que chascun de celle rue y accouroit pour veoir la merveille.

De ce suys je seur, car j'estoys lors logé viz a viz de l'ostellerie de l'Aigle, ou cela estoit, que je veiz par maintes foyz avecques plusieurs autres; et ce durant, a mon logis vint ung frere des Minimes, docteur en theologie, lequel trouva la chose moult estrange, et de ce ne sceut que dire¹, si n'est que c'estoit ung esperit

1. L'étonnement du minime, vivement partagé par Jean d'Auten, n'est pas fait pour surprendre. Il se produisait une certaine réaction contre les évocations habituelles d'esprits familiers. Une copie du traité sur les demons d'Agrippa, exécutée en 1514 (copie moderne, fr. 42302, fol. 104 v°), résume l'origine des demons familiers : « Autre opération pour avoir un esprit familier : Pour faire cette opération, il te faut aller dans un lieu haut et découvert, dans un temps beau et serain, la nuit faisant un beau clair de lune croissante, et là faire un cercle, disant : Je fais ce cercle pour borner l'approche des Esprits auprès de moy, et pour les tenir en bride, afin qu'ils n'ayent la puissance d'approcher plus près de moy pour me mal faire, au nom du père + du fils + et du saint-esprit +, etc. » On admettait que les demons peuvent apparaître et se manifester la nuit, parfois le jour; mais on estimait qu'il faut se défier des imaginations. En tout cas, c'est une mauvaise chose, et il convient de se montrer réservé avec le diable,

maligne, lequel aussi, pour decevoir les hommes, ce peut transferer en ange de lumiere.

En ses mesmes jours couroit par tout le monde une maladie, nommée la grosse verolle, autrement appelée la maladie de Naples; et ce, pour ce que durant le voyage du Roy Charles buytiesme, qu'il fist audit lieu de Naples, celle maladie eut premierement le cours, et estoit telle que a gros boutons et larges roignes sortoit au fronc, entour la bouche, aux jambes et aux piedz, et en tous les endroictz du corps a ceulx qui l'avoient, aux uns plus, et aux autres moins, et survenoit le plus souvent de cohabiter aux femmes dissolues; toutesfoys, j'en ay veu entachez petites filles et jeunes enfens, qui la prenoient de boire et manger ou dormir avecques ceulx qui l'avoient. Et a ce ne pouvoient nulz medecins donner remede si bon, que plusieurs grans personnages et autres n'en mourussent. Toutesfoys, a force de suer et prendre estuves chaudes, plusieurs guerissoient; et les autres, qui, pour cuyder plus tost guerir, ou de honte qu'ilz avoient de leur mal, la faisoient par medicine retourner au corps, en mouroyent presque tous de languyson ou eticques⁴.

même quand il dit la vérité (traité manuscrit, latia 1523, fol. 136 v°). En 1535, le commissaire du gouvernement se prononce contre les religieux de Saint-François d'Orléans, qui se plaignaient d'être tourmentés par l'esprit d'une certaine Louise de Mareau, femme, en son vivant, du prévôt d'Orléans (lat. 7170 a, n° 6).

4. Jean d'Auton se conforme à l'opinion courante qui attribuait l'origine de ce mal à l'expédition de Charles VIII. Il est acquis maintenant que, si, vers cette époque, le mal fit brusquement explosion, sous l'influence de causes diverses (affaiblissement des bonnes mœurs, accroissement extrême des communications), il avait toujours existé. On le crut nouveau, parce que l'on n'en trouva point la description dans Hippocrate. C'est par des motifs ana-

Le XVI^e jour du mois d'aoust, messire Phelippes de Ravestain partit de Naples avecques tout son navigage, et se mist en mer pour aller a son voyage de Turquye, lequel je laisseray pour ceste heure, pour a temps y revenir, et diray d'une course que firent lors les Suyces en Lombardye.

XVIII.

D'UNE DESCENTE QUE FIRENT LORS LES SUYCES EN LOMBARDYE SUR LES PAYS DU ROY.

En icelle année mil cinq cens et ung, le Roy eut moult d'affaires a mener et plusieurs griefz faits a supporter, et tant que, au Royaume de Naples, en la duché de Millan, et en la mer de Grece, luy convint avoir grosses armées et en son Royaume de France et plusieurs lieux bonnes garnisons et grant nombre de gens d'armes : ce qui, sans ordonnée police et fraiz

logues qu'on attribua à la même époque l'origine du scorbut, de la suette miliaire, du typhus et aussi de la morve animale. La maladie de Naples fut rapidement étudiée et décrite, spécialement par les deux grands médecins de l'époque, Leoniceno et Gaspard Torella, dont les traités parurent presque simultanément en 1497. Quant à la medication, dans le détail de laquelle nous n'avons pas à entrer ici, elle était presque entièrement d'origine arabe. Les étuves, froides ou chaudes, proprement dites, ou les étuves sèches y jouaient sans doute un grand rôle, mais pas un rôle si exclusif que l'indique Jean d'Auton. Le témoignage de Jean d'Auton n'a donc pas sur ce point toute l'autorité que certains historiens se sont plu à lui attribuer. Molinet a consacré aussi une ballade à la même maladie, qu'il confond avec le rhumatisme, « faulse goutte, appelée reumatique » (fr. 1717, fol. 9^{re}). La question a été remarquablement élucidée par M. le Dr Ch. Rengault, dans sa monographie : *La Syphilis au XV^e siècle*

excessiz, ne se pouvoit entretenir ni deduyre. Toutesfoys, sur ce, mist telle provision de conseil, et pourvoyance de flaences, que toutes ses entreprises furent par voye de sèurté conduytes, et son argent exploicté a proffict, si a point, que la pluspart de son intencion fut executée au plus pres de son vouloir, a l'honneur des acteurs, et au proffict de la chose publicque. Quoy plus ? Pour ensuyvre le propos de ma matiere, j'ay icy a dire que, environ la my a[o]ust, du pays des Liges descendirent en armes dedans la duché de Millan sept mille Suyces, lesquelz, selon le rapport de plusieurs, vindrent illecques a l'appetit et suasion de sept ou huyt cens Lombars, lesquelz avoyent esté banys de la duché de Millan, pour ce qu'ilz s'estoyent rebellez contre le Roy, apres la conqueste de Lombardye, et avoyent tenu le party du seigneur Ludovic. Et ainsi, eulx voyans exillez et chacez de leur pays, et voulant jouer a quicte ou a double, et faire du pys ce qu'ilz pourroyent, furent querir iceulx Suyces jucques en leur pays, en leur promectant de les metre dedans plusieurs villes et places de la duché, et de les guyder jucques a leur donner moyen de seurement parachever leur emprise, et, sur ce, de leur pouvoir les ayder. Par quoy se misdrent lesdits Suyces tout secretement en voye, comme ceulx qui, d'emblée, leur vouloir vouloit executer ; et s'assemblerent dedans une ville de la duché de Millan, nommée Bellinsonne, sur l'entrée du lac Majour, laquelle avoyent iceulx Suyces surprise sur ladite duché de Millan, apres la prise dudit Ludovic¹. Que quessoit, la tindrent leur conseil sur leur

1. Sur ce récit de Jean d'Anton, voir notre mémoire : *La Conquête du Tessin par les Suisses*.

affaire, et conclurent de marcher oultre : ce qu'ils firent, et tant cheminerent que, d'une trecte, de Belinssonne furent juczques au bourg de Lugant, distant de l'ung a l'autre de XVI a XVIII mille de pays. Et s'estoyent iceulx Suyces ainsi advencez, pour au desproveu prendre le chasteau de Lugan, dedans lequel estoit messire Anthoine de Bessé, baillif de Dijon, avecques quelque nombre de gens d'armes françoys; et ja avoit ouy quelque rapport de ceste venue; dont avoit mys sur les champs, droict a leur chemin, doze hommes coureurs a cheval, pour savoir nouvelles et desocouvrir le pays : lesquelz coureurs françoys chevaucherent tant que entre deux bourgs, nommez les Chappelles et Sonvic¹, rencontrèrent icelz Suyces cheminans a la fille le long d'ung creux chemin et bien fort estroit; et au ranconlir, commencerent les Françoys a charger sur les premiers de ceulx, lesquelz repousserent les Françoys et se meslerent avecques eulx; tellement que sept desdits Françoys furent encloz entre eulx, et la assommez et occys. Les autres gaignerent a fuyr, et a bride abatus retournerent juczques au bourg de Lugant, ou estoyent lors plusieurs de Françoys de la garnison, qui de nul danger se doubtoient. Toutesfoys, par ceulx qui d'effroy se retiroient, sceurent la venue desdits Suyces, qui ja estoyent si pres que, ains que les Françoys fussent hors du bourg pour eulx A vouloir retirer au chasteau qui a ung gect d'arc de la estoit, iceulx Suyces, a coups de haquebutes, leur donnerent la chace juczques a l'entrée du chasteau, et la se tindrent longuement en bataille. Les Françoys

1. A Souvico, dans le val de Colla, au nord de Lugano.

retirez la dedans, voyans iceulx Suyces en arrest devant la place, leur voulurent dresser une escarmouche; et, pour ce, misrent la main aux armes, et monterent a cheval juczques au nombre de quarante hommes de guerre, la pluspart desquelz prindrent grosses arbalestes bendées et le trect dessus. Et ce faict, firent ouvrir portes pour sortir; et eulx hors, furent veoir lesdits Suyces de si pres que de la longueur des picques les aprocherent, le trect en visée. Lesdits Suyces deschargerent plusieurs hacquebutes sur les François, qui de riens ne les endommagerent: car leurs coups passerent par dessus; mais eux, a coups de trect, furent charges de tant que six d'iceulx furent mortellement empennez et arrestez en la place; les autres n'actendirent plus, mais se retirerent au bourg de Lugant, sans plus retourner devant ledit chasteau. La venue desdits Suyces fut tant soubdaine que, par les garnisons des François, n'estoit de eulx ailleurs aucunes nouvelles; car encores n'avoient ceulx de Lugant faict rapport commun de ce, pencent que chascun en fust adverty, et que par toute Lombardye en fussent nouvelles, dont ne pencerent a autre chose qu'a seurement garder leur place. Toutesfoys, avoyent ja estez iceulx Suyces descouvers par ung appotiquaire de Varaz¹, en Lombardye, lequel estoit a Bellinsonne pour ses affaires, alors que lesdits Suyces y arriverent; et la, veoyant leur assemblée, s'en revint a Varaz a toute dilligence; et la, de ce arvetist (sic) ung archier de la compagnie de l'admiral de France, nommé ledit archier Jehan de Sainct Jehan, qui parcil-

1. Varas.

lement le dist a ung chief de bande de ladite compaignye, nommé Bauldichon du Cuvillier; quel envoya en poste ung autre archier, nommé Mathieu Meuze, devers Anthoine de la Fayette, lieutenant de la compaignye de l'admiral de France, pour advertir de ce messire Charles d'Amboise, seigneur de Chaumont et lieutenant du Roy en Lombardye, qui lors estoit a Millan pour le gouvernement du pays, et le cardinal d'Amboise ausi, qui des affaires du Roy avoit tout le manymment. Tant furent les nouvelles aventées, que ledit cardinal d'Amboise et le seigneur de Chaumont en furent acertainez, dont par la poste en advertirent le Roy; et a toute diligence firent retourner ledit Anthoine de la Fayette et le seigneur de Lanque, ausquelz baillerent dix hommes d'armes, pour aller audit lieu de Varaz et, la, savoir le tout de ce cas et le nombre d'iceulx Suyoes. Ainsi se mirent iceulx a chemin, pour faire ce que enchargé leur estoit.

Le Roy, qui lors estoit a Lyon, sitost que de ce fut adverty, nonobstant les grosses armées qu'il avoit sur mer et a Naples, de ce fist peu de mention; mais pour, au plus de ses affaires, de plus fort evertuer son pouvoir, transmist la grosse gendarmée, le conte de Denos envoya la, pour estre conduyteur et chief de ses gentishommes, qui la estoyent; messire Jacques de Cresol, avecques deux cens archiers de la garde, fist le voyage; ausi fut la envoyé messire Louys de Hedouville, seigneur de Xandricourt : lesquelz arriverent a Millan a heure de servir le Roy en cest affaire. Le cardinal d'Amboise, qui, en la duché de Millan, avoit general auctorité pour le Roy, et qui ses choses avoit en recommandation affectueuse, voulut la em-

ployer ce qu'il pouvoit, et en ce servir de ce qu'il devoit, sans toutesfoys s'entremesler de l'executif effect de la guerre, si n'est par autant que mestier estoit pour paix aquerir; et pour ce, sachant l'intention hostile desdits Suyces et leurs conducteurs, lesquelz couroyent ja les pays du Roy, et faisoient du mal tout ce que pouvoient, pour iceulx rebouter et obvier a leur entreprise, fist soudaynement mettre sus quatre mille hommes de pié lombars et piemontoys, et assembler les gens d'armes des garnisons de la duché de Millan, pour servir le Roy en ceste besoigne : lesquelz furent a coup tous prestz et appareillez pour mettre la main a l'œuvre, et en ce, ne restoit que a l'avance d'argent pour la souldie des pietons, qui, pour ce, nouvellement avoyent estez mys sus.

Le Roy, qui bien se doubtoit de ce, et ja savoit la descente d'iceulx Suyces, avoit envoyez tresoriers et clercz de finances, celle part, pour subvenir a ce besoing; toutesfoys, pour l'empeschement de longue trecte et destour d'ennuyeulx chemin, et pour la survenue hastive des ennemys, l'argent ne fut prest a heure due; par quoy le cardinal d'Amboise voulut mettre sur ce a l'essay aucuns riches Lombars de la ville de Millan; lesquelz avoyent faict plusieurs foyz offres de bouche pour le Roy de faire avance de cinquante mille ducatz, ou de plus, si mestier estoit. Toutesfoys, au prefournissement de ce, haulcerent les espauls, baisserent le nez et dirent *myngue*¹. Mais pour ce deffault ne retarda l'affaire; car ledit cardinal d'Amboise y mist du sien ce qu'il avoit, et ausi firent

¹ Évidemment, c'est le mot italien *Niente*.

des autres François, qui la estoient : tant que ce fut jusques au suffyre du payement desdits souldards¹. Et ce fait, le cardinal, avecques deux cens archiers de la garde du Roy et cinquante hommes d'armes de ceulx d'ung nommé Hector de Montenart², gouverneur d'Ast, partit de Millan, et s'en alla a Comme, pour illecques estre plus pres des ennemys, et myeux a main pour adviser les cappitaines de l'armée de France du vouloir du Roy, dont d'heure en autre estoit par postes assavanté; et la se tinst tout le temps que lesdits Suyces firent en Lombardy, ou la ordonna des affaires du Roy et mist moyen de conseil et ordonnée police en toutes choses de ce besoigneuses; et en ce, fut obbey de tous les cappitaines et autres François qui la estoient, comme la personne du Roy, laquelle il representoit. Tantost qu'il fut arivé a Comme, ceulx qui pour le Roy tenoyent Sonvic se tirerent par devers luy, pour avoir secours contre les efforts desdits Suyces, qui estoient envyeulx de leur dite place, et puissans pour la prendre, si de secours n'estoyent proveuz : dont ledit cardinal leur fist bailler ung nommé Marzolles, avecques dix hommes d'armes françois, lesquels s'en allerent ranfforcer la garnison du chasteau de Sonvic, et la firent plusieurs saillyes et escarmouches sur lesdits Suyces.

Le seigneur Antoyne de la Fayette et le seigneur de Lanque, qui avoyent paravant estez envoyez a Varnaiz,

1. Les impôts du Milanais avaient été réduits à un revenu net de 50,000 ducats.

2. Nous avons donné sur Hector de Monteynard de nombreux détails dans notre *Histoire de Louis XII* (t. I, II et III). Jean d'Auton ne paraît pas l'aimer.

estoyent au prochas de savoir nouvelles des ennemys, et, pour myeux au seur exploicter leur commission, prirent six vingtz hommes d'armes et tirerent juczques a ung bourg nommé Marquirueil¹, a troye mille pres de Lugant, ou estoyent les Suyces fortiffiez. Alors que les François approcherent de Marquirueil, transmirent a Lugant ung nommé Bernard de Scenon, Gascon, avecques doze archiers coureurs, pour aller savoir la maniere et fortification d'iceulx Suyces; et ainsi se misrent les coureurs François a marcher vers Lugant, et les autres se logerent audit lieu de Marquirueil. Tantost firent les coureurs François pres de Lugant de deux gectz d'arc, ou environ, et de plus eussent aproché, n'eust esté l'empeschement des chemins, de trenchées, larges fosses, de groz arbres entransez, et de barrieres closes fortiffiez : dont leur convint la demeurer, sans pouvoir passer oultre ne faire autre chose, si n'est illecques longtemps arrester, pour veoir si aucuns des Suyces saillirent aux champs, et adviser leur maniere, et quel ordre ilz tiendroyent; affin que une autre fois, pour la connoissance de leur arroy, on peust trouver sur eux moyen avantageux. Toutesfoys pour l'eure pourveurent a ce tellement, que hors de leur place François n'eust veue de leur effort; ce qui les fist retourner a Marquireuel, ou estoit la grand bende, et la rapporterent ce qu'ilz avoyent veu et trouvé. Ce faict, le seigneur de la Fayette, lieutenant de l'admiral de France, transmist messages vers le seigneur de Chaumont, lieutenant du Roy, pour luy signifier et dire au vray que lesdits Suyces estoient

1. Marchirolo.

a Lugant tres bien fortiffiez et a grant nombre; et que, pour leur tenir frontiere, estoit mestier que les François qui estoyent a Marquireueil demeurassent la en actendant rainfort : ce qu'ilz firent, ou huyt jours durans tindrent pié ferme contre la puissance desdits Suyces, qui souvant furent courir devant leur place; et la furent faictes durant ce temps courses, saillies, escarmouches et exploict de guerre, et, avecques ce, lesdits Suyces coururent les pays des environs; et pour ce que les François n'estoyent ancores aux champs a nombre suffisant pour les combattre, alloyent tous ensemble : par quoy prindrent par les montaignes et ailleurs bestial et prisonniers, qu'ilz enmenerent a Lugant et a Bellinsonne, et furent courir jucques devant Sonvic, ou la autour prindrent, pillerent et brullerent bourgs, villages et maisons, en faisant des maulx autant que leur force pouvoit exploicter; et apres ce qu'ilz eurent faictes leurs courses et prises, dedans le bourg de Lugant qu'ilz avoient fortiffyé, se retirerent.

XIX.

COMMANT MESSIRE CHARLES D'AMBOISE, SEIGNEUR DE CHAUMONT ET LIEUTENANT DU ROY DELA LES MONS, FUT DE MILLAN A MARQUIREUEIL, AVECQUES QUATRE CENS HOMMES D'ARMES, LES GENTISHOMMES DE LA MAISON DU ROY, QUATRE MILLE HOMMES DE PIÉ, DEUX CENS ARCHIERS DE LA GARDE ET GRANT FORCE ARTILLERIE, POUR FAIRE LA GUERRE AUXDITS SUYCES.

Pour abreger le conte, les gens d'armes François

des garnisons de Lombardye furent assemblez, quatre mille Lombars et pietons, payez et prestz de cheminer, et messire Charles d'Amboise, lieutenant du Roy, delibéré d'aprocher les ennemys : dont ainsi acompaigné, avecques les deux cens gentishommes de la maison du Roy, soubz la charge du conte de Dunoys, et deux cens archiers de la garde, soubz la charge de messire Jacques de Cressol, se mist aux champs, et fist mettre au charroy quatre pieces d'artillerie, prises au chasteau de Millan.

Et en cest arroy, le vingt sixesme jour d'aoust, s'en alla droict a Marquireueil, ou trouva le seigneur de la Fayette et le seigneur de Lanque, a tout six vingtz hommes d'armes françoys; et tout autour dudit lieu de Marquireueil fist asseoir le camp des Françoys, ou se tint par aucuns jours, et de la envoya vivres et gens d'armes dedans les chasteaux plus prochains du fort des ennemys : c'est a savoir au chasteau de Lugant, Sonvic, a Mozcou¹, a Lucarne et au pont de la Tresse², ou fut envoyé le seigneur Jehan Jacques avecques cent hommes d'armes et quatre mille hommes de pié, lombars et piemontoys, soubz la conduyte d'ung Espagnol nommé Roque Martin³, gouverneur de Plaisance pour le Roy; et avoit aussi ledit Jehan Jacques une partye de l'artillerie, laquelle fist asseoir sur le passage des ennemys, et tout autour de la faire bon guet

1. Dans le texte donné note 1, p. 262, ce lieu est appelé *Marcou*, et nous l'avons traduit par *Maccagno* : peut-être *Morcotts*? ou *Maroggia*?

2. Ponte Tresa, sur la Tresa, au bord du lac de Lugano.

3. Le sire de la Roche-Martin, plus tard envoyé en Suisse comme orateur.

et seure garde. De tous lez furent lesdits Suyves environnez et enclos des François, et souvent buffectez et escarmouchez, et leous si de court, que de long temps n'osèrent saillir de leur fort, que tost a leur damage ou desavantage ne fussent rebouter.

Entre le bourg de Lugant et le camp des François, sur ung lac qui la estoit¹, avoit des moulins garnis de chaussees, pons et planches, par ou pouvoient passer lesdits Suyves et donner quelques allarmes au François et la prendre blez et farines, et eulx avitailler, dont fut advise que iceulx moulins seroyent rompus; et pour ce faict executer, furent la envoyez ung homme Jehan de Fontenay, lieutenant de la compagnie de messire Loys de Hedouville, seigneur de Xandricourt, et ung autre appellé Greffin, lieutenant du seigneur de Myollant, accompagnez de quarante archiers; lesquels se misrent a chemin et tirèrent tant qu'ilz furent au bord du lac de Lugant, et la passerent a ung passage nomme le Pas de la Treille; et de la transmirent leur guet vers Lugant, pour descouvrir et veoir si aucuns d'iceulx Suyves sortiroient; et, ce faict, laisserent au Pas de la Treille une partie de leurs gens, pour icelluy garder, et les recepvoir a la retrecie, si mestier en estoit; et ainsi s'en allerent droiet aux moulins que rompre devoient. Tantost que la furent arrivez, mirent pie a terre et main en besogne; et tant que iceulx moulins pons, planches et chaussees furent en peu de heure demolliz et rompus.

Les Suyves qui estoyent a Lugant furent par autres passans advertiz de l'exploict, dont se misrent a

1. Le lac de Lugant.

champs quatre cens en armes, et par ung chemin hors de la veue du guect des François, tirèrent vers le Pas de la Treille, entre lequel et les moulins couperent chemin au guect et a ceulx qui lesdits moulins estoient allez rompre, et gagnèrent le passage sur ceulx qui le gardoyent, lesquelz se retirèrent a Marquireueil, ou estoit le camp des François; et la rapporterent au seigneur de Chaumont, lieutenant du Roy, commandant les pons estoient rompus et commandant les Suyces avoient gagné sur eulx le Pas de la Treille, et la copé le chemin a ceulx qui estoient allez rompre lesdits pons, et a leur guect, lesquelz, assavantez de leur empeschement, se retirèrent, par une autre voye, au chasteau de Sonvic, et la demurerent viii jours.

Messire Loys de Hedouville, seigneur de Kandri-court, sachant son lieutenant et celui du seigneur de Myollant, avecques plusieurs de leurs gens dedans ledit chasteau de Sonvic par les ennemys arrestez, prist deux cens homes d'armes et s'en alla querir ses gens et les autres qui la estoient en arrest; et sans trouver par les chemins ne aux passages rancontre ou embusches d'ennemys, au camp des François avecques tous les siens s'en retourna.

XX.

DU CONTE FRANÇOYS D'ORLEANS, CONTE DE DUNOYS,
ET DE LA MAISON OUVERTE QU'IL TINST A TOUS VENANS
AU CAMP DE MARQUIREUIL EN LOMBARDYE, XV JOURS
DURANS QUE LES FRANÇOYS FURENT LA.

Le conte François d'Orleans, conte de Dunoys¹,

1. Le comte de Dunois et Longueville, petit-fils du célèbre

chef des deux cens gentishommes de la maison du Roy, estoit lors au camp ; lequel feist la actacher et tendre ses tentes, ou, xv jours durans que le camp fut assis audit lieu de Marquiereuil, maison ouverte tant a tous venans, tant excessive que, dedans ses tentes, a toutes les heures du jour, a tables couvertes de viandes exquisas estoyent allans et venans receuz et repeuz. Les gentishommes de cheux le Roy et la pluspart des capitaines de l'armée tenoyent la leur ordinaire despence; et pour ce que la spaciousité et grandeur du logys ne pouvoit suffire a tous recepvoir, au dehors et pres de ses tentes avoit faict asseoir, sur pipes debout et autres appuys de boys, une table longue de plus de cent pas, sur laquelle jamais vivres ne failloyent, et la avoyent loy de repaistre tous ceulx qui la main, jusques au plat pouvoient estandre. Maistres d'ostelz, bouteillers, cuysiniers et serviteurs propices estoyent illecques ordonnez, pour convier, recepvoir, festyer et servir tous ceulx qui la se vouloyent trouver : et si la table estoit de gens trop empeschée, a plaine terre, et sur la culle des charrettes, estoyent estandues nappes et manteaulx, et la treciez et repeuz les survenans, et tous de vyandes chaudes : ce qui donna moult grant secours a plusieurs pauvres mordans, qui bon mestier en avoyent. Ce fut bien chose merveilleuse a ymaginer, mais plus estrange a regarder, veu la sterilité du lieu, qui estoit maigre et affamé, pour le fournisement des victualles, et la difficulté du prochas, qui au plus pres de l'impossible

Dunois, fils du comte de Dunois, le mentor et l'inspirateur de Louis d'Orléans jusqu'en 1491. Ce jeune homme avait dix-huit ans. C'était un ami du faste et de la bonne chère; il avait noué avec Anne de Poix une intrigue amoureuse très tendrement partagée.

faillloit executer. Toutesfoys, a tout ce, tel supplement fut donné que moyen d'habondance de vivres, maniere de les aprester, et temps de les user furent la trouvez. Quoy plus ? si n'est que le tres noble et gentilz conte de Dunoys, entre ses autres bonnes graces, fut pour sa recommandée liberallité loué de chascun et aymé de tous. Pour rentrer en propos, je voys dire que dedans le bourg de Lugant estoient lors les Suyces tous ensemble, et ne sortissoyent de leur fort, mais demeuroyent la tout coy, sans faire bruyt : lesquels tindrent la conseil et parlerent de leur besoignes, tellement que, par conclusion, arresterent que ilz prendroyent les champs, et que dedans leur pays s'en yroyent avecques leur butin, si par les efforts des François le chemin ne leur estoit deffendu ; veu aussi que de tous costez estoient au danger desdits François, et que sur eulx ne pouvoient plus riens pour l'eure conquerer, et ainsi proposerent de desloger ung samedy uniesme jour du mois de septembre ; et, premier que vouloir desemparer, misrent leur guect sur le hault d'une montaigne qui pres de la estoit, de laquelle on pouvoit veoir tout a cler sortir les François ung a ung de leur camp. Ainsi assirent leur guect ; et, ce faict, pillerent le bourg de Lugant, et prindrent hommes et fames et enfens, et a tout leur butin se misrent a la fille hors le bourg, cuydant prendre le chemin de Bellinsonne.

Ce mesme jour, c'estoit mys au champs le seigneur de Chaumont, lieutenant du Roy, avecques six cens hommes d'armes ; et estoit ja au chemin pour s'en aller vers ledit bourg de Lugant, pour aller icelluy visiter et asieger lesdits Suyces ; et estoit que le

guelc d'iceulx Suyces fut sur la montaigne, advisa les François, lequelz marchoyent tous en armes vers Lugant : par quoy descendit de la montaigne, et iceulx advertist de ladite venue de l'armée des François, qui ja estoient aux champs, et que vers Lugant adressoyent en tres bon ordre, et moult grant nombre, et que tant tost marchoyent que sans nulle faulte une heure ne demoureroit qu'ilz ne les eussent en barbe : dont s'arrestèrent iceulx Suyces tout court ; et sur ce firent a briefz motz conclusion de propos, disant que le myeulx de leur affaire estoit de retourner dedans Lugant ; ce qu'ilz firent, cent d'iceulx exceptez, qui retourner ne voulurent, mais avecques leur part du butin, hors la veue et rencontre des François qui alloient a Lugant, prindrent ung chemin a cartier, et tant chercherent voye cellée que de l'armée de France ne furent apparceuz.

XXI.

COMMAN UN CAPITAINE FRANÇOYS, NOMMÉ BERNARD DE RICAULT, AVECQUES XXV HOMMES A CHEVAL, RENCONTRA LESDITS CENT SUYCES, ET LES DESPIST TOUS.

Ce propre jour que les Suyces estoient sailliz aux champs, et, comme j'ay dit, exploicté avoyent, ung capitaine françois, nommé Bernard de Ricault, estoit party de Souvic, et estoit allé courir sur le chemin de Bellinsonne, avecques xxv chevaulx seulement ; et, en faisant chemin aupres d'ung village nommé les Tavernetes¹, rancontra les cent Suyces qui de ceulx

1. Taverna.

de Lugant s'estoyent departiz, comme j'ay dit, lesquels marchoyent fierement, et bonne ordonnance tenoyent, comme ceulx qui n'estoient bien asseurez de leurs ennemys; et tant tost que ledit capitaine Ricault les advisa, mist ses gens en ordre, et leur dist : « Messieurs, a ceste rencontre nul de nous mette en espaingne, par lascheté de cuer, ce que pour honneur aquerir se doit exploicter; mais chascun de nous se montre tel par effaict comme louable renommée le recite. Sy noz ennemys sont quatre contre ung de nous, evertuons sur eulx noz couraiges, ranforssons noz vouldoirs, et exploictons noz bras, et leur donnons a droict, et que chascun aye bon pié, bonne main et bon oeil en ceste affaire; et sans faillir, en ce faisant, victoire nous est preparée. » A chief de cest exit, chascun des François se mist a charger son ennemy, et si a point que au premier choc plus de vingt d'iceulx Suyces allerent par terre, mors ou affollez; les autres se desarroyerent, pour cuyder gagner place avantageuse, lesquels furent de rechief par les François recharges et rompus, et tant rudement pourmenez que par troys ou quatre telles recharges furent tous aterrez, doze reservez, lesquels furent emmenez par ledit Ricault tous prisonniers au chasteau de Souvic.

Messire Charles d'Amboise, lieutenant du Roy, avecques six cens hommes d'armes, estoit lors devant le bourg de Lugant, ou s'estoyent retirez les Suyces, lesquels ne firent semblant de saillir de leur fort, ne maniere de vouloir faire guerre : dont se mist ledit lieutenant du Roy a regarder le fort des ennemys, et par les cappitaines des gens d'armes et maistres de l'artillerye fist adviser et visiter les lieux plus pro-

pieces pour assieger et assaillir iceulx Suyces, lesquels ne sonnoient mot, mais se tenoyent sur leurs gardes. Par quoy ledit seigneur de Chaumont, apres avoir avisez et visitez les passages pour entrer sur les ennemys avecques ses gens d'armes, arriere s'en retourna au camp, deslibéré de desloger le lendemain avecques toute l'armée et l'artillerye, pour aller assieger lesdits Suyces.

XXII.

COMMENT LES SUYCES, QUI ESTOYENT A LUGANT, DES-
LOGERENT DUDIT LIEU ET SE RETIRERENT A BELLIN-
SONNE, ET DES ESCARMOUCHES QUE LEUR DONNERENT
LES FRANÇOYS.

Ung dimenche, doziesme jour du mois de septembre, une bonne heure devant le jour, les Suyces qui estoyent a Lugant, eulx doubtons d'estre par les François assiegez, pour obvyer a ce, deslogerent et en enmenerent hommes et femmes et enfans, comme devant avoyent voulu faire, avecques tout leur pillage; et ainsi tous a la fille se misrent a chemin pour eulx voulloir retirer a Bellinsonne; et entour l'eure que iceulx estoyent issus de leur fort, le seigneur de Chaumont fist desloger son camp pour les aller assieger, et mist pietons et artillerye devant, et les gens d'armes apres; et ainsi, premier que desloger, avoit transmys coureurs sur les champs, que conduisoit ung home d'armes gascon nommé Bernard de Scenon, lequel, avecques ses gens, marcha hastivement vers Lugant pour descouvrir et savoir des nouvelles. Lorsque les François coureurs furent a demy mille pres de

Lugant, rencontrèrent lesdits Suyces en armes et bien ordonnez, avecques leur butin, lesquelz ne s'avancèrent pour courir sus ausdits François, mais avecques eux paisiblement parlerent, en disant qu'ilz estoient tous bons François, et pour monstrier entrée de quoy, de grans croix blanches estoient tous signez; et disoyent ainsi qu'ilz n'estoyent illecques venus pour guerroyer le Roy, mais seulement pour demander le reste de leur payement, qui ancores leur estoit deu du temps que le feu Roy Charles huytième estoient (sic) allé au voyage de Naples, avecques lequel avoyent esté sans avoir heu fin de payement; et aussi que de la prise du seigneur Ludovic, ou ilz estoient, leur estoit ancores deu reste de gages. Plusieurs autres choses alleguerent et demanderent iceulx Suyces; mais, toutesfoys, de leur different le lieutenant du Roy et les autres capitaines de l'armée de France faisoient juges et arbitres. Et ce dit, les coureurs françois retournerent arriere, et trouverent au champs l'armée, pour aller assieger Lugant. Du dire et demander desdits Suyces emboucherent iceulx coureurs le seigneur de Chaumont, et de la saillie et retrace d'iceulx, lesquelz, ce pendant, marcherent jusques entre le pont de la Treze et le bourg de Souvic, a deux mille loings de Lugant, sur le chemin de Bellinsonne; et la, dedans ung long pré, au pie des montaignes, se misrent tous ensemble et en bataille. Qui me demanderoit que faisoit lors le seigneur Jehan Jacques, lequel, comme dessus est dit, avoit esté envoyé avecques grant effort audit pont de la Treze, je diz que, deux jours devant, par le mandement du seigneur de Chaumont, qui de la retrace des ennemis ne se doubtoit, s'estoit rendu

au camp, pour a temps aller au siege et celuy renforcer. Or, apres, le seigneur de Chaumont, sachant lesdits Suyces eulx en aller avecques prisonniers et pillages ravys par les pays du Roy, et ausi estant adverty de la demande qu'ilz faisoient, et de ce que, nonobstant leurs excès, se disoyent tous bons François, premier que de plus avancer l'affaire, le voulut mettre en conseil; auquel furent appelez le conte de Dunoys, le seigneur Jehan Jacques, messire Loys de Hedouville, le seigneur de Saint Valher, messire Gabriel de Montfaulcon, le bastard de la Clayete, et plusieurs autres; lesquels, tout a cheval et a briefves paroles, la chose en plusieurs manieres et plusieurs propos debatirent. Et dirent les uns que si quelque argent estoit deu ausdits Suyces, que demander le pouvoient. Les autres proposerent contre ce, disant que la demande qu'ilz faisoient n'estoit en raison fondée, ne faisoit a recevoir, et que au Roy n'estoit de payer les debtes incognues de ses predecesseurs, et mesmement celles dont lors question estoit, veu que, de ce, n'en apparoissoit que par la simple demande de ceulx qui a ce moyen avoyent, sans deffy et d'emblée, courir les pays du Roy et ouverte la guerre; et ausi que, se ilz se disoyent François, et que de leur demande se vouloyent, selon leur dire, rapporter a l'ordonnance du lieutenant du Roy et autres capitaines de l'armée de France, ce faisoient ilz pour eschapper et emporter leur butin : ce qui eust esté au deshonneur et desavantage des François; et que, apres leur relecture, ilz heussent peu dire que, malgré la puissance de France, ilz avoyent pillé et courue la Lombardye, et puy s'estoyent, sans estre combatus,

avecques le peu de nombre de gens qu'ilz estoient, a la veue de l'armée de France, retirez; dont au pays des Lignes eussent peu estre et seroyent mal reputez les François, si que, une autres foys, de legier et sans crainte se fussent iceulx ou autres Suyces mys en avant pour autant en faire, ou plus. Par quoy, ce propos ouy, le seigneur Jehan Jacques, messire Loys de Hedouville, le seigneur de Saint Vallier et plusieurs autres, furent d'avys que ausdits Suyces se devoit donner le combat; veu aussi qu'ilz estoient en pays assez raisonnable, et que la se presentoyent pour actendre le choc; et que, pour myeux leur donner, on devoit faire marcher l'artillerie et les gens de pié d'ung costé, les hommes d'armes et les archiers d'autre, pour les charger a deux rangs et les rompre.

XXIII.

COMMANDEMENT MESSIRE GABRIEL DE MONFAULCON FUT D'OPINION QUE LE COMBAT NE SE DEVOIT DONNER AUSDITS SUYCES, POUR PLUSIEURS RAISONS.

Les choses dessus alleguées, messire Gabriel de Monfaulcon, lieutenant de cent gentishommes de la maison du Roy, reprist le propos en disant : « Messieurs, chascun de vous tous ensemble avez plusieurs bonnes et justes raisons alleguées, si, selonc nostre intention, la chose pouvoit sortir son effect a nostre honneur et advantage, et au dommage et perte de noz ennemys; ce que, selonc mon advys, seurement ne se peult, pour l'eure presente, executer ne facilement faire, par plusieurs empesches. Vous voyez

noz ennemys, en place choisye et a leur requeste en bataille, deliberez a tous effors de deffendre leur querelle, laquelle ilz disent estre bonne et juste, et de laquelle ilz nous vueillent faire juges et arbitres; ce qui est, quant a ce, a eulx ouvré au plus pres de la raison. Ilz sont de six a sept mille bons combatans, avecques sept ou huy cens Lombars bannys de leur pays, lesquelz, soubz le malheur de necessité urgente, se couvriront des escus de vertueux courage, comme ceulx qui, par raison, doyvent myeux chercher mort honorable que vye ennuyeuse. Nous n'avons gent de pié en qui nous puissions avoir seure fyence. Si nous combatons, et que ores ayons du myeux, les Lignes se pourront, pour leurs gens revenger, contre le Roy declairer, et a plus grande puissance descendre en Lombardye, qui, pour ceste heure, est mal garnye de souldartz françoys, pour garder le pays et soustenir grant faix de guerre. Si nous les assaillons, et que Fortune, qui de gyrouetes ventueuses faict son appuy, nous vueille contrarier, a ce moyen pourra naistre rebellion en la duché de Millan, qui ne demande sur nous que quelque point de malheureux hazard pour nous donner eschec. Ceulx ausi qui pour le Roy sont, au Royaume de Napples, en bonne et lousble reputation, pourroient, pour nostre interit, estre desdaignez et mys a despris. Sur noz ennemys a si peu d'aquest, que, pour les vouloir deffaire, aventurer tant de gens de bien, comme icy peuvent estre, seroit, se me semble, commencer une chose sans adviser la fin; et ainsi l'envye du peu de gaing nous pouroit venir a effect de grande perte. Nous ne sommes certains a quelle fin pourra tourner la chose. Au pouvoir des

hommes est d'entreprendre guerres, et batailles encom-
mancer ; mais au vouloir de Dieu est d'ordonner des
victoires et donner les triumphes. Ainsi pouvons nous
assaillir noz ennemys et le combat leur donner ; mais
a nostre cognoistre n'est de savoir l'effect de l'aven-
ture future. Dont nous est requis sur ce tellement
pouvoir que, par default de bon conseil et ordon-
nance de seure conduyte, nostre entreprise ne soit
empeschée, ne l'affaire du Roy retardé, ne l'honneur de
nous amaïndry ; et toutesfoys, si quelqu'un pence que,
pour ne vouloir exempter du danger de la guerre,
ou crainte de ne trouver aux horions departir, par
remonstrances de diverses allegacions je vueille la
bataille differer, non faiz ; mais aussi que de rechief
chascun de nous veille pencer au myeux de ceste
besoigne ; et pour plus seurement y ouvrer, sur ce
adviser que tout improveu comancement de combat
est hors de remede de ressource, et en arrest final de
confuse perdition ; car a recommencer ne se faict.
Quoy plus ? si n'est que tout magnanime ne doit les
perilz appeter, comme fol aventurier, ne la rencontre
d'iceulx fuyr, comme effemine crainctif. Pour ce le
dy je que, s'il est ordonne que doyve noz ennemys
combatre, ce ne doit estre a leur entreprise, ne sur
leur deubéré propos, mais a nostre heure due, et en
place pour nous plus advantageuse ; encores ne sont
hors noz dangers, ne ne seront que premier ne les
puissions rancontrer en lieux convenables, pour aise-
ment les submarcher et mettre a raison. Nous envoie-
rons noz pietons sur les montagnes pour leur copper
chemin, et les arrester se ilz se mettent a la fille ou
en desarroy ; les gens de cheval leur marcheront en

quenhe et sur les belles, et a temps leur donneront la charge; et auya d'avys qu'on envoie quelqu'un des capitaines de l'armée de rechief devers eulx, pour leur veoir maniere et savoir qu'ilz veulent dire; et quelques coureurs sur leur marche pour les amuser, juczques toute l'armée, a leur desloger, se puisse joindre a eulx; et ainsi, sans faillir et a notre scurté, les pourrons endommager et a nous soubmettre. »

A l'opposite de la conclusion de ce propos, aucuns des autres capitaines françoys repliquerent et dirent que les lesser ainsi aller sans leur donner le combat, seroit donné occasion a plusieurs de murmurer contre le loz de la vailleure des Françoys, et aux ennemys efforcement de courage : par quoy on leur devoit, sans differer, courir sus et livrer la bataille. D'autres raisons assez furent illecques sur ce mesc sus. Toutesfoys, tout ce nonobstant, la chose fut pour l'eure differée, et selonc l'opinion de messire Gabriel de Monfautcon en fut arresté, et tranamys sur les montaignes les gens de pié, pour gaigner sur eulx le chemin, et leur deffendre le passage. Ausi leur fut envoyé le seigneur de Lauque, a tout six archiers, pour parler avecques eulx, et veoir leur contenance; lequel tout droict au lieu ou ilz estoient s'en alla; lesquelz trouva tous en bataille, et bien arroyez avecques leur artillerie, dont ilz n'avoient que six ou sept moyennes pieces, lesquelz estoient dedans ung long pré et estroict au pié d'une montaigne, laquelle ilz avoient au dos; et tantost que iceulx virent vers eulx marcher ledit seigneur de Lauque de peu de gens acompaigné, troyz de leurs cappitaines, parlans françoys, sortirent de leur bataille, loing d'ung geot de pierre ou environ,

et furent parler avecques luy; lequel leur demanda pourquoy ilz estoient la venus courir la terre du Roy et luy faire la guerre; lesquelz respondirent que pour courir les pays du Roy ne le guerroyer n'estoyent illecques assemblez, mais pour demander de l'argent qui leur estoit deu pour avoir servy le Roy Charles a sa conqueste de Naples, et le Roy present a la prise du seigneur Ludovic et en ses guerres de Lombardye, sans en avoir eu fin de paye; et que de ce vouloyent faire deuement apparoir et monstrier au lieutenant du Roy et cappitaines de l'armée de France, lesquelz ilz vouloyent faire juges de leur differant; et en outre disoyent qu'ilz estoient tous bons François, et prestz de servir le Roy en toutes autres affaires, pourveu toutesfoys qu'ilz eussent ce qu'ilz demandoyent. Et sur ce, au retour se mist le seigneur de Lauque, et fist vray rapport au lieutenant du Roy de la demande et response d'iceulx Suyces; lesquelz, apres avoir esté en bataille dedans le pré susdit par l'espace de six heures ou plus, et avoir faict parlement avecques le seigneur de Lauque, a la veue de toute l'armée de France, dedans ung village pres de la, contre la montaigne, se retirerent, et la coucherent celle nuyt.

Par le rapport du seigneur de Lauque, messire Charles d'Amboise, lieutenant du Roy, se pença que ledicts Suyces ne demandoyent que moyen pour gagner pays et eulx retirer, leurs bagues sauves. Donc, sitost qu'ilz furent deslogez du pré ou ilz avoient tenu bataille, leur mist en suyte le chevalier de Louvain, avecques soixante homes d'armes, pour les chevaulcher et envoyer par les chemins, jucques toute l'armée les peust aprocher pour les pouvoir joindre. Ainsi

furent poursuyvys juczques pres du village ou ilz s'en-toyent retirez. Chascun exploicta celle nuyt au myeulx que faire le sceut. Bon guect et escoutes furent faict celle nuyt des deux partys. Le lendemain, qui fut le xiiij^e jour du mois de septembre, deux heures avant l'esclarcye du jour, iceiz Suyces deslogerent : et, le plus tost qu'ils peurent, pour gagner avantage de chemia sur les François, qui de pres les suyvoyent, se hasterent, et tant que jambes pouvoyent tirer, marcherent avant. Le chevalier de Louvain, avecques ses gens d'armes, les poursuyvyt pas a pas, a leur desloger, et tant de court que, de leur partement, qui fut deux heures avant le jour, juczques a l'esclarcye, leur fut toujours sur marche, sans leur vouloir donner la charge juczques la clarté aparust. Iceulx Suyces marcherent a toute deligence ; et supposé que bien fussent advertys que les François les suivissent, et que apres eulx en ouyssent le bruyt, toutesfoys de ce ne s'ef-frayerent, mais avecques tout leur butin toujours gaignerent pays ; et tant que a l'aubbe du jour furent pres d'ung bourg nommé les Chappelles, sur le chemin de Bellineonne, a troyz mille loings de Lugant. Le chevalier de Louvain la les approcha et leur com-mença a donner escarmouches, ce qui les fist mettre en ordre et arester tout court. Les ung avecques les autres essayerent leurs glaives juczques au degout du sang de plusieurs ; et, comme j'ay sceu par aucuns de ceulx qui la furent presens, l'escarmouche fut moult sanglante et domageuse par les Suyces : car tous ceulx qui, au premier choc, furent rencontrez, et les tenans desordre, furent par les François mys a sacq, sans que nuly des François fust la occys, mais quatre

ou cinc de leurs chevaux blecyez a coups de picques.

Tres bien fist le chevalier de Louvain et ses gens leur devoir de les arrester et ennuyer; car depuys l'esclarcy du jour jacques au souleil levant, les tindrent en arrest et escarmoucherent; et lorsque le jour fut cler, les Suyces, veoyant qu'ilz n'avoient prochaine poursuyte que de ceulx, doubtant ausi la venue de l'armée de France, que proche savoyent, au meilleur ordre que faire peurent se misrent a marcher le chemin de Bellinsonne. Les coureurs françoys les chasserent, en leur faisant le plus d'ennuy qu'ilz pouvoient pour les amuser, et donner temps au demeurant de leur armée pour les ataindre et renocontrer, et souvent les faisoient serrer et tenir en ordre; et tant les aprocherent que, a l'issue dudit village des Chappelles, dedans ung destroit, se meslerent avecques eulx; lesquelz bien a point se deffendirent, et occyrent deux des archiers du seigneur de Chaumont, lesquelz s'estoyent mys a pié pour entrer dedans une place encombreuse ou estoyent lesdicts Suyces, et la furent assommez lesdits archiers sans recousse, pour trop follement hazarder le sort de la guerre, dont l'ung d'iceulx estoit nommé Bertrand, lequel, au partur du logis, avoit dit a ses compagnons que, la nuyt de devant, avoit songé que ce jour devoit estre tué; et affin que, si le cas mortel de son malheureux songe avenoit, il peust estre entre les mors cognu, il avoit par le dedans de sa chausse, sur la jambe nue, mise une jarretiere. Ainsi usoit le malheureux d'ymaginacion, qui souvent ayde au cas. Que fut ce? ainsi en advint que songé l'avoit. Ores ne say je que dire de ce, si n'est que tout songe n'est mensonge. Pour rentrer doncques, lors

lesdits Suyces ainsi retiroient, eux et leurs bagues, au ranfort du chevalier de Louvain vindrent quatre vingtz chevaulx legiers, que conduisoient le seigneur de Lanque, Ferry de Mailly, baron de Compty, et ung nommé Adryen de Brymen, seigneur de Humbercourt, lesquels avoit la envoyez le seigneur de Chaumont, lieutenant du Roy, lequel marchoit apres avecques toute l'armée; et tant chevaucherent iceulx coureurs que, a l'issue du bourg des Chappelles, demye heure apres soleil levant, se joignirent avecques le chevalier de Louvain, et la de rechief recommencerent l'escarmouche sur lesdits Suyces; lesquels, toujours en eulx deffendant, marchoyent le plain pas et se retiroient. Par maintes foyz furent chargez, et plusieurs de elz bleciez et occis; mais tres bien se deffendirent, et tant que, apres coups rechargés et escarmouches, sans ce que le surplus de l'armée de France les approchant jucques a joindre, ne que les gens de pié qui estoyent sur les montaignes leur empeschassent le passage, avecques tout leur butin a Bellinsonne se retirèrent; et ce faict, voyans les François que autre chose ne leur pouvoyent faire, tous ensemble se retirèrent vers Millan, et de la furent renvoyez a leurs garnisons. Le cardinal d'Amboise, qui ancores estoit a Comme, sachant que lesdits Suyces s'estoyent retirez, voulut desloger; et sitost que heure luy sembla bonne de ce faire, se mist au champs, et prist le chemin droict pour turer a Lumel, une conté de la duché de Millan, que le Roy autresfoys luy avoit donnée, auquel lieu se reposa jucques a ce que, pour les affaires du Roy, luy convint desloger.

XXIV.

DE LA MORT DU SEIGNEUR DE MONTPENSIER ET DE PLUSIEURS AUTRES, LESQUELS, CE TEMPS DURANT, MOURURENT DELA LES MONTS.

Des faictz prosperes et cas inconueniens des choses, selonc la realité d'icelles, est a tout historiographe de faire clere ostencion et narration prouuée, sans que l'une donne lieu a l'autre, par auance de faveur ou crainte de desplaire, dont a ce propos me fault le compte eslargir. Ores est doncques par le pouuoir du Roy Naples conquestée, son armée de mer mise au danger du vent, et les Suyces chassez de Lombardye. Reste a dire que, apres toutes ses choses, la mort, qui a nully pardonne, a voulu ruer coups a toutes mains, sans espargner homme de quelque estat ; et pour sur ce commander nostre elegye, diray que le seigneur de Montpencier, estant lors a l'entrée de ses ans florissans, au prochas de l'accroissement de sa valeur, et en propos de prosperer en vertus¹, apres auoir, a la conqueste de Naples, au service du Roy tant a droict les armes exploictées que de tiltres d'honneur auoit sa renommée enrichye, aquis loz inmortel, et louable chevalerye maintenue, dedans la ville de Naples, comme dit est, mourut. Ne fut ce pas grant dommage ? J'en lesseray le jugement a ceulx qui l'intention de son vouloir, l'effect de ses œuvres, et le

1. Oraison funèbre un peu exagérée. Le comte de Montpensier était un jeune homme assez peu sérieux, mais il se constitua, autour de sa mort prématurée, une sorte de légende.

pris de sa valeur ont cognu. Que quessoit, de sa mort fut le Roy grandement adoullé, et marry tres amierement, et tant que apres la perte du corps voulat avoir souvenance de l'ame : en commemoracion de laquelle, dedans la grant eglise de Saint Jehan de Lyon fist faire obsequie lamentable et funeralle feste. Le dedans de l'esglise, et tout entour, fist ceindre d'ung drap de vellour noir, semé des armes de Bourbon, dont il estoit issu et portoit le nom. Dedans la grande nef de l'esglise, estoyent tant d'hommes vestuz en dueil, tant de torches et sierges ardans, que a mon pouvoir ne fut de les savoir nombrer. Tous les prestres qui la se peurent trouver, et celebrer messe, et par toutes les eglises et chappelles de Lyon, furent payez et repeuz. La grand messe fut, au maistre autel de ladite esglise, par un evesque suffragant de Lyon, celebrée et, par les chantres de la chappelle du Roy, sollempnellement chantée, et tout le service tant piteusement faict que a tous les presens fut spectacle de mort lamentée et regretée perte ¹.

En ce mesme temps, dedans la ville de Millan, fut tubé ung gentilhomme françois, nommé Hector de Montenart, gouverneur d'Ast pour le Roy, et fut occys par ung nommé le marquis de Sueve², duquel icelluy Montenart par force occuppoit les terres, et ne les vou-

1. C'est à la cathedrale de Lyon qu'avait été célébré, avec plus d'apparat encore, le service funèbre de son père, sous Charles VIII. Les corps du père et du fils furent rapportés à Aigueperse, en Auvergne.

2. Hector de Monteynard possédait, par confiscation ancienne et par achat, quelques biens dans le marquisat de Ceva. Nous ne pouvons, pour cette question si compliquée, que renvoyer aux tomes I, II et III de notre *Histoire de Louis XII*.

loit rendre audit marquis, supposé que rendre les deust, et que par celuy marquys maintes foys en eust esté prié et requis; et entre autres, ung soir, sur l'eure de vespres, que ledit marquys rencontra dedans une des rues de Millan celuy Montenart, lequel alloit a son logys mal accompagné, dont mal luy en advint, comme vous orrez. En allant de la rue au logis, le marquys susdit prya de rechief ledit Montenart qu'il luy pleust rendre le sien, et que le Roy ainsi l'entendoit, en luy disant qu'il luy tenoit grant tort; et que au moyen de ce qu'il detenoit ses terres, deux ou troys pauvres seurs qu'il avoit demeureyent a marier, et en danger d'estre meschantes, et luy et ses freres desheritez, en pauvreté et desavancement. A ses paroles peu s'arresta ledit Montenart, en disant que une autres foys en parleroyent plus a plain. Dont se teust ledit marquys, tout espriz de courroux, et comme celuy qui pour l'eure fut maistre de son motif, couvrit l'intencion de son courage jucques a temps, et convoya paisiblement celuy Montenart jucques a son logys; et la, fut nouvelles de boire.

Avecques eulx n'avoit que ung varlet et ung page, serviteurs dudit Montenart; desquelz le varlet fut transmys au vin, et le page a la fruyte et laver les verres. Ainsi demurerent tous deux ensemble : et, sitost que le marquys vit son homme au desproveu et sans autre compaignye, soubdainement mist la main a une courte dague qu'il avoit, et dedans l'estomac luy donna troys coups, tant mortelz qu'il l'actaignit au cuer, dont tout mort cheut a terre, sans jamais parler ung tout seul mot. Et ce faict, celuy marquys, sans attendre le vin a venir, s'en alla par rues oblio-

ques juaques a son logys, ou monta a cheval; et sans autre empeschement, hors la ville, se retira et gaigna les champs. Ainsi en meschut a oeluy qui, sans tiltre juste, du bien d'autruy se voulut emparer et au danger de son ennemy sa vie hazarder. Dont je dy que oeluy qui forfaiture se sent, sans appuy de seure garde, hayneuse compaignye chercher, envyeuse hanter, ou douteuse approcher ne doit.

En ce mesme temps, dela les mons moururent plusieurs bons cappitaines françoys, et autres amys et serviteurs du Roy : desquelz fut messire Jehan Francisque de Saint Severin, conte de Gayace, lequel fut sumptueusement servy, et a triumphe funeral ensepulture en la ville de Naples. Maintz bons services avoit fait au Roy, et de moult son armée secourue.

Aulbert du Roussel, lieutenant de la compaignye du duc de Vallentinoys, mourut pareillement a Naples; lequel fut par aucuns de ses hayneux empoisonné, a la table dudit duc de Vallentinoys.

Aussi mourut le seigneur de Saint Prest, capitaine de cinquante homes d'armes.

En somme plusieurs autres Françoys, avecques ceulx, moururent audit lieu de Naples, dont la perte fut moult domageuse pour le Roy, et la mort plaincte de chacun¹.

1. Cet été fut mortel pour les Français à Naples. Il est surprenant que, dans un temps où l'on voyait partout des traces de poison, on n'ait parlé d'empoisonnement que pour Aulbert du Roussel. En France aussi, on souffrit d'un été sec et excessivement chaud, de mai à octobre. (*Chronique de Benoist Mailhard.*)

XXV.

COMMENT LA ROYNE S'EN RETOURNA DE LYON A BLOYS.

Le xviii^e jour du mois de septembre, la Royne partit de Lyon pour s'en aller a Bloys sur Loyre, ou estoit lors Madame Glaude, sa fille.

Ce mesme jour, le Roy s'en alla au Daulphiné chacer et esbatre, en actendant nouvelles de ses pays de dela les mons. Et de la transmist la poste devers le cardinal d'Amboise, pour l'envoyer en ambaxade devers le Roy des Romains, ainsi que a son partement de Lyon luy avoit dit et baillé son vouloir, sur ce¹, pour entendre.

1. Voici le texte des instructions officielles données au cardinal, d'après une minute raturée, originale (Bibl. nat. de Paris, ms. fr. 2964, f. 89); les mots en italique ont été ajoutés après coup sur le texte que nous reproduisons :

« Instructions...

« Premièrement, sera par mondict seigneur le legat prié et requis au Roy des Romains que son plaisir soit de investir le Roy, en la personne de mondict seigneur le legat, comme procureur special quant a ce du Roy, de la duché de Mylan, *conté de Pavis* et autres terres et seigneuries que iceluy seigneur tient de l'empire dela les mons, et qu'il en vueille faire expedier ses lectres de investiture en très bonne et dueue (*mot rays, remplacé par « ample »*) forme pour le Roy et ses hoirs masculz descendans de son corps; et, en default d'iceulx, pour Ma Dame Glaude et Monseigneur le duc de Luxembourg, leurs enfans, et autrement, selon et en ensuivant le contenu en l'article du traictié d'ereinement fait entre le Roy et les ambassadeurs d'iceluy seigneur Roy des Romains.

« Item, pour ce que iceluy seigneur Roy des Romains a par cy devant baillé certaine investiture de ladicte duché de Mylan et autres seigneuries *desusdictes* au seigneur Ludovic, non adverty ne certioré que iceluy duché de Mylan et autres seigneuries fussent

XXVI.

COMMENT LE CARDINAL D'AMBOISE FUT EN AMBAXADE
DEVERS MAXIMILIAN, ROY DES ROMAINS.

Le cardinal d'Amboise, apres avoir eu nouvelles du Roy, et son vouloir entendu, le xxv^e jour du mois de septembre, partit de Lunel ¹ en Lombardye, pour aller en ambaxade devers le Roy des Romains, qui lors estoit dedans une ville nommée Trante, entre les Allemaignes et Venise; laquelle ville estoit de la seigneurie de Saint Marc. Avecques ledit cardinal d'Am-

le vray heritage du Roy, sera besoing que iceluy seigneur le Roy des Romains, par une lecture a part, narration faicte que, au temps qu'il feist investiture audict seigneur Ludovic, ignorant les droits appartenans au Roy audict duché et autres seigneuries dessusdictes, fist icelle investiture, laquelle il n'eust pour riens fait s'il eust esté pour lors au vray cartiere du bon et vray droit que ledict seigneur avoit et a iceluy duché et seigneuries, comme il a depuis eue et est devesment : par quoy, de son auctorité et propre main et pleine puissance imperial, il casse, revoke et estinct, adnulle et met de tout aneant ladicte investiture faicte audict seigneur Ludovic et ses heritiers; et veut et declare que orna, ne pour le temps a venir, elle ne puisse ou doye valloir audict seigneur Ludovic ne a ses heirs, ne semblablement ice dernier soit en ruy prejudicier au Roy, ses heirs, ne a l'investiture qu'il en baille presentement; laquelle il veut et entend, de l'auctorité que dessus, valeur et sortir son plain et entier effect a toujours mais, nonobstant et sans avoir regard a ladicte investiture, ainsi que comme dit est, par luy baillie audict seigneur Ludovic : laquelle d'abondant il a cassé, casse et revoke, comme dessus est dit.

« Et de ce faudra obtenir lectures dudict seigneur Roy des Romains en la plus ample forme, seureté et efficace que faire se pourra. »

1. Lunello, chef-lieu de ses domaines personnels.

boise furent plusieurs grans seigneurs de France et de Lombardye, grant nombre d'evesques, d'abbez et de prothonotaires¹, cent des gentishomes de la maison du Roy, et deux cens archiers de la garde pareillement avecques luy, et tant d'autres, que de seze a xviii cens chevaulx fut acompagné : ce qui fut pour luy chose bien sollempnelle, et tres honorable pour le Roy.

Tant chevaucha² que le iii^e jour du mois d'octobre fut avecques tout son train pres le Trante. Au devant de luy, et pour le recepvoir, fut le cardinal de Gurce, qui lors estoit avecques le Roy des Romains. Plusieurs autres princes et grans seigneurs d'Allemagne luy furent envoyez pour le recueillir, lesquelz le convoyerent j Jacques dedans la ville, ou fut logé par fourriers, luy et tous ses gens, moult bien a point, et la festyés tous, et trectez a souhect par les seigneurs et peuple de la ville et les gens du Roy des Romains.

Loraque ledit cardinal d'Amboise fut prest pour aller faire ce que de par le Roy enchargé lui estoit³,

1. Sanuto en donne la liste.

2. Il semblerait, d'après cette onflure d'expression, que le cardinal et son train tout royal se soient livrés pendant huit jours à des chevauchées précipitées. On sait pourtant qu'il n'y a pas loin de Lomello à Trente.

3. On a vu plus haut les Instructions officielles du roi. Le cardinal poursuivait, sous couvert de cette négociation, une autre négociation beaucoup plus importante : il voulait faire prononcer par l'Espagne, l'Allemagne et la France la déchéance d'Alexandre VI pour indignité, et sa propre élévation à la tiare. Le projet n'était pas nouveau. Nous avons montré (*Histoire de Louis XII*, tome III) que, déjà, en 1494, la déchéance d'Alexandre semblait entrer dans les plans de Maximilien : inquieté par le pape, Charles VIII déclarait à Naples qu'il n'aurait qu'un mot à

prié avecques luy des eveques et autres gens d'eglise plus sollempnelz, ce qu'il luy pleut, avecques des

dire pour s'accorder avec Maximilien, et ce mot consistait à accorder un autre pape. Voici un memorandum un peu postérieur, d'écriture italienne, où se trouve consigné, de la manière la plus précise, le plan du cardinal d'Amboise :

« Videtur quod, postquam nunc summa intelligentia inter secretissimam Cesaream Maiestatem et Christianissimum Regem Francie est, ut in limitibus illius non solum stet, sed et magni aliquid per utroque illos atque potentissimum Hispaniarum Regem, viribus omnium junctis, quod eis utile honorabilis futurum sit inchoetur.

« Videtur ergo in presentiarum ante omnia plus necessarium, ut Deo optime maximoque, a quo facti sumus et cui super omnia trememus, primordia pervolvantur, et ecclesia catholica, cuius caput pontifex est, que jam per multa tempora ruinam miramur est, in errorem christianorum et exterminium reipublice nostre, reformetur.

« Accedit ad hoc et etiam predictos Reges conscientie sue multum angere et incitare ad hoc tam sanctissimum propositum videantur, quandoquidem ad eos solum hoc certissime spectat, et, si non provident, nemini alteri malum id quod inde emergit est impetandum, ipsique de illo gravem la extremis suis coram Deo et mundo rationem sunt reddituri.

« Ad hanc itaque rem conficiendam tres hii Reges, affinitate et consanguinitate sibi invicem jam christianissime juncti, tanquam totius mundi priores monarcha, confectum et a vestigio concilium generale convocent, mediantibus illo, quod alias fieri solet, moderatum pontificem, tanquam male vite et hujus nominis indignum, deponant.

« Perque R^{os} dominos cardinales alium quempiam virtutibus et integritate preditum ad illud fastigium provehant.

« Necnon illi circa patrimonium ecclesie et guardiam suam atque alia preut honestas postulaverit et ab antiquo observari consuetum fuit provident, ut ecclesia catholica labefacta restitui et restituta pro gloria Dei vivere possit.

« Circa R^{os} dominos cardinales, quod omnem hii ex antea de preventibus secularibus ducatorum decessat, quemadmodum vetus observatio docet, vivunt, atque episcopatus extra patrimonium ecclesie et commendas ubique locorum deponant.

gentishommes du Roy, et des archiers de la garde des myeux extimez; et s'en alla devers le logys du

« Et omnes annate veniant ad manus militarium contra Thuroos stantium.

« Radicentur spurcissima scelera que plus Rome quam aliorum usurpentur.

« Deponent concubinas, publice, atque nomina filiorum publica, secundum patres religiosos, et incipiant honeste vivere, ut perinde christiani hoc idem exemple eorum addiscant.

« Sed, ne frustra hac consultatio sit, predicti tres Reges hoc omnia celerrime efficiant, et, ut tanto comodius exequi valeant, omnes se ad kalendas junii proxime venturas in armis invehant, ut puta divus Cesar sit ad litus maris Adriatici ubi contingit provincias suas, cum gentibus et armigeris atque artalleria sua preparatis, et inde per mare versem Romam, ibi Ceronam etiam Imperialem consequenturus, proficiantur.

« [Quo magis etiam hec omnia], sicuti necessarium est magnopere, tanto secretius contineri possint, non dicant hic reges se concilium vocatos, sed consilium Thurocorum factores; sed, adunatis omnibus oratoribus, mox concilium appellent.

« Circa novum papam creandum, quod R^{me} d^{ne} cardinalis Rothomagensis, qui et omnibus bonis conditionibus pollet et integerrimus hominum est, ad illud fastigium provehatur

« Et quoniam Cesar decrevit erigere et fundare ordinem militie, sancti Georgii appellatum, ubi favoribus et auctoritate apostolice Sedis miram in modum indigebit, quod R^{me} dominus cardinalis Rothomagensis polliceatur, in maiori forma quantum possibile erit, quod, quem papatum consequutus fuerit, quod Cesari ad illum ordinem erigendum omnes favores prestare et exhibere velit, secundum desiderium Romanorum Regia.

« Preterea, idem R^{me} dominus cardinalis Rothomagensis in presentiarum polliceatur et per litteras sufficientes se inscribat quod, postquam papatum consequutus fuerit, quod omnia ea que Cesar ab eo et Sede apostolica petierit, pro sua Cesarea Maj^{te} et servitoribus illius cum requisita fuerit facere velit et illam nationem germanicam et eos qui Imperio Romano subsunt paterne commendatas habere velit.

« N. Unsa, not. apostol. »

(Orig. ms. fr. 2961, fol. 39, 40. Les mots entre crochets ont été expunctués.)

Roy des Romains, et dedans entra ; ou par ledit Roy des Romains et autres princes et seigneurs qui la estoient, dont il y avoit grant nombre, fut tres honnourablement receu. Et la fist son sallut comme il devoit, et sa harangue comme il sceut : dont s'en acquitta en maniere que ce fut au plaisir de tous et l'onneur de luy. Ce faict, le Roy des Romains eut avecques ledit cardinal d'Amboise plusieurs douces parolles et amiables raisons ; et entre eulx deux eurent de divers propos sollacieux passe temps ; et apres ce, parlerent de leur affaire, et d'ung et d'autre costez plusieurs choses misrent en termes, qui moult seroyent longues a raconter. Toutesfoys, le cardinal d'Amboise, qui la parloit pour le Roy et par son vouloir, dist que, pour l'acroissement du bien public et entretenement d'eureuse paix, le Roy, avecques le Roy des Romains, vouloit et desiroit avoir amytié, alyence et confederacion, et que, pour ceste cause, l'avoit illeques le Roy envoyé ; et ausi que a luy ne tiendroît que eulx, leurs gens et leurs pays ne fussent a toujoursmais unys, paisibles et adjoinctz : dont eulx pourroyent l'ung l'autre amiablement veoir et visiter, leurs sughetz vivre en franchise et seureté, leurs amys monter en heur et prosperité, leurs ennemys tumber en exil et adversité, et leurs terres et seigneuries accroistre et augmenter ; et avecques ce, si le Roy tenoit tort de aucune chose audit Roy des Romains, que telle raison luy en feroyt, que pour content s'en devoit tenir.

Le Roy des Romains fist a ce responce, disant que ausi de sa part vouloit sur toutes choses avoir amour, accointance et benivollance avecques le Roy ;

mais, en ce faisant, demandoit que le seigneur Ludovic et son frere, le cardinal Ascaigne, que le Roy tenoit en France prisonniers, fussent delivrez et mys en liberté, et que, sans la delivrance de ceulx, lesquels estoyent ses alyez, ne feroit avecques le Roy accord paisible. Plusieurs autres demandes et raisons mist en avant le Roy des Rommains, lesquelles ne luy furent toutes accordées, mais mises sur le bureau en conseil, et, par le temps de quatre jours entiers¹, continuellement d'ung et d'autre coustex debatues. Ung nommé maistre Raymond Perauld, de la nacion de France, et cardinal de Gurce², estoit lors avecques le Roy des Romaines, comme j'ay dit, et de luy bien voulu : lequel mist les efforts de son pouvoir aux champs, pour moyenner entre la demande de l'ung et responce de l'autre. Tellement que, apres toutes allegacions proposées entre lesdits princes, fut faicte conclusion paisible, et dit que le cardinal Ascaigne seroit delivré et mys hors de prison, et la question de la delivrance du seigneur Ludovic mise en suspens jucques a une autres foyz. Et ce faict, la paix fut accordée et partout publiée; et le cardinal d'Amboise acheminé pour s'en retourner devers le Roy. Et, au depart, le Roy des Rommains luy fist honneur tel que luy mesme le conduist jusques hors la ville, a grant honneur. Et tantost qu'il fut arrivé en France, fist au Roy rapport de son exploict³; par quoy fut mys le cardinal Ascaigne hors

1. Ils furent signés le 13 octobre 1501 (orig., J 505, n° 40)

2. Raymond Pérault, évêque de Gurck, cardinal, natif de Saintes : personnage extrêmement actif et entreprenant, très mêlé aux événements de l'expédition de Charles VIII à Naples. On pouvait le soupçonner d'être le candidat de l'empereur à la tiare.

3. Les articles souscrits à Trévise par le cardinal d'Amboise ne

de prison et delivré, comme au Roy des Romains avoit esté promys.

Et, en ce temps, fut ledit cardinal d'Amboise faict legat en France, en Avignon, et en tout le Dauphiné, ou fut receu par les seigneurs de parlement desdits pays.

Nouvelles furent lors apportées au Roy que domp Frederich venoit en France, et qu'il approchoit le port de Marseille en Provence, pour s'en venir en court; dont furent au devant de luy envoyez l'archevesque de Sens¹, le seigneur de Saint Vallier², le seigneur du Bouchage³,

parurent pas de nature à satisfaire pleinement le gouvernement français. Louis XII les approuva, par patentes données à Blois le 21 novembre suivant (fr. 1961, fol. 21), sans les reproduire : « ainsi qu'il peut apercevoir par iceulx articles, lesquels depuis nous ont estes monstres et communiqes. » Ces patentes furent envoyées à Maximilien. Le texte lui-même des articles (K. 1633, dossier 3) a été publié par Demoust, par Sanuto, etc. Il est à remarquer que la copie de Sanuto porte mention de la certification de Robertet, certification adressée à l'empereur, c'est-à-dire que le texte même de la ratification du traité fut communiqué par l'empereur aux Vénitiens. Le 23 novembre, Louis XII accredita à nouveau près de Maximilien Louis de Hallwin, seigneur de Piennes, Geoffroy Carles, président au parlement de Dauphiné, Charles de Haukbois et Jean Guérin, maîtres des requêtes de l'hôtel, « pour renouveler les pactes d'amitié et de fraternité. » Louis XII remit en même temps à Piennes un pouvoir spécial, daté du 24 novembre, pour recevoir l'investiture de Milan (fr. 16074, n° 27), que Maximilien, d'ailleurs, ne se hâta point de donner (fr. 12802, fol. 49 et suiv.).

1 Tristan de Salazar, archevêque de Sens, ancien ambassadeur en Suisse et en Allemagne.

2. Aimar de Portiers, seigneur de Saint-Vallier.

3 Ymbert de Batarnay, seigneur du Bouchage, auquel M. de Mandrot a consacré une biographie spéciale, sous le titre de *Ymbert de Batarnay*. — Remarquons à ce propos que Batarnay, devenu en 1463 seigneur du Bouchage par le bénéfice d'une confirmation sur Gabriel de Rosillon (De Marolles, *Les Histoires des*

le baillif de Gisors¹, et plusieurs autres grands person-
nages pour le recevoir et conduire devers le Roy².

Le xii^e jour d'octobre, deux beaulx peres du Plessis
de Tours, de l'orde des Bons Hommes, vindrent a
Lyon devers le Roy, et luy presenterent une haire
tissue de poil de cheval, avecques doze cierges de cire
vierge, que luy envoyoit ung beau pere dudit lieu du
Plessis lez Tours, nommé Francisque de Paula, lequel
estoit moult saint homme, et estoit la du temps du
Roy Loys XI^{er}, et vivoit d'une tres austere et peniten-
ciale vie; par quoy le Roy receut voluntiers ledit
present, et fist bien trecter les messagiers : ladite
haire bailla a messire Jehan de Poitiers, seigneur de
Clairieux, et retint les cierges³.

anciens comtes d'Anjou, 1^{re} partie, p. 41; *Généalogie de Bataignay*,
depuis 1240, p. 30), avait quelque rapport de nom avec Jean d'An-
ton, comme baron d'Anthon ou Anton, en Dauphiné. Bataignay
avait acheté cette seigneurie au marquis de Saluces par acte du
19 septembre 1487 (orig., ms. lat. nouv. acq. 2424, n° 16); il presta
hommage au roi, de ce chef, en 1487 et 1498 (Marolles). Si,
comme on l'a conjecturé, on devait appeler Jean d'Anton d'Anton,
d'après le lieu d'Anton en Dauphiné, il est fort probable que notre
auteur aurait mentionné Bataignay moins sommairement.

1. Jean de la Vieville ou de la Viéville, alias de la Vichville,
seigneur de Wostrehaye, chambellan, pensionnaire du roi pour
200 livres (fr. 26107, n° 186 : fr. 26110, 754). Il avait épousé
Marguerite de Verlamont, native du Hainaut, qui obtint sa natu-
ralisation française en 1498 (JJ 231, fol. 188).

2. Cf. Seyssel, *Histoire de Louis XII*, p. 59 v^o.

3. L'histoire de saint François de Paule, sa venue près de
Louis XI, son établissement dans le parc du Plessis-lez-Tours, la
haute influence dont il jouit sous le règne de Louis XI et de
Charles VIII sont assez connus pour qu'il soit inutile de les
rappeler. Sous Louis XII, il perdit toute influence politique.
Louis XII était peu mystique; il avait l'esprit philosophique et
chrétien. — L'envoi d'une haire n'était qu'une invitation à une
pratique de piété; le roi donna cette haire à Clairieux, qui ne pas-

Sur la fin des jours du mois d'octobre, le Roy, apres avoir mys en ses affaires deux provision, partit de Lyon¹ et s'en alla a Bloys, ou lors estoit la Roync, et madame Claude, sa fille. Et tantost que la fut arrivé, par devers luy vint le Roy Frederich, bien acompaigné, auquel fist gracieux recueil et amyable reception. Et la ordonna de son estat, en luy baillant pour pencion annuelle cinquante mille frans, assignez une partye en domaine, et l'autre sur ses deniers, et payez par les tresoriers de ses finances².

est pas pour le plus austère des courtisane. Quant aux cierges béate de saint François de Paule, on leur attribue universellement un caractère miraculeux, surtout pour aider au travail des femmes en couches. On voit, par les dépositions du procès de canonisation de saint François de Paule, que certaines sages-femmes en faisaient des provisions, afin de les allumer pendant les accouchements laborieux. Or la reine, toute dévouée à saint François de Paule, était grosse de nouveau.

1. Louis XII quitta Lyon, selon la *Chronique de Benoist Meilland*, le jour de Saint-Luc, 18 octobre, « rentrant en France. » Cependant, il signa encore le 18 octobre à Lyon une Ordonnance pour obliger les membres du parlement à la résidence (ms. fr. 4402, fol. 68).

2. Frédéric reçut des domaines pour un revenu de 20,000 liv., à titre d'appanage, comme un prince du sang, et une pension de 30,000 liv. Il reconquit la couronne (pas. de mai 1502, fr. 17695, p. 453-455, 17724, p. 31). Le roi lui attribua le comté du Maine, érigé en duché, les terres de Beaufort en Anjou et Saint-Sauveur-Lendelin en Normandie, érigée en comté, et des terres en Normandie : les deux premières provenant de la succession de roi René, les autres du patrimoine personnel du roi. Néanmoins, le parlement fit des difficultés pour enregistrer les patentes (lettres du roi, Meilland, 3 juin 1502 fr. 10237, 79. Cf. reg. de l'Échiquier de Rouen, Arch. du Palais de Justice, à Rouen). Le roi retira même au sire de Rohan la capitainerie de Saumur pour la donner à Frédéric (fr. 25746, 71); il accorda à Rohan 300 liv. d'indemnité, mais cet incident donna lieu à bien des difficultés (Procéd. poiss. du règne de Louis XII. Cf. *Titres justificatifs du droit appartenant au*

XXVII.

COMMENT UNE GROSSE ARMÉE DE FRANÇOYS ET D'AUTRES
CHRÉSTIENS FURENT PAR MER CONTRE LES TURCZ, EN
L'ISLE DE METELIN, PRÈS DE CONSTANTINOPLE.

Pour ce que plusieurs choses en ung mesme temps et en divers lieux furent celle année faictes par les François¹, et mesmement que, au temps de la course et descente que les Suyces, dont j'ay cy dessus faicte mencion, firent en Lombardye, l'armée que le Roy avoit mise sur mer estoit au voyage de Grece et exploictoît comme pourrez ouyr, je n'ay voulu entre-mesler les choses ne revenir de faictz differens a jours alleguez, mais suyvre propos secutivement du commencement a fin, sans faire interrupcion de compte, et dire sur ce que, le XVI^e jour du mois d'aoust, audit an mille cinq cens ung, apres que messire Phe-lippes de Ravestan, lieutenant du Roy en l'armée de

due de la Trémoille en la succession universelle de Frédéric d'Aragon..., Paris, Pierre des Hayes, 1654, in-4°) Le roi Frédéric parut satisfait du règlement. Nous le voyons offrir à Louis XII des chevaux .

« Le grant cheval venu du Roy Phederic...

Le petit estradiot venu de damp Federich. .

Le grant cheval venu dud.t Feuderich... »

(Compte de l'écurie, d'octobre 1502 ; fr. 2926, fol 56.) Le même compte, d'octobre 1502, contient la mention d'une gratification à Jean Bourdon, palefrenier de Frédéric, pour un coursier noir et un estradiot bai, offerts par Frédéric dans le courant du mois.

1. L'auteur de l'*Ystorie Anthoine* (fr 1374) dit, à ce propos, avec quelque exagération (fol. 294) . « Pour les quelles quatre armées payer et entretenir l'en disoit que les coustaiges montoient chascun jour c. m. francs, ne on ne treuve point que jamais roy de France entretenist a ses gaiges et souldoyt tout ensemble si grans armées qui pevoient monter c. m. combatans. »

mer, eust baillé sauconduyt au Roy domp Frederich pour s'en aller en France, comme j'ay dessus escript, et que son navigage fut prest, avoit donné vent aux voiles, et adressé en Cecille, pour passer le far de Messine, et abreger sa voye, et nagé deux jours en mer a vent contraire; toutesfoys au tiers jour eut temps doux et carme. Luy et ses gens estoyent lors sur mer a l'endroit d'une montaigne nommée Strambouly, laquelle brule nuyt et jour, et est moult espouventable a regarder¹. Toutesfoys ledit messire Phelippes, conte de Ravestain, voulant plus au vray savoir de celles merveilles, fist arrester la gallere ou il estoit, et prist avecques luy le duc d'Albanye, ung sien confesseur cordelier, nommé frere Bernardin, ung nommé Pregent de Jagu, varlet de chambre du Roy, six autres gentishomes et quatre archiers: puy dessendit par une barque juaques au pié de la montaigne, et se mist avecques ses gens a monter au myeulx qu'il peut, et ainsi chemina par l'espace de quatre heures ou environ, et tant que ja avoit passé la moytié de ladite montaigne, en tel endroit que luy et les siens estoyent dedens la cendre juaques au genoiz, dont ne pouvoient avancer leur train ne passer outre, pour l'empeschement des grans arbres et grosses pierres dont ladite montaigne estoit toute semée: et ainsi estoit ja la nuyt prochaine. Pour quoy, aviserent que le myeulx seroit de retourner et descendre, veu aussi que la voye ou ilz estoyent leur estoit incogneue et presque inassaisable. Et ainsi s'en retournerent par ung autre costé, duquel avoit ung grant boys de haulte fustoye tout

¹ Le Stromboli, le plus gai des volcans, une petite ville se trouve même resserrée entre le volcan et la mer.

brulé et ars : en sorte que tous ceulx qui par la passerent en emporterent l'enseigne du charbonnier, comme apres aux visages, mains, et habillemens d'iceulx François apparut ; qui, a la descente de ladite montaigne, eurent sans cesser la pluye au dos. Et tantost qu'ilz furent descendus et embarchez, la se lieva une nuée tant obscure, ce nonobstant que ancores ne fust nuyt, que a peine pouvoyent celz qui supres et touchant de ladite montaigne estoient veoir icelle, et avecques la nuée survint une fortune tempestueuse sur la mer, telle que contraingtz furent de prendre port a Mellasse en Cecille, pres de ladite montaigne de Strambouly¹ de XL mille ou environ. Et la ancrerent, pour prendre sejour et attendre le bon vent, que au m^e jour eurent : dont leverent voisles, et singlerent en mer, droict au far de Messine, lequel passerent aisement celuy jour, qui fut entour la feste Saint Berthelemy, et aborderent a Rege en Callabre pour prendre la refreschissement. Et de la, messire Phelippes de Ravestain transmist ung gentilhomme des siens, nommé Jehan du Boys Ront, devers le cappitaine Gonsalles Ferrande, lieutenant general du Roy d'Espaigne en Poille et en Callabre, pour savoir a luy si l'armée que le Roy d'Espaigne avoit promise pour le secours de la cristienté contre les Turcz estoit preste, et que il estoit heure de sur ce exploicter, comme avoit esté promys entre les Roys crestiens, long temps devant². Oyant, celuy Gonsalles Ferrant, ce que luy

1. Milazzo, sur le cap de ce nom, au N.-E. de la Sicile, près du Stromboli.

2. Le pape, aussi, avait promis un concours actif : le 11 janvier 1501, il avait même fait une démonstration en ouvrant un crédit de 1,000 ducats d'or pour la construction de galères (le

mandoit le seigneur de Ravestain, luy transmist ung messenger pour faire responce et dire l'escuze du Roy d'Espaigne, telle que secours de gens ne pouvoit pour l'eure donner aux crestiens, ne mettre armée sur mer, pour l'empeschement de certaines guerres et conquestes qu'il avoit a faire pour lors, dont ne se failloit plus fort avancer pour la promesse de son secours.

Premier que dire plus, ung peu me fault esloigner le propos de ce compte pour y approcher le reste de ce qui en fault, et y mettre ce qui peut servir à l'excuse du desfaillant et a la preuve de verité. Et pour conjecturer le desfault du secours du Roy d'Espaigne contre les Turcz, et l'intencion de son vouloir, est vray que, pour faire la conqueste de Naples, estoit, entre le Roy et luy, dit et accordé, que chascun de eulx mettroit armée en avant, et que apres la conqueste faicte, que Naples et la Brusse¹, avecques le tiltre du royaume, demeureroit au Roy, et que la Calabre et la Poille seroyent au Roy d'Espaigne, dont le Roy en avoit faict tel aquipt que par ses efforts, sans autre ayde, tout ledit royaume de Naples avoit conqueslé et mys entre ses mains, sans ce que le Roy d'Espaigne y fist autre effort, si n'est que, apres ce, son armée mist en Calabre et en Cecille pour les garder et lever les profictz. Et avecques ce, apres ladite conqueste, pour paciffyer le tout, fut dit que au Roy Frederich seroit donné par chascun des deux princes cinquante

P. Guglielmotti, *La Guerre des Pirates*, t. I, p. 10). En Allemagne, en Suisse, Raymond Pérand espérait un concours. Retenu par la goutte à Ulm, le 30 juillet 1501, il écrivait une lettre pressante à la diète de Nuremberg (Kaiserl. Königl. Bibliothek, zu Wien, ms. 7640, n° 3; ms. 7772), et aux Suisses (*ibid.*, n° 4), mais en vain.

¹ Les Abruzzes.

mille francs par an, ce que fist le Roy, et continua tousjours. Mais le Roy d'Espagne, en tout ce, ne fist loyal devoir ne deu aquipt. Par quoy, sur ce, dire se peut que le Roy d'Espagne, doubtant que a ce moyen les François luy vousissent courir sus et quereller les pays que en faulces enseignes tenoit du Royaume de Naples, ou bien pour au desproveu trouver lescdits François qui s'affoiblissoient de ce qu'ilz envoyoient en Grece, et a son avantage leur donner quelque venue, et sur eulx faire surprise, ne voulut envoyer secours ne hailler rainfort contre les Infideles, ainsi qu'il avoit promys et jure, comme dit est, dont l'excuse est bien simple pour devoir par assez sur ce deffault couvrir son dire; de laquelle chose je cesse le recit pour passer oultre et suyvre le propos de mon voyage de Grece. Or estoyent doncques lors les crestyens au port de Rege en Callabre, attendans le secours d'Espagne, qui leur vint plus a tard que apres la journée.

L'armée pareillement de Portugal, qui la se devoit rendre¹, ne se trouva pour l'eure preste pour faire

1. Le Portugal, très mêlé aux affaires d'Orient, et investi de territoires en Afrique par bulle du 1^{er} juin 1497, avait plus que personne poussé à la croisade. L'éditeur du *Corpo diplomatico Portuguez*, M. Mendes Leal (t. I, p. 4-5), rapporte au début de l'année 1501 des *Instrucções a Francisco Lopes* extrêmement chaleureuses, pour inviter le pape à la croisade. Il est certain, quoique Burchard n'en parle pas, que Lopes était à Rome au mois d'août 1501 (*id.*, p. 7). La cour de Portugal se trouvait en termes très jumeus avec la cour de Rome. Un bref du 13 octobre 1501 absolvait le roi don Emmanuel de censures encourues pour avoir interdit aux ecclésiastiques de « andar em mulas ». Par bulles du 23 octobre, Alexandre VI attribue des indulgences à quiconque participera, de sa personne ou de ses aumônes, à l'expédition en Afrique préparée depuis longtemps et pour laquelle le roi dit avoir réuni « une flotte nombreuse et forte. » La bulle *Esti dispositio* concède pour trois ans à don Emmanuel une dime de

ledit voyage. Toutesfoys, par le default de tout ce, ne fut l'entreprise arrestée; mais les François et Genvoys, qui en nombre estoient soixante voiales, apres avoir sejourné huyt jours audit port de Rege, et faict comme j'ay dit, se misrent a voguer et tirerent jueques a la bouche du gouffre de Venize, cuydant par la passer. Mais une tempeste se leva, et tormente si grande, qu'ilz furent contraingtz de retourner moult loings en arriere dudit gouffre et en danger de perir tous; car, par l'impetueulx bouffement du vent qui lors en mer se faisoit, navires et galleres furent dispersées et esloignées plus de quatre mille loings l'une de l'autre, et une entre autres, nommée la Palvesine¹, gennevoise, laquelle donna contre terre tel choc que toute a sec demeura sur la grave, tellement que len la cuydoit qu'elle fust par pieces et esclatz. Toutesfoys elle eut si peu de damage que, le lendemain, a force de gens, elle fut saine et sauve mise en plaine mer, et toutes les autres rassemblées; et ce faict, le vent fut doulx et le temp acceptable, ce qui remist navigage en avant, droict audit gouffre de Venize, lequel passerent sans nul destour de fortune et prindrent port a la Jacinte, dont il y a de Rege six cens mille de mer ou plus. Le jour de la feste Sainct Michel furent audit port de la Jacinte les Fran[ç]oys et Genvoys, ou demeurèrent a l'ancre par le temps de quatre jours,

tous les revenus ecclésiastiques, pour la guerre contre les Turcs : elle décrit avec alarmes la marche des Turcs vers le centre de l'Europe, la destruction des églises, des monastères; elle prêche une ligue générale de toute la nation portugaise (*id.*, p. 16-18, 18-24). Il semblait donc que la France eût le droit de compter sur une coopération du Portugal.

1. La nef Palvesine (*Pallaviesini*), de Gênes, gros vaisseau que montait Louis XII à la bataille de Rapallo, en 1494.

et la cuydoient trouver l'armée de Venize, ainsi que devant avoit par les François et Venissiens esté dit, laquelle armée audit lieu ne se trouva, mais ancores estoit a Corso, a troys cens mille loings en arriere de la Jacinte, ou, par aucunes galleres de France, qui, costoyant ledit gouffre de Venize, s'estoyent rendues au port de Corso, furent les Venissians advertys que l'armée de France et de Gennes estoit ja devant audit port de la Jacinte, actandans nouvelles et secours de l'armée des Venissians, lesquelz, estans advertys de ce, transmirent vers messire Phelippes de Ravestain luy dire et prier que vers Corso fist retourner son navigage pour aller prendre et piller une grosse bourgade, nommée Laveillonne¹, estant pres de la en terre ferme d'Albanye et augecte aux Turcz, laquelle bourgade estoit moult riche, plaine de vivres et tres propice et a main pour les crestiens.

Sur laquelle chose voulut messire Phelippes de Ravestain, premier que avancer de plus, tenir conseil, auquel furent appelez James, l'infent de Navarre, Jehan Stuart, duc d'Albanye, Jacques de Bourbon, conte de Roussillon², messire Jehan de Porcon, messire Jacques Guibé, Jacques de Colligny, Jacques Gallyot, Hervé Garland, vis admiral de Bretagne, Eusad (*sic*) de Vescq, David Destagyen, ung nommé Pregent le Bidoux, capitaine de quatre galleres, et plusieurs autres capitaines, lesquelz misrent en advys ledit affaire, et par diverses allegacions le debatirent, et mesmement fut le faict playdyé longuement par le

¹ Avlone ou Valone, chef-lieu du sandjak de ce nom, en Roumélie, à 32 lieues O.-N.-O. de Janina.

² Charles de Bourbon, comte de Roussillon.

capitaine Pregent, gascon, et David Destagien, genevoys, lesquels avoyent sur la mer veues maintes aventures, et dirent iceulx en l'audience de tout le conseil, que de retourner arriere troys cens mille loings ce seroit grant retardement de leur voyage, et que, premier que l'armée fust allé à Corso et revenue la ou elle estoit, les François et autres, qui n'avoyent acoustumé longue trecte par mer, s'affoibliroyent et prendroyent ennuyeulx sejour; les vivres, qui ja appetissoient de tant, se pourroyent amaindrir; que se seroit jusques a trop grant deffault en pouvoir avoir, et aussi que ce pendant les Turcz pourroyent eulx renforcer par mer et avitailler leurs places, et, en oultre, que l'yver estoit ja prochain, qui de trop pourroit ennuyer l'armée, et aussi qu'il estoit nouvelles que le navigage de Rodes estoit ja sur mer, ainsi que avoit rapporté a mesure Phelippes de Ravestain ung des chevalliers de Rodes des marches d'Auvergne, qui venoit dudit lieu de Rodes et, comme il disoit, avoit veu aprestier ledit navigage, lequel, au moyen dudit retardement, se pourroit eloigner sur mer par fortune de vent ou par les escumeurs de Turquye avoir quelque dommageux affaire : dont furent iceulx d'avys de ne retourner, mais tirer en avant. Et en outre dist ledit David Destagien que l'isle de Metellin, laquelle n'estoit trop loings d'illeques et sugeste au Turc, estoit moult riche, fertile et prenable, et en place propice pour y mettre le siege et donner assaulx, et ce savoit pour ce que autresfoys avoit esté souldart du Turc, et cognoissoit la terre de Turquye et les pays confins, et que la avoit plusieurs foyz esté. Plusieurs autres choses, touchant

ceste matiere, d'ungs et d'autres furent dictes et notées; toutesvoys, le retourner arriere fut a la conclusion interdit, et appoincté que on yroit en avant; et sur ce fut faict responce a l'ambaxade des Venissiens que ladite armée ne retourneroit audit Corso, mais s'en alloit en l'isle de Matellin, et que la les attendroict. Sur ce s'en retourna ladite ambaxade devers Corso, ou estoient les Venissiens, et la iceulx advertit que l'armée de France tiroit vers Methelin¹, dont partirent dudit port de Corso, et singlerent apres. Pendant le temps que les François furent au port de la Jacinte, dict Zempt en langue grecque, le seigneur de Raveztain, l'infent de Foix, le duc d'Albanye, avecques plusieurs, furent dedans ladite ville pour eulx resfreschir et reposer, et la trouverent de tres bons vins et viandes delicieuses, grant nombre de belles filles grecques, ou lesdits François passerent temps, et aucunes en emmenerent avecques eulx. Si furent dedans l'isle a la chasse des lievres dont ilz en prindrent a force plusieurs. Ung sodomite fut la bruslé, lequel estoit Lombart, et des mathelotz des Genevoys, et fut bruslé par ung Turc qui estoit prisonnier lors ou chateau de la Jacinte², par deffault d'autre bourreau.

Ausi advint la unes merveilles telle que ung soldart genevoys, nommé l'Espece, estant dedans le brigandin de François de Gramond, audit port de la Jacinte, avecques les autres, apres bien boire se mist

1. Mételin, l'antique Lesbos, située par 39° 10' de lat. N. et 24° de long E., près la côte d'Anatolie capitale, Mitylène.

2. Zante (*Zaonitho*), une des îles Ioniennes, à 5 l. O. de la Morée. Sa population, de race grecque, passait pour efféminée, peu laborieuse, égarée par un climat délicieux. L'île est montagneuse et peut être giboyeuse.

a jouer aux dez avecques quelqu'un, et finalement perdit tout son argent, dont plusieurs foyz maugrea Dieu et les saintz, et despita souvent la Vierge Marie, mere de Dieu, en disant : *En despects de Dieu et de la pite Marys!* et invoca souvent les dyables a son ayde. Que quessoit, apres ce, la nuyt venue, s'endormit dedans ledit brigantin, et ainsi qu'il commença a ronfler, sur les ondes de la mer se monstra ung horrible monstre, grant a merveille, les yeulx groz et flamboyans comme torches ardantes, lequel aprocha le brigandin ou dormoit celuy Espece. La furent aucuns des matelotz ou autres, lesquelz, voyant aprocher celle bellue, cuydant que ce fust quelque gros poisson, prindrent lances et fers et voulurent frapper dessus; mais malgré eulx aborda le vaisseau et se mist dessus, et tant fort le fist croller, que tout cuyda aller a fons, et tant que celuy Espece se resveilla, et, tout estonné et comme hors du sens, commença a cryer et fuyr par le navire, tressuant d'angoisse et tremblant de peur, et finalement, devant tous ceulx qui au navire estoient, en la gueulle de celuy horrible dragon¹ trespacha en la mer, ne oncques puyt autres nouvelles n'en fut. C'est ung bel exemple et cler miroir pour ceulx qui de blaphemer Dieu et despiter sa benoiste mere sont coustumiers. Et qui de ce ne me voudra croire, le demande a messire Anthoine de Conflans², patron de navires, lequel estoit lors audit port de la Jacinta, comme il m'a, avecques ce, compté et recité.

Le iii^e jour d'octobre, a une heure de nuyt, le vent fut doux et la mer tranquille, tant que l'armée des

1. C'est la classique *Serpent de mer*.

2. Que nous avons cité plus haut.

François et de Gennes, qui estoient lors au port de la Jacinte, firent ancres sarper et tendre voisles, lesquelles, par le pouvoir du vent, firent navires et galeres courir par le canal de la mer et fendre les ondes pour approcher les mectes de Turquie; et tant naviguerent celle nayt que au souleil levant furent devant Modon, qui est une ville en la Morée¹, et en terre ferme, laquelle, deux ans devant ce, avoit esté assiegée et prise de Turez sur les Venissians, lesquels la deffendirent avecques l'ayde d'aucuns François et aultres souldartz qui dedans estoient tant vertueusement que, a la deffence d'icelle, moururent tous le glaive au poing. Helas! avecques ce, les desollées femmes et petiz enfens furent par les maulditz Infideles tous detranchez et mys a sang, ce qui doit estre spectacle de pitié a tous catholicques et exit de protestacion d'injure a toute crestienté. De ce ne diray plus, doubtant de trop m'escarter de mon compte, et ausi pour ce que ce propos ne doit icy tenir lieu. Mais, que quesoit, ladite ville fut prise, destruyte et mise a sac, devant laquelle estoit au jour ausdit l'armée des François et ceulx de Gennes, et la ancrerent et sejournerent troys jours. En celuy temps, huyt barches de Portugal, armées et équipées, suyvirent ledit navigage juaques a une isle nommée la Chaffellounye², dix mille pres de la Jacinte; et voyans, icelz Portugalloys l'armée crestienne esloigner, s'arasterent devant ladite isle, laquelle assaillirent et prindrent sur les Turcz et icelle submirent en l'obeissance des Venissians, et ce

1. Modon, près de Navarin, au sud de la Morée, comptoir des Vénitiens jusqu'à 1500.

2. Céphalonie.

faict retournerent en leurs pays. Le seigneur de Ravestain, du port de Modon, transmist ung brigandiu avecques messagiers devers frere Pierre d'Aubusson, grant maistre de Rhodes¹, qui lors estoit audit lieu de Rhodes, loings de cinc a vi cens mille de mer du port de Modon pour icelluy grand maistre advertir de la venue de l'armée des Crestiens, laquelle tendoict vers Metellin, et luy dire que temps estoit de ce mettre en mer avecques sa puissance, et tirer celle part au plus tost que possible seroit, et que luy, qui de par le pape estoit esleu chief et gonfannonnyer de l'armée crestienne contre les Turcz, devoit a toute diligence a tel affaire s'evertuer et employer son pouvoir.

Le grant maistre de Rhodes, oyant ses nouvelles, manda a mesure Phelippes de Ravestain qu'il se mist en avant, et que, de sa part, il estoit si prest que ainsi tost seroit a Metellin que luy. Dont le seigneur de Ravestain, sachant celle responce, fist mettre ses gens et son navigage en avant par la mer de Grece vers le cap Saint Ange², lequel passerent sans arres-ter; et eulx, estans a cinquante mille outre, heurent la tempeste grande, et entour troys heures de nuyt arriverent la troys galleres venissaines chassées des Turcz, lesquelles demanderent secours contre lesdits Turcz, qui pres de la estoyent. Le seigneur de Ravestain leur bailla les quatre galleres d'ung nommé Pre-

1 Pierre d'Aubusson, l'un des nombreux fils de Renaud d'Aubusson et de Marguerite de Comborn; grand prieur d'Auvergne, élu grand maître de Rhodes en 1476, il fit lever le siège de Rhodes par Mahomet II en 1480. Créé cardinal par Innocent VIII et légat en Orient en 1489, il mourut à quatre-vingts ans, le 30 juillet 1503.

2 Cap Saint-Ange ou cap Malia, l'ancien promontoire Malen : haut rocher, jadis dangereux, en face de l'île de Cythère.

gent le Bidoulx, dedans lesquelles se misrent Jacques de Colligny, seigneur de Chastillon, et Jacques Gallyot, senechal d'Armaignac, avecques grosse bende de leurs gens, et a voisle tendue suyvirent les Turcz, lesquels n'actandirent Jacques a les pouvoir joindre, mais iceux rechasserent moult tost et loings, toutesfoys ilz gaignerent a fuir, et tant s'esloignerent iceux coureurs de leur armee que long temps furent en mer sans en pouvoir savoir nouvelles; mais a temps se trouverent ensemble, comme je diray cy apres. Et pour entrer en propos, a l'armée de France me fault revenir, que par cy devant j'ay laissée sur mer au danger de la tourmente, qui fut si grande que, toute la nuyt que les coureurs donnerent la chace aux Turcz, ladite armee des crestiens fut par tempeste et orage menee le long de la couste de Candye¹, et tellement que, a l'eure du soleil levant, se trouva sur le port de la Sude², a quatre mille pres de la cyte de Canee³ en Candie, et la se refreschirent et aviaillerent leur navires. Quatre jours entiers actendyrent le vent audit port de la Sude, et au v^e firent voisle et aplicquerent vers Millo⁴, en l'Archipellegue, terre de Saint Marc, et la furent a flot ung jour et une nuyt premier que entrer dedans le port de Millo; et le lendemain, qui fut ung dimanche, xiii^e jour du mois d'octobre, sur

1. Candie (île de Crète), à 23 lieues de la Morée, à 37 de l'Anatolie, entre lesquelles elle sert de lien.

2. Suda (Amphimalia), golfe entre le cap Suda et le cap Drapano, sur la côte N. de Candie. On peut y relâcher en cas de gros temps.

3. Canée, ville sur la côte septentrionale de Candie.

4. Miso, à l'entrée des Cyclades, ancienne *Melos*; île volcanique et sauvage, ancienne dependance du duche de Naxos.

l'eure de tierce, entrerent dedans celuy port. La descendit le seigneur de Ravestain, et plusieurs seigneurs et capitaines et autres avecques luy pour ouyr messe, qui fut chantée dedans une petite chappelle de Nostre Dame, estant sur le bort de la mer. Tout ce jour illecques reposerent, et le lendemain apres dîner, qu'ilz voulurent partir pour aller outre audit port de Mullo, ou ilz estoient, arriverent trente galleres de Venissyains, bien armées et équipées a proffict; lesquelles a leur arrivée firent la reverence au lieutenant du Roy et a son armée, et puis entrerent dedans ledit port, ouquel se reposerent tous ensemble quatre jours entiers; et ce pendant se refreschirent et firent bonne chere les uns avecques les autres et parlerent de leur affaire, et rabouberent leurs navires et galleres. Apres toutes ses choses, le jeudy, xvii^e d'octobre, adresserent leur navigage vers l'isle de Metellin, et tant voyagerent, que sur l'eure de vespres heurent faict soixante mille ou environ; et a chief de ce survint ung turbillon ventueulx qui leva telle tempeste que ledit navigage retourna arriere jucques en l'isle, et au port de la Sude, dont j'ay dict cy dessus. Ce qui plus de troys cens mille de mer esloigna ladite armée des crestiens, lesquelz a celuy port flotèrent toute la nuyt en grandz tormentes, tonnerres, tempestes et esclairs.

XXVIII.

COMMENT LES FRANÇOYS, GENNEVOYS ET VENISSIANS
APROCHERENT L'ISLE DE METELLIN, ET DE LA DES-
CENTE QU'ILZ Y FIRENT, AVECQUES LES ESCARMOUCHES,
SIEGES ET ASSAULX QUI LA FURENT FAICTZ.

Du port de la Sude partirent les crestiens sitost

qu'ilz heurent vent a gré et singlerent vers l'isle de Syo, terre des Gennevoys, et prochaine de Metellin de quarente mille ou entour, devant laquelle passerent sans arester; et tant voagerent que ung mercredy, xxiii^e jour du moys d'octobre, aprocherent ladite isle de Metellin de tant que les tours et le chasteau de la ville peurent veoir clerement, dont les patrons des galleres et autres maronniers, qui les isles et pays de Grece cognoissoyent, advertirent le seigneur de Ravestain que Metellin leur estoit en veue, et que temps estoit de mettre peine de l'approcher et faire descente, et dirent que tout droictement conduyroient le navigage au bort de la mer, ou failloit prendre terre. Dont ledit seigneur de Ravestain fist adresser voisles celle part et nager le plus tost que au possible du vent fut, et tant que sur les dix heures du matin arriverent a ung mille de Metellin, prestz de mettre pié a terre. La furent les crestiens en veue de leurs ennemys, desireux de les trouver et envieux de les combatre; lesquels pareillement, tantost qu'il sceurent ceste venue, au droict de la descente de la mer atiltrent leur artillerye sur les murailles et dedans les tours de ladite ville, dont povoyent tirer aisement jucques dedans la mer et batre les navires qui la vouldroyent aborder; car de l'ung a l'autre n'avoit gueres plus d'ung bon gect d'arc. Pareillement ordonnerent gens a la garde de ladite ville, misrent sus grosse puissance de coureurs pour saillir et escarmoucher avecques les crestiens et leur deffendre l'entrée de l'isle quant temps viendroit; et, en somme, si a point dresserent leur affaire que bien monstrent estre curieux de la garde de leurdite ville. Et sitost que crestiens virent apro-

cher sonnerent cors et bucynes et coururent aux armes : lors les ungs se misrent a la garde de la ville et les autres sortirent aux barieres pour icelles defendre. L'armée des crestiens estoit lors a ung mille pres de l'entrée de l'isle de Metellin, preste a descendre; toutesfoys, pour adviser au mieulx de l'affaire et sur ce tenir conseil, la arresterent galleres et navires ou demurerent deux jours : pendant lequel temps les galleres, qui entre le cap Saint Ange et la Sude survirent les Turcz, comme j'ay dit, se rendurent la. Et ausi fut donné ordre a la garde desdits navires et descente du port, et envoyez coureurs vers Constantinoble. Tantost que ancores furent a fons, quarente ou cinquante Venissians dedans ung brigandin se misrent et tirerent vers l'isle de Metellin, a quartier de ladicte ville, et firent descente pour chercher de l'eau douce. Lesquelz trouverent ung village de Grecz a l'escart, et la, ainai que les ungs tiroient de l'eau, les autres se misrent a piller ledit village, et, apres qu'ilz eurent pris ce qu'ilz peurent, trouverent la femme d'ung prestre grec, lesquelz sont tous mariez en Grece, et avoit ladicte femme deux groz boutons d'argent pendus aux oreilles. Iceulx Venissians misrent la les mains et tirerent ledis boutons a toute force, et tant que icelle femme se print a crier a l'ayde : toutesfoys pour ce ne lascherent leur prise ; mais voyans que a secousse ne les pouvoient avoir, tirerent a ung couteau, et, pour avoir plus tost faict, luy copperent les oreilles avecques ledis boutons ; dont ledit prestre grec s'en alla plaindre a messire Pbelippes de Ravastain, lieutenant du Roy, lequel en fist faire enquestes, et, ce faict, en advertist le general capitaine des Venissians, qui

fist iceulx malfaiteurs pugnir, dont iceulx qui avoyent pillé ledit village eurent des astrappes¹ de cordes, et celuy qui les oreilles a ladite grecque avoyent coppées, fut pendu a l'entenne d'une gallere. Apres ce, ung capitaine françois, nommé Pregent le Bidoulx, fut par le seigneur de Ravistain envoyé visiter la ville, et icelle adviser pour savoir la descente de l'isle et les lieux plus a main pour mettre le siege devant ladite ville; lequel Pregent, avecques quatre galleres bien armées, fut environner et adviser ladite place; et, en ce faisant, les Turcz luy tirerent plusieurs coups d'artillerie, et luy a eulx; lesquels furent jooques au bort de la mer, et, a grans coups de pierres, de fleches et d'autres trec, donnerent contre les galleres dudit Pregent, et dedans, sans ce que de sa part les lessant impugnys, mais leur tiroit trec et artillerie a toutes mains, tant que plusieurs de eulx n'eurent cause d'une autreffoys y devoir revenir. Si visita ledit Pregent la ville de Metellin de tous costez, et ce faict, se mist a retour deveres l'armée des chrestiens, et fist son rapport de ce qu'il avoit veu et cognu; le xxvj^e jour d'octobre, sur le point de dix heures du matin, messire Phelippes de Ravestain, voyant qu'il failloit mettre pié a terre et assaillir les Turcz, ordonna gens a la garde des navires de chascune compagnie suffisant nombre. Pour ce faire, mist galleres et brigandins en avant pour courir et guecter la mer, et voulut que a la descente fussent deux mille François et mille Venisiains et Gennevoys avecques dix buyt pieces d'artil-

1 L'estrapade, supplice qui consistait à attacher par les mains et par les pieds à une potence ou à la grande vergue d'un vaisseau

lerye grosses et six moyennes. Avecques ce commande a chacun de soy confesser et mettre en bon estat; ce que plusieurs firent, lesquelz eurent remission plaigniere de tous pechez par la puissance de nostre saint pere le pape, baillée a ung cordelier nommé frere Bernardin et confesseur dudit de Ravestain, qui la estoit. Et ce faict, messire Phelippes de Ravestain, lieutenant du Roy, considerant que a tel affaire exhortacion de proffict salutaire et parolles de vertueuse remonstrance rainforce de moult le vouloir de ceulx qui par armes veulent honneur aprocher, en la presence de tous les chrestiens qui la estoient, dist ceste oraison, ou semblable :

« Or est le temps que pour multiplier le fruyt de nos labeurs, le loz de nostre valleur accroistre et la gloire de nostre renomée avancer, nous tous ensemble, comme champions de Jhesu Crist, deffenseurs de la foy catholique et garde de la terre chrestienne, a ceste affaire devons le comble de nostre savoir apliquer, la somme de nostre avoir eslargir et la vertu de nostre pouvoir employer, mes seigneurs, freres et amys.

« A tant sommes orcs venus, que en vue d'œil nous est present ce que longuement par le vouloir de nos cueurs avons désiré, au travail de nos corps cherché et par diligence de poursuyte rancontré. Ce sont les payens, maulditz ennemys de nostre sainte foy et destructeurs de nos terres et pays, sur lesquelz par soing laborieulx et vertueulx effort courir nous convient. A nulz tant pileulx usages et œuvres si dignes de merite que a la deffence de nos freres et soutien de nostre foy, a l'augmentacion de chrestienté et au service de nostre Seigneur Dieu pouvons exploicter

les armes; dont la raison nous mande, pour ceste œuvre parfaire, desplyer noz bras, efforcer noz corps et hazarder noz vyes pour justement les payens des-saisir de ce que faulcment sur chrestienté ont usurppé et ravy. Nous les voyons sur ceste isle fertile et place forte de Metellin par le pouvoir de force seigneurir, et plusieurs autres occuper, lesquelles jadis puis nagueres ont esté entre les mains des chrestiens et a eulx sugectes. Faisons doncques que ce qui par droict a nous appartient, qui chrestiens sommes, par la force de la payenne gent ne nous soit par nostre deffault, tollu ne osté, et que, pour ceste emprise mettre a chief, crainte de mort temporelle ne nous desvoya du droict sentier de vie eterne, et immortel honneur que nous aurons, si, par ceste querelle deffendre, vainqueurs demeurons, ou que mouvoir nous faille. Sur doncques, seigneurs, mettons la main aux armes, et tant a droict les exploictons a ceste premiere rencontre, que se soit jucques au dommage et esbahissement des Infidelles, au proffict et plaisir de chrestienté, et a l'onneur et avantage de nous. »

Ces parolles dictes, qui eust lors veu galleres, carraques et navires, toutes d'ung front, a voisies tendues, aprocher l'entrée de l'isle de Metellin, ouy sonner trompettes, clairons et gros labours de Suyces, tonner et tempester l'artillerye des navires et de la ville, les chrestiens a banniere deplyée descendre des carraques et navires et gagner terre, ouy bruyt de gens d'armes sur la rive de la mer, et veu les Turcz tirer trect et artillerye sur noz gens et sortir de la ville a grosses compaignyes a cheval et a pié, on heust bien peu pencer et dire que la auroit dure meslée. Ce

qui fut ; car a la descente des chrestiens, iceulx Turcz a grant nombre sortirent de la ville a pié et a cheval juczques hors le bourg d'icelle, et la presa, et au dedans des barrieres, se misrent en ordre pour attendre les chrestiens, lesquels estoient ja descendus avecques leur artillerie et tous en bataille. Et ainsi tous ensemble et bien ordonnez approcherent les barrieres ou estoient les Turcz, et la commencerent l'escarmouche a tous efforts, laquelle fut bien assaillye et bien deffendue ; car les chrestiens y exploicterent leur force et les Turcz leur pouvoir, qui a coups de trect les uns contre les autres long temps se combattirent. Lors se avancerent les gentishommes françoys et autres, de tant que, apres long vol de trect, durs coups de main, furent mys a l'essay juczques au desavantage des Turcz, qui par les assaults des chrestiens furent oultre et perdirent place. La estoient des premiers plusieurs gentishommes françoys, grant nombre de Bretons et grosse route d'autres, lesquels chasserent les Turcz, batant et tuant juczques dedans les portes de leur dite ville, et chascun d'iceulx chrestiens fist merueilleux efforts et louables armes. Ung jeune gentilhomme, nommé Gilbert des Serpens, seigneur de Cytain, de ceulx de la maison du duc Pierre de Bourbon, estoit a cette chace des Turcz, lesquels a fuyr esloignoyent les chrestiens et approchoient leur fort ; dont celuy Cytain s'avança de tant que de plus de demy gect de pierre esloigna ses compagnons, et, sans regarder qui le suyvoit, aprocha les Turcz juczques a peu pres les pouvoir joindre, lesquels, voyans celuy chrestien tout seul, hors la foule de ses gens retournerent deux contre luy, la semyterre au poing, et tres rudement

l'assaillirent, et luy a eulx, la demy picque en la main, dont si adroict les servit que leurs jacques embourrez perça en telz endroictz que a l'enseigne de leur sanc furent cognuz les exploitz de ses armes. Somme, la n'eust chrestien qui sur les Turcz ne mist le glaive en besoigne; de ce plus ne diray, si n'est que iceulx Turcz, les ungs blecez et les autres esbahys, a leur perte et desavantage se retirerent : les chrestiens donnerent a iceulx la chace comme j'ay dit, et sur eulx gaignerent les fausbourgs et le boulouart de la ville, sans faire perte que de troys hommes, desquelz les deux furent tuez de cops d'artillerye a la descente des navires, et l'autre, nommé l'Enfant de Paris, portant l'enseigne d'un cappitaine de pietons, dict le bastard de la Roche, lequel pieton fut, a ladite chace des Turcz, de eulx environné, et tellement persecuté que nonobstant le tranchant son espée, que a tous de bras pour la deffence de son corps mist sur ledis Infidelles a l'espreuve; a la parfin fut son corps detranché et sanglant rué par terre, et son ame transmise au cyeulx. Pour venir au compte, tantost que les Turcz furent retirez dedans leur ville, et aux chrestiens veirent leurs boulouars posseder, eurent quelque peu de frayeur et doute de leur affaire; toutesfoys, pour a ce pourveoir, aviserent soudainement de faire une issue par la mer hors la vue de noz gens et leur donner quelque nouvel empeschement. Ce que firent, car segretement et sans bruyt, sitost que leurs boulouars furent gaignez, sortirent par ung darriere grant nombre d'iceulx, estans dedans barches et brigandins, et au desceu des nostres approcherent ung grip viz a viz du boulouart ou noz gens estoyent, et la dedans

entrerent et affusterent troys pieces d'artillerye, et contre les boulouariz et sur ceulx qui autour et dedans estoyent, ruerent coups telz que, pour l'ennuy et danger d'iceulx, furent lesdis boulouars des chrestiens desemparez, dont les Turcz de la ville, au nombre de quarante, firent une saillie sur noz gens, les ungs a cheval, tenant en l'une des mains la targuete longue, et en l'autre le semyterre trenchant, vestus de longues robes troussées a la mode des Albanoyz, et la toque de linge blanc entortillée en la teste, sur moyens chevaux vistes comme le vent, avantageusement montez, et les autres a pié, tenans au poing l'arc turquoyz bendé et fleches courtes, gresles, bien aiguës, dont ilz faisoient grant passée a merveilles. Ainsi sortirent sur noz gens et commencerent une legiere escarmouche, en laquelle furent tuez troys chrestiens tenant l'escart, a la veue de nostre armée qui pour ce de rien ne se meust, doubtant plus grant effort d'ennemys sortir au champs. Toutesfoys ce fut tout. La estoyent plusieurs gentishommes jeunes et adestres, a qui la veue de celle escarmouche de trop ennuyoit, pour ce que sans eulx elle se faisoit; dont entre autres le marquys de Baulde pria le s^r de Ravestain, lieutenant du Roy, luy ou autres contre iceulx Turcz estre envoyez, disant que dommageuse honte et cas inconvenient estoit de les venir si pres de l'armée chrestienne reprendre le sang regeneré dont sans plus attendre a la pointe du glayve se devoient recueillir. Messire Philippes de Ravestain, pencent que assez d'heure se pourroyent chrestiens avecques les Turcz assembler, difera. Ledit marquys, pour ce, ne laissa que, a chemin droict au Turcz, ne se mist l'espée au poing; et

le suivirent par nombre huit gentishommes et quelque piétons, desquelz furent Gilbert de Chasteauvert, Philippes Vyry, Savozien, Jehan de Boucan, de ceulx du s^r de Ravestain, Pregent de Jagu, varlet de chambre du Roy, et d'autres juczques audit nombre, lesquelz furent escarmoucher avecques les Turcz tant hardyement et si a droict que les Infideles furent reboutez, batant juczques dedans les portes de la ville, et aucuns d'iceulx tuez et assommés encontre leursdites portes, et la ung nommé Pregent de Jagu, breton, avecques une demy picque, donna a ung Turc, qui a luy se combattoit, au travers du corps, tellement que iceluy Turc mourut contre la porte de la ville. Cette retrace faicte, messire Phelippes de Ravestain fist approcher ses gens et l'artillerye juczques dedans les fossez, et la commencerent la baterye contre une tour estant au bort de la mer et moult forte. Ausi fist battre unes faulces brayes touchant a ladite tour, pource que de ce costé tiroient les Turcz coups de trectz et artillerye sur noz gens, et tellement que nul osoit passer devant la place sans mortel hazard anchercher; auquel se trouva ung cappitaine de navires nommé le Petit Porcon, estant avecques le s^r de Ravestain, et en allant de la navire au logis dudit conte de Ravestain, et atouchant de luy, d'ung coup d'artillerye fut actaint au travers des rains, dont soubdaynement mourut en la place. La baterye fut continuée tant que aucuns cappitaines de nostre armée furent d'advys que c'estoit juczques a suffire pour y devoir donner ung assault. Et mesmement messire Jehan de Porcon, seigneur de Beaumont, cappitaine de la Charrante, lequel dist que le plus tost assaillir ses ennemys estoit retarder l'ad-

vys de leur deffence, et que qui plus actendroit la sans donner l'assault, se seroit bailler terme de pouvoir remparer et refortifier ce que estoit abbatu et mys par terre, dont seroyent chrestiens a recommencer, et ausi que par ce premier assault on pourroit cognoistre le vouloir, et veoir la vailleure des Venisiains et Gennevoys, et de tous ceulx qui la estoient, et avecques ce, tout a cler entendre la maniere de la deffence des Turcz et savoir la fortification de leur ville.

Plusieurs autres propos sur ce tint ledit Porcon, et tant que beaucoup de jeunes gentishommes et autres chrestiens recomanderent son dire : dont messire Phelippe de Ravestain, lieutenant du Roy, ayant le poix de la charge de ceste besoigne sur les bras, doubtant ausi que le trop haster ne fust retardement de plus, dist au seigneur de Beaumont : « Je say bien et cognois assez que de noble courage et vertueux vouloir procede vostre propos, cappitaine, et que le long actendre d'envahir noz adverses ne nous peult que ennuyer, et abreger noz vivres, et donner temps a nos dits ennemys de eulx rainforcer de gens, et fortifier leur place; par quoy le plus chaudement les assaillir nous est requis, mais que ce soit a nostre avantage. Dont, sur ce nous fault adviser, jucques au myeux actaindre, et ne nous haster de tant, que par le maleur d'ung seul hazard nous perdons le jeu d'acoste, qui tient du tout au droict donner de ce premier assault, qui ne se doit livrer sans savoir a qui myeux avons affaire cognoistre les entrées et veoir la fortification de la ville. Autrement, pourrons faillir a nostre emprise et estre, a nostre deshonneur et domage, tant lourdement reboutez que pourrons faire telle

perte que, avec l'impossible de la recouvre, de ce reproche vituperable a jamais ne nous fauldra; et si, par aventure, nostre hastiveté improveue ou effrené desordre ce maleur nous procure, que feront noz ennemys, si n'est prendre cueur et rejoyssement, et, au contraire, les nostres, peur et esbayssement? Dont nostre bonne reputacion pour ce diminuera, nostre honorable regnon décroistra, nostre pouvoir redoublé s'afoiblira, et finablement tout nostre affaire pourra tourner au contraire de nostre intencion et prendre fin au pys de nostre desavantage. Dont, mon advys est que, premier que plus en faire, devons savoir de la force et estat de la ville par espyes, transfuges ou explorateurs, et, pour ce, de ma part j'ay des eschelleurs que je mettray a l'aventure pour en adviser l'erreur et savoir la verité. »

Assez d'autres bons propos, saines oppinions et cleres remonstrances fist messire Phelippes de Ravestain pour devoir être creu, ce que ne fut, dont mal en advint. Que fut ce, si n'est que le cappitaine messire Jehan de Porcon ne voulut approuver le susdit propos, mais se tint a son oppinion, et tous ses motiz mist au champs, et arresta sa pencée a ung vouloir de donner l'assault au perilz et dangers de luy et de tous ceulx qui a l'affaire se trouveroyent. Le seigneur de Ravestain mist en avant ses eschelleurs, lesquels approcherent la tour batue et la monterent le plus sutillement qu'ilz peurent, et en maniere que du dessus de ladite tour ilz aviserent la maniere de la garde des Turcz et la fortificacion de leur ville. Coups de trect et d'artillerye les buffeterent souvant et menu par ceulx de dedans de la ville. Toutesfoys, se desfendirent sans autre

de crainte en avoir, et leur rapport firent de la forteresse des brues telle que ilz dirent l'entrée tant difficile et semblable que mortel danger chercheroient ceulx qui, soit en nuit, voudroient a force entrer dedans, pour ce que les fosses estoyent larges et perfondz, les faulces brues droicles, espesses et mal batues, les murailles bien fortes et garnies de geus et d'artillerie, et les toures bien percées et deffensables; et, en somme, le tout adavantageux pour les ennemys. Dont le rapport d'iceux ouy, le seigneur de Ravestain ne fut d'ayce de la donner assaut jucques d'ung autre lez, si fut batue la muraille et trouvée plus aisée breche et paroit plus adavantageuse. Toutesfoys, a ce ne se voulut consentir ledit cappitaine messire Jehan Poreon, mais ja avoit eudé et gaigné plusieurs jeunes gentilhommes françoys et autres, qui ne demandoient que occasion de guerre et mortelle picque contre les Infidelles. Desquelz estoyent Jacques de Bourbon, conte de Roussillon, René d'Anjou, seigneur de Mazieres, Gilbert de Chastelauvert, Phillibert de Damas, Aymon de Vyvonne, messire Tristan de Lavedan¹, messire Jehan de Tinteville, le jeune Barrois², Gilbert des Sorpens, seigneur de Cytain, Agremolles Blancquefort³, Jacques Carbonnel, seigneur de Cerance, et plusieurs, lesquels, unz bien matin, et a l'entreprise dudit capi-

¹ Tristan de Bourbon, seigneur de Lavedan.

² Le jeune Barrois, qui estoit de Lorraine. " Un Barrois étoit mort de la peste, le 20 Mars 1501," le Barrois, 6.

³ Blancquefort, seigneur de Cytain, de France. Jean de Lavedan, seigneur de Lavedan, mort en 1494, eut pour fils Tristan de Lavedan, seigneur de Lavedan, mort en 1504. René d'Anjou, seigneur de Mazieres, mort en 1504. Gilbert des Sorpens, seigneur de Cytain, mort en 1504. Jacques Carbonnel, seigneur de Cerance, mort en 1504.

tainne Porcon, sur l'aube du jour approcherent la muraille sans faire que bien peu de bruyt; et a l'eure que l'assault commencerent faisoit brouée tant obscure que ceulx qui au bort des fossez estoyent ne pouvoient clerement veoir sur les faulces brays; lesquelles ilz eschelerent et monterent sus environ de XX a XXV gentishommes sans plus, tous de bon vouloir et bien deliberez. A quartier senestre estoit une grosse tour fort batue, estant a l'entrée de la mer, pour laquelle assaillir furent ordonnez messire Tristan de Lavedant, messire Jehan de Tinteville et ung autre, qui portoit leur enseigne, avecques six vingtz autres hommes françoys. Tout le premier monta celuy chevalier de Lavedant, et les autres apres, tous armez; et est a savoir que tout ainsi que les autres chrestiens monterent la muraille des faulces brayes, en mesme heure fut la tour echellée. Les Turcz estoyent au dedans de ladite tour, les ungs en une voute, les autres sur les murailles et les autres a la deffence des faulces brayes, lesquelz furent par les chrestiens rudement assailliz et combatus a l'ostrance; mais ilz se deffendirent comme gens de cueur et hommes belliqueux, car ceulx qui estoyent dedans la tour deassoubz noz gens, a force de grans feuz et de fumée, coups de trect et poux de lances, enuoyerent moult les nostres; et si mailleur advint que noz canonnyers mesmes, qui pour l'obscureté de la brouée ne les cognoissoient, pencerent que ce fussent Turcz, tirerent contre eulx, et plusieurs en affolerent. Ainsi avoyent de leurs ennemys dure deffence et de leurs amys dangereux assaulx; par quoy furent contrainctz de perdre place et eulx retirer de oelle tour. Mais ce ne fut pas sans long combat tenir

aux Turcz et que plusieurs d'iceulx ne fussent mors et affolez, car chascun des chrestiens, tout au plus droict que possible estoit, leur donnoient coups, et entre autres (ainsi que j'ay secu par ceulx qui, pour l'avoir veu, m'en ont adverty) le chevalier de Lavedant fist la tel exploit d'armes que ce fut jucques a l'espouvancement et dommage des Turcz; et tant que au tranchant de son espée en estoit telle enseigne actachée que la veue sanglante le cas mortel en descreuvroit. Que diray je plus, si n'est que celuy chevalier premier monta la tour, continuellement l'assailit et derrenier la desempara, et a la retrace sostint le faiz des ennemys jucques tous ses compaignons fussent a bas, et malgré ses adverses se retira. Dont, apres le vray dire de ceulx qui de ce bienfaict l'accusent, j'ay voulu, par le myen escript de tiltres de louanges, sa memoire enrichir; et ce, pour a luy proffiter et exemplifier aux autres. A la fin de ce conte m'est a dire de ceulx qui sur les faulces brayes estoyent, lesquelz a toutes mains combatoyent les Turcz, et la moult hardymment les assailit le capitaine messire Jeban de Porcon, comme celuy qui myeulx amoit mourir en ceste besoigne que avoir deshonneur en son emprise. Chascun chrestien y mettoit son pouvoir a l'exploict, tellement que pour ung temps furent les Turcz mal menez; toutesfoys, tant de coups de trect, de pierre et d'artillerye gecterent sur nos gens que plusieurs furent blecyez; et avecques ce avoyent, lesdits Turcz, de grans cercles plains de soulfre et de poix tout autour, dedans lesquelz mettoient le feu, pays les gectoient d'ament les murailles de la tour jucques sur nos gens qui assailloyent les faulces brayes, et la

ou cela tumboit, brulloit tout. Ancores avoyent ilz des sacz de toille et de cuyr bien liez, plains de soulpfre et de pouldre a canon, dedans lesquelz estoit ung pot estouppé et plain de charbon vif que pareillement gectoyent du haut des tours en bas, et, a la choite, le pot, qui dedans le sac estoit, se cassa, dont le feu s'epandoit par ladite pouldre et brulloit ceulx qui la autour estoient; et tel ennuy et damage firent aux chrestiens que besoing leur fut de eulx retirer. Plusieurs furent la bleceez, et mesmement le capitaine messire Jehan de Porcon, lequel estoit sur ung pan de mur rompu au bas d'une tour, dedans laquelle estoient grant nombre de Turcz, lesquelz gectoyent pierres de faix et lances de feu sur ledit Porcon et sur ceulx qui, avecques luy, assailloyent la muraille, et d'une pierre assenerent ledit Porcon sur son armet, tellement que a la coulée les cloux qui tenoyent sa baviere¹ furent rompus, dont sadite baviere chaut au pié de la muraille par au dedans de la ville, ou avoit grant force de Turcz qui deffendoyent ladite muraille, laquelle n'estoit tant brechée que, du hault jucques au bas, du costé de la ville, n'eust la haulteur d'une picque; et, veoyant iceulx Turcz ledit Porcon desarmé le dessoubz du visage, l'un d'iceulx luy donna d'une picque soubz la gorge tel cop que le fer luy sortit au travers du visage, duquel coup il fut moult estonné, et dont il mourut puy apres; et, ce faict, apres long assaut se retirerent les crestiens. Les Turcz, voyans ladicte rectrecte, aprocherent les faulces brayes, et la commencerent a charger noz gens, qui ja se retiroient; toutesfoys, dessus lesdites faulces brayes demeurèrent

1. Pièce du cou et du menton.

des derreniers troys gentishommes ; c'est assavoir : Louys de Bourbon, conte de Roussillon, Phillibert de Damas et ung autre, nommé Gilbert de Chasteauvert ; lesquelz, comme jeunes, hardys et chevalleureux qu'ilz estoient, soustindrent le combat contre les Turcz moult longuement¹. Le conte de Roussillon, a cest affaire, fist aux crestiens cognoistre la velleur de sa personne et aux Turcz sentir le pouvoir de sa force, car, a tour de bras, la hache au poing, se tint ferme contre eulx en les repessant et chargeant a toutes heurtes. Pour accoursir, tant fist que, de tous les chrestiens qui au siege estoient, fut loué haultement et tenu en bone extime ; et, oultre le vouloir et malgré le pouvoir des Turcz, qui moult l'ennuyèrent, se retira et gaigna seurté. Plusieurs crestiens furent la blecyez et occys ; et tant que ledit assult fut cessé au desavantage de tous ceulx qui a celle folle emprise se trouverent, et pour n'avoir voulu croire le chief de l'armée et a luy obbeyr ; ce qui est contre les cerymonyes de l'ordre militaire et repugnant au droict de discipline de chevalleye. Or, revenons au parfaire de la fin de nostre assult, qui fut tel que crestiens, comme j'ay dit, firent retraiete, mais oultre leur vouloir, car la n'avoit nul de eulx qui, pour mieulx en faire, n'eust voluntiers en plus grant hazart sa vye mise ; et bien le monstrent deux jeunes gentishommes dont j'ay parlé par cy devant, lesquelz de rechief nommeray : Philli-

¹ « Il n'y a point grant gresse soubvient a long chemin, » dit à ce sujet la *Chronique de Nicolas Ladon* :

« La fin fut perilleuse, comme a plusieurs sambla
 « Car la mer merveilleuse des grans vens se troubla
 « Par ung hurt innatille se rompart nays et mas.
 « Là fua Tanteville et Pierre de Damas »

bert de Damas, seigneur de Saint Amour, en la duché de Bourgogne, et Gilbert de Chasteauvert ; les biens faitz desquelz ne veulx mettre en silence, mais de leur vertu meritoire faire digne commemoracion, disant que, si les autres crestiens a leur perte se retirerent pour leur vye sauver, ceulx cy honorablement demeurerent pour vertueusement mourir. Car, apres toute la retrace de leurs compaignons, eulx tous deux ensemble, armez de toutes pieces, l'espée au poing, sur ung pan de mur des faulces brayes demeurerent, et la firent merveilles d'armes. Car Turc ne les approchoit de la longueur de l'espée que du tranchant ou de la poincte d'icelle ne se sentist jucques a l'efusion de son sang. Somme, tel chappliz de Turcs firent autour de eulx que la place estoit toute jonchée de mors ; tellement que de sang furent leurs espées toutes tainctes et enrourgyes, et eulx tant foulés et batuz de coups de pierre et de dartz qu'en tous endroictz estoyent leurs harnoyz derompus et faulcez. Mais, pour ce, ne perdirent contre leurs ennemys pied de muraille jucques a ce que tant de sang eurent rendu, que tous leurs membres en fussent debillitez et que de toutes pars fussent des payens environnez et d'iceulx oultrement assailliz, ce qu'ilz furent a la parfin, et pressez de tant que, en eulx deffendant comme sangliers aux abboys, furent priz par les mains des payens, et en la veue des crestiens, qui secourir ne les pouvoyent, cruellement martirizez. Ainsi moururent glorieusement les fidesles champions du bon Jhesu Crist, qui, pour le guerdon meritoire de leur loyal service, fist leur corps, la bas trancoiz, possesseurs de cinc piedz de terre et leurs ames, vivans a mont, heritieres de tout Paradys.

Les Turcz furent moult joyeux d'avoir ainsi repous-

sez les crestiens, et, de ce, plus s'enhardyrent. Toutesfoys, tant ne furent asseurez que la nuyt ensuyvant ne meissent le mains au rampar et l'advys a la garde de leur ville et que, aux places plus prochaines de eulx tenans leur party, n'envoyassent segretement demander secours. Car bien se doubterent que les crestiens ne les lesseroient a tant, ce que ne firent, car le lendemain au matin recommencerent la baterye de plus belle et plus grande que devant, laquelle dura huit jours entiers; et, pour haster l'œuvre, furent faictes mynes soubz ung pan de muraille par les pyonniers et tellement esbranslée que plus de XX pas en longueur fut icelle muraille atterrée. Durant celle baterye, les Turcz ne firent nulles saillies, mais contreminerent et ramparèrent le dedans de leur fort comme ilz peurent. Les crestiens, qui lors estoient du guesct, alloyent souvant la nuyt contre leurs murailles, et, la, aucuns d'iceulx, qui musicyens estoient, dirent plusieurs bon motz et doulces chancons, ce que les Turcz escouterent voluntiers et laissoient toute œuvre pour ouyr la douceur de l'armonye, sans faire semblant de vouloir mal faire ausdits chantres par gectz de pierres ou coups de trectz ne leur chanterie empescher. La dedans fut ung Breton bretonnant¹ natif de Quimperlé, lequel demanda si avecques l'armée crestienne avoit point quelque autre Breton pour parler a luy; auquel fut dit que si avoit, et a luy présenté ung pour savoir qu'il vouloit dire; lequel dit en son langage que dedans la ville de Metellin n'avoit plus de vivres et que les Turcz ne pourroyent plus

1. Bretonnant, c'est-à-dire de Bretagne, par opposition à la Grande-Bretagne (d'après Godofroy, *Dictionnaire*).

gueres soustenir le siege ; et, avecques ce, luy firent demander les Turcz aux crestiens pourquoy ils estoient la venus, et mesmement aux François, ausquelz n'avoient riens forfaict ne donné cause d'avoir a eulx querelle de guerre. Dont leur fut faict sur ce responce que, pour ce que la terre qui aux crestiens appartient detenoient et avoient usurpée, pour la recouvrer estoient la venus et pour soustenir la foy de Dieu Jhesu Crist contre iceulx payens ; lesquelz de rechief firent dire par ledit Breton que ce n'estoit pas eulx qui Jhesu Crist avoient faict mourir, ains estoient les Juyfz et que a eulx devoient avoir la guerre. Plusieurs autres questions furent entre eulx, que je laisse, et reviens a la baterye de la ville : laquelle dura tant que les cappitaines et canonnyers de nostre armée dirent que c'estoit assez pour devoir donner entrée a tous ceulx qui vertueusement y vouldroyent leur pouvoir efforcer. Messire Phelippes de Ravestain, lieutenant du Roy, sur ce ordonna Jacques de Coligny, seigneur de Chastillon, avecques grant nombre de François, a livrer d'ung costé celuy assault, et, de l'autre, le Venissains ; et, au premier commaincer, ledit messire Phelippes de Ravestain fist la plusieurs chevaliers et enborta chascun de bien faire et que nulx en cest affaire mist, par deffault de cueur vertueulx, son honneur en arriere. Et, ce faict, chascun aprocha le bort des fossez qui proffondz et larges estoient, entre lesquelz et les murailles de la ville avoyt unes faulces brayes de la hauteur du bort desdits fossez ou un peu plus, qui ne se pouvoient battre, car a fleur de terre estoient. Dedans les murailles de la ville avoit breche en plusieurs lieux ; et mesmement toutes les

defences et creneaux de ce costé estoient par terre. Pour suyvre propos, l'assault fut sonné, et gens d'armes avecques leurs eschelles prests de donner dedans. A l'entrée des fosses estoit lors ung cordellier nommé frere Bernardin, lequel estoit armé soubz son habit et tenoit au poing une demye pique et la raspiere a son costé, qui donna la benediction a tous les crestiens presens et leur dist que, pour l'exaltation de la foy de nostre seigneur Jesu Crist, chascun devoit mettre sa vye en avanture; et luy mesme avecques eulx se mist des premiers a descendre les fosses. Jacques de Colligny, seigneur de Chastillon, et ung breton nommé messire Guillaume Cadore, ayant l'enseigne de messire Jacques Guybt, furent les premiers descendus; et, estoit qu'ilz heurent pied a terre, prirent chascun son eschelle et icelles porterent au pied des faulces brayes et la les dressarent, et moult vigoureusement s'efforcèrent de les monter. Le seigneur de Chastillon, sans attendre autre secours, mist les piedz dedans son eschelle, l'espee au poing, et commença a monter. Mais, au droict de luy et sur le mur estoit ung Turc, lequel luy lascha une grosse pierre de faix tant rudement que sur la teste lui froissa son armet, si que, pour la pesanteur d'icelle pierre, ledit seigneur de Chastillon alla par terre tout froissé et comme mort, et touteafoys fut relevé et mys hors de la presse. Les Venissians, a cest affaire, se monstrent telz que chose ne firent a reprendre; car, de leur costé, assaillirent la muraille a grant effort, et entra une de leurs enseignes jucques dedans les murailles de ladite ville, qui fut a force de Turcz rechacé. A la descente des fosses avoit telle presse dedans les

eschelles que, pour la foule qui la estoit, ceux qui estoient a bas ne peurent avoir nulles d'icelles eschelles pour monter ou estoient les Turcz; ce qui fut trop mal advisé aux crestiens, car, premier que descendre, devoient ordonner nombre d'eschelles pour devaller et autres pour monter, et tout a une fois, afin que les ennemis n'eussent long loisir d'empêcher la descente et deffendre le monter des crestiens; ce qu'ils eurent. Par quoy nul crestien osoit approcher les deux eschelles droissées contre les faulces brayes, car, a toute heure, de dessus les murailles et d'une tour qui regardoit le long des fossez, coups de pierres, de trect et d'artillerye tiroient celle part et au travers de la presse, tellement que plusieurs furent dedans lesdits fossez mors et affollez. La fut tué ung capitaine des pietons nommé Antoyne Guermont, de Provence, le lieutenant de Jacques Galliot, senechal d'Armaignac. Pareillement le lieutenant de Jacques de Colligny, seigneur de Chastillon, eut d'une grosse pierre sur la teste, dont pays apres mourut. Auxi Jehan Stuart, duc d'Albanye, eut la ung coup de trect d'ung arc turquoys, duquel fut sa baviere faulcée, avecques la gorgere toute a travers, et luy actainct jucques au sang. Ausi fut la blecyé le marquys de Baulde, qui des premiers estoit entré. Messire Jehan Capperon, qui fut la chevalier, eut ung coup de trect au visage au travers du nes. Bertrand de Castelbayart fut la blyecyé en plusieurs lieux; si fut Pregent de Jagu, lequel eut deux coups de trect. Messire Guillaume Cadoré, qui aux premieres eschelles estoit monté, son enseigne au poing, eut plusieurs coups de trect, de pierres, de lances et de picques, et tant vigoreusement

se deffendit que, apres long combat de main, son enseigne toute froissée, tint tousjours pié ferme. La aussi estoit messire Jacques Guibbé, qui, pour le danger des coups des Turcz, ne reculloit ung seul pas. Grant nombre d'autres gens de bien estoyent la, lesquels furent presque tous blecez de coups de trect, de pierre ou d'artillerye; car, comme j'ay sceu par ceulx qui le virent, le trect y alloit si menu que les roiz du soulleil en estoyent obscureiz. Pour venir a fin de propos, les crestiens furent si mal menez que question fut de retrecte, mais estrif entre eulx, a qui premier se mettroit au retour; car tant avoit chascun son honneur pour recommandé que myeux vouloyent au danger des coups de leurs ennemys illecques demeurer que honteusement voye de seureté chercher. Toutesfoys, au long aller, se retirerent, a leur perte et desavantage, et ce, pour n'avoir, premier que commencer, leur affaire a la fin d'icelluy proven; dont je dy que, en telles choses et toutes autres tendans a louable effect, est requis ordonner du present, pourvoir au futur, et le preterit recorder; car celuy qui du present n'ordonne, chemine les yeulx cloz; qui oblye le preterit, met le temps au perdu, et qui ne pense du futur, en toutes choses au desproveu dechoit. Doncques, selon l'opinion de Senecque, le chief prudent doit devant ses yeulx avoir et en son courage savoir les biens et maux qui survenir peuvent, pour l'ung soustenir et l'autre moderer. Or, revenons au compte et disons que l'armée crestienne avoit ja demeuré dedans l'isle de Metellin plus de vingt jours sans pouvoir la faire chose plaisante ne profitable a la crestienté, ce qui moult crestiens ennuyoit; et, avecques ce, ja tant avoyent

soustenu d'ahan (tant pour la fache du temps d'iver, qui avoit ja le cours, que pour le domage que avoient la ancouruz, tel que, avecques ledit ennuy de l'iver, qui moult leur contraryoit, tant de gens de louable extime estoyent la mors), que trop grant suffrecté en avoit le surplus. La pluspart des souldartz estoyent bleceyz ou malades, les vivres appetisseez et amaindriz, les pouldres et pierres d'artillerie diminuées et gastées; du secours de frere Pierre d'Aubusson, grant maistre de Rhodes, qui la se devoit trouver, comme j'ay dit, n'estoit nouvelles; dont je ne veulx pas dire que les bons chevalliers de l'ordre Saint Jehan de Hierusalem aient fuy la lice, ne que l'isle de Metellin et plusieurs autres usurpées par les Turcz sur la crestienté ne soyent, par leur deffault, reduytes a la raison; car, ainsi que despuys m'a esté dit par ung chevallier de l'ordre susdit, nommé frere Nycholles de Montmyrel, qui lors estoit en Rhodes, ledit grant maistre avoit aprestées vingt quatre navires et galleres armées de quatre cens chevalliers et de quatre mille autres souldartz avecques artillerie et vivres pour long temps, a secourir ceste affaire. Mais leur secours vint trop tard ou trop tost deslogea l'armée. Toutesfoys, si audit siege de Metellin se fussent trouvez, comme promys avoyent, tres bien heussent leur promesse aquictée et moult ranforcez les crestiens, qui bon mestier en avoyent, et tel que messire Phellippes de Ravestain, chief de leur armée, considerant les choses susdites avecques les cappitaines crestiens qui la estoient, voulut, sur ce, tenir conseil: lesquelz furent tous d'avys de devoir retourner; et, sur celle conclusion, ledit seigneur de Ravestain fist, la nuyt ensuyvant,

charger l'artillerye aux navires, et au plus matin, a la veue des Turcz, mist ses gens en ordre et a chemin pour retourner ausdits navires. Les Turcz firent lors une saillie legiere et suyrent les crestiens, mais de la longueur d'ung gect de pierre ne les approcherent. Ainsi s'en allerent les crestiens tout le pas jucques au bort de la mer et monterent dedans leurs navires, ou demeurerent tout ce jour.

XXIX.

COMMENT LES CRESTIENS FIRENT DE RECHIEF UNE DESCENTE EN L'ISLE DE METELLIN A LA SUASION DES VENISSIENS.

Le lendemain au matin, qui fut le penultime jour d'octobre, le navigage des crestiens fut apresté et en bransle pour vouloir retourner en pays de seureté; et ainsi que parolles furent de mettre voisles au vent, huyt galleres de Venissiens, qui estoyent allées vers Constantinoble pour guecter les ennemys et descouvrir la mer, arriverent devant ladite isle de Metellin; lesquels firent leur rapport audit seigneur de Ravestain devant les autres cappitaines, disant que plus de deux cens milles loings payens n'aprochoyent et que de ce ne failloit avoir doubte, ne des Turcz de Constantinoble, car aux environs n'estoit de leur effort nouvelles. Aussi avoyent iceulx Venissiens priz dix Turcz sur mer, par lesquels avoyent sceu que dedans Constantinoble se faisoit bonne garde et grandes fortifications, pour double de la venue des crestiens, que les Turcz, long temps devant ce, actendoyent; et, en outre,

affermoyent lesdits Turcz prisonniers la ville de Metellin estre prenable et aisiée a affamer, car dedans n'avoit point d'eau et que moult grant disecte avoyent les Turcz, qui dedans estoyent, de tous autres vivres. Aussi disrent iceulx Venyssiains que en leurs galleres force equipage avoit et bonne provision de vivres, voire pour soutenir ancores le siege moult long temps; par quoy dirent que bon seroit de rechief assieger ladite place et que, sans failhr, elle seroit prise a celle foy par famine ou d'assault emportée, car les Turcz qui dedans estoyent n'en pouvoyent plus; et, sur ce, promectoyent lesdits Venissians, de leur part, faire merveilles, a la remonstrance et enhortement desquelz l'armée des crestiens fist ancores une descente; et la fut ledit seigneur de Ravestain, contant que, pour faire chose serviable a la foy de Jhesu Crist et a l'honneur de ses champions, tout allast en avant, et aussi que, ce pendant, le secours de Rodes pourroit venir; et ainsi se misrent crestiens a terre, et plus allegrement allerent en besoigne qu'onques mais. Les Turcz, voyant celle descente, saillirent a l'escarmouche a nombre de deux cens hommes ou plus, et, comme devant, voulurent empescher le passage; mais plus rudement que aux autres foyz furent reboutez et chacez batant jucques dedans leurs portes, et plusieurs blechez et occys; et, ce faict, de rechief fut ladite ville assiegée comme devant et batue en plusieurs lieux.

Bien monstrent les François et autres crestiens, qui la estoyent, que bonne envye avoyent de conquerir ladite isle de Metellin, et a bon droict. Car, selonc Strabo, en sa Geographie, l'isle de Lesbos, qui est Metellin, est, entre les autres isles de Grece, digne

de memoire, et selon Plinius, en l'histoire naturelle, elle a de circuit huit vingt sept millaires, qui se montent quatre vingtz lieues ou plus. Dedans solloit avoir deux portz de mer et neuf cytez, et n'y en a plus que ung et une cyté. Les bons vins en singularité croissent la; il y a plusieurs montaignes, et cinquante que rivières que ruisseaulx. Saint Pol, l'apostre, fist la devant ung de ses troys naufrages, et dedans fut mors d'une vipere, dont il guerit miraculeusement. Castor et Polux, a la poursuyte d'Eleine, leur seur, perirent devant ladite isle. Plusieurs de regnon florissant y furent nés, comme Theophanes, grant hystorien, et familier de Pompée le grant, lequel escrivit les gestes dudit Pompee¹; de la pareillement furent nés Terpender, inventeur de plusieurs accors de musique², Arion le bon harpeur³, Pictacus, l'ung des sept sages de Grece⁴, Sapho, la noble poetresse, qui fut amoureuse de Phaon, selon la derreniere espitre d'Ovide⁵. Ladite isle de Metellin est située en la mer de l'Archipellegue, dicte anciennement la mer Egée, distant de Constantinoble a ccc millaires, de Thenedos a doze millaires, du port de Siegée⁶, qui est devant Troye, cinquante millaires. Je lesse cest incident pour rentrer a mon propos, et diz que, durant le siege derrenier et seconde descente que firent lors crestiens en ladite isle de Metellin, ung rainfort de

1 Il ne reste que quelques fragments de son *Histoire des Romains*.

2 Il ajouta trois cordes à la lyre.

3. Arion de Méthymne, inventeur du dithyrambe.

4. Né à Mytilène, vers 650 avant J.-C.

5. Née à Mytilène

6. Yeni chehr (ancienne Sigée), près du tombeau de Patrocle, au-dessous de la pointe de Koumkaleh

Turcz y survint de six a sept cens homes, toquez de blanz couvrechiefz, et iceulx nommés genisses, lequels arriverent entour la mynuyt, et tant a segret que de leur venue ne fut nouvelles que premier ne fussent a terre dessendus et approchez le guet des Venissians, de tant que, sur le costé que iceulx Venissians gardoyent au desproveu, commencerent les Turcz l'alarme, et chargerent si a point que lesdits Venissians leur donnerent passage, et vers le cartier des François se retirèrent tous a la flote et comme esperdus. Ce qui moult espouventa toute l'armée, pencent que plus de dix mille Turcz fussent la venus au secours de la ville. Toutesfoys, sitost que de ce furent nouvelles entre les François, chacun de eulx s'esmeut et coururent aux armes. Messire Phelippes de Ravastain, chef des crestiens, voyant la maniere effrayée des Venissians et leur deshordonnée rectrecte, eut soubdainement double des ennemys, comme non adverty de leur nombre, et, veu l'eure de leur venue, qui fut de nuyt, comme j'ay dit. Mais, tout ce mys a part, avecques ceulx qui le plus tost furent armez, s'en alla ou les Turcz passoyent. A ce bruyt se trouverent plusieurs, desquelz furent Jehan Stuart, duc d'Albanye, James, l'infent de Foix, Jacques de Bourbon, conte de Roussillon, René d'Anjou, seigneur de Maizieres, messire Jacques Guibbé, Jacques Galliot, Aymon de Vivonne, François de la Largerye, messire Jehan Chapperon, Pregent de Jagu, ung nommé Barrault¹ et grant foulle d'autres, les-

1. Cette désignation est un peu vague. Il y avait alors un Jean Bernard Barrau, capitaine de Saint-Julien (*Tit*, Barrau, 9), un Olivier Baraud, chargé en 1491 de tenir les comptes du siège de Nantes (pionniers, charpentiers, bateliers, terrassiers, etc.; *Tit* Barraud, 2), et probablement quelques autres.

quelz hastivement marcherent vers les Turcz qui passoyent a la fille et gaignoyent la ville. Toutesfoys, les François copèrent chemin a une partie d'iceulx entre le port et la ville, et la chargerent les ungs sur les autres bien a point. Les crestiens firent merveilles d'assaillir les Turcz et les chargerent tout a droict, dont aucuns d'iceulx Turcz, voyans le jeu mal party pour eulx, se cuyderent retirer en la mer pour eulx sauver; mais furent suyviz par messire Jacques Guibbé, lequel se mist apres iceulx jucques aux esselles dedans l'eau, et la, a grans coups de hallebarde, en fist plusieurs noyez. Et est a savoir que celui bon chevalier avoit la vene courte, par quoy, ainsi qu'il m'a esté dit, rua maintz coups sur les ondes de la mer, pensant assener ses ennemys, dont plusieurs furent la enseveliz. Les autres, qui des crestiens furent environnez, a vive force se deffendirent, et a tout leurs semiterres larges et tranchantes blecyerent et occirent prou de gens, et entre autres ung Norment, qui fut actaint sur l'espaule tel coup, que jucques au mylieu de l'eschine fut parfendu.

A celle charge fut des premiers Jacques Gallyot, senechal d'Armaignac, et tant avança que en barbe eut un grant Turc, tenant en main une semiterre tranchant; auquel s'adressa ledit Gallyot, un long estoc au poing, et la, au roiz de la lune, qui lors estoit clere, se choisirent l'ung l'autre, et, a l'aprocher, murent leurs glayves en besoigne, tellement que, aux premiers coups donner, chascun cuydant assener son ennemy et donner a droict bon pié et bon œil, de ce danger les garantirent, car chascun de eulx obvierent a ce, mais, au faillir des coups, se joignirent si rudement que, au rancontrer, se hurterent de testes et de

piez, en sorte que le Turc alla par terre, et le senechal d'Armaignac, qui estoit jeune et adroict, se trouva dessus ledit Turc, et, a la choite, luy donna de l'estoc tout au travers du corps, tellement qu'onque puyz celui Turc ne se relieva. Le duc d'Albanye pareillement se trouva main a main avecques ung autre Turc, lequel vigoureusement vainquit et occist. Somme, chacun crestien, qui la se trouva des premiers, transmist son Turc en enfer. Les autres Turcz se deffendirent tres bien et longuement; mais a la parfin furent si mal menez que sept vingtz d'iceulx demurerent estanduz en la place; le surplus des autres gaignerent ladite ville, quinze exceptez, lesquelz furent priz et semons de prendre la foy crestienne; lesquelz ne voulurent, mais dirent qu'ilz amoyent myeulx mourir que de lesser leur loy payenne, par quoy furent tous tuez et leurs testes mises sur des lances en la veue de ceulx de la ville. Or avisez que crestiens deveroyent faire, pour la sainte et approuvé foy de Dieu Jhesu Crist soustenir, quant ses pauvres payens aveiglez, pour la loy dampnable tenir et les traditions erronnées du faulx Mahomet advouer, au torment de cruelle mort se voulurent submettre... De ce me tays, pour parler du siege de la ville de Metellin, laquelle estoit sans cesser batue d'artillerye et moult enuyée des crestiens qui, pour ceste affaire affyner, employerent tous leurs efforts, et la n'avoit nul, de quelque estat, qui ne mist les mains en besoigne. Ung cordellier estoit la, dont j'ay parlé par cy devant, lequel disoit tous les jours la messe devant les crestiens et les preschoit souvent la divine parolle, et, avecques ce, avoit toujours le harnoys sur le dos, comme ung des autres

souldartz, prest d'executer la guerre, et a tout besoing se trouver aux coups donner; et tellement le fist que ung jour, durant le siege, avecques ung peu de nombre de François, se mist dedans une barche et s'en alla jueques contre les murailles de la ville ou estoit attaché ung grip des Turcz chargé de figues et de raisins, et malgré les Turcz, qui de la ville luy tirerent coups de trect et d'artillerie, a toutes mains par force entra dedans, et, avecques l'espée, trancha cheynes et cordes et en amena ledit vaisseau jueques aux autres navires des crestiens, duquel refusa des Genevoys sept cens ducatz. Mais le seigneur de Ravestain ne voulut qu'il fust vendu; ainsi le mist a son usage. Pour venir a chief de compte, les murailles de la ville de Metellin furent tant rompues et brechées que oppinion commune fut entre les crestiens que l'assault se devoit donner, dont la baterie fut cessée, et l'assault commandé d'ung costé de la breche aux François, et de l'autre aux Venissains; a tous lesquelz dist le seigneur de Ravestain que a celle foyz estoit heure et besoing de faire tel devoir d'armes que les payens cogneussent a leur perte la vertu des crestiens, ou, au deffault de ce, encourir ung desloz de perpetuel reproche; par quoy mieulx valloit illeques tous mourir a bonneur, que au descry de toute crestienté, a la honte de eulx et des payens desextymez retourner. Ce dit, l'assault fut sonné et la muraille approchée; les François, plains de vouloir delibéré, ne faillirent a soy trouver ou ordonné leur estoit, et a la foule se misrent au breches et commencerent l'assault a rude pouvoir; et est a savoir que c'estoit mesmes au lieu ou aux autres foyz avoit esté la muraille

assaillie. Les Turcz se trouverent a la deffence du passage, a grans flambeaux et cercles ensulphurez, ardans et plains de feu, et avecques lances, dartz et trecta deffendirent si a point leurs murailles que lesdits François, apres long combat, se retirerent blechez et las. Les Venissians, qui avoyent promys, sur leur honneur, au seigneur de Ravestain d'entrer des premiers et faire les grans coups, n'approcherent la muraille d'ung gect de pierre pres; par quoy l'assault fut cessé, et dit par les chiefz de l'armée, veu qu'autre chose ne se pouvoit faire ¹, qu'on se mettroit au retour, ce qui fut faict. L'artyllerie fut mise dedans les navires, et, a la veue des Turcz, les crestiens, tout bellement, s'en allerent monter en mer pour retourner chascun en son pays.

XXX.

DU RETOUR QUE FIRENT LES FRANÇOYS DE L'ISLE DE METELLIN, ET DES TOURMENTES ET NAUFRAGES QU'ILZ FAIRENT EN MER.

Le navigage des crestiens fut prest pour prendre le retour, dont les aucuns furent joyeux de retourner en leur contrée, les autres marrys de n'avoir autrement besoigné au dommage des payens, et les autres adollez pour la mort et de la perte de leurs amys, qui la estoyent demourez. Tant de mallades et de bleçyz estoyent la que grande plainte y avoit; les

1. Les correspondances vénitiennes recueillies par Sanuto prétendent que la poudre manquait aux assiégés.

ungs faisoient promesses et vœux a Dieu et aux saintz, si eschapper pouvoient, de renoncer au monde; les autres, d'aller nudz pieds a Saint Jacques, et les autres a Rome et en Jherusalem. Quoy plus, si n'est que, avecques les ennuytz esditz, l'yver estoit en vigueur, les vents en force et la tourmente en pouvoir. Ainsi s'en allerent crestiens au danger de tempestueuse fortune, et entre les mains des Turcz demeura l'isle de Metellin. Or ne say je a quoy tant que la chose n'alla en myeux, ou si Dieu, qui de toutes choses deuement dispose par quelque juste cause ou jugement segret, ainsi le permit, ou si, par l'assureté de forte place, avecques pouvoir pour la garder et vouloir de la deffendre, les Turcz, qui de tout ce estoient garnys, en demurerent a tant, ou si, par le deffault du ranfort des crestiens, qui la se devoit esprouver, l'œuvre demeura imparfaict, au desavantage de toute crestienté. Sur ce ne scay que dire, si n'est que au premier doute se peult donner solution telle, que le bon seigneur Dieu, qui tous temps a heu l'œil a la deffence et a l'ayde des champions de sa sainte foy catholique, et le flean de son yre, sur la gent qui ne l'ont cognu ne son nom confessé, a la rigueur executé, eust a cest affaire les crestiens secourus comme il eust peu, si de eulx se fussent aydés comme ilz devoient. Segondement, se peut prouver que la deffence des Turcz, ni la forteresse de la ville de Metellin n'estoient pour devoir resister contre nombre suffisant de crestiens, veu les fortes places, villes et chasteaux par cy devant, en Lombardye et par les Italles, par eulx prises d'assault et de vive force emportées, et mesmement par les François.

Dont le deffault susdit se doit a ceulx atribuer, qui au besoing dudit affaire ont tourné le dos : doncques s'ilz n'ont party au domage de la perte, pour le moings entiere porcion du tiltre de reproche doivent avoir; si auront ilz, si au costean d'equite sont divisés les partages. Et a tant de ce propos me deporté, si n'est qu'a ceste conclusion veulx adjoxter que tout fidelle catholique ne doit, pour son singulier proffict vouloir augmenter, la commune utilité de crestienté lesser.

Pour revenir a l'armée des crestiens, au vent avoit ja mises voiles pour vouloir terre approcher, dont les Venissians, avecques le capitaine Pregent le Bidoulx, prindrent vent vers leurs isles et pays de Grece; les Gennevoys singlerent leur cartier a part vers Millo, et messire Phelippes de Ravestain, avecques le navigage de France, print le droict canal pour venir en Cecille. Et, apres avoir faict deux journées par mer, frere Pierre d'Aubusson, grant maistre de Rhodes, transmist ung de ses chevalliers devers ledit messire Phelippes de Ravestain, pour luy dire que l'armée de Rhodes estoit preste pour se mettre au voyage de Metellin et que se de rechief vouloit retourner en ladite isle de Metellin, que dedans huyt jours apres se trouveroit ladite armée de Rhodes. Oyant le rapport de celuy chevallier, le seigneur de Ravestain avecques ses cappitaines consulta l'affaire, si que a la conclusion chascun fut d'advys de ne devoir retourner a Metellin, mais droict a terre seure naviguer; disant que ja estoit l'armée departie, les vivres diminuez, l'artillerye desgarnye de pouldres et de pierres, les navires mal equippees et moult empirées, les souldartz blechez et malades, et grant nombre d'iceulx mors et ensepveliz, l'iver

venu, vents et tormentes de saison, et plusieurs autres empeschemens et destours qui deffendoyent aux crestiens de non retourner, ne la guerre pour l'eure recommencer aux Infidelles; mais devoir prendre la voye de leur retour droict a leur pays.

Dont ainsi le firent et adresserent vers l'isle de Syo, laquelle abborderent par bon vent, et la surgirent. Dedans se mist le seigneur de Ravestain avecques plusieurs, et la fist descendre les malades pour prendre refreschissement. Six jours entiers y demourerent, pendant lequel temps moururent la messire Jehan de Porcon, seigneur de Beaumont, lequel avoit esté blecyé au premier assault de Metellin, comme j'ay dit. La mourut pareillement Blanquefort, Arzelles et plusieurs autres, lesquels furent enterrez dedans l'eglize des Cordeliers de Syo et sollempnellement servyz. Auquel lieu est pareillement ensepulturé feu Jacques Cœur dedans le milieu du cœur de ladite eglise¹.

Toutes ses choses expirées, voies furent levées et mises au vent et adressées vers le cap Saint Ange, viz a viz de l'isle de Cytharée. Celuy cap Saint Ange est ung hault rocher en la mer de l'Archipel, appelée encyennement Promontorium Mallée, tres dangereux a circuyr par ses destroictz. Et la pres est ladite isle de Cytharée, terre de Saint Marc, en laquelle fut Helene ravye par Paris de Troye; et aussi viz a viz de la Morée, terre grecque : laquelle Morée se souloit appeller Achaye, et la estoit Lacodemonie, le Royaume de Menelaus, a present occupé des Turcs. Dedans

¹ Jacques Cœur, banni et dépourlé en France, alla fonder une grosse maison de commerce dans l'île de Chio, où il mourut.

ladite isle de Cytarée solloit avoir plusieurs bons ports de mer¹; mais ores n'en y a pas ung qui riens vaille. Deux meschantes villes y a, nommées l'une Cerigo et l'autre Saint Demytry, et les habitans sont tous pauvres gens, pasteurs, dura, rudes et agrestes et malsennes. Le navigage des crestiens fut, le jour de Sainte Catherine², entre le cap Saint Ange et l'isle de Cytharée, et la survint une tormente tant impetueuse que toutes les navires et galleres cuyderent perir et profunder; car, par la force du bouffis ventueux et du flot des vagues enflées de la mer, tous les vaisseaux furent espartiz et dispers les ungs des autres, et si loings que oncques puyt tous ensemble ne se trouverent, et la eurent moult a faire, car ladite tormente dura ledit jour des le mydy juckes le lendemain au matin, sans cesser³, dont par le croliz des navires plusieurs malades et bleceyz moururent la dedans et furent gectez en mer. Ce fut chose bien piteuse, car, avecques ce, deux navires allerent a fons, comme pourrez ouyr.

Messire Phelippes de Ravestain, avecques les gentilhommes françois qui la estoyent, estoit dedans une navire, nommée la *Nommelline*, et bien six cens hommes, lequelez, sitost que la tormente les prist, firent gecter toutes leurs ancrs en mer pour cuyder arrester la navire; mais soubdainement cordes furent rompues et mastz brisez, et tous eulx tant lassez que plus n'en pouvoyent, dont aucuns de eulx, pour le

1. L'ancienne Cythéra, actuellement Cerigo; ses bords sont escarpés et arides. Kapsull est la ville principale.

2. 25 novembre.

3. 26 novembre.

travail supporter, se couchèrent sur les coytes et les couvertes de leurs lits de camp, et lessèrent leurs vyes bransler aux dangiers de fortune, qui conduisit leur navire par tormentes juques devant l'isle de Cytharée; et la, sur les deux heures de nuyt, contre ung rochier heurent le choc tel que le chasteau du devant de leur dite navire fut party et acravanté, et la carina froissée et rompue, dont tout a plain entra l'eau dedans, et la furent noyez plus de deux cens hommes. Le seigneur de Ravestain et les gentiahommes francoys, qui sur le hault et au costez de la navire estoient couchez, apres le hurt se leverent hastivement, l'ung en chemise, l'autre deschaux et l'autre nu, et ainsi au roiz de la lune, qui clere estoit, aprocherent le rochier, et la ainsi comme ilz peurent se gripperent contre celuy, et tant firent que leur vye sauverent, et elz garantirent et gaignerent terre. De six cens hommes qui la estoient, deux cens ou environ eschapperent, les autres perirent. Tous ceulx qui sauver se peurent s'assemblerent, et, pour la nuyt passer, prindrent logys a pleine terre; desquelz estoient le seigneur de Ravestain, James, l'infent de Foux, le duc d'Albanye, messire Jehan de Saintz, Jehan de Mouy, Aymon de Vyvonne et grant nombre d'autres, lesquels estoient la en terre estrangiere, sans amys, sans cognoissance, sans secours, sans argent, tout nudz ou en chemise, a la mercy de rude gent et peuple inhumain, et en somme habbandonnez a tous les hurts de parveree fortune, et avecques l'ennuyeulx passe temps de l'impetueux yver. Ainsi passerent illecques toutes les heures de celle froide nuytée, sans avoir sur eulx autre couverture que le manteau des obscures rues. Et ainsi

tous ensemble, comme pourceaux amoncellez, dos contre dos, pour eulx l'ung l'autre eschauffer, furent la dedans une logette descouverte juaques au matin. Helas, ce fut chose bien desolable. Mais la fin de ce malheureux compte me met au comancement d'ung autre cas, bien estrange et trop dommageux, moult ennuyeux a raconter et tres piteux a ouyr; car ancores, avecques la desconvenue du naufrage susdit, pour ce ne fut l'ire du dieu de la mer envers les crestiens rapaisiée; car en persistant a la persecucion d'iceulx, une autre navire, nommée *la Pensée*, a l'encontre d'ung rochier, pres d'ung gect de pierre du lieu ou l'autre estoit affondrée, fut, ce mesme jour, sur l'eure du soleil levant, par tempeste esclatée et mise a fons avecques sept cens hommes crestiens qui dedans estoyent, dont grant nombre de gentishommes flamans, qui audit voyage estoyent allez, furent la perdus et noyez avecques tous les autres; deux seulement exeptez, que les singlotz des emflées ondes de la mer, ne say comment, regorgerent et gecterent sur le gravier presque mors.

Le seigneur de Ravestain et ceulx qui avecques luy s'estoyent sauvez virent les susdits perir devant eulx, sans leur pouvoir donner autre secours que prier Dieu pour eulx et estre en leur perte compaciens.

Aprez tous ces maieurs commaincez, la fin en fut telle que, avecques le dommage irreceuvrable des mors, ceulx qui vifz eschapperent en la maniere dicte se misrent parmy l'isle de Cytarée, l'ung ça, l'autre la, pour leur adventure chercher, qui fut telle que les habitans de ladite isle ne leur voulurent donner entrée dedans leurs villes, ne bailler habillemens ne vivres,

sinon tant a tart, que de malle fain et froidure cuyderent la tous mourir; si que plusieurs en furent grièvement malades, et mesmement Aymon de Vivonne, seigneur de La Chastaigneroye en Poictou, lequel, par la durté du froict et disecte de vivres, prist le mal de la mort; si firent plusieurs autres. Ainsi furent trectez les François dedans l'isle de Cytharée par l'espace de xxi jour entiers, en querant leur pain comme pauvres mendyans. Et, ce durant, ung patron de gallere de Venissians, nommé messere Paule Calbo, lequel par tormente estoit illecques abordé, leur survint a besoing, lequel leur donna secours de cent hommes armez, a l'ayde desquelz eurent provision de vivres et fourniture d'habillemens. Et, apres ce, ledit Calbo s'en alla a Millo ou estoyent les Genevoys, et la iceulx advertist du meschief des François; dont lesdits Genevoys, compaciens du mal d'iceulx François, leur transmièrent en Cytharée troys galleres armées pour les recueillir. Dedans lesquelles se mist messere Pheppes de Ravestain avecques ses gens, et eulx ambarchez tirèrent vers le port de Corpho, auquel lieu sejournerent viii jours entiers¹.

Les Venissians, sachant la deffortune de noz gens, furent bien joyeux, mais tant courroucez contre ledit Calbo, qui secours leur avoit donné, que, pour les biensfaictz que a iceulx avoit faict, le voulurent faire pendre, en monstrant leur courage noircy de vouloir

1. Cela n'empêcha pas que le 12 décembre 1501 courut à Rome la nouvelle du massacre de 2,000 Turcs par Ravenstein. Burchard l'enregistre comme un fait certain. En France, le bruit courait que les Français « n'avaient pas rencontré le Turc » et se retiraient pour ce motif (*Chronique de Benoist Malliard*).

ingrat ; veu que, pour deffendre leur querelle et accroistre leur bien, estoient illecques allé les François. Or, apres, chascun donques se mist en voye dedans mer pour aller en son pays. Les Venissians, a tout leur navigage et avecques le capitaine Pregent le Bidoux, ayant quatre galleres, par force passerent par la mer de Grece et descendirent dedans l'isle de Sainte More¹, que tenoyent les Turcz, laquelle isle est pres Modon de cent mille ou environ ; et icelle coururent et pillerent, et assaillirent les places qui dedans estoient, et tellement firent que, a l'ayde dudit Pregent, prindrent toute ladite isle et deffirent les Turcz qui tenoyent le pays. Dont iceulx Venissians, apres ce, volurent donner audit Pregent xx galleres de Venise et grosse pencion : lequel dist qu'il estoit au Roy et que james, tant que son service luy seroit a gré, a autre maistre n'auroit la foy ; ce qui ne pleut ausdits Venissians ; et, voyant que par promesses ne le pouvoient retirer, conceurent hayne mortelle contre luy, disant a eulx mesmes que quelque foys le trouveroyent au desprouveu ; et, sur ce, se despartirent. Dont lesdits Venissians singlerent vers Venise, et oclay Pregent adressa la coste de Cecille et de Callabre, et en Poille. Les François tenoyent lors le Royaume de Naples, le pays de l'Abrusse et partie de la Poille, dont estoit question entre le Roy et le Roy d'Espagne ; et, a ce moyen, chascun des contendans se fortiffoit de vivres et de souldartz, et mesmement les Espaignolz, qui par mer faisoient tirer gens d'armes et vivres

(1. Sainte-Maure (ancienne *Leucadie*), une des îles Ionniennes, séparée de la côte d'Ianina par un canal très étroit et peu profond, à deux lieues N. de Céphalonie, et traversée de hautes montagnes.

vers la Poille pour soustenir leur armée qui la estoit. Or, constoyoit Pregent ladite Poille avecques ses quatre galleres, ou souvanttes foys rencontra par mer le ransfort d'Espagne et souvant les destrouasa : et une foys, entre autres, que lesdits Espaignolz alloyent a tout grant navigage avitailler leur armée; lesquelz se rancontrerent sur mer et aprocherent si pres les uns des autres que a grans coups d'artillerie se commencerent a donner, et tellement que plusieurs d'ung et d'autre costez furent mors et bleceyz et fut l'abre d'une des galleres du capitaine Pregent d'ung coup d'artillerie mys par terre; toutesfoys, soudaynement fut rabillée ladite gallere et recommançot la charge sur Espagne, tellement que une de leur naulx fut mise a fons et donnée la chace aux autres plus de dix mille en mer : a laquelle chace deux autres naulx plaines de victuailles et harnoyz furent prises. Et en faisant celuy exploict, ainsi que ledit Pregent par sa gallere alloit et venoit pour mettre en ordre son cas, se mist au travers du pié ung gros clou, de quoy perdit moult de sang et de moult s'affoiblist; mais, ce nonobstant, s'en alla avecques sa proye et fist ses galleres adresser vers Octrante, terre de Saint Marc. Et la, pour faire radoubier sa gallere et se faire pancer de sa playe, se mist a bort et entra en ladite ville d'Octrente. Le capitaine Gonssalles Ferrande, qui en la Poille estoit, sachant que celuy Pregent tiroit vers Octrante, envoya par mer, apres luy, galleres, naulx et brigandins pour le cuyder la prendre. Mais ja avoit gaigné le port. Toutesfoys, le suyvirent de si pres et tant aprocherent le port que ce fut jucques a la veue de ceulx de la ville. Et voyant celuy Pregent

tant aprocher les Espaignolz, demanda au gouverneur de la ville pourquoy on laissoit venir si pres les Espaignolz et si dedans le port et en la ville d'Ostrente il et ses galleres estoient en bonne seureté. Lequel gouverneur dist que en ausi bonne seureté estoit que dedans Marceille et que, si lesdits Espaignolz aprochoient la bouche du port, qu'il les feroit mettre a fons. Et tout ce luy disoit celuy Venissain pour l'amuser et faire prendre, car il avoit intelligence avecques lesdits Espaignolz. Et, ce disant, le navigage d'Espagne aprocha de tant qu'i se mist dedans le port, cuydant illecques prendre lesdictes galleres et tuer le capitaine Pregent. Et ainsi le devoient faire; mesmement ung des patrons de ses galleres, lequel devoit avoir, pour ce faire, deux cens ducatz de Gonzalles Ferrande, ainsi que depuys fut desouvert, comme je diré. Or, estoient les Espaignolz dedans ledit port pres a joindre. Et, voyant, le capitaine Pregent dist audit gouverneur : « Seigneur, je vous pryé que, soubz vostre sauf conduyt, le Roy n'aye dommage, ne moy deshonneur; je voy bien que ses Espaignolz a vostre fiancé ont le port entré et que mes galleres veullent prendre; pour ce, plaise vous les tenir a seureté ou me donner loy de les deffendre; ou autrement, si mal en advient, le Roy, avecques lequel estes confederez, vous en pourra de desloyauté accuser et a tousjours reprocher. » A quoy ne fist ledit gouverneur autre responce, si n'est que audit Pregent deffendit, sur sa vye, de ne tirer contre lesdits Espaignolz. Et, sur ce, celuy Pregent voyant celle trayson, fist a coup mettre son artillerye a terre et luy mesmes affondra ses galleres, affin que lesdits

Espaignolz ne s'en peussent syder; et, ce faict, se retira en la ville avecques ses gens. Mais ledit gouverneur Venissain fist prendre et saisir toute ladite artillerie et toutes les bagues dudit Pregent, dont il y en avoit, selon le dire des siens, pour plus de xx mille francz, et, entre autres, tant de vaisselle d'argent que dedans sa gallere de proue en poupe en estoyent tous servys. Et, apres que iceulx Venissains eurent ainsi tout priz, voulurent tuer ledit Pregent; mais par douces parolles, qui a tel affaire sont de saison, se garentit et saillit de la ville, et, avecques l'ayde d'un capitaine françois nommé Tacerant, capitaine de Leche, en Poille, qui luy envoya gens pour le recueillir, se sauva.

Après ce, celui Pregent sceut que l'un des patrons de ses galleres le vouloit tuer, et que ainsi l'avoit juré et promys aux Espaignolz, desquelz devoit avoir deux cens ducatz; dont mist ledit patron en question et le fist geyner; lequel cognut et confessa la chose vraye; par quoy eut trencé la teste et fut escartellé. Le seigneur de Ravestain tira droict a Napples et de la a Gennes, dont il estoit gouverneur. Auquel lieu de Gennes, par luy mesmes, et au rapport de plusieurs gentishommes et autres dignes de foy, lesquelz avoyent faict ledit voyage, j'ay sceu depuys toutes les choses que par escript j'ay cy dessus redigées.

XXXI.

COMMANTE PHILIPPES, ARCHIDUC D'AUTRICHE, ET DAME
JERANNE DE CASTILLE, L'ARCHIDUCHESSE, SA FEMME,
VINDRENT EN FRANCE DEVERS LE ROY¹ ET FURENT DE
LA EN ESPAGNE.

Le Roy, comme j'ay dit, estoit venu de Lyon a
Blois des la fin du moys d'octobre, et la estoit avecques

1. Le passage de l'archiduc Philippe le Beau par la France, en 1501, est un des plus mémorables événements de l'histoire du droit des gens. Louis XII inaugura, à ce propos, toute une suite de principes nouveaux en matière de relations internationales que nous ne pouvons, ici, mettre en relief. Mais l'impression fut vive à l'époque. Les récits en sont nombreux. Parmi son ressort, par son ridicule, le grand *factum* triomphal écrit par Érasme en l'honneur de cet événement, et qu'il dédia *Ad Illu^m Burgundionum principem Philippum* (col. 507 et suiv. du t. IV de la grande édition de 1703). Érasme, qui ne cesse de déclamer contre les flatteurs et adulateurs, qui a même écrit un chapitre *De adulatione vitanda principi* dans son *Institutio principis christiani*, s'oublie en colonnes sans fin, d'une adulation basse. Il s'étend sur les difficultés du voyage, sur les périls matériels et moraux (*Nuquam tuta Ador*, dit-il), puis il décrit le voyage de l'archiduc, son retour. Il aurait été digne d'un esprit comme celui d'Érasme d'envisager les choses de plus haut, et de tirer, de ce grand événement les déductions philosophiques et civilisatrices dont il était si largement susceptible. On peut, pour les détails de ce voyage, compléter le récit de Jean d'Aulon par le récit, extrêmement soigneux et minutieux, laissé par Ant. de Lalain, et publié par M. Gachard dans sa collection de *Voyages des Souverains*..., t. I. L'archiduc faisait écrire dans les Pays-Bas les moindres détails de son voyage, et s'en montrait chaque jour plus ravi. Parmi tant d'*attumeries de torche*, il lui semblait être reçu comme le seigneur du pays. L'accueil du roi et de la reine, leur amabilité l'enthousiasmèrent : « Moins ne l'eussions accueilli, si ne l'eussions voulu. » M^{me} Claude même lui parut ravissante. Il donna ordre de faire « par les precheurs publier et

la Roïne et Madame Claude de France, leur fille, ou exploictoient leur saison en joyeux passe temps et divers esbatz. Et la fut le Roy a sejour les moys de novembre, decembre et janvier, et fist tenir ses Estatz et ordonna de ses choses. Pendant lequel temps Philippes, archiduc d'Autriche, partit de ses pays de Flandres avecques l'archiduchesse dame Jehanne de Castille, sa femme, et grant suyte de princes et seigneurs ses subgetz pour aller en Espaigne; lequel arriva a Paris le xx^e jour de novembre l'an susdit, ou fut par les seigneurs de parlement et de toute la ville tres bonnorablement receu et sumptueusement festyé¹, comme le Roy expressement leur avoit mandé². Et,

advertir le peuple desdictes bonnes nouvelles, les exhortant de rendre grâce et loenges a Dieu, nostre createur, de la bonne fortune et prospérité qu'il envoïe a messielz seigneur. Le savant M. Gachard a également recueilli toutes ces pièces d'après le recueil de Hanelon. Nous ne pouvons que renvoyer une fois pour toutes à ces importants documents (voyez notamment les lettres de l'archiduc, d'Orléans le 8 décembre, du 10, du 15 décembre; *Voyages des Souverains*., t. I, p. 374, 376, 375). Cf. Pontus Houtart, *Rerum Belg.*, lib. XV, 254.

1. V. le cérémoniel pour la réception de l'archiduc, fr. 4318, fol. 21 : sa réception à l'Hôtel de Ville de Paris le 16 novembre 1501, fr. 18526. Cf. fr. 18728, fol. 117 v°-118 : Godefroy, *Cérémoniel*, II, 713, 735.

2. Le récit des fêtes de Paris fut imprimé sous ce titre : « *Liévre faict a Paris par tres puissant prince et seigneur | l'archiduc de Autriche | comte de Flandres. Et entre ses autres titres Prince de Castille et d'arpage* » (plaquette gothique, in-4°, de 6 feuillets, sans date ni marque). En voici le résumé : Le jeudi 25 novembre (1501), jour de Sainte-Catherine, MM. de Ligny et de Nevers, avec le grand prieur de France et une nombreuse escorte, reçurent l'archiduc à La Chapelle, sur la route de Paris à Saint-Denis. Ils lui firent une harangue et se joignirent à lui. Les archers du comte de Nevers, tous équipés en heaume d'argent au cygne, disparurent après la réception. Au cortège se joignirent successivement le gouverneur de Paris, M. de Clérion, avec

pour le trecter et accompagner, avoit au devant de luy envoyé Louys, monseigneur de Lacedbourg, conte

les archers et arbalétriers de la ville, les sergents de ville en robe, le prévôt des marchands, les échevins, les officiers de la ville et une foule de citoyens, puis les gens du guet et les fonctionnaires du Châtelet et de la police. Tout ce personnel fit révérence à l'archiduc à La Chapelle. Le cortège entra en pompe, suivi des bagages de l'archiduc. L'archiduc voyageait avec des postes, des messagers et de nombreux officiers, en tout 100 chevaux, puis 40 archers en haquetons argentés, à la hure d'un fusil d'or, d'où sortait une croix de Saint-André d'or, en forme d'estoc. Puis venaient son grand écuyer, ses douze pages, ses trompettes et clairons; un grand nombre de gentilshommes, les hérants de Louis XII, enân l'archiduc avec le prévôt de Paris; MM. de Ligny de Nevers, le grand prieur et tout un état-major. Puis l'archiduchesse, vêtue de drap d'or, sur une belle haquenée, avec cinq demoiselles splendidement vêtues, puis cinq chariots pleins de dames et de demoiselles non moins brillantes, attelés chacun d'une haquenée blanche que menait un page. A l'entrée de la ville, sur un échafaud aux armes du roi, l'archiduc vit la représentation du cheval Papee qu'un acteur lui présenta avec un compliment. Plus loin, il trouva dans la rue un beau lys à cinq fleurs, d'où jaillissait une fontaine. Plus loin, devant la fausse porte, dite porte aux Peintres, des ménestriers, en blanc et rouge, représentaient David et sa cour, David descendit et adressa un compliment. L'archiduc pénétra dans Paris par la rue Saint-Denis, toute tendue de tapisseries et regorgeant de monde. Devant le Châtelet, nouvel échafaud, plus compliqué celui-là la « fontaine de science » le surmontait, et une jolie femme, tenant un livre, représentait la science. Une autre dame représentait Paris; derrière elle un berger, la houlette à la main, gardait un ciek, symbole de gouvernement paisible et paternel. Une bergère, la Paix, et trois chanoines habillés aussi en bergers, Droit-chemin, Bon-vouloir, Cœur-loyal, chantaient mélodieusement. Enfin, étalés par derrière, onze personnages représentaient diverses qualités et diverses sciences. La théologie les dominait tous, et une ballade en son honneur était inscrite sur l'échafaud. Après avoir admiré le décor, l'archiduc traversa le Pont au Change et se rendit à Notre-Dame, où l'attendait une réception solennelle, avec des discours et des mystères. Il entra dans l'église, où l'évêque,

de Ligny¹, et sollemnelle compaignye d'autres grans seigneurs de France et gentishommes de sa maison². Et, avecques ce, pour luy donner divers passe temps, luy envoya de sa faulconnerye vol pour haulte vollerie, pour les champs et pour riviére, sacres, gerfaulx et faulcons, avecques chiens, leurres, gantz et sonnettes; lesquelles choses luy firent au veoir desirouses, au presenter acceptables, a l'essay plaisantes et a l'explecter propices.

Après qu'il eut pris, de sejour a Paris, ce qu'il luy pleut, se mist a chemin pour tirer a Bloys, ou estoit le Roy; et la fut le vi^e jour du moys de decembre³.

le chapitre et le clergé lui dirent encore « plusieurs beaux mots. » Il fit ses dévotions. La nuit arrivait. On alluma une foule de torches et on conduisit l'archiduc à son logis, près des Mathurins, chez le gouverneur de Paris. La journée s'acheva par un somptueux banquet, et par des danses, momeries et divertissements de toute sorte. Le lendemain, après avoir entendu la messe, l'archiduc alla au palais, où le reçut le parlement; il eurent à une audience, délivra plusieurs prisonniers. Le reste de la journée et celle du samedi se passèrent à visiter Paris. L'archiduc reprit son voyage le dimanche.

1. Ligny alla attendre l'archiduc à la frontière. Le roi avait envoyé aussi des otages. L'archiduc donna ordre de dépenser pour leur entretien à Valenciennes quarante gros par jour, de leur fournir bonne table, leur faire bon accueil, de les mener « voler et chasser » et les distraire, « sans garde aucune en manière que ce soit, car nous avons et prendrons en monseigneur le roy tres chrestien et en eulx totale confidence. » Les otages donnèrent seulement leur parole de ne pas s'éloigner. L'archiduc leur fait envoyer des oiseaux et tient à ce qu'ils chassent beaucoup et qu'ils s'amusent fortement (leurs du 8 février 1502-1503, publiées par Gachard, *Voyages des Souverains*, I, 384). Cf. Le Glay, *Négociations*. .

2. Parmi eux se trouvait Guy de Pons, sire de Montfort, Plaisance, etc., frère cadet du sire de Mornac, qui avait tenu tant de place à la cour d'Orléans, dans l'enfance de Louis XII.

3. Le 7 décembre, d'après Antoine de Kalaign.

A sa venue, luy envoya le Roy au devant le legat cardinal d'Amboise, le cardinal Ascaigne, Angilbert monseigneur, conte de Nevers, François d'Orleans, conte de Dunoy, Louys, sire de la Trimoille, messire Pierre de Rohan, mareschal de Gye¹, et grant route de ses gentishommes et archiers de sa garde et autres, lesquelz le conduisirent juques dedans le chasteau de Bloys. Ouquel, a l'entrée d'une salle basse, estoit le Roy, avecques luy la Roine, François d'Angoullesme, le duc Pierre de Bourbon, Anne de France, duchesse de Bourbon, la princesse de Tharente², Anthoine de Lorraine, duc de Callabre, et plusieurs autres grans seigneurs, dames et damoiselles de France. Et estoient autour du Roy ses gentishommes et pencionnaires a grant nombre, avecques les archiers et Allemans de sa garde, tous en bel ordre et bien acoustrés; ce qui faisoit moult [plaisir] a regarder; en cest estat estoit le Roy, attendant la venue de l'archiduc. Lequel entra dedans la place du chasteau, avecques haultz sons de trompetes, clairons, tabourins et huchetz, qui avecques le Roy estoient. Avecques ledit archiduc estoient, des siens, madame Jehanne de Castille³, fille du Roy Ferrand, Roy d'Espaigne, archiduchesse, sa femme; le digne de Bezançon, Federich conte Pallatin⁴, le

1. Aut. de Lalain cite des personnages différents. L'archevêque de Sens, l'évêque de Castres, le sire de Rohan, le maréchal de Rieux, — le jeune prince de Talmont, le sire de Laval, — et, aux portes de la ville, les cardinaux de Luxembourg et de Saint-Georges, les ducs de Bourbon et d'Alençon. Ni Gie ni le legat n'y allèrent.

2. Charlotte d'Aragon, fille de l'ex-roi Frédéric de Naples, mariée par la loi et la reine au comte de Laval.

3. Jeanne la Pella, fille de Ferdinand le Catholique.

4. Frédéric III le Sage

marquys de Baulde¹, le conte de Nansot², l'evesque de Cambray³, le seigneur de Bergues⁴, le seigneur de Veran, le seigneur d'Istain, Glaude de Pontarlieu, seigneur de Flagy, Glaude de Sanlis, ung nommé Rodigues et d'autres grans seigneurs et dames sans nombre. Cent gentishommes et cinquante archiers avoit de sa garde moult richement habitez et vestus. Et ainsi entra dedans le chasteau de Bloys, ou mist pié a terre et, avecques l'archiduchesse sa femme, aprocha la salle ou le Roy et la Royne estoyent. Et a l'entrée d'icelle firent au Roy et a la Royne leur reverence, le genoil jucques en terre⁵, et puy saluerent les autres princes et princesses, comme devoient. Ce faict, entrèrent en la salle, ou furent doucement accueilliz, amyablement receuz et triumpualmente trectez, et avecques tout leur estat dedans ledit chasteau logez.

Et la sejournerent l'espace de quinze jours⁶, ou ce pendant furent faictz plusieurs combatz, joustes et tournoys. La estoit lors Anthoyne, marquis de Monferrat, jeune enfent⁷, qui a toutes courses avoit la lance baissée, dont maintes en mist par esclatz; et tant fist que, par ses premiers faictz d'armes, monstra que a

1. Christophe, marquis de Bade.

2. Engilbert de Nassau.

3. Henri de Berghes.

4. Jean II de Berghes.

5. Selon le *Cérémonial françois*, l'archiduc fit ainsi deux honneurs; le roi ôta son bonnet au second.

6. Le séjour dura du 7 décembre au 15 (Ant. de Lalain).

7. Le 12, le jeune Guillaume de Montferrat fut fiancé à M^{lle} d'Alençon; il y eut un grand souper et un bal où dansèrent MM de Foix, le maréchal de Gié, de la Trémouille, d'Avesnes, etc. (*Id.*).

louable fin tenoit. Plusieurs autres joyeux passe-temps et plaisans deduytz furent la faictz. A la foyz, le Roy menoit l'archiduc a la chauce des grosses bestes, a la volleye et au jeu de la paume, ou suivantes foyz jouerent tous deux ensemble. Et la luy fist tous festynens amiables et privez banquetz, telz que, eulx deux, plusieurs foyz l'ung devant l'autre, a la tableurent et mengerent ensemble, et sans essay. Tant luy fist le Roy familiere compaignye que a toute heure estoient ensemble, et d'autre chose que de parolles joyeuses ne tenoyent propos. Et alors que ledit archiduc s'en voulut aller, le Roy le fist deffrayer, luy et tout son train, et le fist conduire par tous les pays de son Royaume de France ou passer luy failloit; et luy donna puissance de donner graces, respitz, pardons et remissions, par toutes les villes et places de France ou il vouldroit aler. Et ainsi s'en partit l'archiduc et tira droict en Espagne, le long du Royaume de France, partout moult honnorablement receu et du Roy tres amplement content¹.

1. Ces événements, qui pourtant prêtent à plus d'une critique, furent célébrés avec enthousiasme comme le commencement d'une ère nouvelle. Pendant qu'on vantait dans les Pays-Bas le courage de l'archiduc, Seyssel (*Histoire de Louis XII*, édit. 1587, p. 50) célèbre aussi la grandeur d'âme avec laquelle Louis XII reçut l'archiduc, ce descendant des ducs de Bourgogne, surtout (ajoute-t-il avec raison) à son retour d'Espagne. Fauste Andrelin consacra un chant de triomphe à l'expulsion de Frédéric, la victoire de Louis, l'alliance avec l'archiduc et Maximilien, si admirée de tous, et la paix assurée, dit-il : il ajoute, il est vrai : « Dil faxint laud vanus sui haeruspex » (Faustus, *De secunda victoria Neapolitana*, in-4, de 13 feuillets imprimés à per mag. Guidonem Mercatorum in Belleveiu, pro Johanne Pout, » le 6 août 1502, dédiée à Pierre Couthardy, premier président du parlement de Paris.

XXXII.

DU TRACTÉ ET ACCOMPLISSEMENT DU MARIAGE DE LADISLAHUS, ROY DE HONGRYE, ET MADAMOISELLE ANNE DE FOIX, FILLE DU SEIGNEUR DE CANDALLE¹.

En ce temps fut le tracté du mariage du Roy Ladislahus², Roy de Hongrie, et de mademoiselle Anne de Foix, cousine germaine de la Royne, fille du seigneur de Candalle, mys en avant; et, pour toucher

« *Mocorati suo*, » avec quelques autres pièces.) Le poète rappelle qu'il a chanté l'expédition de 1496, la prise de Lodovic : « *Ostendo deinde quantis tum muneribus, tum honoribus donatus insignitueque fuerim a gloriosissimo ille Carolo, Francorum rege octavo, et demum a Ludovico duodecimo, ejus successore non indigno, cum uterque oblata me poematula comiter exceptit.* » Suit le chant, en hexamètres latins, long de six feuilleta et demi. F. Adrelin sollicitait en même temps un bénéfice près du cardinal d'Amboise, et un seculier près de Laurent Bureau, confesseur du roi. Il venait d'être naturalisé français (« Lettre de naturalité octroyée par lecht Roy Loys douzeisme a maistre Fauste Adrelin, poete que le Roy Charles huictiesme avoit faict venir en France pour lire de la poesie, datée du dix sepulesme janvier mil cinq cens ung », anc. style, ment. ms. fr. 2917, fol. 15 v°). Le roi venant d'accorder le même privilège de naturalité à Girolamo Pallavicini, évêque de Novare, le délicat lettré, par patentes du 26 février 1501-1502 (ibid.), quoique, par suite de l'annexion du Milanais, l'évêque de Novare fût devenu Français comme son évêché. En avril 1501, nous voyons aussi Louis XII accorder des lettres de naturalité à Simon « de Martellis, maistre d'ars, natif de Puybaul en Piémont » (JJ 235, fol. 72).

1. V. à ce sujet Mgr Frakodé, dans la *Revue d'histoire diplomatique*, 1889, p. 241 et suiv.

2. Vladislas Jagellon, fils de Casimir IV, roi de Pologne. élu roi de Hongrie. Son mariage avec Beatrix de Naples avait été annulé le 3 avril 1500.

du faict, pour ce que, par avanture, jucques a ores la chose n'est venue a mon cognoistre, icy me fault retourner a temps preterit pour ensuivre le propos du present et dire. Le Roy avoit envoyez messire Valleryain de Saintz¹, son conseiller et chamberlant, et maistre Macé Toustain, procureur en son grant conseil², par devers le Roy Ladislahus, Roy de Hongrie, en ambaxade pour avoir rainforcement d'amytié et jurée confederation³. Lesquelz ambaxadeurs estoyent, devant ce, partys et eulx mys en avant pour accomplir leur voyage; et tirerent droict a Lyon, par le travers du Dauphiné, et le long de Savoye, jucques en Ast, et de la a Gennes. Je ne feray long compte du trectement que les seigneurs du pays de dela les mons leur firent, mais diray seulement d'a[u]cunes villes, isles et contrées par ou passerent, et, pour comancer, de Gennes tirerent par montaignes et lieux malaisiez jucques au port de l'Espece⁴, au marquizat de Fossenoves⁵, a

1. Bailly de Senlis, ancien ambassadeur en Angleterre. Waleran de Sains était habituellement commissionné par le maréchal de Gié pour passer des revues de troupes. Il reçut des commissions de cette nature le 24 février 1498-1499, et en 1501 (fr. 26106, 61, 26107, 288).

2. Légère inexactitude : Macé ou Mathieu Toustain était conseiller au grand Conseil.

3. Les pouvoirs de Sains et de Toustain (transcrits dans le texte du traité de Bude) furent donnés en forme solennelle à Loches, le 29 janvier 1499, *anc. st.* Ce sont des pouvoirs de plénipotentiaires, les plus larges. Au reste, une amitié naturelle et séculaire unissait la France et, en particulier, la maison d'Orléans, avec la Hongrie, l'amitié traditionnelle de la France avec l'Est de l'Europe.

4. La Spezia.

5. Fosdinovo.

XXXII.

DU TRACTÉ ET ACCOMPLISSEMENT DU MARIAGE DE LADISLAIUS, ROY DE HONGRYE, ET MADAMOISELLE ANNE DE FOIX, FILLE DU SEIGNEUR DE CANDALLE¹.

En ce temps fut le tracté du mariage du Roy Ladislaius², Roy de Hongrie, et de mademoiselle Anne de Foix, cousine germaine de la Royne, fille du seigneur de Candalle, mys en avant; et, pour toucher

« *Mecumque suo*, » avec quelques autres pièces.) Le poète rappelle qu'il a chanté l'expédition de 1495, la prise de Ludovic : « *Quoties deinde quantis tam muneribus, tam honoribus donatus insignitumque fuerim a gloriosissimo illo Carolo, Francorum rege octavo, et demum a Ludovico duodecimo, ejus successore non indigno, cum uterque oblata a me poematula comiter excepit*. » Suit le chant, en hexamètres latins, long de six feuillets et demi. F. Andrelin sollicitait en même temps un bénéfice près du cardinal d'Amboise, et en secours près de Laurent Bureau, confesseur du roi. Il venait d'être naturalisé français (« Lettre de naturalité octroyée par ledit Roy Loys douzième a maistre Fauste Andrelin, poète que le Roy Charles huictiesme avoit fait venir en France pour lire de la poesie, datée du dix sepuesme janvier mil cinq cens ung », *anc. style*, *mont. ms. fr.* 2047, fol. 45 v^o). Le roi venait d'accorder le même privilège de naturalité à Girolamo Pallavicini, évêque de Novare, le délicat latin, par patentes du 26 février 1501-1502 (*ibid.*), quelque, par suite de l'annexion du Milanais, l'évêque de Novare fût devenu Français comme son évêché. En avril 1501, nous voyons aussi Louis XII accorder des lettres de naturalité à Simon « de Martellus, maistre d'ars, natif de Puyheul en Piemont » (JJ 235, fol. 72).

1. V. à ce sujet Mgr Fraksôl, dans la *Revue d'histoire diplomatique*, 1889, p. 241 et suiv.

2. Vladislas Jagellon, fils de Casimir IV, roi de Pologne : élu roi de Hongrie. Son mariage avec Béatrix de Naples avait été annulé le 3 avril 1500.

du faict, pour ce que, par aventure, jucques a ores la chose n'est venue a mon cognoistre, icy me fault retourner a temps preterit pour ensuivre le propos du present et dire. Le Roy avoit envoyez mesare Valleryain de Sainctz¹, son conseiller et chamberlant, et maistre Macé Toustain, procureur en son grant conseil², par devers le Roy Ladislahus, Roy de Hongrie, en ambaxade pour avoir rainforcement d'amitié et jurée confederation³. Lesquelz ambaxadeurs estoyent, devant ce, partys et eulx mys en avant pour accomplir leur voyage; et tirerent droict a Lyon, par le travers du Dauphiné, et le long de Savoye, jucques en Ast, et de la a Gennev. Je ne feray long compte du trectement que les seigneurs du pays de dela les mons leur firent, mais diray seulement d'a[u]cunes villes, isles et contrées par ou passerent; et, pour comancer, de Gennev tirerent par montaignes et lieux malaisiez jucques au port de l'Espece⁴, au marquizat de Fossenoves⁵, a

1. Bailly de Sainct, ancien ambassadeur en Angleterre. Waleran de Sainct était habituellement commissionné par le maréchal de Gie pour passer des revues de troupes. Il reçut des commissions de cette nature le 24 février 1498-1499, et en 1501 (fr. 26106, 61, 26107, 268).

2. Légère inexactitude : Macé ou Mathieu Toustain était conseiller au grand Conseil.

3. Les pouvoirs de Sainct et de Toustain (transcrits dans le texte du traité de Bude) furent donnés en forme solennelle à Loches, le 29 janvier 1499, *enc. st.* Ce sont des pouvoirs de plénipotentiaires, les plus larges. Au reste, une amitié naturelle et séculaire unissait la France et, en particulier, la maison d'Orléans, avec la Hongrie, l'amitié traditionnelle de la France avec l'Est de l'Europe.

4. La Spezia.

5. Fossdinovo.

Fyezant¹, ville des Florentins, a Modanne² en la duché de Ferrare, a Ferrare, a Rovigue³, terre de Saint Mart, a Padoue, a Venize, ou monterent en mer et singlerent droict a ung port nommé Parance⁴, a une isle nomée Saint Andrieu de Rovigo⁵, a Albe⁶, au port de Seigne⁷, du Roy de Hongrye, a Bergue⁸, une ville qui est au conte Angele et subgette audit Roy de Hongrye, et se nomme ocluy pays Crouassye, a Madrosse⁹, a Lyre en Esclavonie¹⁰, a Zagabrya¹¹, premiere ville de Hongrye, du costé de deca, a Raconna¹², a Crissessan¹³, a Camprouze¹⁴, a Zacque¹⁵, a Helys ou Helyas¹⁶, a Sonmogge¹⁷, a Quehys¹⁸, a Patyen d'Albaregal¹⁹, ou les Roys de Hongrye sont couronnez et enterrez; et la est une chappelle toute

1. Fivizzano.

2. Modène.

3. Rovigo.

4. Pirano, en Istrie? *Bretagne* parle de « Veglia. »

5. Saint-André de Rovigno.

6. L'île d'Arbe, dans l'Adriatique.

7. Zeng.

8. Probablement Ogulin.

9. Modres, bourgade de la montagne : *Bretagne* dit « Modronce, » que L. de Lincy identifie à Modra ou Modern.

10. Livje, bourgade près de la Kulpa.

11. Zagreb (en allemand Agram).

12. Krapina.

13. Varazdin.

14. Kopreinit.

15. Kanizsa.

16. Kéthély.

17. Zs. György.

18. Kis.

19. Szekes-Fajervár, en allemand Stuhl-Weissembourg (où la princesse fut couronnée reine de Hongrie le 29 septembre). *Bretagne* l'appelle « Albregast. »

tapissée et tendue des armes de France, fondée par ung Roy de Hongrie nommé Loys, de la maison de France, ou tous les jours messe sollempnelle est dicte et a grant nombre de chantres magnifiquement célébrée. D'Albaregal furent a Teton¹ et de la a Bude, ou estoit le Roy de Hongrie. Je lesse le triumphal recueil² et humain trectement faictz la ausdits ambaxadeurs et reviens au parfaict de leur affaire, tel que tres honorablement furent receuz, tout a point firent leur message et joyeusement s'en retournerent avecques lectres auctoristées d'amyable union³, charge de trecter le mariage dudit Roy de Hongrie et de mademoiselle Germaine de Foix, nyepce du Roy et fille du conte de Foix, ou de mademoiselle Anne de Foix, cousine germaine de la Royne et fille du seigneur de Candalle, et messenger pour sur ce faire au Roy de Hongrye veritable rapport; et estoit celuy messenger⁴ nommé messire Georges Versepel, du Royaume de Boesme, lequel eut du Roy la seurte de confederé appoinctement, la veue desdites damoiselles, pourtraictures d'icelles prises

1. Ofen?

2. V. le récit de cette réception, par Mgr Fraknói, d'après les correspondances vénitiennes, *article cité* (15 mai 1500).

3. Un nouveau traité d'alliance formelle fut signé à Bude, le 14 août 1500 (orig., J 458, n° 41).

4. Jean d'Auton, qui appelle *ambassadeurs* les envoyés français munis de pleins pouvoirs, appelle *messenger* l'envoyé hongrois spécial. Tous les envoyés accrédités en mission régulière portaient, au commencement du xvr^e siècle, le nom d'*ambassadeurs*, ou *ambaxades*. Le terme de *message*, ou *messenger*, par lequel on les désignait encore un siècle auparavant, était tombé en désuétude. On conservait aussi les titres classiques d'*orator* et *procurator* dans les textes officiels (tels que le texte du traité de Bude) et au cour de Rome.

sur le vif, et joyeuse despesche de tout son affaire. Ainsi s'en retourna ledit Versipel et rapporta au Roy de Hongrye ce qu'il avoit faict, dont fut moult joyeux, tant pour l'amytié qu'il avoit avecques le Roy que pour la veue de la pourtraicture des ausdites damoisselles, lesquelles estoient de beauté tant singuliere ornées que la renommée d'icelles volloit par toux les climatz du monde. Que fut ce? La veue de ses yeux pour cest affaire fut souvantesfoys et longuement embesoignée; a la foiz l'une luy disoit, et puy s'arrestoit a l'autre, et, comme celui qui de la valeur des deux choses de tres excellent prix avoit le choix, en diverses pensées estoit, sans savoir a laquelle se devoit actacher. Toutesfoys, a la parfin, eslut Anne de Foix, fille de Candalle; et apres avoir, sur ce, le bon vouloir du Roy et le consentement de partya, transmist en France le conte Stephane, l'esvesque de Ceremye et messire Georges Versipel¹, ses ambassadeurs, lesquels arriverent a Orleans le cinquiesme jour

1. Les pouvoirs spéciaux de ratification, signés par le roi de Hongrie, Bohême, Dalmatie et Croatie, marquis de Moravie, duc de Silésie, etc., le 14 septembre 1501, constituèrent deux plénipotentiaires, Nicolas de Bachka ou Bocskai, évêque de Nyitra, et le conseiller Étienne de Theled ou Teledgi (J 432, n° 25). Les plénipotentiaires français ayant des pleins-pouvoirs généraux, sans spécification, avaient, selon l'usage courant en pareil cas, inséré au traité la clause qu'il ne serait valable et exécutoire qu'après approbation de leur souverain, dans les mains d'une ambassade hongroise. Les envoyés hongrois tardèrent à partir, parce qu'ils attendaient l'adjonction d'envoyés polonais. Le traité fut aussitôt ratifié par Louis XII et juré par les Hongrois (J 432, n° 26); c'est cette formalité que Jean d'Auton appelle, improprement, le *serment* du traité. Cf. Dépêche de l'ambassadeur vénitien en Hongrie, citée par Mgr Fraknói, *Revue d'histoire diplomatique*, 1889, p. 242.

du moys de decembre, en l'an mille cinq cens et ung. Le Roy leur transmist au devant Angilbert monseigneur, conte de Nevers, messire Jehan d'Albret, seigneur d'Orval, et grande compaignye d'autres grans seigneurs, qui bien appoint les receurent et menerent juczques a Bloys, ou le Roy estoit lors. T[r]es bien furent venus devers le Roy et trectez a triumphe avecques le defray de toutes leurs mises¹. Pour trecter et conclure dudit mariage furent lesdits ambaxades, le legat cardinal d'Amboise, messire Guy de Rochefort, chancelier de France, messire Pierre de Rohan, mareschal de France, et messire Vallerien de Sainclz ordonnez. Tant fut l'œuvre mise avant que lesdits ambaxades heurent ce que demanderent, et, conclusion faicte, le conte Stephane, procureur du Roy de Hongrye, espousa ladite Anne de Foix, comme procureur susdit. Et, ce fait, de la en avant [Anne] tinst estat royal, comme a Royne appartient de faire, et, apres ce, demeura la avecques la Royne juczques a la my may ensuyvant².

XXXIII.

COMMENT LE ROY FUT A PARIS POUR SES AFFAIRES, ET LE LEGAT, CARDINAL D'AMBOISE, FIST LA SON ENTRÉE COMME LEGAT EN FRANCE, ET DE LA REFORMATION DES ESTATZ.

Le Roy ayant despesché ce que j'ay dit et tenu

1. Les ambassadeurs hongrois furent exceptionnellement bien reçus - de France, ils se rendirent en Angleterre, et on les escorta solennellement aux frais de Louis XII (Mandat de paiement du 19 janvier 1502 *anc. st.*, fr. 25718, 70).

2. Anne repugnait excessivement à ce mariage, qui devait, en

ses estatz, pour faire plus, partit de Bloys le tiers jour de fevrier et tira droict a Paris, ou fut si bien venu que les plus grans haultement le receurent, les moyens doucement. L'honneurerent, et les petiz humblement luy obeyrent.

Le cardinal d'Amboise, legat en France, fist lors son entrée a Paris comme legat, et la fut receu par la court de parlement et de tout le clerge, tant sumptueusement que ce fut chose moult solemnelle¹.

Le Roy voulut la sejourner une partie du moys de fevrier et tout le moys de mars² pour y trecter de ses affaires et icelles mettre en conseil et ausi pour mettre ordonnée police au gouvernement politique provision d'equité en l'acte de justice et regie de droicture sur la refformacion de l'Eglise.

Et, pour commencer, a la court de parlement fut premierement ladite refformacion adressée, pour ce

effet, lui être fatal. Louis XII lui fit cadeau, pour ses noces, de 20,000 liv., auxquelles il ajouta 12,000 liv. pour son voyage, au moment du départ (compte de 1503, fr. 2927; mandatement de paris des 20,000 liv., 12 mai 1502, fr. 23718, 63).

1. En effet, la *Recueil des Ordonnances* mentionne comme datée de Paris le 30 mars 1502 une Ordonnance sur la vente en gros du vin de Bourgogne (t. XXI, p. 196). Mais cette « ordonnance » n'est, en réalité, qu'un règlement de la Cour des Aides. En revanche, un certain nombre d'actes nous prouvent que Louis XII revint à Blois dès le commencement de mars. C'est de Blois qu'il écrivit le 8 mars 1502 à la ville de Naples et à Jean Niccolay la lettre publiée dans l'*Histoire de la Maison de Niccolay* p. 47. Nous donnons en pièce justificative une Ordonnance sur le service du gant, rendue à Blois le 25 mars 1502, avant-veille de Pâques. La collection des *Chartes royales* contient aussi des lettres de remise en faveur des béruciers Bloisins, datées de Blois le 22 mars 1502... Ainsi l'affirmation de Jean d'Aulon paraît trop absolue.

2. Il fut reçu avec des honneurs royaux à fait royaux.

que, en icelle, a la commission et escriptz des enquestes, au portage d'icelles, a la reception et distribution des sacz, au playdoié des causes, a l'alongement des procès, au dire des rapporteurs et a la sentence des juges, par dons, promesses, faveurs et amys, et autres moyens exquis, se pouvoient faire grant abus et tromperyes¹.

Ausi fut l'eschequier de Roen interdit pour le immortelles causes et procès infiniz qui la se tenoyent au croc attachez, et celui transmué en une chambre de parlement tenue audit lieu de Rouen².

Et apres fut ladite refformacion mise sur l'ordre des mendyains et sur les religieux de Sainet Benoist, lesquels, en leur voction penitenciale et regulaire profession, par l'octroy de licence de mal faire ou impugné de vye deshordonnée, pouvoient tumber en accoustumée dissolution et contrainelle irregularité³.

1. Jean d'Anton fait allusion à la grande ordonnance judiciaire de mars 1499 (et non de mars 1502).

2. Même inexactitude. L'ordonnance sur l'échequier de Rouen est d'avril 1499. Il est inexact aussi de dire que cet échequier fut interdit. Il fut tout simplement réformé et élevé au rang de parlement, ce qui mit fin à de vieux conflits avec le parlement de Paris. Le cardinal d'Amboise, lieutenant général du roi en Normandie et promoteur de l'ordonnance de 1499, se fit même instituer « conseiller-né » de l'échequier, « pour rehausser l'éclat du parlement » (*Ass. de l'Échequier de Normandie*, archives du Palais de justice de Rouen, au 3 avril 1507). Une clause de l'ordonnance de 1499 crea pour lui, malgré la résistance des magistrats ordinaires, un tribunal spécial, qu'on appela les *Hauts jours* de l'archevêché, et qui disparut plus tard (mêmes registres, notamment au 2 juin 1503). Il est certain, toutefois, que ces innovations ne prierent pas en Normandie : on ne trouve pas mention de leur enregistrement dans les registres de l'échequier, comme l'a observé M. Pardessus.

3. Cf. les lettres patentes royales enjoignant aux Cordeliers de

Toutesfoys, au moyen du remede que sur ce mist le legat, cardinal d'Amboise, l'adjutoire de justice fut comun a tous, l'estat de religion remys en voye de saincteté, et le bien de la chose publicque entretenu en augmentation de mieulx.

XXXIV.

COMMENT LES JACOPINS DE PARIS FURENT CHACEZ DE LEUR COLLEGE, ET LES CORDELLIERS REFFORMEZ.

Au college des Jacopins a Paris¹ estoyent lors troys ou quatre cens freres dudit ordre, les ungs estudians et les autres servans a l'esglise, lesquelz ne tenoyent toutes les cerimonyes de leur Religion, mais en habitz et conversation sembloient estre dissolus. Par quoy le cardinal d'Amboise, legat en France et commis du Sainct Pere le pape sur ladite refformacion, pour iceulx Jacopins reduyre en deu estat, leur transmist les evesques d'Autun et de Castellamar, tres bien lectrez, et plusieurs autres gens d'Eglise et seigneurs seculiers, avecques les lectres refformatoires du pape et censures d'icelles, lesquelles leur furent par lesdits evesques presentées et leues, et a eulx declairez les statutz, veuz, sillences et cerimonyes de leur religion, et faict commandement expres, de par nostre saint pere le pape, sur peine d'excommenye, de vivre de la en avant selonc la reigle et forme de leur ordre; et, avecques ce, de non plus sortir hors de leurdit col-

se soumettre à la réformation et portant exécution des bulles du pape, dans le *Ricueil des Ordonnances des rois de France*, XXI, 300.

¹ Rue Saint-Jacques.

liege, si n'est pour aller mendier leur vye et vesture, ou pour servir aux affaires nécessaires de culx et de leur couvent, et, en somme, toutes les choses en quoy par la reigle de leur ordre estoient tenus et obliges de tenir, iceulx Jacopins admonesterent. Lesquelz firent sur ce response qu'ilz estoient escolliers et de divers pays, et de plusieurs colleges la envoyez par leurs gardiens et maistres d'ordres, pour estudier et aprendre science, dont leur estoit requis, pour ce faire, sortir souvant de leurdit couvent et alier aux lectures des docteurs par divers colleges, et soy trouver aux disputacions de la Chairboincque¹, et quelquefois sortir de la ville pour prendre vye recreative et esveiller les espriz; et ausi, que tenir vye austaire et continuellement estudier, estoient ensemble choses incompatibles et contraires, voire impossibles a soutenir, et que autre refformacion ne leur falloit pour l'eure, ne n'estoyent deliberez d'en avoir, ne de vivre autrement qu'ilz avoyent apriz et acostumé. Plusieurs autres choses alleguerent, que je leasse, et, tout ce fait, lesdits reformateurs s'en tournerent devers le legat, et de tout ce l'advertirent. Dont oyant le rapport de la contradiction d'iceulx Jacopins, leur envoya le lendemain faire de rechief sommacion, comme devant, avecques la main armée seculiere, pour, en cas de refus, les mettre hors dudit college et chacer de la ville comme rebelles au Roy et desobeissans a l'Eglise. Lesquelz Jacopins de nouveau refuzerent la refformacion, et contre les gens du Roy se voulerent dedans leurdit college fortifier et mettre en deffence, avecques plusieurs

¹ La Sorbonne.

escolliers de la ville qui la estoient venus a grant effort, et armez soubz leurs robbes longues. Toutesfoys, par soubtiz moyens furent iceulx Jacopins tires hors et chacez de la ville de Paris. Mais, tantost apres ce, rentrerent par ung autre costé, et, avecques plus de doze cens escolliers en armes, furent devant leur colliege, voulant icelluy rompre, et entrer dedans; et la firent de grans excoz et batirent leur gardien qui la se trouva. Grant murmur et scandalle fut pour ceste affaire lors a Paris. Toutesfoys autre chose n'en fut, mais vuyderent la ville; et ainsi s'en allerent les pauvres Jacopins, vagabons et dispers.

Ung cordellier, nommé frere Ollivier Maillart¹, de l'observance, estoit lors a Paris dedans le colliege des cordelliers, pour iceulx refformer, lequel avoit avecques luy cinquante autres cordelliers de son ordre, voulant iceulx colloquer et mettre dedans, pour reduyre les autres a l'observance. Or, en advint ce qui s'ensuyt. Le cardinal d'Amboise, legat susdit, transmist audit colliege de Saint François les susdits eveques d'Autun et de Castellamar², pour persister en l'execucion reformatoire et les cordelliers remettre en l'estat de leur perfection; lesquels, sachans la venue desdits refformateurs, descendirent le corps de nostre Seigneur et le misrent sur le grant autel; et la,

1. Le célèbre Olivier Maillard, bien connu par son austerité et ses succès dans la chaire. Quelque temps auparavant, prêchant à Saint-Jean de Grave, il avait été injurié en pleine église (Arch. nat. de France, Z 10, 20, 8 novembre).

2. Antonio Flores, envoyé comme nonce en France par Innocent VIII, et, depuis lors, constamment mêlé aux affaires françaises. Il fut successivement auditeur de Rote, archidiacre de Mâcon, évêque de Castellamare, archevêque d'Avignon.

tous ensemble, dedans le cueur de leur esglize et autour dudit autel, commencerent a chanter : *Domine, non secundum peccata nostra facias nobis*. Et ainsi que lesdits eveques entrerent au cueur, lesdits cordelliers disoyent ung verset, tous a genoilz, ou il y a : *Adjuva nos, Deus, salutaris noster*. Et ainsi furent la long temps a chanter hypnes, laudes et canticques, et tant qu'il envoya¹ a ceulx a qui eulx vouloyent parler ; dont leur firent signe qu'ilz cessassent, ce que ne firent. Mais sitost qu'ilz avoyent achiefvé l'ung, il commençoient l'autre : dont leur fut faict commandement, de par le Roy, de cesser et faire silence ; lesquelz, pour ce, ne se teurent, ne finerent leur chant, qui dura plus de quatre heures, et tant que lesdits eveques s'en retournerent devers le legat, auquel racomplirent les choses susdites. Par quoy, pour mettre fin a la chose, messire Jacques de Touteville, prevost de Paris, et messire Jehan de Poitiers, seigneur de Clairieux et gouverneur de Paris, avecques cent archiers de la garde du Roy et les sergens de la ville, furent transmys audit colliege, avecques ceulx qui la charge de ladite refformacion avoyent. Et fut dict que, si lesdits cordelliers ne vouloyent au mandement papal et commandement du Roy obeyr, que ilz seroyent chacez comme avoyent estez les Jacopins.

Et ainsi doncques, le jour ensuyvant, qui fut le **xxii^m** jour de mars, furent les susdits au colliege des cordelliers, et pour de plus sollempnizer la chose, l'evesque d'Atun mena avecques luy maistre Pierre Bonnin, procureur general du Roy au grant conseil²,

1. Banuya ?

2. Pierre Bonnin est surtout connu par la part qu'il prit au

pour assister et demander raison. Et ainsi tous ensemble furent audit college, ou trouverent les cordelliers dedans l'eglize comme a l'autre foys, et la voulurent continuer leurs prechantz, comme avoient ja fait. Dont leur fut fait expres commandement, de par le Roy, de cesser et imposer aillence; lesquels donnerent audience aux gens du Roy, et s'acoiserent. Ce fait, l'evesque d'Autun leur fist ostencion et lecture des lectres et mandement du pape, et commandement de la puissance apostolique, et sur peine des fulminacions d'icelle encourir, d'obeyr a ladite reformation a eulx transmise, et de la en avant ne manyer, par eulx ne par interposée personne, or ne argent, ne maison, ne lieu, ne chose a eulx commune ou particuliere aproprier, et de vivre selonc la maniere de la perfection de leur estat, qui est l'acte de povreté volontaire et l'union d'ardante charité, et de tenir et observer totalement la reigle de leur ordre et profession, selonc les traditions de leur pere saint François, et ainsi que expressement par les chappitres du droict canon leur est enjoinct et commandé. Sur quoy firent iceulx cordelliers responce que sans manier argent ne pourroyent suyvre les estudcs, ne profiter en savoir; et, sur ce, alleguerent aucunes dispenses et privileges apostoliques. Toutesfoys, ce nonobstant, se voulurent subnectre a la refformacion d'aucuns bons religyeulx de leur ordre, pourveu que de leur affaire ne se meslassent les cordelliers de l'observance, lesquels, comme disoyent, estoient en leur ordre postecs

proche du maréchal de Gâté, dans lequel il fut chargé de recueillir les conclusions du roi et de la reine (*Procédures politiques du règne de Louis XII*, p. c à 1063)

et differens au veu de leur bulle : et ainsi deffendirent iceulx cordelliers leur querelle, en monstrant par escript tiltres, reigles, auctoritez, raisons et exemples ; et firent apporter dedans leur chappitre decretalles et clementines, dispences et privileges, et tous les droictz dont ayder se peurent. Et fault dire que riens ne demouroit en reste ; car, en la congregacion d'iceulx cordelliers estoyent plusieurs grans docteurs et licencyez en tous droictz. Toutesfoys, en voyant l'evesque d'Autun, commissaire sur ladite reformation, le dire d'iceulx, et que sur ce debatoyent, appella maistre Pierre Bonnin, procureur du Roy, auquel dist que a la main seculiere requis que iceulx cordelliers fussent mys hors et chacez comme rebelles et desobeissans. Et veoyans se pauvres freres le prochas de l'apprest de leur exterminacion, et que par force on leur vouloit faire vuyder leur maison, les aucuns de eulx se prirent a plourer et douloir, tant piteusement que la n'eust homme a qui le cuer n'amollist de compassion : les autres despoillerent leurs habitz, disant que plustost renonceroient a leur ordre et vivroyent en appostatasye, que estre soubmys aux observantins ; et les autres, comme matz et confuz, ne sceurent que dire, si n'est que, s'ilz eussent sceu que a tant estroicte reigle eussent estez obligez, ja de corde nouée n'eussent faict sainture.

En ce faisant, la survint ung cordellier nommé frere Mathieu Bellon, confesseur et aumosnier d'Angillebert monseigneur, conte de Nevers, lequel, en la presence de tout le consistoire, eut grosses et rudes parolles avecques frere Olivier Maillart, luy disant que la n'estoit son repaire, et que bien tost a son

deshonneur en sortiroit. Or advint que, ce nonobstant, lescdits cordelliers se voulurent humillier de plus, et au chasty de la discipline de quelques autres de leur ordre que le legat leur vouldroit bailler eulx submettre. A quoy ne se voulurent arester les commissaires de la refformacion, mais voulurent suader et contraindre le procureur du Roy de requerir l'ayde seculiere pour chacer iceulx cordelliers. Dont pour ce ne se hasta le procureur du Roy, voyant l'offre de raison que iceusdits cordelliers faisoient, et la maniere de la procedure et execution refformatoire que contre iceulx veoyoit faire; telle qu'on leur vouloit user de discipline sans misericorde, ce qui est ung fleau de justice tant severe, que, si l'une sans l'autre est tenue, maintes choses adnientist et destruyt. Pour suyvre propos, les refformateurs pressoyent ledit procureur du Roy de faire mettre la main en ses pauvres freres, lequel ne s'esmourvoit de riens, et voyant l'evesque d'Autun que autre chose ne vouloit dire, luy demanda tout hault qu'il estoit la venu faire et qu'il requeroit. Auquel fist responce, en soy riant, que sur ce autre chose ne sauroit que demander s'il ne requeroit batesme; et autre chose ne luy dist. Apres tout ce, fut advisé, ven que a la raison se rangeoyent lescdits cordelliers, que aucuns de eulx yroent parler au legat, et que de tout le different de ladite refformacion concluroit comme celui qui de ce faire avoit pouvoir amplement octorisé. A chief de ce propos, chascun se mist a retour, et furent pour cest affaire quatre cordelliers docteurs parler au legat; lequel, ouy leur dire, ordonna six cordelliers du college d'Amboise, six de Bloys, six de Bourges et six d'Atun, pour iceulx

reformer et gouverner, et ausi leur bailla frere Jacques Dautry, du college de Bloys, pour estre leur gardien¹. En ceste maniere fut procedé en l'execution reformatoire; et, ce faict, frere Olivier Maillart, avecques ses cordelliers, fut bonteusement mys hors dudit colliege et hué de chascun. Par toute la ville de Paris estoit bruyt de ceste chose, dont les ungs l'approuvoyent, les autres non; tant alla le cas en avant, que Jacques devant le Roy en fut question, telle que entre le legat et le conte de Nevers parolles injurieuses se meurent, mais le Roy rappaisa tout.

En l'execution de reformation fut perseveré continuellement; si que, apres que lesdits mendyens furent reduytz en deu estat, la commission pour refformer les religieux de l'ordre Saint Benoist fut baillée a deux religieux de l'ordre de Clugny, nommez frere Jehan Rolin² et Phillippes Bourgoing. Lesquelz adresserent premierement leur commission aux religieux de l'abbaye de Saint Germain des Prez, hors et pres des murs de la ville de Paris: et, culx doubtant que les religieux de ladite abbaye de Saint Germain ne se voissent submettre a reformation et que, par quelque effort ou deffence, se missent en devoir de contre leur pouvoir repugner, prindrent grant nombre de sergens et autres gens armez, et ainsi dedans ledit monastaire s'en allerent; et la, sans monicion ne cytacion faire ausdits religieux, misrent troys d'iceulx dehors le susdit monastere; et la firent plusieurs exces, ainsi que par la teneur d'une actes-

1. Jacques d'Autrai Il mourut et fut enterré aux Cordeliers (Jacq. Du Brouil, *Le Théâtre des antiquités de Paris...*).

2. Le célèbre Jean Rolin, professeur normonnaire et théologien.

tation sur ce baillée appert. Desquelles choses lesdits religieux appellerent en court de Romme, devant le Roy et en la court de parlement, et formerent leur seconde appellacion sur ce, en la maniere qui s'ensuyt : ce que de mot a mot j'ay de latin en françoys translaté.

XXXV.

D'UNE SECONDE APPELLACION FAICTE EN COURT DE ROMME PAR AUCUNS DES RELIGIEUX DE SAINT GERMAIN DES PREZ, PRES PARIS, CONTRE FRERE JEHAN ROLIN ET PHELIPPES BOURGOING, COMMISSAIRES SUR LA REFORMATION DE L'ORDRE SAINT BENOIST : CONTENANT LADICTE APPELLACION LES MOTZ QUI S'ENSUYENT.

« Ceulx qui machiner veullent quelque grand forfait ont de costume, en tant qu'ilz peuvent, de couvrir la macule de leur vicieuse coulpe soubz le tappiz de sainte probité, a celle fin que, lorsque, soubz l'ombre de telle faulce fainctize, le tiltre de sainteté et la faveur du peuple auront aquys, puissent plustost a leur intencion parvenir, et, contre ceulx qui a eulx veullent resister, leur crudellité plus facilement excercer; desquelles choses grandement peult estre la chose publique interessée; car, supposé que toute maniere d'injustice et d'oppression soit domageuse et mortiffere, toutesfoys celle qui, soubz forme de religion et de sainteté, est perpetrée, est tres que plus mortelle et plus dampnable, veu que l'actainte de sa playe a peine se peult evicter; mais a la mode de mortel venin, premier occist que estre apparceu. Sur ce dist Jhesu Crist, en

l'Evangille : « Gardez vous de ceulx qui viennent a vous
« en vestemens de doulces brebiz; car au dedans sont
« loups ravissans. » Ceulx feingtz prophetes et faulx
reformatours demonstrent, qui, soubz ombre de sainc-
teté, scimulent donner conseil salutaire a ceulx que
par fallaces trectent, inhumainement oppriment, de-
tranchent et derrumpent, mais a certes, par caute-
leuse astuce, font leur menée, affin que de plusieurs
soient louez. Certes, comme dit Dyodorus, les fraudes
scimulatoires des ypocrites plusieurs decroyvent et du
droict chemin de vraye justice les divertissent, contre
lesquelz a toute puissance est accourir, affin que si
grant meschief plus ne semment et que plus grief de
jour en autre ne se face. Mais toutesfoys, veu que, a
l'encontre de ceulx et de tous autres qui grief ou extor-
cion voudroyent a aucun faire, maneres aydes de
droict soient ordonnées, clerelement est cognu que le
singulier remede d'appellacion et provocation est juri-
diquement, sur ce, trouvé, par lequel les grevez et
opprimez sont relevez et mys sus : affin doncques que
les choses que par les susdits, soubz la saintize de
justice ou ombre de sainteté, induement se pourroyent
faire ou sont faictes, soient amplement corrigées et
reformées en myculx, il est ainsi, que nous, frere
Jehan Lomme, chantre, Guillaume Guerri, enfermier,
et Pierre Gringet, religieux profex du monasterre de
Saint Germain des Prés, de l'ordre de saint Benoit,
pres les murs de Paris, soubz la scimullacion de quelque
nouvelle equité, laquelle se nomme refformacion, nous
susdits, grevez et opprimez, voire jucques a l'extreme
misere remys, a l'ayde de triste appellacion venons a
refuge; par quoy, de courage et de pensée de provo-

quer et appeller de freres Phelippes Bourgoing et Jehan Robin, certains religieux du monastere de Clugny, lesquels, au moyen de ladite reformation, de griesves extorctions, d'importables charges et d'excoez nos oys nous ont persecutez, et a toute heure se preforcent de ce faire, disons et proposons, et, si mestier est, incontinent nous nous offrons de prouver les choses qui s'ensuyvent; protestant que, si dollement nous disons toutes nos choses, toutesfoys rien de vitupere, ne a cause d'injure proposons; mais pour, ceste foys seulement, vouloir nostre droict esclarcir. A ce moyen, baillons ce qui s'ensuyt: et premierement, que nostredit monastere de Saint German, duquel nous sommes religieux, fut jady par les Roys de France sumptueusement construyt et amplement docté, et aussi par le Saint Siege apostolicque de libertez, privileges et exemptions haultement decoré; et tellement, que nul inferieur ordinaire, de quelque grande auctorité qu'il soit, nostre abbé seulement exepté, puisse contre nous ou autres religieux de nostredit monastere juridiction aucune excercer, et en tant que legat de *latere* dedans ledit monastere et sur les religieux d'icelle ne peult de droict puissance acquerir ne user d'auctorité judicyaire, si n'est que par le Saint Siege apostolicque la chose luy fust par expres commise ou speciallement commandée: ainsi que de toutes ces choses, par tres antiques privileges des evesques, souverains bailliez, plus cler que lumiere apperoist. De rechief, que ja long temps a et maindes années sont que dedans ledit monastere l'abil de religion avons priz, et, apres avoir la charge de ladite religion supportée et prouvée entre les mains de nostre sup-

perieur, selon la reigle de Saint Benoist, nostre profession avons observée et gardée, et, selon le possible de nostre fragillité, louablement vescu; et tellement, que les aucuns de nous aux offices cloistriens avons estez pomeuz et proveuz d'iceulx, et d'autres benefices ecclesiastiques instituez; esquelz avons tellement administré que de reprouche de deshonneur ou de negligence, en ce faisant, n'avons estez notez ou actaintz. Lesquelles choses actendues, nul consciencieux nous pourroit juger devoir estre chaoez de nostre monastere, ni de nostre couvent et compagnie de noz freres deboutez, ne de noz benefices et offices expoliez, ne iceulx a autres moynes de divers ordre devoir estre assignez.

« Neantmoins, depuis peu de jours en ça, ledict frere Jehan Rolin, homme de vye civile et estranger, totalement de l'observance regulare inexpert, lequel, jaçoit ce que en discipline monachale ne peut estre exercité, pour ce que peu devant estoit seculier, toutesfoys se auze refformateur de la regulare observance faire appeller: et ausi frere Phelippes Bourgoing, homme noté de vice, ambicieux et supperiorité appeotant, lequel, par scimullacion d'equité, lorsqu'il vague a la refformacion, au faict divin n'entend, mais pour la seule sienne cause met les mains a l'œuvre, car il prepare et garnist pour luy la voye pour entrer en la dignité abbaciaie dudit monastere: iceulx doncques Rolin et Bourgoing, religieux du monastere de Cluny, au devant de la voye de nostre sallut roiz et ambusches voulant preparer, ung quelque jour, avecques grosse cohorte d'hommes armez, jaçoit ce que a eulx nuly se mist en effort de resister, ledit monastere de

Sainct Germain approcherent et en maniere hostile, avecques grant impetuosité et clameur tumultuaire, dedans entrerent, et lesdits seculiers et hommes armez ou cloistre et esgize et autres lieux dudit monastere font entrer, contre toute ordonnance de droict et honnestete de la reigle benedictine. Et la, sans cytacion ne monicion quelconques ou ordre de droict gardé, et obmise toute forme, laquelle les droictz commungs et les statutz de la reigle en la correction des religieux commandent estre tenue, nous ausdits humbles, près, deliberez et offerans de tous pointz a leur comandement obbeyr, par force et miserablement de nostredit monastere soudainement dechacent et mettent hors; et, en lieu de nous, autres moyens de l'ordre de Cluny mettent et introduysent; de nostre couvert et de la compaignye de noz freres nous separent, et sans estre appelez ne ouya, de noz offices et benefices nous desspoillent, et iceux aux religieux dudit ordre de Cluny indeuement et follement assignent; de toute ayde et secours nous destituent, le retour a nostredit monastere cruellement nous desnyent et deffendent, combien que tres humblement et avecques larmes ayent par nous estez priez de ce faire, et finalement, pauvres et nudz, sans cause legitime nous envoient en exil et mettent en voyr d'apostasie, en attribuant a vice de crudelite tiltre de refformacion. Et, apres nous avoir ainsi degeetez, despoillez et en extreme pauvreté reduys, lesdits Robin et Bourgong environnent et encherchent ledit monastere: dedans lequel, aux enfermeries dudit lieu, trouverent ung pauvre religieux, nommé Machi, grièvement malade. Lequel, combien que plusieurs jours

beust esté de mal actainet, toutesfoys esperence de santé estoit en luy; auquel, par l'ordonnance de son prelat et de l'enfermier, avoyent estez baillées gardes et ordonnez serviteurs pour luy administrer ce que, pour le salut de son ame et proffict de sa santé, luy estoit necessaire. Mais ledit Bourgoing, tout a coup et sans pitié, deffend ausdits ministres et varietz de plus non entrer en ladite enfermerye ne servir audit religieux malade; supposé que les medecins affermassent ledit religieux malade, sans l'ayde desdis serviteurs, estre en danger de mort; toutesfoys, ledit Bourgoing respond que de ce ne luy chault, en disant: « J'ame
« mieulx que ce mauvais homme Machi, contraire a ma
« reformation, meure que plus vive! » Dont advint, au moyen de ce, et par le deffault des custodes et serviteurs et de l'amministration des choses necessaires, que ce pauvre religieux piteusement mourut. O crudelité inhumaine en homme religieux! et vice trop repugnant au tiltre de perfection regulaire, qui, en lieu de charitable amour, use d'inimityé odieuse! Apres doncques sesdites choses, iceulx Bourgoing et Roli muent et alterent toutes les ancyennes costumes et cerymonyes dudit monastere; l'office ecclesiastique acoustumé, et par les fundateurs dudit lieu ordonné, diminuent et amaindrissent de plus de moytié; et par fraudoleuses suasions et douces parolles actrayent a eux aucuns jeunes religieux dudit monastere, affin qu'ilz leur consentent et obbeissent a leurs nouvelles; ordonnent et appointent de ce jour que du tout soyons exclus et chacez et que en l'election de futur abbé n'ayons voix. Ambicion decret peut estre ce, car, a ce moyen et affin que, si a nostre prelat, de

vieillesse ja debilité, advient a mourir, ilz puissent sans contradiction a culx aquerir ledit monastere, ce qu'ilz esperent et actendent de tous poinctz. Plusieurs autres choses increables et non ouyes, follement, iniquement et cruellement contre nous et nostredit monastere presumant et s'efforcent de faire ; lesquelles choses réellement actendues ou grief et damage de nous et de tous nos freres et au prejudice de nostredit monastere (qui en ceste cyté de Paris est cler et notoyre), il n'est nul qui clerement ne voye et entende que, contre les droictz de justice, termes d'equité et forme de discipline regulaire, nous avons estez oultrement oprimez, endommagez a la rigueur et intollerablement grevez. »

Plusieurs autres causes plainctives et droictz approuvez de leur reigle, contre les extorsions a culx faictes, alleguerent iceulx religieux appellans, disans, entre autres choses, que tous les droictz proclament et disent que, a proceder contre aucun que premier appellé ne soit, et en cause non ouye, nully condempné devoir estre ; et que la raison d'equité ne doit suffir, ne auai par l'institution de la reigle monachale n'est ordonné, que en l'estreme correpcion regulaire soit procedé que monicion ne soit precedente. En oultre, proposerent iceulx religieux que, selon les vrais statutz de la reigle de saint Benoit, en l'exercicion de discipline et observance de correpcion expulsive contre quelqun, a tenir et garder sont sept degrez : le premier est segrecte monicion ; le second, correpcion publique ; le tiers, simple ou moindre excommunication ; le quart, affliction de jusnes ; le quint, flagellation, s'il la merte, et si soustenir la peult ; le

vi^e, oraison et priere a Dieu pour luy; le vii^e, l'expulsion du monastere, pourveu que d'incorrigibilité soit actainct et en ce propos obstiné, et ausi que, sans grand scandalle, et en autre monastere recepvoir ne se puisse. Lesquelz degrez si par ordre en correpcion regulaire ne sont deuement gardez, mais en ce aucunement exedez, discipline regulaire ne se peut dire, mais mieulx appeller vengeance et tyrannye. Notoire chose est que Bourgoing et Rolin n'ont aucunement gardé ledit ordre, veu que a l'expulsion ont commencé, ce qui est a eulx escorché l'anguille par la queue. Dont est plus cler que lumiere que ce qu'ilz ont faict ne merite nom de correpcion, mais de folye et crudelité. Mainctes autres raisons escriptes en droict declerent iceulx religieux; lesquelz desdits griefz, maux et extorcions, pour eulx et tous leurs adherans, appellerent au Saint Siege apostolicque devant le Saint Pere, le pape Alexandre VI^{me}, chief de toute l'Eglise militante, et devant le tres cristien Roy Loys doziesme, fondateur dudit monastere et de la liberté ecclesiastique protecteur, et en sa suppresme court de parlement a Paris, en laquelle les roiz de justice clerement reluysent.

De ce propos ne veulx plus ma cronicque eslargir, supposé que plusieurs autres bonnes choses soyent en la teneur dudit appel enarrées. Que quessoit, lesdits religieux firent leur dite appellacion et icelle releverent en forme de droict et playdoyerent leur cas, tellement que reintegrez furent en leurs offices et benefices et ledit monastere deuement reformé.

Durant le cours de ce temps, le doyen et chappitre de l'eglize de Nostre Dame de Paris firent une autre

appellation contre l'imposicion decimale, par laquelle clerement declairerent commant, par la determinacion et ordonnance de tout le general conseil de l'Eglise, ouquel toute la verité catholique florist, la decime doit estre imposée. Et deffendirent iceulx chanoynes leur appel sans vouloir payer ladite décime, laquelle fut ailleurs par tout le Royaume de France levée et payée.

Le Roy estoit lors a Paris, qui de jour en jour sur les affaires de son Royaume et pour le bien de la chose publique mectoit diverses oppinions en conseil¹, et luy mesmes tousjours present, pour conclure

1. Louis XII tenait à régler ses difficultés avec Maximilien. Nous trouvons dans le ms. fr. 3087, fol. 199, une note originale, sur papier, des négociations, ainsi conçue :

« Coppie du memoire des responses baillées par don Jehan Vivannel aux ambassadeurs du Roy de France a Halles en Allemagne, le xix^e fevrier mil. V^e et ung, lesquelles sont responses du Roy des Romains.

« Super relatione prepositi Tractensis, Decem de Bicon et Johanna de Courteville, baillivi de Lisle, facta serenissimo Regi Romanorum, super hiis que illustrissimus dominus archidux, princeps Hispaniarum, fecit, tractavit et conclusit cum christianissimo domino Francorum Rege, super elucidacione differentiarum que erant sui esse poterant inter prefatos serenissimos dominos Reges Romanorum et Francorum.

« Serenissimus dominus Rex Romanorum proponit et respondet maxime super tribus articulis prefate relacionis in hunc modum qui sequitur

« Et primo quo ad fugitivos seu exules ducatus Mediolanenses, quamvis prefati exules sacramentum fidelitatis ipsi christianissimo domino Regi Francorum fecerint, non poterant tamen ullum sacramentum, saltem validum, ipsi domino Regi prestare contra eorum supremum dominum nec contra naturalem dominum, videlicet ducem Ludovicum Mediolanensem; quod si fecerint, est sacramentum invalidum et nullius roboris. Ob quam causam prefatus dominus Rex nullomodo potest prefatos exules derelin-

sur tous differens selon son vouloir et l'advys de ses
conseillers ; et, ainsi exploicté par long temps, eut deli-

quere, aliter, contre honorem Sae Maiestatis agere : et fidem
prestare sacro Imperio et per consequens Mediolani qui mem-
brum Imperii existant.

« Quo vero ad plures tractatus pacis preedentes, quibus prefatus
christianissimus dominus Rex respondet et intelligat per pre-
fatum serenissimum dominum Regem Romanorum fuisse contra-
ventum per postremas divisiones factas et interpositas inter ipsos
reges, videtur prefato serenissimo Regi istud esse licitum chris-
tianissimo domino Regi ita intelligere, si defectus aliquis fuerit
aut venerit per serenissimum dominum Romanorum Regem, id
quod nunquam reperietur, ymo, clarum est et notorium quod pre-
fati tractatus pacis fracti et rupti fuerunt per predecessores Reges
Sae christianissime Maiestatis, quibus ipse serenissimus domi-
nus Rex malum caperet exemplum si Francorum Rex super istos
vellet consulat aut similiter facere pro manutenzione huius
modernæ pacis.

« His de causis, ipse serenissimus dominus Rex compor decla-
rare fecit prefato christianissimo domino Regi nunquam velle
interferere aliquam pacem tractandam esse servandam inter ipsos
Reges, nisi prius prelo preedentes seu preteriti tractatus pacis
interfererentur et firmarentur : videtur propterea ipse serenis-
sime domino Regi quod si christianissimus dom.nus Rex Franco-
rum velit eum vi cogere ad consentiendum predecessoribus Regi-
bus suis talibus exemplis frangendi et contraveniendi pro hâta
eorum prelo tractatibus pacis, quod pessima consequentia seque-
retur, et in hoc casu parum consulat querere amicitiam seu
confederacionem ipsius christianissimi Francorum Regis.

« Ad factam ducis Mediolani, verum est quod ipse christianissi-
mus Francorum Rex alias dicere fecit ipsi serenissimo domino
Regi quod, quotienscumque pax inter ipsos Reges facta et firmata
esset et in totali securitate posita, sicuti est in presenti, quod, in
petitionibus petitis per eam, ¹ pro liberatione prefati ducis
Mediolanensis, ipse christianissimus Rex [ei] complaceret, et etiam
pro recomposui ipsius : de qua re ipse .. serenissimus Rex prefa-
tus christianissimum Regem Francorum requirere fecit : et si
accideret quod voluntas seu placitam vel intentio prefati christia-

1. Fragment déchiré.

beré propos de s'en aller au mois de may enmyverat
de la les mois, pour certaines affaires et necessaires

elestini Regis fuerunt in hac parte dura, pro prefato dno, quod hac
recompensa fieret ad dictamen seu arbitrium statum sacri Imperii,
sicut Bacio expostulat, actento maxime quod prefatus dominus
Francorum Rex, tamquam dux Mediolani, est membrum sacri
Romani Imperii et subditus, pro qua re tenetur respondere et
mnere in tali casu id quod sacrum Romanum Imperium dictave-
rit, et prefatus serenissimus dominus Romanorum Rex, eorum
supremus dominus.

¶ Victor ulterius prefato serenissimo domino Regi quod chris-
tianissimus dominus Francorum Rex male sit consultus quod pro
dignitate Mediolani habenda et per consequens maiorem partem
Regis Neapolitani velle tempore suo tractare eam pacem dupli-
cem esse simulatum maxime in dedecus et malam famam ipso
serenissimo domini Romanorum Regis et casu presupposito quod
serenissimus dominus Romanorum Rex christianissimum Fran-
corum Regem de ducatu Mediolani investiret, propter hac maxime
investituram seu jamentum, quod in recipiendo iam prestabit,
sacro Imperio tenetur ipse Francorum Rex custodire et servare
honorem ipsius serenissimi regis et sacri Romani Imperii; pro
hac potissimum causa prefatus francorum Rex nullo pacto debo-
rat nec debet rogare nec sollicitari prefatum serenissimum Regem
de re que possit esse sui Maiestati oneri aut dedecori.

¶ Serenissimus Dominus Romanorum Rex confidit totaliter
omnes res supradictas per viam iusticie lucrari coram omnibus
Regibus et principibus christianis, et maxime coram domino sta-
tum sacri Imperii, ad quam iusticiam ipse serenissimus dicitur
Rex se resolvit. Omnia ista potare ipse christianissimus Francorum
Regi et contra eum agere tamquam ducem Mediolani cum qui
bono amore non velit consentire rebus suprascriptis.

¶ Item prefatus dominus Francorum Rex satis recordari potest
quod apud ipse serenissimo Regi declarare fecit per oratores suos
quod, in omnibus rebus rationabilibus in et de quibus Sui Maie-
tas vellet requirere prefatum dominum Regem Gallorum, quod Sui
Maiestati complaceret et maxime intelligebat in articulo antiquo
tractatus pacis factos inter Sui Maiestatem, tamquam
Romanorum Regem et Archiducem Austrie et Ducem Burgundie,
et predecessores suos Francorum Reges actamen Sui coram
Maiestate respondit magistro Ricardo le Moyne, prefati christi-

choses, pour le myeulx desquelles estoit sa presence requise. Ainsi sejourna le Roy dedans sa noble cyté de Paris jucques apres la feste de Pasques¹.

Et a tant, avecques la revollucion du cours de l'an mil cinc cens et ung, qui la finist, la description des gestes de France je metz a chief, et cloz l'issue de la cronique de l'an susdit.

nissimi Regis secretario, super hiis aliquomodo breviter, sicuti oratores a Presidente Delphinatus intelligere potuerunt : unde sperat tempore habere melius responsum. »

1. 27 mars 1502. Voir ci-dessus, p. 218, note 1.

DE LA CRONIQUE DE FRANCE

DE L'AN MILLE CINQ CENS ET DEUX.

I.

DISANT AU PREMIER COMMENT LE ROY S'EN ALLA DE
PARIS A BLOYS ET DU PARTEMENT DE LA ROYNE DE
HONGRYE.

Pour recommencer a dire des faictz louables de
tres crestien Roy Loys doziesme, et les œuvres des
Françoys de l'an mille cinc cens et deux publier, j'ay
voulu, en continuant propos sur lesdites choses,
mectre en œuvre historial ce que j'en ay peu veoir
reallement, et au vray savoir, et dire que, en l'an
susdit mille cinc cens et deux, le viii^m jour du moys
d'apvril, le Roy partit de Paris pour aller a Orleans et
a Bloys, auquel lieu de Bloys sejourna le surplus des
jours dudit moys d'apvril et tout le moys de may. Et
lors vint en court le Roy de Navarre¹, acompagné de
grans seigneurs et gentishommes de son pays, pour
veoir le Roy, et luy offrir tout secours, plaisir et ser-
vice, lequel fut du Roy et de la Royne joyeusement
receu et trecté a souhect.

1. Jean d'Albret, fils aîné d'Alain, avait épousé la reine Catherine de Navarre en 1484; ancien adversaire du comte de Narbonne et de Louis d'Orléans, nous donnons en appendice le texte de l'engagement qu'il avait souscrit à l'Espagne.

Or, vint le temps que madame Anne de Foix, Royne de Hongrye, partit de Bloys pour s'en aller en son pays; laquelle, nonobstant les tiltres royaux dont elle estoit douée, elle se voyant scparer de ses parens, esloigner de ses amys et estranger de sa naissance, fist a son partement tant piteux larmant et dueil si excessif, que tous ceulx qui departir la veirent en eurent amere douleur et ennuyeuse peine, et tant que telz François y eut qui, pour la riche valleur et louée honte dont elle estoit comblé, la regretterent juczques au degout d'ung torrent de chaudes larmes.

Le Roy luy bailla un de ses maistres d'ostelz, nommé Loys Harpin, et plusieurs gentishommes des siens, pour la conduyre et deffrayer, elle et tout son train, qui estoit grant, juczques a Venise. La Royne pareillement luy bailla plusieurs de ses damoiselles, pour l'accompagner juczques en Hongrie. Et ainsi prist pays la bonne dame, regretée des François et desirée des Hongres. Au partir de Bloys, eut telle suyte de prelatz, princes et gentishommes que a la vue des presens estoit object delectable. Entre autres y estoient le legat, cardinal d'Amboise, Angilbert, conte de Nevers, Louys de Luxembourg, conte de Ligny, François d'Orleans, conte de Dunoys, auquel n'estoit celuy depart agreable, mais tant ennuyeux que a peu pres le cuer luy parloit de dueil et de regret. Car, pour les tiltres de vertus et louables graces qui en icelle dame estoient, ledit conte de Dunoys l'avoit tant a gré que, jacoit ce que de moult grant avoir ne fust enrichie, toutesfoys toutes autres oublyées, elle seule avoit pour recommandée, en tant que autre ne desiroit avoir en mariage, ne d'autre n'eust voulu, si le

plaisir du Roy l'eust permys : ce que ne feist, mais l'envoya Royne de Hongrie, avecques compaignye sollemnelle.

II.

COMMENT LE ROY PARTIT DE BLOYS POUR ALLER DELA LES MONS.

Eyant le Roy disposé de ses affaires, et en ses choses mise pollice ordonnée, sur la fin du moys de may, partit de Bloys pour aller en son voyage de dela les mons. La Royne l'accompaigna jucques a Lyon ; le Roy de Navarre le convoya troyz journées, et puy s'en alla en son pays ; le Roy Frederich le suyvit tout le voyage ; le cardinal d'Amboise, legat, ne demeura, mais audit voyage le suyvit, sans desloigner de tant que a tout besoing n'eust loy et lesir de parler a luy, et ses affaires luy communiquer. Lequel legat, a toute heure, sur la despesche de toutes choses survenans, mettoit les mains a l'œuvre ai a droiet, que au plaisir du Roy, a l'onneur de luy et au proffict commung, mettoit fin a l'effaict de la besoigne. Le cardinal Ascaigne fut avecques le Roy jucques a Lyon. Louys de Luxembouro, conte de Ligny, Angilbert de Cleves, conte de Nevers, le conte François de Dunoys, le sire de la Trimouille, messire Pierre de Rohan, mareschal de France, le prince de Talmont et plusieurs autres, d'arcevesques, evesques, abbez et prothonotaires avoit grant nombre. Les deux cens gentishommes de sa maison, ses pencionnaires, les quatre cens archiers et cent Suyces de sa garde, et en somme tous ceux qui

pencion ou gaiges avoyent de luy, sauf ceulx qui luy pleut, a la peine d'estre cassez, firent ledit voyage. Par quoy tellement et en si noble estat estoit acompaigné que oncques prince ne le fut mieulx. Que diray je ? Tant chevaucha avecques ses gens, que le viii^e jour du mois de june fut a Lyon. Et de la s'en alla a Grenoble, au Daulphiné, auquel lieu fut par l'espace de xv jours, ou environ, et cependant le duc Phillebert de Savoye s'en alla devers luy a Grenoble.

Le bastard René de Savoye¹, qui par la malveillance du duc, son maistre, et accusation d'aucuns ses hayneulx, avoit, peu de jours devant ce, du pays de Savoye esté chacé, estoit lors en court, et devers le Roy a refuge s'estoit retiré ; lequel le Roy avoit volontiers receu et apointé de sa maison, pour ce que regnon avoit d'estre bien sage et tres habille. Et alors celay bastard se monstra audit duc de Savoye, dont, en la presence du Roy, heurent ensemble parolles hayneuses, et mesmement le duc de Savoye usa de menasses audit bastart, lequel se mist en la sauvegarde du Roy. Par quoy le Roy soustint celuy bastart ; dont le duc de Savoye se mal contanta, et tost apres se retira a Chambery, ou estoit lors la duchesse Marguerite de Flandres, sa femme.

Peu de jours apres ce, le Roy prist pays par le Daulphiné, et tira droict en Lombardye, et tant marcha que le iiii^e jour du mois de juillet fut dedans Saluces, et la tres honnorablement receu par le marquis François de Saluces, lequel estoit tres bon François, loyal serviteur et bon amy du Roy.

1. Fils de Philippe, duc de Savoie. Son histoire a été écrite par M. le comte de Panisse-Passie. Paris, Firmin-Didot, 1889, in-4°. *Les comtes de Tende de la maison de Savoie.*

La Royne de Hongrye, ung jour devant la venue du Roy, estoit partye de Saluces, et avecques tout son train estoit allée en Ast, et de la n une ville du marquisat de Monferret, nommée Felasani, en laquelle arriva le vii^e jour du mois de juillet. Et la estoient lors en garnison xxv hommes d'armes de ceux de messire Louys de Hedoville, seigneur de Xandricourt, lesquels pour sa venue furent deslogés et luy donnerent lieu¹. Avecques elle estoient lors le conte Stephane; l'evesque de Ceremaye, ongres²; la marquise de Saluces, sa tante; messire Charles d'Amboise, seigneur de Chaumont; messire Guyon d'Amboise, seigneur de Ravel; Pierre Dos³, baillif de la Montaigne; le seigneur

1. Cependant c'est à Asti que tenait garnison officiellement la compagnie Sandricourt, composée de 40 lances; elle fut passée en revue à Asti par Trivulzio le 27 février 1502 (fr. 25783, 40); la compagnie d'Albrét (50 lances) fut passée en revue la lendemain 28, également à Asti (id., 41).

2. Voir ci-dessous. Le récit du béneut d'armes Bretagne, chargé par le roi de escorter Germaine de Foix et de rendre compte de voyage, a été publié par L. de Linzy, *Bibliothèque de l'École des chartes*, 5^e série, t. II, p. 164 et suiv. V. aussi *Portinodini Tar* (Publications de la Société historique hongroise), XXIII, p. 87 et suiv. Les détails de la réception à Venise furent consignés dans une brochure contemporaine *Liber hospitalis munificentie Venetorum in suscipienda Anna, regina Hungariae*, per Angelum Garbrielen compontas, Ven., 1502 (cité par Mgr Fraknói).

3. Pierre d'Aulx, nommé bailli de la Montagne d'Auvergne en 1498. Simple écuyer et valet de chambre de Louis XI, il fut délégué à passer la montre de la compagnie de Guérin le Groung, par patente de Malasherbes, le 10 août 1474 (T^u. Aux, 2), comme échanson du roi, il reçoit 500 liv pour ses frais, le 12 avril 1475 (id., 3); il reçoit une gratification de la même somme, le 26 mai 1475 (id., 4); le 16 décembre 1491, seigneur de Thieux, il reçoit de Charles VIII 300 liv pour ses services à l'armée de Bretagne (id., 5), il avait épousé Jaquette de Lexay et mourut en 1504, en Italie, laissant huit enfants, dont trois fils, l'un de ses fils, Pierre, fut bailli de la Montagne; un autre, Louis, premier valet tran-

de Duras, en Gascoigne¹, et d'autres gentishommes de la maison du Roy grant nombre, qui la l'avoient accompagnée; au lo[g]ys d'ung gentilhomme françoys, nommé Jehan de Fontenay, lieutenant du seigneur de Xandricourt, tint son estat pour ung jour seulement².

Moult estoit bien voellue de chascun, et tant que, pour l'extreme loz de sa velleur, a son depart de Lombardye regretz en furent faictz, soupire gectez et lermes espendues. Dont je, qui lors estoye audit lieu de Felissant, pour veoir et savoir ce qui de nouveau se feroit, et le tout par escript rediger, veoyant l'aprest de l'esloing et l'eure du depart de celle noble dame, aymée de chascun, et de tous regretée, a l'issue de table de son disner, ce peu d'escrip qui s'ensuyt luy presentay :

Elle s'en va, François, a ceste foyz,
Celle royne de Hongrye, Anne de Foix,
Qui, des le temps de sa premiere enfance,
A fait bonneur au royaume de France,
Comme avez peu cognoistre maintes foyz !

chant du roi, mourut en 1511. Ce Louis, comme premier valet tranchant de Charles VIII, portait le pennon du roi aux obsèques de 1498 (*Histoire de Charles VIII*, p. 755).

1. Jean de Durfort, seigneur de Duras en Gascogne, qui se distingua à Agnadol et à Ravenne.

2. Bretagne cite de tout autres personnes comme formant l'escorte française : Claude d'Este, évêque de Lod^z, le sire de la Guierche (Jean de la Guierche, écuyer de la reine, chargé par elle d'escorter la reine de Hongrie), Galeazzo Visconti, le bâtard François de Foix; le protonotaire de Saluces; le sieur de « Meslac, » chevalier d'honneur; Guillaume de Hoissel (Boisboissel), grand maître d'hôtel. La reine de Hongrie arriva le 13 juillet à Crema, et le 1^{er} août seulement à Venise. C'est à Padoue seulement, le 26 juillet, qu'elle trouva l'ambassade de Hongrie.

Petit et grans, voire prinans et Roys,
 La regrettoient et pleurent a desroys;
 Mais il n'y fault plus avoir d'esperance !
 Elle s'en va.

Elle vous dit : Mes amys, je m'en voys !
 Helas doneques, dictes a haulte voix :
 Adieu, la fleur du monde et l'excellence !
 Sy nos corps sont loings de vostre presence,
 Nos doullans cœurs vous suyvent toutesfoys...
 Elle s'en va.

Après avoir reçu et veu l'escript susdit, et cognu le bon vouloir que envers elle avoyent les François, du profond du cœur juaques au bort de ses yeulx luy monterent les lermes. Toutesfoys, soubz le tappiz de joyeuse simulation, elle sceut bien celler la cause de son dueil, tellement que peu de gens s'en apparceurent. Ce faict, elle se retira dedans sa chambre avecques ses damoiselles, et la juaques a temps de soupper se tint, ou plusieurs gentishommes de l'ostel du Roy la furent veoir et avecques elle deviser. Et, ce faict, les aucuns prindrent congé d'elle, pour aller ou le Roy estoit, et les autres demeurèrent la pour tout le jour. Que diray je ? Elle sejourna illecques juaques au lendemain, qu'elle se mist en voye pour s'en aller droict a Venise¹.

1. Anne trouva sur tout son passage en Italie le plus somptueux accueil. Elle dut rester quelques jours à Brescia pour assister à des fêtes splendides racontées par l'historien Capriolo, qui s'en indigna (A. Casa, *Funerali, pompe, costumi*, Brescia, 1887). La ville de Fermo s'imposa pour son passage de grandes dépenses (*Annali della città di Fermo*, par Giov. Paolo Montani).... Mais tout fut dépassé par les somptuosités de Venise. Par contre, en Hongrie, elle rencontra une certaine opposition. Les magnats ne reconnaissaient point le divorce du roi et alléguaient le serment prêté à la reine Béatrix. Il fallut un diplôme de Venceslas du

Le VIII^e jour du mois de juillet, le Roy arriva a sa ville d'Ast, en laquelle fut la tant bien venu que grans et petilz de sa venue firent feste sollempnelle. Dedans l'ostel d'ung nommé messire Allixandre Maibelle¹ fut logé, et la demeura onze jours entiers, pour ordonner au surplus de ses affaires. Et la vinrent vers luy le marquys Francisque de Gonzago, marquys de Mantoue, le duc de Ferrare et plusieurs autres, comme je diray a temps. Et a celuy marquys de Mantoue donna cent hommes d'armes, et fist son lieutenant ung gentilhomme de sa maison, nommé Adryen de Brymeu, seigneur de Humbercourt en Picardye; lesquelz gens d'armes envoya a Naples, ou furent tantost apres.

Ces jours durans, furent les chaleurs tant excessives que plusieurs de ce moururent. Et, avecques ce, la maladye des fieuvres eut la le cours tel que bien peu des François qui la estoyent s'exempterent de leur axes.

Premier que de ce plus eslargir propos, diray d'aucunes choses, qui lors au royaume de Naples par les François et Espaignolz furent faictes.

III.

COMMENT, APRES LA CONQUESTE DE NAPLES, FAICTE PAR LE ROY, ENTRE LES FRANÇOYS ET ESPAIGNOLZ SE MEUT LA GUERRE.

Tantost apres que, par les efforts de l'armée du Roy, le Royaume de Naples fut conquesté et terre de

3 mai 1505 pour abroger ce serment (*Magyar Történelmi emlékek, Budapest : okmánytárak*; 1^{re} série, diplômes : első kötet).

1. Alessandro Malabaila, sire de La Monta, son ancien maître d'hôtel.

Labour et la Brusse entre les mains des François¹, comme j'ay dit, et le Roy paisible d'endits pays: le capitaine Gonzalles Ferrande², lieutenant du Roy d'Espagne, estoit lors sur les marches de Calabre et de

1. Comme au temps de Charles VIII, Louis XII confirma les tenanciers des terres, ou distribua les domaines entre ses amis et serviteurs. Les gens avide charchèrent à réaliser de suite les dons du roi. Le maréchal de Gie, rentrant en possession des terres qu'il avait eues déjà en 1493 (le comté d'Ariano, les terres de Monticane, Montecarvo, etc.), les revendit aussitôt à leur ancien propriétaire, Alberico Carella, comte de Margliano, pour une somme de 12,000 liv., en monnaie française. Alberico Carella donna à son fils Girolamo procuration de passer cet acte, le 16 juin 1502 (fr. 16074, n° 10). L'acte fut passé à Lyon le 26 septembre (*Præfatus patiens* du règne de Louis XII p. 371 et suiv., p. 602). Le roi ne se réserve personnellement que quelques domaines. La reine s'en fit donner un plus grand nombre (car l'expédition ne semblait pas avoir d'autre but). Nous trouvons dans la ms. fr. 15716, fol. 33 à 42, une liste des « Terres, cités, châteaux et lieux situez en la province de la Dromme sîre et nître, dont les uns ont esté dignes de confirmation, et les autres sont conqueuz au Roy, ensemble les noms par escript de ceulx qui les tiennent et possèdent. »

Dans « la province de la Dromme sîre, » « Civita de Quince (Civita de Cinqui), Urionne (Urione), Lanthane (Lanuzano?), Francavilla (Francavilla), » villages de la côte, figurent seule comme « du domaine du Roy » « Baumons (Balmone), Carmanuco (Carmanuco, chef des Colonna, d'après Vallardi), La garde greile (Guarda, actuellement Guardagreile), Arce (Arce', Tornetich (Torneticho), Alassa (Alassa), Torino (Turino, actuellement Torino del Sangro), ville de Sainte Marie (Villa Santa Maria), Civita berelle (Bucelle), Romello (Romello, près Villa Santa Maria), Agnone (Agnone), Pesto (Pesto), Constance (Constanz), Lofalo (Pallio, chef de Fabricio Colonna, d'après Vallardi), Castello de la Indica (Castel Giudice), Bouchianque (Bucianuco), sont de la Royme » (fol. 33 v°). Tous les autres domaines sont à des particuliers, des viles ou des évêques.

2. Fernandus Gonzales de Cordova, duc de Term Nova, duc de Verona, fils de Pierre Fernandus de Cordova, seigneur d'Agui-lar, et de Elvira de Harren. Ce fameux capitaine mourut à soixante-quatorze ans, en 1515.

la Poille, lesquelz pays appartenoyent au Roy d'Espaigne, par l'appoinctement du Roy et de luy. Lequel Gonsalles, se voyant foible pour conquerer iceulx pays, et saichant les Françoys avoir faict leur conqueste, et que de gens n'avoient pour l'eure a besoigner, envoya prier les lieutenants du Roy que sur son affaire leur pleust donner quelque secours, veu ausi que pour lors n'en avoyent mestier, et que luy en avoit grant deffault, pour mettre son entreprise a fin. Sur ce adviserent les lieutenants du Roy, et conclurent d'en casser quelque nombre, pencent que de long temps n'en seroient besoigneulx, et, de faict, en casserent troyz mille de pietons: lesquelz furent menez audit Gonsalles Ferrande par le capitaine Loys d'Ars, qui lors estoit a Venoze, lieutenant de Loys monseigneur de Luxembourg, conte de Ligny et prince de Haulte More¹, a cause de sa femme. Iceulx pietons receut ledit Gonsalles et les fist souldoyer et payer, lequel en fist depuys son proffict de tant que ce fut jueques a la perte domageuse des Françoys, comme je diray par apres.

Pour rentrer doncques, le Roy joyssoit lors de terre de Labour et de la Brusse tout a desir, ou sont mainctes bonnes villes, riches cités, pays fertilles et fortes places: comme Naples. Verse, Cappe, Gayete, Sainct Germain², Sexe³, Nolle⁴, Mathelon⁵.

1. Alta-Mora.

2. Aversa, Capua, San Germano, Gaeta; ce dernier le grand port de la Terre de Labour (province de Caserta).

3. Sessa (Suessa Aurunca), dans un massif de montagnes volcaniques, entre le pont du Garigliano et Capua (province de Caserta).

4. Nola (Nola), à 34 kil. de Naples, patrie de saint Paulin et de Giordano Bruno. Auguste y mourut.

5. Maddaloni, dans la terre de Labour, près Caserta, où se

Benaïfre¹, Puchol², Troye³ et Tourtonne en Bruise⁴, avecques plusieurs autres.

Toutesfoys estoit question, entre les François et Espaignolz, de la divise des terres situées *cytra* le far de Messine, qui est ung bras de mer, dont le *ultra* est l'isle de Cecille, et le *cytra Faro* sont la Calabre et Basilicat, ou sont plusieurs autres bonnes villes : c'est assavoir, Rege, qui est ung bon port de mer⁵, Terrenove⁶, Yrache Condiane⁷, La Rochelle⁸, la Mothe Bonnellyne⁹, Saint George¹⁰, Semynerre¹¹, Saint Martin¹², Roserne¹³ et maintes autres. Ausi sont du *cytra Faro* la terre du Cappitainat, Terre de Bar et Terre d'Ocrrante, et en ses troys provinces est contenue

trouve le célèbre aqueduc connu sous le nom de *Ponte di Maddaloni*; comté de Giov. Tommaso Caraffa, capitaine général de Ferdinand en 1495 (Amirato, II, 459); ce Caraffa avait épousé la sœur de Giov. Francesco de San Severino, le chef de l'armée française (Aless. Sauvage). Les Caraffa di Maddaloni ont donné une des branches les plus connues de la famille Caraffa.

1. Venaïfre (*Venafrum*), bourgade à la descente des Apennins, dans la direction du Garigliano et de Ponte-Corvo.

2. Pozzuoli.

3. Troja, village à l'entrée de l'Apennin, de Foggia, dans la direction de Benevento.

4. Ortona a mare, dans l'Abruzzi céténeure, sur un promontoire élevé de l'Adriatique, près de Chieti.

5. Reggio-Calabre, bon port de mer, sur le détroit de Messine, dans une admirable situation.

6. Terranova Sappominullo, bourgade de la province de Reggio.

7. Gerace, dans la Calabre ultérieure.

8. Rochella Ionica, province de Reggio, jadis la *Rocella*.

9. Ou *Boutellina*. Sanuto (t. IV, c. 823) l'appelle *Mota Bopolina*, sans doute Bovalino, au delà de Gerace.

10. Probablement San Giorgio a Cremano, près de Naples.

11. Seminara, près du golfe de Gioja, au-dessus de Palmi.

12. San Martino in Rio, province de Reggio.

13. Rosarno, au-dessus de Nicotera et du golfe de Gioja.

toute la Pouille. Du *cytra* est aussi une autre province, nommée le Principat *cytra* et *ultra*, dont le delà sont hautes montaignes inhabitées, et le deça est plat pays bien fertile et plantureux. Esquelz pays de Poille et du Principat, sont les villes qui s'ensuyvent : c'est assavoir, Tarente, Otrante, Bar, Trane¹, Venoze², Canoze³, Andre⁴, Barlete⁵, Rouvre⁶, Montfredout⁷, Castellanet⁸, Beseilles⁹, Corastre¹⁰, Mynervyne¹¹, La Tripaulde¹², la Cherignolle¹³, Troye, La Velle¹⁴, Saint Barthelemy de Gors¹⁵, Melfe¹⁶, Montepellouze¹⁷, Castel

1. Trani, ancienne *Trajanopolis*, port sur l'Adriatique, alors important.

2. Venosa, ancien *Venerium*, patrie d'Horace, sur la frontière de l'ancienne Apulia.

3. Canosa di Puglia (*Canusium*), petite ville, en pays volcanique, privée d'eau.

4. Andria, au-dessus de Trani, la ville préférée de Frédéric II.

5. Barletta, port important, sur l'Adriatique, à l'entrée du golfe de Manfredonia.

6. Que Jean d'Auton dira, plus loin, voisin de Biseilles et à 4 milles de Barletta, est un fort simple village, Ruvo, près Corato.

7. Manfredonia.

8. Castellaneta, petite ville épiscopale, sur une colline, entourée d'une vallée profonde, sur la route de Bari à Tarento (province de Lecce).

9. Ou Biseilles, identifié par M. Roman avec Bisegna, dans l'Abrusse ultérieure; peut-être Bisceglie, port sur l'Adriatique (ancienne *Vigilia*), assez grosse ville, entre Trani et Molfetta.

10. Corato, village sur la route d'Andria à Bari.

11. Minervino, petite ville de la province de Bari, centre des montagnes appelées *Murgie di Minervino*.

12. Atripalda, près Avellino.

13. Cerignola, entre Foggia et Barletta, sur une hauteur qui domine la plaine de Pouille (*Tavogliere di Puglia*).

14. Probablement Lavello, province de Melfi.

15. San Bartolomeo in Galdo, province de Benevento.

16. Melfi, chef-lieu du duché de ce nom.

17. Montepeloso, province de Potenza.

del Mont¹, Mont Scaoux², Villemagne³ et grant nombre d'autres que je lesse, pour dire ainsi que Terre de Labour et de la Bruisse sont de deça le Far de Messane, et en ses deux provinces est compris l'honneur Royal, la fleur des nobles, la force des places et la crenne des terres de tout le Royaume de Naples, ce que le Roy possidoit : et le Roi d'Espagne challangeoit Calabre et la Pouille. Mais, sur le Capitainat et Principat, qui confins estoient de Terre de Labour et de la Poille, entre les Francoys et Espaignolz fut querelle, disans les Francoys que ceulx pays ou la pluspart estoient du ressort de Naples, et pour ce appartenoyent au Roy. Les Espaignolz les disoyent ausi du ressort de la Pouille, et a eulx appartenir. Et ainsi, entre le tien et le myen, dont surviennent tous discors, ne peut par les contendans unyon paisible estre trouvée, ains entre eulx se meut hayneuse division. Et mesmement par la convoitise du proffiet de la douane, qui est ung devoir priz sur le tribut de portz de mer, et de la peeson des herbes desdits pays, ou les brebiz et juments et autre bestal, de plus de cent lieues long, viennent la prendre l'yver leur pasture : car en ce temps les herbes y sont en verdure et puissance, et la saison en vigueur temperée, et au temps d'esté les terres seches et arides et sans fruit, a cause de la chaleur excessive qui alors tient la son cours. Quequesoit, de celle douanne se recueult par an plus de deux

¹ Castel del Monte, province d'Aquila (?), ou plutôt Castello di Monte, l'ancien château de Frédéric II, dont on aperçoit, d'Andria à Canosa, les ruines magnifiques.

² Montescaï ou, province de Matera.

³ Villemagne, province de Claret.

cens mille ducatz, au proffit du Roy de Naples. Mais je mettz ce propos arriere, pour dire que Loys d'Armaignac, duc de Nemours et visroy au Royaume de Naples, estant lors a Naples, voyant que pour l'unyon des divisés estoit heure de besoigner, s'en alla en Poille, pour donner ordre a la division d'iceulx pays et les departir selon le vouloir du Roy et l'advys de son conseil, desquelz estoyent messire Raoul de Lannay, baillif d'Amyens, messire Michel Richz, le seigneur de Maubranche et plusieurs autres, tous gens expertz en savoir. Ainsi doncques estoit question de la divise d'iceulx pays, et, pour ce faire, se trouva le visroy a Melphe, en Poille, voulant vaquer a ce. Le capitaine Gonssalles estoit lors a la Telle¹, ville du prince de Melphe, lequel aussi avecques son conseil vouloit bien entendre a departir iceulx pays : dont plusieurs foys, a Melphe et a la Telle, le visroy et luy se trouverent ensemble. Et la souvantes foys parlerent de leur affaire amyablement par semblant, et leur different misrent en conseil, tellement que entre eulx fut appointé que la douanne seroit partye a l'ung et partye a l'autre et par moytié, et que les villes et places prises demeureroient a qui les tenoit, jucques final appointement sur ce fust arresté : ainsi demurerent par aucun temps, mais non en paix ; car les Espaignolz, qui tenoyent la Telle et Mont Fredont² et quelque autres places, se misrent a courir sur la douanne et prendre le bestail. Les François aussi vou-

1. Atella, ville du prince de Melphe, en Basilicate (province de Potenza).

2. Manfredonia, ex Capitanate, au-dessous du Monte Gargano, au fond de la baie de Manfredonia (province de Foggia).

lurent partir au butin, et misrent la main au pillage, tant que souvant destroussèrent les Espaignolz, et souvant furent destroussez. Toutesfoys, pour ce, le deffy de la guerre n'estoit ancores publyé; mais ce faisoient pour ce que le payement d'ung et d'autre partys estoit long au venir, et leur failloit en prendre ou il y en avoit; ce qui est une force de tel poison envenymée, que par son atoucher elle met le peuple en murmure et rebellion, et pays conquys faict revolter : de ce me tays, et dytz que, en ce temps, le capitaine Loys d'Ars estoit en Poille, comme j'ay dit, ou Loys monseigneur, conte de Ligny, l'avoit envoyé pour garder ses pays et tenir ses places qui luy appartenoyent, a cause de dame Alienor Delbaux¹, sa femme, princesse de la Haulte More, duchesse d'Andre, duchesse de Venoze, contesse de Montepelloze, dame de la Velle, de Mynervyne, de Montscayoux, de la Sidoigne, de Convertine², de Saint Petre Gallatine³, de Rouvre, de Bessilles, de Castel Delmont, moult forte place, de Montemellon⁴, du pallais Saint Gervays⁵ et de Beassses⁶, lesquelles places et pays estoient en la Poille, aux environs. Avecques le capitaine Loys d'Ars estoyent allez des gentishommes du conte de Ligny : Pierre de Bayart, seigneur dudit lieu⁷; Pierre de

1. Des Baux.

2. Copertino.

3. Galatina.

4. Monte Milons, près Melfi.

5. Palazzo San Gervasio, près Melfi.

6. Bisaccia, village dans la montagne, à une dizaine de milles de Melfi.

7. L'illustre Bayard, homme d'armes de la compagnie Ligny. Jean d'Auton le qualifie mal. On sait que Bayard s'appelait Pierre

Poquiers, seigneur de Bellabre¹; Jean de Montienx, seigneur de Tary; Gilbert, seigneur de Chaux; Jehan de Tardieu²; Arnalde de Barbyane, napolitain, et quelques autres : qui telle ayde luy firent, avecques le secours et faveur des gens desdits pays, que plusieurs bonnes villes et fortes places conquesta et soubjunct, et mist seures garnisons dedans, et ce, malgré le vouloir du capitaine Gonzalles, qui de ce n'estoit content, mais autre chose n'en pouvoit pour l'eure. Ainsi,

Terrail, seigneur de Bayard il n'étoit qu'en partie seigneur de Bayard. Une lettre de rémission, donnée à Blois en décembre 1500 (JJ 234, fol. 69), ajoute de curieux détails à ceux que donne sur lui Symphorien Champier. Bayard était de bonne et petite noblesse. *L'ostel Bayart* n'était qu'un manoir, près du grand château d'Avallon, et de la riche famille des Monteynard, représentée alors par Hector de « Montenart, » dont nous avons eu occasion de parler. Bayard avait deux frères prêtres : la famille n'était pas riche. Un de ces prêtres, lequel même était le « seigneur de l'ostel Bayart, » remplissant, en 1500, les fonctions de curé de la Chapelle-Blanche; par suite, il comptait sur ces dîmes de cette paroisse. Or, le prieur d'Avallon, qui prétendait aussi sur ces dîmes, voulut les enlever : de là une rixe qui fait l'objet de la lettre de rémission. Un arrache les gerbes à un serviteur du prieur, mais deux autres serviteurs attendent dans un chemin et attaquent Georges Terrail, le frère du curé. Terrail fait bravement face. De grands coups sont portés de part et d'autre. Terrail est blessé à la main, il blesse fortement à l'épaule, à la poitrine, à la cuisse, un de ses agresseurs, et met l'autre en fuite. Poursuivi pour cet exploit devant le bailli de Grainivaudan, Georges Terrail désigne de se défendre et se laisse condamner par défaut. Le roi lui fait grâce en 1500, sans autre forme de procès... Cet incident ne nous montre-t-il pas sur le vif le milieu d'où sortit le glorieux Bayard ? L'illustration de Bayard rejoindit sur sa famille et valut un évêché à ses frères.

1 Pierre de Poquien, seigneur de Bellabre et de la Marche, Terrail et le compagnon du Bayard.

2 Probablement le gascon Jean de Tardès, baron des Byars.

peu a peu se reveilloit la guerre d'un costé et d'autre, et tant que, apres que la douanne eust esté courue, comme j'ay dit, et que, sur le partage du Capitainat *cytra* et *ultra*, le visroy et Gonsalles ne se povoyent accorder, et mesmement que ledit Gonsalles ne vouloit venir a fin resolute, mais vouloit tousjours avoir droict selon son vouloir, chaulde guerre entre eulx fut esveillée, et par les Espaignolz premierement deslyée; lesquelz d'emblée et de nuyt se misrent sus et en armes, et tirerent droict a Troye, pencent prendre la ville soudainement et d'emblée, en laquelle estoit messire Yves d'Allegre, avecques cinquante hommes d'armes.

IV.

COMMENT LES ESPAIGNOLZ FAILLIRENT A PRENDRE LA VILLE DE TROYE, EN POILLE, SUR LES FRANÇOYS QUI DEDANS ESTOYENT, ET D'AUCUNES COURSES QU'ILZ FIRENT AUDIT PAYS.

Sur l'eure de mynuyt, furent les Espaignolz devant Troye, en Poille, et la, devant l'une des portes de la ville, a grans efforts, donnerent l'assault, et, avecques coignées et hallebardes et gros mailletz, commencerent a esclater la porte et faire rouverte, dont le guet des François, qui en piedz estoit sur les murailles et debout, ouyt le bruyt, et tout a coup se mist au cours vers le chasteau, ou estoit le seigneur d'Allegre, lequel de la venue d'iceulx Espaignolz advertit : dont en soudain sursault se lieve tout en chemise, et tout a haste gecte son harnoyz dessus, et prent la hallebarde au poing, et tres hardyement, avecques aucuns

des siens qui la estoient, courut. Et, a ce hein, soudainement l'alarme sonna par la ville, dont tous les François qui la estoient mirent la main aux armes et coururent, a ce bruyt, ou la estoit le seigneur d'Alleg[r]e, et avoit trouvé les Espaignolz en besogne; lesquels avoyent ja la moytyé de la porte empiécée et faicte grande ouverture. Mais, a sa venue, coups de hallebarde, a tour de bras, mist a la defense du pas, de telle force que sur le cu furent iceulx Espaignolz arrestez. Durant ce combat, les autres François de la garnison de la ville arriverent la au secours, et a cheva, la lance sur la cuisse, accompagnez de autres hommes et de femmes de la ville, qui portoyent torches, lanternes et fallotz, tant que par les rues faisoit cler comme si le soleil y eust gettez ses roiz. Que fut ce? la porte fut par les François ouverte, et la chace donnée aux Espaignolz, et eulx suyvs longuement, et plusieurs d'iceulx par les hayes et buissons tuez et assommez. Et eussent estes tous amorcez, n'eust esté l'obscurté de la nuyt, qui leur servit de couverture.

Ce mesme jour, les Espaignolz, qui estoient a la Telle, sortirent aux camps en armes, et, a deux mille pres de leur garnison, trouverent ung itallyen, nommé Jehan Bibliya, l'ung des segretaires du Roy; lequel destrousserent de deux mille escus, et luy osterent bagues et chevaux, et tout jucques a la chemise, pays l'atacherent a ung arbre, dont apres leur depart, se deslya comme il peut et s'en alla en cest estat jucques a Melfe, ou estoit lors le duc de Nemours, visroy, auquel fist compte de son maleureux affaire.

Le lendemain, firent iceulx Espaignolz de rechief ung autre vacarme, a tout grant nombre de gens

armez, et Jacques devant la ville de Melphe furent prendre et destrousser les mulletiers du duc de Nemours, dont les aucuns d'iceulx tuerent et les autres bleuerent ; et ainsi donnerent assez aux François d'enuyeux reveil pour les devoir mettre aux champs.

Messire Berault Stuart, seigneur d'Aubigny, qui estoit lors a Naples pour les choses du Roy, avoit eu contresignes du Roy Frederich pour bailler au marquis de Pescaire¹, capitaine de l'isle d'Isle, pour icelle rendre et mettre entre les mains du Roy ; lesquelles contresignes avoit envoyées a iceluy marquis, et le sommer de vuyder. Mais de tout ce ne fist response que de delay, et ne voulut rendre la place. Aussi avoit il intelligence avec les Espaignolz, au moyen de juree promisee de grosse somme d'argent faicte a luy par leadits Espaignolz : ce qui est ung engin de guerre de telle force que souvent abbat les cueurs des hommes convoiteux, voire et effemynes maintz corps virilles. Quoy plus ? Voyant le sire d'Aubigny la response d'iceluy marquis ne signyfyer que dillacion et esloing de temps, et se doubtant de la composition faicte entre luy et les Espaignolz, transmist en poste ung sien segretaire, nommé Jheronyme Payonnet², devers le visroy, qui lors estoit a Melfe en Poille, pour l'advertir de l'affaire d'Isle et du refus que le marquis de Pescaire avoit faict de la rendre, et aussi pour consulter la chose en myeux, et sur ce prendre advys de remede. Et, sachant ce, le visroy despescha la poste pour envoyer devers le Roy et l'advertir des courses

1. Le marquis de Pescaire.

2. Jean d'Anten le qualifie plus loix de *secrétaire* du comte de Ligny.

et allarmes que avoyent faicts les Espaignolz en la Poille, et de l'intelligence que le capitaine d'isle avoit avecques eulx, et de ce que ladite isle ne vouloit rendre; et aussi de ses autres affaires du Royaume de Naples.

V.

COMMANTE GONSSALLES FERRANDE FIST PRENDRE ET DESTROUSSER UN COUREUR DE POSTE, QUE LE VISROY ENVOYOIT DEVERS LE ROY; ET D'AUCUNES AUTRES COURSES QUE FIRENT LES ESPAIGNOLZ.

Lorsque le messenger, qui devoit aller devers le Roy, par le visroy fut depesché, le capitaine Gonssalles, qui partout avoit espies, le sceut. Lequel fist celuy guetter par les lieux ou passer luy failloit, et prendre a la Garde lombarde¹, terre du Capitainat; et iceluy priz fist destrousser, retenir ses lectres, et luy seurement garder et estroictement detenir, sans ce que de sa prise fust nouvelles aux François, jucques le messenger du seigneur d'Aubigny fust par le visroy despesché et mys a retour pour aller a Naples, devers son dit maistre, comme il luy estoit commys. Par la terre du Capitainat chevaucha celuy messenger, ou arriva devant une ville, nommée Villemaigne, terre indivise; et, a l'entrée d'une des portes, rancontra six Espaignolz pietons, qui estoyent la allez pour faire le logis, pour une bande des leurs qui ja estoyent sur les champs, voulant gagner pays et approcher Naples. Les six Espaignolz que j'ay dit s'estoyent arrestez devant le

1. Guardia Lombardi (province d'Avellino)

portal de la ville, ouquel estoient les armes du Roy attachées, que iceulx Espaignolz, avecques le fer de leurs picques, commencerent a esgratiner et effacer; dont ledit Iheronyme, messenger françois, eut question avecques eulx, disant que a eulx n'estoit de toucher ainsi aux fleurs de lys, ni de les oster de la ou elles estoient. Iceulx Espaignolz pour ce ne cessarent; mais dirent que Villemaigne estoit terre indivise, et que les armes d'Espaigne y devoient ausi bien avoir lieu que celles de France, et que a ce moyen les ostoient; dont grosses parolles furent d'ung et d'autre lez mises au vent. Toutesfoys, le François adoulcis, pour ce que mal apparenté se veoyoit, et se retourna au logis, on s'enquist si la poste qui couroit vers le Roy estoit par la passée, car c'estoit son droict chemin. Les gens de la ville luy dirent qu'elle n'estoit outre, et que sans faillir les Espaignolz l'avoient retenue et destroussée a la Garde lombarde: et que bien le savoyent a la verité, et pour le rapport d'aucuns, mesmes de ceulx qui l'avoient veu. Dont celly Iheronyme, françois, le fist hastivement assavoir au visroy, pour y veoir. Ce qu'il fist; car, de rechief, mist ung autre coureur en voye, et icelly fist guider seurement et mener a couvert hors les dangers des embuches des ennemys, et par luy savoir au Roy de toutes choses. Ainsi s'en va la poste devers le Roy en Lombardye, et le messenger du seigneur d'Aubigny a Naples, ou l'ung d'eulx fist deuement son message, et l'autre rapport de verité.

Et, au surplus, savoir fault que la Poille estoit querrellée par le Roy, au moyen des terres enclavées et ressortissans de Naples; et par le Roy d'Espaigne defendue, disant le Capitainat et Principat, dont question

estoit, estre de la Poille, qui luy appartenoit par appoinctement faict entre le Roy et luy, comme j'ay dit. Et, pour ce, en deffault du cordeau de loyal partage et de la ligne d'esgalle distribucion, le tranchant de l'espée fut pour ce faire auctorizé; auquel furent, sont et seront tous les mondains Royaumes divisez. Au revenir, les François occupoyent partye du pays de la Poille, et les Espaignolz l'autre : et eulx, comme deux chiens a ung os paisibles, se mordoyent et esgratignoient, voyre se batoyent et tuoyent souvant a qui l'emporterait. Et tant se pincerent que pour ce guerre mortelle s'en ensuyvit; qui tant fut enaigrye que, pour continuer le jeu encommencé, ung capitaine espaignol nommé Ascallade prist les champs vers La Tripaude, que les François tenoyent, a peu de force, toutesfoys celuy capitaine espaignol, avecques troys mille souldartz espaignolz, allemans, biscayns et gascons, dont l'une partye d'iceulx avoyent estez par cy devant pour le Roy, et cassez, comme j'ay dit dessus. Que quessoit, le capitaine Ascallade avoit intelligence avecques ceulx de La Tripaulde, telle que, sitost qu'ilz sceurent que luy et ses gens furent aux champs, ouvrirent les portes, malgré les François du dedans, qui peu de gens estoyent, et quelque resistance qu'ilz fissent, comme assailliz de grant force d'Espaignolz, et habbandonnez de tous ceulx de la ville, furent chacez, et la ville prise.

Devant Avelline, terre du Roy, donnerent les Espaignolz ung autre allarme, et a grant pouvoir l'assaillirent, et de premiere advenue a la prendre efforcèrent leur possible : tant que de vive force l'e[us]sent emportée, n'eust esté ung François, capitaine de gens de pié,

nommé Le Familh¹, qui, avecques cinquante laquays seullement, soustint leur assault, et les recueillit si a point que, a la mortelle perte de plusieurs d'eulx, furent actendus, et, a la honte domageuse de tous, reboutez. Ce faict, le seigneur d'Aubigny tantoost apres sceut cest effort. Sur quoy apella le conseil, ou maistre Jehan Nycholay, chancelier de Naples pour le Roy², les tresoriers des guerres et les autres sages en faictz de guerre qui la estoyent pour servir le Roy se trouverent, pour adviser sur ce. Et toutes opinions ouyes, fut dit que les cent hommes d'armes escossoys, qui lors estoyent a Verse a sejour, seroyent la transmys, et ausi que le sire d'Aubigny, avecques François de Daillon³, Yves de Malherbe, et ung autre, nommé Le Gorrier, capitaines de gens de pié, et autres souldartz faictz par ceulx de Naples, qui tous ensemble estoyent de doze a treze cens pietons, se medroyent aux champs.

Ce temps durant, nouvelles furent a Naples que ceulx de Nolle avoyent quelque promesse celée et segrete alyence aux Espaignolz, si que besoing estoit d'y envoyer effort, pour rompre le coup et garder la ville, dont le seigneur d'Aubigny y transmist de Verse messire Robert Stuart, son lieutenant, a tout quarante

1. Geoffroy Cuyrat, surnommé Le Familh.

2. Jean Nicolay, nommé conseiller au Grand Conseil par patentes du 3 août 1498, puis chancelier de Naples (Botalola, *Histoire de la maison de Nicolay*). Le cardinal d'Amboise lui avait donné procuration pour ses affaires privées. (V. lat. 9255, fol. 32 et 33, ses procurations à Nicolai pour prendre possession de ses biens à Naples et les gérer : 27 novembre, 3 décembre 1501.)

3. François de Daillon, fils cadet du célèbre Jean de Daillon, seigneur du Lude, le favori de Louis XII.

hommes d'armes, et le surplus de ses gens manda venir a Naples, par devers luy, pour le conduyre a Lavelline et a La Tripaulde, au rainfort des François qui mestier en avoyent.

Le capitaine Robert Stuart, avecques ses quarante hommes d'armes, s'en alla a Nolle; laquelle trouva bien fermée, et gardée de tous costez de ceulx de la ville, lesquelz ne savoyent a qui devoir bailler la main. Toutesfoys, celuy capitaine pour ce ne s'aresta, mais cognut bien que, pour l'eure, la force n'estoit pour luy; dont luy fallut a autre moyen chercher remede, et, pour le meilleur, a ceulx de la ville monstrier courtoise maniere, visage riant et douce parolle, en leur faisant promesse de bien les trecter, amyablement entretenir et vigoreusement deffendre. Et apres autres afferens propos et attirans parolles, ceulx de Nolle ouvrirent leurs portes, et misrent les François dedans; lesquelz se logerent et firent bon guct.

Durant ces jours, ung Espagnol, nommé domp Allonce de Sotemaiour¹, se malcontanta du trectement du capitaine Gonssalles², disant que d'assez bon lieu estoit, bien expert a la guerre, et prou advisé en savoir, pour devoir avoir conduyte de gens d'armes; demandant sur se augmentation d'estat et auctorité d'honneur. Sur quoy Gonssalles ne le voulut ouyr, ne

1. Alonzo de Soto-Mayor, s^r de Soto-Mayor, fils de Pedro Alvarez de Soto-Mayor et de Térésa de Tabora V *Memorial genealogico y Servicios de los progenitores de don Filiberto de Sotemayor, Manuel, Benavides, y Guenara* (in-4°, 1653), p. 7.

2. La renommée de Bayard date, à proprement parler, du duel célèbre qu'on va raconter, et sur lequel la *Chronique du Loyal serviteur* donne d'abondants détails (p. 92 et suiv.). Cf. les *Gestes du chevalier Bayard*, de Symphorien Champier.

parfournir sa demande. Dont le matin, plain de colere, se mist en fil de voler, et tout soubdain delibera s'en aller chercher autre party : ce qu'il fist, et prist ce qu'il avoit de gens, et, avecques le congé de son capitaine, se mist en voye pour aller a Rome, au service du duc de Vallentinoy, qui lors faisoit grosse armée. Et comme celuy Allouce passoit pays pres des garnisons des François, ung capitaine d'avanturiers, nommé Gaspar, du pays Gascoigne, l'arresta et prist, disant qu'il estoit de guerre, et que les Espaignols avoyent rompu la trêve : par quoy l'en emmena prisonnier a sa garnison, et luy fist tenir prison estroicte, et rudement le trecta. Ung gentilhomme François, nommé Pierre de Bayart, estant lors en garnison pres de la, sceut la rudesse faicte a l'Espaignol, et sachant qu'il estoit gentilhomme, voire et parent du Roy d'Espaigne, comme on disoit, le demanda au capitaine Gaspar, pour luy faire quelque courtoysie passe temps. Lequel le luy bailla, en prenant la promesse de le ravoir a temps, ou la rançon due. Ce faict, le prisonnier fut joyeusement mené a la garnison ou se tenoit celuy Pierre de Bayart, qui le trecta non pas comme prisonnier, mais comme frere et compaignon ; car avecques luy eut part en la chambre, portion au lict, place a la table, deduyt aux jeux, et plaisir des dames. En telle maniere fut celuy prisonnier longuement trecté. Et, pour saillir du propos, ledit Pierre de Bayart eut a besoigner autre part, dont luy fallut rendre le prisonnier a son maistre ; lequel de rechief le tint a destroict, celuy malpiteulx gascon. Si jouba le prisonnier au mal content, et dist que Pierre de Bayart estoit cause de la dure prison qu'il tenoit, et que si jamais il en estoit

hors, que a celui Bayart auroit querelle sur ce, qu'il eut, comme a temps sera dit.

VI.

D'UNE COURCE QUE LE SEIGNEUR D'AUBIGNY FIST DEVANT LA TRIPAULDE EN PUILLE, OU GRANT NOMBRE D'ESPAIGNOLZ FURENT DEFFAICTZ.

Messire Berault Stuart, seigneur d'Aubigny, s'en partit de Naples pour marcher en pays, et avecques soixante hommes d'armes des siens et doze cens piétons prist le chemin de Nolle. Et la trouva messire Robert Stuart, son lieutenant, avecques ses gens, ou tous ensemble sejournerent quatre jours, et, ce pendant, parlerent de la guerre et manyrerent les armes et regarderent aux chevaux. Et tout ce mys a point, gens d'armes se misrent en route vers Avelline, ou ancores estoit le capitaine Farnilh, avecques peu de nombre de gens, et de toutes pars environné d'Espaignolz. Le sire d'Aubigny ne voulut entrer dedans Avelline que premier n'eust couru devant la Tripaulde, ou estoit le capitaine Ascallade, espaignol, groussement accompagné et fortiffyé a l'avantage. Mais non pour tant la s'en va la troupe de François bien serrée, ordonnée a droict et en vouloir de combatre; si furent pres des ennemys jucques en la veue de leur ville et en advys du besoigner. Le seigneur d'Aubigny, qui au mestier de la guerre estoit ung maistre sur les autres pour la descouvre du pays et rancontre des embusches, mist chevaux ligiers a la voye; et, pour actraire les ennemys hors leur fort, leur transmist soixante laquoyz gascons, soubz la conduyte d'ung

nommé Bertrand de Bouchede, et ne leur voulut bail-
ler nulle gent de cheval, pour ce que iceulx Espaignolz
estoyent presque tous pietons, et que, pour doubte des
chevaucheurs, ne saillissent aux champs. Que fut ce ? Les
soixante coureurs françoys allerent tant, que, dedans
et autour de la maladrerie de la ville, trouverent cent
ou six vingtz Espaignolz a pié en embusche ; et, a
l'approcher, les Espaignolz a tout grans criz sortirent
et donnerent a tour de bras ; les Françoys les recueil-
lirent au myeulx qu'ilz peurent, et, a coups de trect et
de piques, percerent leurs longues robes, et, en
somme, si bien les servirent que la retrace leur fut
de saison. Et, en eulx deffendant, recullerent et furent
suyvis et chacez juczques a leurs barrieres, ou de re-
chief recommencerent lesdits Espaignolz a prendre
oeur et deffendre leurs fort. Les Espaignolz, qui
estoyent sur les murailles et aux portes de la ville,
en armes, ne sortirent pour l'eure, doubtant que ce
fust ung appast pour les atraire, dont lesserent durer
le combat plus de une grosse heure, qui main a main
se faisoit a la barriere. Et est vray que, tant pres
estoit la ville de la ou les coups se donnoient, que
juczques a la se pouvoit de visée tirer ung traict. Et
merveilles, car, durant ce bruyt, au lieu scullement
ou le debat estoit, pleut a l'eure tant efforcement,
sans plouvoir ailleurs, que par la force du faix de
l'eau, qui la tumboit, les coups d'artillerie et de trect
ne pouvoient nuyre ne mal faire aux Françoys qui la
combatoyent. Et ce ay je sceu par le rapport d'aucuns
de ceulx qui la avoyent esté.

Voyant les Espaignolz, qui dedans la ville estoyent,
que autre nombre de Françoys n'apparoisoit, les vou-

lurent surprendre et leur couper chemin; et, pour ce, firent une segrecte saillie par ung derriere, ou passerent a gué une petite riviere qui sainturoit la ville, et estoyant en grand nombre, huyt cens hommes de pié ou environ. Si se misrent segrectement en avant par ung chemin bas et couvert, cuydant bien enclorre leurs gens. Mais furent advisez par ung desconvreur françois, qui, a bride abatie, courut vers le seigneur d'Aubigny de ce l'advertir, dont fist haster ses gens d'approcher la ville juczques a la maladrerie; et la assist son ambusche et envoya tout le cours ung nommé Jannot de Saint Martin¹ dire aux escarmoucheurs que tout bellement se retirassent. Si se hasta tellement celuy de Saint Martin que son message eut fait premier que les Espaignolz, sortis de la ville, l'avisassent. Toutesfoys, incontinant furent pres a donner sur noz coureurs, lesquelz se misrent au recul, faisant fuyte de lou. Les Espaignolz, a coups de main, les chacerent juczques a la maladrerie, ou furent recueilliz par les embuches, qui commencerent a saillir de tous coustex et charger sur les pellerins. La eut grosse noise; car bien fut assailly et bien defendu, et longuement dura la meslée; et tellement, que les Espaignolz gaignerent ung chemin assez estroit et la s'amoncellerent, les picques croisées, pour le choc des chevaulx, qui peu de mal leur pouvoient faire. Les pietons françois joignirent a eux et grant coupt de trect et de picques les desroquerent, mais non sans dommage mortel d'ung costé et d'autre, car plus de deux cens hommes des deux partys mou-

1. Jean ou Jannot de Mont-Saint-Martin, enrôleur pour le duc de Valentinois (Senuto, IV, c. 378 et autres).

rurent sur le champ. A chief de faict, les Espaignolz furent oultrez et mys en fuyte, tant et batant juques a la ville de la Tripaulde et chacez juques dedans les portes, a l'entrée desquelles, sur ung pont estroict qui la estoit, fut faicte piteuse tuerye d'Espaignolz. Car a l'entrée de celuy pont avoit si grande foule des suyvens, que l'ung empeschoit le pas a l'autre, tant que les François, qui les chassoient a poux de picques et de lances, en occirent et plongerent dedans une riviere, qui la passoit, plus de deux cens. Et, sitost qu'ilz estoient renversez en l'eau, les pietons françoys, qui voluntiers executoyent telle œuvre, les faysoyent noyer et tuoyent a la veue de ceulx de la ville, qui secourir ne les pouvoyent. Ung laquays françois, nommé Jehan Loignon, meurtrier et mauvais garçon entre tous les autres, se trouva si appoint a ceste besoigne que, de sa main, plus de xx Espaignolz mist a sac, dont le sire d'Aubigny, qui, pour ses demerites, devant ce, le vouloit faire percher, voyant l'exploict de ses armes, pour ce luy pardonna son meffaict, et depuys l'eut en bonne extime. Ainsi furent les Espaignolz escarmouchez. Plusieurs des gens de pié françoys y furent blecez et tuez, et, entre autres, y mourut ung de leurs capitaines, nommé Gorrier. Que quessoit, les François eurent tout l'honneur et la pluspart du proffict de la besoigne. Et celle course faicte, le sire d'Aulbygny, avecques ses gens d'armes, s'en alla a Lavelline, et de la manda au duc de Nemours, visroy, qu'il luy envoyast des gens d'armes pour tenir les champs et courir sur les Espaignolz, qui avoyent rompue la trespas, ouverte la guerre et commaincé le butin. Le capitaine Gonsalles Ferrande, sachant la defaicte des Espaignolz de la Tripaulde et

ladite ville mal garayee de gens d'armes et d'artillerie, envoya la le duc de Terme, italien, a tout cent hommes d'armes et grant force artillerie pour icelle garder.

En ce mesme temps, comp Ferrande, filz aîné du Roy Frederich, rendit Tarente aux Espaignolz, lequel l'avoit tenue plus d'ung an, et, n'eust esté deffaut de victuailles, moult longuement l'eust peu garder. Mais, avecques cest ennuy, le Roy d'Espagne luy escripvit amiables lectres, disant que, si ladicte place vouloit rendre et mettre entre ses mains et s'en aller a luy, que tout a souhiet le trecterait. Par quoy celuy Ferrande vuyda la place et s'en alla en Espagne.

Le duc de Nemours, visroy, par l'advertissement du seigneur d'Aubigny, transmit en la Brusse querir messire Jacques de Chabannes, seigneur de La Pallix, qui la estoit visroy, auquel manda incontinant venir vers la Tripaulde avecques ce qu'il avoit de gens. Lequel, ces nouvelles sceues, se mist a chemin avecques six vingtz hommes d'armes, que conduisoient soubz luy Aymer de Villars, le seigneur de Grigny et ung autre, nommé La Lande; et avecques luy furent quatre mille Brussiens, qui, pour l'amour qu'ilz avoyent a luy, le suyvirent; et tout ce voyage servirent le Roy a ses despans.

VII.

COMMENT LA TRIPAULDE FUT VUYDÉE DES ESPAIGNOLZ,
ET MISE SUS APPOINCEMENT, AVECQUES LA DIVISE DES
TERRES DONT QUESTION ESTOIT.

Après que messire Berault Stuart et messire Jacques

de Chabannes avecques quelques autres capitaines et grant nombre de François furent assemblez, devant la Tripaulde s'en allerent, ou firent courses et allarmes bien souvant, et la ville environnerent pour cognoistre les lieux propices et mettre la le siege et y donner l'assault. Ceulx de la ville ne s'assurent de tant que saillie, escarmouche ou meute de guerre fissent sur les François, mais se tindrent la tout coy sans autre chose faire, et finalement furent tant pressez que paix fourrée cornerent, envoyerent ung herault par devers le duc de Nemours, visroy, qui lors estoit a Melfe, requerant iceulx avoir amytié paisible aux François, promectant vuyder la Tripaulde et la rendre, pourveu toutesfoys que le nombre egal des deux partiz demureroyt dedans en triesve juczques le partage des terres, dont question estoit, fust faict ou failly. Ce qui fut promys, juré et accordé entre le duc de Nemours, visroy, et le capitaine Gonsalles, lieutenant du Roy d'Espagne; et la Tripaulde vuydée et mise en main neutre juczques a temps. A cry public furent semées les nouvelles de l'appointement qui guerres ne dura et prisonniers delivrez sans rançon. Que quessoit, apres ce, se retirerent les François a leurs garnison. Messire Bernault Stuart, seigneur d'Aubigny, prist de sa suyte le seigneur de Grigny et La Lande, et, avecques tous leurs gens et les siens, qui pouvoient estre viii^m hommes d'armes nombrez, s'en alla a Dynoulle¹, ville pres de Melfe de quatre mille ou entour, ou furent les logys departys et mys

1. Probablement Rapolla, petite ville, à trois milles, entourée alors d'une forte muraille.

gens d'armes par les villes et places des environs de Melfe, ou estoit le visroy, duc de Nemours.

En ce temps, Gonssalles Ferrande fist dire au capitaine Loys d'Ars qu'il cessast de guerroyer en Poille et sommer de rendre les villes qu'il tenoit oudit pays; ce qu'il ne voulut, disant que juste querelle avoit de prendre et garder ce qui a son maistre, le conte de Ligny, apartenoit, et que les terres qu'il querelloit estoyent tenues nuement de Naples, dont le Roy estoit seigneur propriétaire, et que autre que luy seul n'en auroit obbeissance, mais, souhz la souveraineté du Roy, les garderoit a qui elles estoyent, ce qu'il fit longuement comme orez oy apres.

Pour le propos deduyre, le temps du partage de la divise des terres contencieuses durant, Loys d'Armaignac, duc de Nemours, et Gonssalles Ferrande s'assemblerent souvant pour cest affaire avecques leur conseil et grant nombre de leurs capitaines et gens bien extimez. Et ung jour, entre autres, aux champs se trouva ledit duc de Nemours; avecques luy messire Jacques de Chabbanes, seigneur de la Pallixe, le capitaine Loys d'Ars, le seigneur de Chandée, Gaspar de Colligny, seigneur de Fremente, Pierre de Bayart, Pierre de Poqueres, et tout plain d'autres. Aussi fut a la campagne le capitaine Gonssalles, bien a point accompagné, et la misrent leur differant en advys et parlerent de plusieurs choses.

Ung Espagnol, entre autres, fut la, et estoit celuy Allonce de Sotemaieur, dont j'ay dessus tenu propos, lequel s'estoit plainct souvant de Pierre de Bayart, disant que, autresfoys, luy estant prisonnier a ung capitaine de laquoys nommé Gaspar, luy avoit faict

de mauvais tours et trecté autrement que a gentil-homme n'appartenoit, et que laschement et villainement envers luy s'estoit acquité; par quoy le queroit rancotrer et avoir a luy querelle. De quoy celuy Pierre de Bayart fut par aucuns adverty, et, comme celuy qui le hurt attendoit, se tint saisi de ses armes et proveu d'un cheval bien avantageux et tres a la main, sur lequel il estoit lors en propos d'exploicter l'espée et embesoigner le cheval, si mestier en estoit; ce, de quoy tant a point se savoyt ayder, que bruyt commun le disoit l'un des meilleurs chevaucheurs et des plus adroictz homme d'armes de France, comme depuis le monstra par effect. Que quessoit, celuy domp Allonce de Sotemaieur, sitost qu'il le vist, a luy s'adressa, et, en l'aprochant, appella domp Diegue de Mandoxe¹, Petre de Pas² et quelques autres Espaignolz qui la estoyent, ausquelz dist qu'il vouloit, en leur presence, parler a celuy de Bayart, et iceulx pria de ouïr son dire. Et voyant le seigneur de Bayart que domp Allonce, espagnol, vouloit avecques sollempnité parler a luy, appella aussi de sa part Pierre de Poquieres, seigneur de Bellabre, et quelques autres françoys, qui pres de luy furent lors, pour ouyr aussi le propos de domp Allonce, lequel, en presence de tous ceulx qui la estoyent, dist : « Seigneur Petre de Bayart, pour ce que, autrefoy, moy estant prisonnier aux François, m'avez, de vostre part, si mal

1. Don Diego Hurtado de Mendoza, duc de l'Infantado, marquis de Santilana, *dispensador mayor*.

2. Pedro de Pas, capitaine espagnol, à peine hant de deux coudees et contrefait, mais extrêmement hardi (*Chronique du Loyel serviteur*, p. 119, 120, 316, 317).

trecté, que la cause de ce me meut plaindre de vous icy, en la veue de ceulx qui presens sont, pour le grief que faict m'avez, je vous accuse de vouloir meschant, de lascheté de courage et de vicieux effect, et veulx dire et maintenir que tel envers moy vous estes monstré; et tout ce veulx je soubtenir et prouver a la force de mon corps contre le vostre, si le contraire dire voulez et accepter le combat. »

Oyant celuy Pierre de Bayart ainsi parler l'Espagnol et le charger des choses dictes, fist ceste responce ou telle, en disant : « J'ay bien assez ouy voz parolles, et tout ce que avez dit actendu, domp Allonce de Sotemaieur, et cognu, par vostre dire, que de choses touchant le rabbais de mon honneur me donnez charge, disant que envers vous me suys porté pour tel que devez avoir a moy querelle de guerre jucques a mortel combat, ou a ce m'avez appelé : a quoy je respons, puyque ainsi a moy en voulez, que de tout ce que ores dit avez, que faulcement et malvaisement avez menty par la gorge, et le contraire veulx je tenir et deffendre contre vostre pouvoir a la force du glayve jucques a la mort; disant que oncques ne vous feiz chose dont me deussiez par estrif mortel appeller aux armes, comme bien le savez. Par quoy je accepte le combat que me presentez. » Ce dit, gaige de bataille fut sur ce gecté par l'Espagnol, levé par le François, et priz jour pour ordonner du lieu du champ et de la maniere des armes des deux champions.

VIII.

COMMANTE LE ROY, ESTANT AU VOYAGE DE LOMBARDE, MANDA A SES CAPITAINES, QUI LORS ESTOYENT AU ROYAUME DE NAPLES, QU'IL NE VOULOIT PAIX AUX ESPAGNOLE, VEU QUE LA GUERRE AVOYENT OUVERTE, COURU SES PAYS ET SES GENS DESTROUSSEZ.

Par les postes du duc de Nemours, fut le Roy adverty des courses et surprises que les Espaignolz avoyent faict au Royaume de Naples, sur ses terres et ses gens, et du trecté de l'appoinctement faict sur la divise des terres contencieuses, et commandant le duc de Nemours et Gonsalles Ferrande sur ce besoignoyent paisiblement juaques a temps ; et mesmement, sachant le Roy que les Espaignolz ne tenoyent la paix, si n'est pour eulx cependant rainfforcer et attendre secours, pour myeux a leur avantage g[u]erroyer les François, dont, toutes ses choses considerées et la guerre par eulx ouverte, manda au duc de Nemours et ses autres capitaines que paix ne vouloit ausdits Espaignolz, veu la rouverte de la triefve et e[n]fraincte de la paix par eulx faicte, et que incontinent ledit Gonsalles fust sommé de rendre ce qu'il tenoit du Capitainat et du Principat, ou se recueilloit la douanne, qui est le tribut des portz de mer, et le devoir de la pesson de la terre d'iceulx pays, et que sur ce ne luy fust donné temps, pour repondre, que XXIII heures seulement.

Les lectres du Roy veues et son vouloir entendu par les capitaines françois, l'affaire sommairement consulterent, ou fut arresté que le mandement du Roy

seroit executé : dont manderent au capitaine Gonsalles que le Roy vouloit les Capitainat et Principat estre mys entre ses mains, et ce dedans xxiii heures apres la semonce, ou, sinon, luy signifier le deffuy de la guerre; qui fut ung terme si brief que celuy Gonsalles n'eut loisir d'oppiner la chose a la raison, ne la difficulté deuement debattre; mais, pour tout arrest, fist responce que, au regard desdits pays, ilz appartenoyent au Roy d'Espaigne, son maistre, et que ja au Roy ne a autre les rendroit, mais de tout son effort les deffendrait, et mettroit telle diligence de les garder que, par deffault de ce, n'auroit reproche. Celle responce faicte et sceue par les François, chacun d'eulx se mist en armes et a la course sur les ennemys.

Messire Jacques de Chabbannes, seigneur de la Pallix, qui lors estoit a Licite en Poille, ne voulut soy trouver des derreniers aux champs; mais, avecques cinquante hommes d'armes des siens, fut incontinant devant Faulges, que tenoyent les Espaignolz, et la, par plusieurs foys, leur donna la charge, et par tant de foys les rambarra que nul estoit si hardy de se trouver aux champs en son chemin.

IX.

COMMANT GASPARD DE COLLIGNY, LIEUTENANT DU DUC DE NEMOURS, PRIST NOCHERE EN POILLE SUR LES ESPAIGNOLZ.

Ung autre capitaine françois, nommé Gaspar de Colligny, seigneur de Fremente, lieutenant du duc de Nemours, pareillement fist des premiers une saillie

avecques soixante hommes d'armes et deux cens chevaux legiers, et fut courre devant Nochere, ville dudit pays; et la, de premiere poincte, luy et ses gens approcherent la ville, de tant que jucques dedans les fossez d'icelle furent prendre le bestal, qui la estoit a grosse troupe. Les Espaignolz du dedans ne firent nulle resistance, mais, comme pavoureux, s'enfuyrent par ung autre cartier et habbandonnerent la ville; et, ce faict, les portes furent ouvertes aux François, lesquels entrerent dedans doucement, sans mal faire a nully. La mist le capitaine Gaspar bonne garnison et gardes seures; puy s'en retourna a Melphe, ou estoit le duc de Nemours, visroy. Plusieurs jours durans, escarmouches et courses furent faictes sur les Espaignolz, et tant que tous les capitaines françois, l'ung d'ung lez, l'autre d'autre, marcherent le pays du Capitainat et le Principat, et la prindrent bonnes villes et fortes places, et souvant destrosserent leurs ennemys, qui, ce temps durant, n'avoient tenue ne pouvoir devant les François, lesquels, pour lors, avoyent l'eur et la chance.

Toutes ses choses fynyes, fut question de faire plus.

X.

COMMENT LES FRANÇOYS, QUI ESTOYENT AU ROYAUME DE NAPLES, S'ASSEMBLERENT TOUS A TROYE EN POILLE, POUR FAIRE CAMP ET MARCHER EN PAYS CONTRE LES ESPAIGNOLZ QUI LA ESTOYENT.

Aux premiers jours du moys de juillet, en l'an mil CCCCC et deux, Loya d'Armaignac, duc de Nemours

et visroy a Naples pour le Roy, voulant, selon le mandement royal, mettre les armes en besoigne. manda venir a Troye, en Poille, tous les capitaines et gens d'armes françois qui estoient en celuy pays, et que toute l'armée marchast vers luy, lequel estoit ja audit lieu de Troye, pour la voulloir comaincer a tenir camp et guerroyer les ennemys. Ce qui fut faict, et la se rendit en arroy moult sumptueux l'armée de France. Le capitaine Gonssalles Ferrande, sachant les François estre assemblez a Troye, pour tenir les champs, se retira avecques ses gens sur la marine, dedans une forte ville nommée Barlete, ou la dispersa autour de luy son armée, ou estoient six cens hommes d'armes, troys mille Allemans, quatre mille autres pietons espaignolz et biscayns et sept cens genetaires, avecques force d'artillerye; l'une partie de ses gens retint avecques luy a Barlete, et l'autre transmist a la Cherignolle, a Andrya, a Canoze et a quelques autres villes champaistres qu'il tenoit. Et estoient soubz luy les capitaines domp Diego de Mandoxe, le dispencer Majour, le prieur de Messine, le duc de Terme, italien, Petre de Pas, petit et contrefaict, Alfonse de Saint Severin, domp Diego d'Ariglanc, domp Allonce de Sote maiour, Peralte, Petre de Navarro, et plusieurs autres bons chiefz de guerre. Toute l'armée de France estoit assemblée a Troye, en Poille, pour aller en avant et prendre pays. Conseil fut tenu entre les capitaines françois sur l'affaire de leur emprise, et, apres diverses opinions, conclud de marcher contre les ennemys. Si furent mys espyes par chemin, coureurs a la campagne, charroys en voye, pietons en marche, hommes d'armes en la route et les vivres en

erre. Les capitaines et ducteurs de l'armée estoient : Loys d'Armaignac, duc de Nemours et lieutenant general pour le Roy; messire Berauld Stuart, escossoys, seigneur d'Aubigny; messire Jacques de Chabannes, seigneur de la Pallix; messire Yves d'Allegre; le capitaine Loys d'Ar; Adrien de Brymeu; le seigneur de Chandée; François d'Urfé¹; Aymer de Coursinge, savoyzien; Aymer de Villars, daulphynois; Jehan de la Lande et grant nombre d'autres capitaines itallyens et lombars, qui avoyent charge de gens d'armes pour le Roy; soubz lesquels susdits estoient en somme le nombre de mille hommes d'armes françoys et italiens; et ainsi estoient la troyz mille cinc cens pietons, françoys, daulphynois et lombars, soubz la conduyte des capitaines François de Daillon, seigneur de la Crote, Yves de Mallerbe, Jannot de Montauban, Pierre Loys de Constance², le capitaine Esprit, et quelques autres dont je n'ay sceu les noms. Soubz la main ausi d'ung nommé Regnault de Samant³, avoit d'artillerie quatre canons, deux grosses coulevrines, six moyennes, nommées les Sacres⁴, et quatorze faulcons, avecques pouldres et pierres a canon a suffire. Et ainsi, le xii^e jour de juillet, en l'an susdit, commença l'armée françoise a marcher en pays. Dont l'ordre fut

1. François d'Urfé, seigneur d'Oros.

2. Probablement Louis de Coutance, chevalier de Saint-Jean, fils de Jean de Coutance, seigneur de Baillon.

3. Jean d'Anton veut sans doute parler de Regnault de Saint-Chamand, seigneur de Liasso, premier maître d'hôtel du Roi, quelquefois appelé « Saint-Amand » (v. *Procédure politique du règne de Louis XII*, table onomastique, v^e Saint-Chamand).

4. Sacre ou faucon; ce mot représente à la fois un oiseau de proie et des coulevrines lançant des projectiles de 5 livres.

tel que le duc de Nemours, general chief de l'oat, pour vouloir avoir premiere veue sur les affaires du Roy, prist la conduyte de l'avangarde, ou estoyent troyz cens cinquante homes d'armes françoys, et deux cens chevaux legiers, lesquels deux cens menoyent le marquis de Lycite¹, ytalien, et ung françoys, nommé Thibauld de Mauleon, a chascun cent.

Messire Berault Stuart, seigneur d'Aubigny, gouvernoit la bataille, ou estoyent quatre cens hommes d'armes et toute la gent de pié, avecques l'artillerye; laquelle se charroyoit comme les pietons marchoyent. Messire Yves, seigneur d'Allegre, avoit en main l'arriere garde, qui estoit munye de deux cens cinquante homes d'armes : le tout ordonné si a point que par compassée mesure alloit l'œuvre millitaire. En ce point branselerent les François et prindrent les champs.

Avantcoureurs furent envoyez pour descouvrir et prendre logis a ung lieu nommé l'Ancouornade, chambre de Roy de Naples, en la plaine de la Poille; ou, aupres d'illec, est ung buisson, peuplé de bestes rousses a grant nombre, et en toute ladite plaine de Poille n'y a buisson que celuy seul. Pour rentrer, l'armée de France fut a ce lieu, en sejour, troyz jours entiers, ou, ce pendant, fut advisé quelles villes se devoient, pour le plus aisié et proffict de l'armée, assieger et assaillir. Et pour savoir de la maniere du resister des ennemys, par le lieutenant du Roy fut envoyé a la Cherignolle le capitaine Gaspar de Colli-gny, pour la faire une cource et veoir la contenance

1. Un des témoins du duel de Bayard avec Sotomayor, fait prisonnier à Ravenne (*Chronique du Loyal serviteur*, 106, 331).

des Espaignolz. Dont celuy Gaspar de Colligny, avecques soixante hommes d'armes, se mist en voye, droict a ladite Cherignolle, ou estoyent troys cens hommes de pié espaignolz et six^{ms} genetaires, pour garder la place; et la devant envoya, pour descouvrir le pays, vingt et cinc archiers, que menoit ung gendarme, nommé François de Roquebidault, et sur leurs traces leur mist doze hommes d'armes, soubz l'adresse du guydon du duc de Nemours. J'en veulx nommer une partye de ceulx, pour ce que par vray rapport j'ay soeu que moult bons et gaillars gens d'armes estoyent, et dignes de recommandacion : desquelz estoyent Bernardon de Toyouse, le jeune baron de Beart, Bertrand de Bouchede, gascons, le seigneur d'Arques¹, Masqueron, le bastart des Hauches, et ausi des autres Jacques audit nombre, dont les noms m'ont estes incognoz. Que quessoit, les archiers, qui devant estoyent allez pour descouvrir, furent mal guydez et escartez, tellement que les doze hommes d'armes furent les premiers devant la ville; et la, hors les barrières, trouverent deux cens hommes de pié et soixante genetaires en bon ordre. Toutesfoys, pour ce, ni pour leur nombre avantageux, ne s'arrestarent les doze hommes d'armes françoys, mais tout ensemble a la foule, et d'ung vouloir delibéré, a bride abbatue, la lance besée, donnerent sur les gens de pié, si rudement que par sur le ventre leur passerent. Les genetaires, voyant leurs pietons en ruyture et desarroyez,

1. Sans doute un Normand. Nous ne trouvons mention dans les titres d'Arques que d'un Georges Darques, lieutenant de vicomte de Falaise en 1452 (n° 4). Un Jacques Le Renvelain, vicomte d'Arques, figure aussi en 1403 (764. Anzy, 4).

s'embraslerent, et sans attendre le choc, pour doubte des horyons, tournerent le dos au lieu ou par bonheur devoient avoir le visage, et se retirerent vers le fort, chacez par les François Jacques dedans leurs boulovars. Les gens de pié, tandys que la suyte de leurs genetaires se faisoit, se rallierent, et tous en plainne marche aprocherent la ville, de tant que les François les virent venir, et a l'entree des barrieres leur donnerent une charge, telle que a la premiere poincte s'espartirent et firent voye : mais plusieurs furent renversez et mys a terre, les autres fuyrent vers les fossez et sans ordre ne deffence : ce que tel domage leur porta que, sur le bort desdits fossez, furent tubez a grant tas, et tous eussent estez desfaictz, si ceux de la ville, a coups d'artillerie et de trect et puissance de gens qui sortirent, n'eussent ennuyez les François; mais tant firent que partye de leurs gens recouasirent, et se retirerent tous en la ville. Apres celle retraicte, les hommes d'armes françois, voyant que des xxv archiers, qui devant eulx estoient partiz du camp, n'estoit nouvelles, pencerent que par embusches d'ennemys estoient encombrez, ou par maladvisez guydes escartez : toutesfoys autour de la ville firent ung cours, pour en cuyder savoir nouvelles, et tant allerent que devant une des portes les trouverent en besoins et bien empeschez. Car plus de oent Espaignolz estoient, a pié et a cheval, meslez avecques eulx, et s'entrebatoyent a tour de bras. A la venue de ce renfort, furent les Espaignolz repoussez, et les François recoux¹, lesquelz se mirent tout bellement a la

¹ Repoussés, expression restée dans le langage du xvi^e siècle.

retraicte; mais gueres n'eurent marche que de toutes pars genetaires et pietons espaignolz ne fussent a leur queue, dont se tindrent serrez, et, en eulx deffendant, faisoient leur chemin. Ainsi comme ses escarmouches s'exploictoient, le capitaine Gaspar de Coligny, avecques ses gens, estoit aproché a ung mille pres de la ville, jucques a une vallée couverte, et la faict son embusche, dont il avoit averty ses coureurs, pour donner une amorse a ceulx qui les suyvroient, ce qu'ilz firent; car tant les attirerent que jucques au lieu ou estoient leur embusche les conduyrent, et tout soubdain furent chargez de toutes pars; la furent tuhez troys genetaires et ung priz, les autres gaignerent a fuir. Les pauvres pietons payerent tout l'escot; car la pluspart de eulx furent sterrez sur le champ, les autres gaignerent les hayes et buissons et se sauverent comme ilz peurent. Et ce faict, les François s'en retournerent a l'Ancoouronnade¹, ou estoit toute leur armée.

Les Espaignolz de la Cherignolle, cognoissant que trop mal aparantiez estoient pour attendre le siege des François, et leur armée estre sur les champs, et pres de leurs dangiers, par une belle nuyt trosserent leur bagage, et pour le plus seur habbandonnerent la ville, pays s'en allerent a Canoze, sept mille pres dudit lieu.

Premier que l'armée de France voulust marcher outre, entre les capitaines fut dit que le siege seroit mys a Canoze, bien forte ville et garnye de gens d'armes; et que, si elle estoit prise, se seroit pour

¹ L'*Incoronata*, hameau de la commune de Macchiagodena (province de Campobaseo). Il se trouve près des Abruzzes, et non près de Cérignoles.

donner craincte aux ennemys et les autres evertuer, et que, en ce faisant, on sauroit le vouloir de chascun. Ce propos arresté, l'armée prist les champs et fist ung logys a ung lieu nommé les Fontaines¹, en approchant de Canoze, et la n'arresta que une seule nuyt. Au plus matin, gens d'armes françoys se misrent aux champs devers Canoze, en laquelle avoit doze cens hommes espaignolz, soubz deux capitaines, nommez l'un Peralte, homme bien expert au mestier de la guerre, et l'autre Petre de Navaro, habille a merveilles en faict de mynes². Et estoit celle ville fortiffyée de gros boullouars bien percez et de fossez larges et profondz, et d'espoisses murailles bien crenellées et percées, et de bonne artillerye, avecques gens de cuer et prou victuailles ; somme, c'estoit une des villes de la Poille la myeux deffensable, et est celle dont les histoires rommaines font mencion, estant au temps que le consul Marcus Varro, romain, perdit pres de la la grant bataille de Cannes³ contre Hannibal, duc de Cartage.

XI.

DU SIEGE DE CANOZE EN POILLE, ET COMMENT ELLE FUT
PRISE PAR LES FRANÇOYS SUR LES ESPAIGNOLZ, QUI
LA FIST DEFFENSABLE MERVEILLEUSE.

Le XVI^e jour du mois de juillet, en l'an susdit mil

1. C'est-à-dire qu'au lieu de marcher directement, l'armée descendit d'abord jusqu'à l'Ofanto, au point où se trouvent les lieux dits Fontana dell' Oro et Fontana Figura, d'où elle remonta vers Canosa.

2. Le fameux Pedro Navarro.

3. Le champ de bataille de Cannes se trouve au bord de l'Ofanto,

cinq cens et deux, l'armée de France fut devant la ville de Canoze, en Poille, pour y vouloir mettre le siege. La, a l'approcher, se trouva grosse escouadre de genetaires, pour escarmoucher avecques les François, et commencerent chascun de sa part a mettre les armes a l'essay et donner coups. Les genetaires pour l'eure n'eurent du meilleur. Ausi estoient y peu de gens pour y devoir profiter : si furent chacez et menex batant jucques dedans leur fort, et aucuns d'eulx tuhez sur le champ.

Tous les gens de cheval et pietons s'aprocherent, et se tindrent en bataille pres de la ville, en actandant que l'artillerye fust assize, laquelle, a beau plain mydy, a la veue de ceulx de la ville, fut approchée a ung gect d'arc pres des murailles, et en mesme heure le siege assix. Les homes d'armes se logerent dedans des maisons et eglizes rompues, que la trouverent, a ung trect d'arbaleste pres de la place. Les pietons prindrent cartier d'autre part, viz a viz de leurs gens. Et ainsi que logis se faisoit, sans sejour trect et artillerye venoit de la ville sur les François, et tant que plusieurs y furent estandus et mors. Mais, pour ce, ne demeura que chascun n'eust logis arresté, et que, la nuyt ensuyvant, l'artillerye ne fust approchée jucques encontre les fosses de la ville, et la les tranchées faictes, et toute l'artillerye chargée et atiltrée. Des l'aubbe du jour, commença l'oraige bruyant de l'artillerye de France a peter comme fouldre, et donner contre les murailles de Canoze, sans cesser quatre jours durans, tant bon-

en bas des hauteurs de Canosa, près de la mer et de Barletta, à l'E.-N.-E. de Canosa.

riblement que creneaux, repaires et defences furent mys a terre et plumeurs des souldartz espaignolz crevez et meurdrez. Grant defence faisoient iceulx Espaignolz; car, par crainte de coups mortelz, ne desemparoyent la muraille, ou nuyt et jour estoient a faire rampars et repaires; dont tiroient a toutes hortes sur nos gens, et grant abatiz en faisoient. Mais, a chief de quatre jours, tant furent murailles rouples et aterrees que, par les capitaines et maistres cannonniers françoys, fut dict que passée suffisante y avoit pour y donner ung assaut. Ce qui fut faict, et pour ce ordonnez, de chascune compaignye de cent hommes d'armes, vingt, et de cinquante, dix, qui se trouverent par nombre cent cinquante ou environ, avecques leurs capitaines ou lieutenans, pres d'assaillir la breche ou escheller la muraille.

Aussi furent mys, pour l'exploict de cest affaire, douze cens hommes de pie, dont ung nommé Jannot de Montauban conduisoit troyz cens Gascons, le capitaine Esprit cinq cens Daulphinoyz, et Pierre Loys de Constance quatre cens Lombars; lesquelz furent tous en armes, et deliberez de mettre la main en besoigne. Pipes et tonneaulx plains de vin furent la mys sur le cu et defioncez, pour actinter les testes de ceulx qui devoient aller a l'assaut. Si commencerent, a bel envy, a mettre nez aux bouteilles et a drinquer a qui myeulx myeulx, tant que un peu d'eure les fustz furent vuydes et les testes plaines, et gens d'armes eschauffez comme lyons querans leur proye, et pres de commencer la noise. Les Espaignolz, voyant l'eure que defence leur estoit propice pour leur vye sauver et honneur acquerre, s'arangerent en bel ordre autour de la

breche, le glaive au poing ; et, sur le point de commander, leurs capitaines les enhorterent de mectre corps et vyes a l'avanture pour leur querelle, disant que, si a celle foys pouvoient honnorablement resister, ce seroit pour le haut vouloir des François amollir et rabaisser leur cornes, et d'ores en avant gaigner sur eulx la chance eueuse, qui souvant, par ung seul hazard de malheur, en fortune contraire se tourne. A chief de ses parolles, Espaignolz se revigourerent, et prindrent audacieulx courage, qui est la plus forte muraille qui soit ; et ainsi, comme ceulx qui, entre autres, scavent places bien garder, environnerent la passée a grant foulle de gens bien en point pour icelle garder, et la eurent propos de tous mourir, premier que desemparer, et attendre le derrenier coup des assaulx des François. Tant alla le cas en avant, que l'assault fut commandé et sonné ; dont les capitaines et plus extimes François se misrent des premiers, et les pietons avecques, lesquels coururent les ungs a la breche, et les autres eschellerent la muraille, et, de premiere advenue, donnerent tant rudement, que les Espaignolz du dedans furent si mal menex, nonobstant merveilleuse deffence qu'il faisoient, que, apres long combat, perdirent place et recullerent ; et, de faict, eust esté la ville prinse a ce premier assault, n'eust esté ung de leurs capitaines, nommé Peralte¹, lequel, voyant ses gens habbandonner leurs gardes et les François entrer sur eulx, leur vint au devant, l'espée au poing, en

1. Mosen Pierres de Peralta, connétable de Navarre, qui entra au service de la France : il fut tué en 1511 (*Chronique du Loyal serviteur*, p. 256. *Histoire généalogique de l'ancienne et illustre maison de Peralta*, par don Manuel M. de Peralta, p. 24, etc.).

frapant sur eux a tour de bras, et leur disant : « Tournez, maranes¹ et infames arrecreuz ! que pezar de dioux ! tournez, et tenez pié ferme et vouloir vertueux contre voz ennemys ! Si vous fuyez, sachez que les vyes seulement ne perdrez, mais l'onneur, qui de mille mors se doit rachapter, plustost que de le lesser perir. Avant, compaignons, avant ! ne faisons que, pour nostre lascheté, toutes les Espaignes, dont nous sommes, emcourent reproche ! » Par ceste remonstrance enbardya ses gens le vaillant capitaine, et les ramena hatant juckes a la breche, que les François avoyent ja gagnée et entroyent. Toutesfoys celuy capitaine Peralta mist ses gens en telle force, et de luy meames fist telle deffence, que les François furent reboutez ; lesquelz rapprocherent de plus belle, et de leur pouvoir assaillirent la ville ; mais les Espaignolz, a lances de feu, de soulfhre et de chaux vive, avecques plains potz d'uisle boillant, affollèrent ceulx qui estoyent des premiers, desquelz estoyent le capitaine Loys d'Ars, Aymer de Villars, Pierre de la Lande, le seigneur de Cornon, Chastellart, Pierre de Bayart, Pierre de Poquieres, Luc le Groing², Marc du Fresne³, et plusieurs autres bons hommes d'armes, qui, sans cesser, ruoyent coups a toutes mains : dont les aucuns d'eux furent blecez, les autres bruslez et eschauldez les visages, et plusieurs laquays mors et affollés. Mais ne pourtant [reculèrent] ; car l'assault estoit tel, que, pour

1. *Marano*, en espagnol porc, maudit, excommunié ; terme de profond mépris.

2. Un des cent gentilhommes du Roi, fils d'Élie ou Hélyon Le Groing : les Le Groing étaient du Nivernais.

3. Gentilhomme du Bourbonnais. V. ci-après.

mourir, les François ne habbondonnoyent la passée ne les Espaignolz la deffence. Et dura celuy assaut plus de troys heures, auquel furent mors et bleuez grant nombre d'Espaignolz ; mais, pour ce, ne furent les autres esbahys, ains tindrent tousjours pié ferme, eurent l'ueil au guct, la main a la deffence et le coeur vertueulx, qui de tant leur servit, que, a la parfin, la place leur demeura pour celle foy, et l'assault fut cessé au desavantage des François, lesquels se retirèrent au logis. Ce faict, n'eurent pourtant le courage affoibly, ni vouloir de lever leur siège ; mais de rechief, plus aigrement que devant, d'ung autre costé, devers le chasteau, batirent la ville ung jour et demy ; et la, sans arrest, nuyt et jour furent tirez coups, et muraille effondrée et mise a bas, tant, que l'assault fut de rechief comandé, et plus de gens d'armes que au premier, et grant nombre d'Allemands ordonnez, lesquels marcherent vers la muraille brechée, et tant efforcèrent leur pouvoir, que, malgré leurs ennemys, contre l'abatys planterent l'estandard. La eut merveilleuse noise : car les François, a grosce foule et des myeulx armez, assaillirent le pas, et, comme envieux de recouvrer la perte premiere, n'espargnerent leurs glayves, mais contre ceulx de la deffence les exploierent jucques a la veue du sang d'Espaigne, qui fut la effus a grans russeaulx. Le bon capitaine Peralte, espaignol, a cest affaire ne s'oblya de reconforter ses gens, les mettre en bon ordre, et tenir en vouloir asseuré ; et, pour leur monstrier le chemin de vertus, des premiers se trouva au besoing, et faisoit merveilles d'armes, et tousjours avoit l'advys et la deffence de ses gens et le glayve au devant des ennemys : et est a peu-

cer que sans luy la place eust esté emportée d'assault, car chascun des François y efforçoit le comble de sa puissance. Mais lesdits Espaignolz, au moyen de son advys, firent telle repulse, que tout honneur y acquirent; et, puyisque verité en telz faictz ne se doit celler, je ditz que, sur ce, fyrent Espaignolz a recommander : car, sans faillir, nulz d'eulx de sa place desbransloit pour mort ancourir, dont estoyent asseurez, si priz eussent estez. Que diray je ? l'assault fut tant mortel que, depuys onze heures de matin jques au vespres, sans repos dura le combat main a main, sans ce que l'artillerye cessast de tirer et glayve de trancher et picquer a tous costez. Moult firent les François vertueulx devoir d'assailir, et les Espaignolz grans merveilles de deffendre; car ilz avoyent, a l'eure, a besoigner a l'une partye des plus hardys hommes de tout l'ost des François. Messire Jacques de Chabbanes estoit la, a la breche, des premiers, qui, sans sejour, donnoit coups immoderez, comme celuy qui estoit loué d'excessives armes. Le capitaine Loys d'Ars, a tout une lance au poing, y assallit ung pan de mur esbranslé, estant pres de la passée ou la foule se faisoit, et la eut plusieurs coups de trect et de picque, tant que le sang luy degouctoit jques a terre; mais ce ne l'arresta qu'il n'approchast jques a combatre main a main des-soubz celuy mur, qui tumboit presque, ou, joignant, estoyent grant nombre d'Espaignolz, dont les ungs chargeoyent sar luy et les autres possoyent celuy mur pour le vouloir acravanter : ce qu'il eust esté, quant ung François des siens, nommé Luc le Groing, qui estoit pres de luy, l'avisa de ce danger, dont s'approcha d'ung autre lieu pour combatre, et la fut jques

a fin d'assault, sans cesser de charger ses ennemys. Aussi estoient la Aymer de Villars, le seigneur de Cornon, La Lande, Chastellart, Pierre de Bayart, lequel ne cessa, l'assault durant, de ruer patactz sur les Espaignolz, et tant s'approcha que en plusieurs lieux fut actainct et blecé a coups de picques. Pierre de Poquieres, seigneur de Bellabre, se mist la si avant que, apres maintz coups par luy donnez, fut, a lances de feu et de souffre, bruslé le visage et tout affollé. Aussi fut Luc le Groing blecé d'ung cop de pique, et actainct de telle sorte que de la montée de la breche fut renversé dedans les fosses et emporté comme mort. Marc de Cheane fut pareillement, a celuy assault, blecé en plusieurs lieux; lequel, au raport de ceulx qui la estoient, fist tant d'armes, que ses ennemys, a leur perte, sceurent bien a quoy s'en devoir tenir. Plusieurs autres bons genadarmes, comme Gilbert de Chaulx, Jehan de Montieux, Loya de Brandon et assez d'autres, furent la des premiers a l'assault et des derniers a la retraicte, lesquels demurerent au combat jusques ils fussent presque tous bleceez et tant lassez, que sang, poux et allaine leur faillissent. Et fault entendre que les Espaignolz de la deffence, qui n'estoyent que dose cens ou environ, n'estoyent reposes; car plus de cinc eures, comme j'ay dit, soutindrent les hurta de plus de deux mille hommes françoys, fors et vigoureux. Dont je ne veulx, par machronique, mettre les biensfaictz des Espaignolz en oubly, mais dire que, par vertueuse deffence, louange honorable doyvent avoir. Quoy plus? L'assault fut tel que les Françoys, celuy durant, a grans poux de lances chargoyent leurs ennemys jusques au vif, les-

quelz aussi, a tout longues picques avantageuses, se garentissoient et blesoient nos gens, sans ce que grant dommage on leur peust faire, ne toucher a plain coup, pour l'avantage de la grandeur de leusdites picques, qui de moult leur proffita; et, aveoques ce, les aucuns d'eulx avoyent en main grans potz plains de gresse, de feu et de soulfre, qu'ilz gectoyent a la vollee sur ceulz qui s'approchoient pour gaigner la breche; les autres, huisles boullans et lances a feu; de quoy, si grant ennuy et empesche firent ausdits François que, apres avoir si longuement combatu, comme j'ay dit, a leur perte et dommage, cesserent l'assault, auquel furent bruslés et ensouffrez plus de trente hommes, et d'autres plus de cinquante mors et mutillez. De Espaignolz furent ausi mys a sac et blecez plus de quarante; et ainsi fut par les François donné le second assault a la ville de Canoze. Moult furent despitz et malcontans les François de ce que si peu de gens, comme estoyent les Espaignolz qui la dedans [estoyent], tenoyent ainsi devant leur puissance, qui mainctes fois avoit soubmys moult fort pays et villes imprenables conquestées. Que fut ce, si n'est que, pour ce, n'amollirent leur vouloir, ne n'abaissèrent leur courage, mais proposerent de tous mourir la, ou de vive force prendre ladite ville de Canoze; et voulurent le lendemain icelle de rechief assaillir et de tous costez escheller, sans ce que nul fust aisant du labour: dont les souldartz du dedans, nonobstant la repulse des deux assaulx par eulx vigoureusement faicte, ne se voulurent tant tenir fors de leurs armes, ne eulx fyer en fortune que, avecques messire Berault Stuart, capitaine de la bataille de l'armée des François, ne

parlamentassent et promyrent de rendre la place et icelle vuyder, si, par composition seure, leurs bagues leurs demeuroyent sauves. Aucuns des capitaines françoys ne furent d'opinion de les laisser ainsi aller, veu que plus n'en pouvoyent, et que tant de damage leur avoyent faict. Les gens de pié, desquelz plusieurs y estoyent demeurez, ne furent d'avys que ainsi deussent eschapper, mais dirent que, s'ilz s'en sortoyent, que tous les tuheroyent, a qui en deust déplaire. Que quessout, la composition fut par le visroy et le seigneur d'Aubigny arrestée et fyencée par ledit seigneur d'Aubigny ; et, pour ce que iceulx Espaignolz se doubtoyent de la menace des pietons, demanderent hostages, ausquelz furent baillez Jannet d'Arbouville, seigneur de Binno¹, et François de Daillon, seigneur de la Crote, lesquels furent menez a Andre, que tenoyent les Espaignolz. Et doubtant le seigneur d'Aubigny que les gens de pié voulussent faire quelque force, comme avoyent dit, voulant aquicter sa foy et resister aux motifz d'iceulx, luy en personne, avecques deux cens hommes d'armes, se mist devant les portes de la ville pour faire la passer lesdits Espaignolz, comme estoit promys, lesquels, avecques toutes leurs bagues, sortirent : desquelz, de doze cens qu'ilz furent au dedans devant le siege, n'en sortit que neuf cens ; car le surplus, a coups d'artillerye, durant la baterye et aux assaulx, a coups de main, fut tué. Sitost que tous furent hors de la ville, le seigneur d'Aubigny, avecques ses gens, les conduysit juaques en seurté ;

1. Bureau en Breton : actuellement Benau-Bonnevaux, près Maisie (Seine-et-Oise).

lesquelz, apres ce, furent par le capitaine Gonsalles mys sur mer, et envoyez ranforcer la ville de Tarente, ou n'avoit lors que soixante Espaignolz. Ainsi fut reduyte la ville de Canoze, et mise entre les mains des gens du Roy, avecques le chasteau, qui estoit fort assez, ou fut mise bonne seurte et grosse garnison, et la dedans fut l'armée trois jours a repos.

XII.

GOMMANT GONSSALLES FERRANDE, APRES LA PRISE DE CANOZE, VOULUT DETENIR LES HOSTAGES FRANÇOYS, QUI POUR LA SEURTÉ DE SES BOULDANTZ AVOIENT ESTEZ BAILLEZ.

Le capitaine Gonsalles Ferrande, sachant la perte de Canoze, et ses gens en estre hors a seurte, et pour ce avoir ancores entre ses mains les hostages susdits françoys, comme taché de vicieux vouloir, dist qu'il les vouloit detenir pour les mettre au service du Roy d'Espaigne, et, ou cas qu'ilz refuseroyent ce party, qu'il les feroit mettre en gallere, ou en basse fousse, comme prisonniers esclaigntz de meffact. Et, ce propos oyant, le capitaine Peralte, pour lasecurté duquel, et des Espaignolz qui avoyent tenu Canoze, estoient lesdits ostages françoys detenus, et sachant le loyal tour de guerre que le seigneur d'Aubigny leur avoit faict, en reprenant la faulte de l'intencion du seigneur Gonsalles, present plusieurs, luy dist : « Seigneur capitaine, vous savez que vous mesmes avez consenty et voulu la composition par moy faicte avecques les Françoys, touchant la rediction de Canoze, et la

bonne pellice et loyalle maniere de guerre dont ilz nous ont usé, et ausi comme, en composant eulx pour la seurté de vos gens, qui autrement eussent esté tous tuez, ont baillés bons hostages, lesquels j'ay promys, et vous, par autant que l'appoinctement avez consenty, faire mener a Andre, saulz les faire ramener, tout en seurté Jacques ou seroit leur armée. A quoy, a la poine de ma foy subiectre a villain reproche, je suys tenu de faire, et vous obligé de tenir. En oultre, ne savez vous comment le seigneur d'Aubigny, l'ung des lieutenans generaulx du Roy de France, malgré les pietons françois, qui courir sus nous vouloyent, avecques grosse puissance de gens d'armes, nous mist hors de Canosa et du danger ou estyons? Par quoy me semble, si lesdits hostages retez, que ne ferez loyal devoir et ne garderez d'aquiter deus promesse, et donnerez loy aux ennemys d'enfreindre vostre sauf conduyt, et aux autres cause de n'ajoxter foy a vostre dire, et que de mesmes en pourrent faire les François a quelqu'un des vostres, dont en pourrez douleur et domage recepvoir. Advisez que, en faictz d'armes, hostages sont baillés pour moyeoner entre paix et discorde et pour plus asseurer la chose promise; lesquels se doyvent amiablement recepvoir, soigneusement garder, doucement trecter et a heure deus rendre. Ce sont les cerymonyes de la guerre qui, selon les statutz de l'art militaire, se doyvent tant estroictement observer que qui presume faire le contraire est digne de pugnicion mortelle encourir. Par quoy, seigneur, a ce devez avoir l'ueil ouvert, et par advys consulté en ouvrer, ou au moins a l'onneur de vostre florissant renommée,

que, sur toutes choses, pour recommandée devez avoir. » Ce dict, le capitaine Gonssalles, nonobstant la raisonnable remonstrance, ne mua son esgaré propos, mais mist gens en avant pour aller a Andre querir lesdits hostages françoys, qui la estoient, et iceulx faire amener a Barlete pour les trecter selon son advys. De celle entreprise fut adverty le capitaine Peralte, lequel dist a luy mesme que a son pouvoir y pourvoiroit, en sorte que son honneur y seroit gardé et le profit des hostages maintenu. Et, comme celui qui, par crainte de perdre vye ou estat, ne voulut son loz rebesser, prist ung geneton des siens, viste, adroit et legier, et par chemin convert se mist en poste, et tira vers Andre, ou fut plus tost que ceux qui alloient pour querir les hostages, et, sans sejourner, fit iceulx monter a cheval et le plus tost qu'il peust les amena a l'ost des Françoys, qui estoient a Canoze; et, ce faict, s'en retourna a Barlete.

Le capitaine Gonssalles fut adverty comment les hostages françoys, par le moyen de Peralte, estoient hors de ses mains; dont tant fut espris de courroux que celui Peralte voulut faire pendre, disant qu'il avoit intelligence avecques les Françoys, et tellement le guerdonna que, pour les bons services qu'il avoit faict au Roy d'Espagne, le fist prendre et mettre en gallerie, ou demeura long temps. Et puy, par le secours d'aucuns ses amys, fut mys en liberté et eschappa; dont s'en alla rendre Françoys, et fist depuy, comme j'ay veu, bonne guerre aux Espagnoiz : par quoy fut appointé du Roy et en son service bien a point

■■■■■■■■■■

PIÈCES ANNEXES

I.

TESTAMENT POLITIQUE DE LUDOVIC LE MORE.

L'année 1497-1498 peut compter comme la période la plus dramatique de l'histoire de Milan. A l'apogée du luxe et de la gloire, Ludovic le More présidait à un splendide épanouissement de sa patrie. Léonard de Vinci, Giul. Sangallo, Bernardino Luini, Il Borgognone, Marco d'Oggione, Lomazzo, Gobbo Solari, Foppa et quantité d'autres illustres artistes, dans tous les genres, donnaient à sa cour un rayonnement indicible. La science, l'art, l'industrie prenaient un essor merveilleux. Les plus beaux monuments de Milan sortaient de terre comme par enchantement. Au milieu de cet environnement sans pareil, le More était assiégé de terreurs folles, accablé de pressentiments sinistres. La mort presque subite de Béatrix d'Este, son bon génie, le plonge dans un tel désespoir, qu'il s'enferme des journées entières loin des humains. C'est en cet état d'esprit que, dès 1498, il voulut écrire son testament. Dans cet acte conservé aux archives de Milan, et que M. Cesare Cantù a analysé (*Archivio storico lombardo*, 1879, p. 235-237), il prend ses dernières dispositions personnelles. Il recommande son âme à un grand nombre de saints; il exprime son désir d'être enseveli dans son église de prédilection, Notre-Dame delle Grazie, à droite de sa femme, dans la *cappella maggiore* construite par lui. Il fait d'abondantes aumônes: 1,500 ducats de rente au couvent des Grâces, une aumône annuelle de 4,000 ducats, un revenu viager de 3,000 ducats pour ses serviteurs pauvres; il confirme tous ses dons au Dôme, et ordonne de continuer pendant une année après sa mort ses largesses habituelles pour les âmes de Béatrix et de ses enfants Léon et Blanche. Il prescrit de payer ses dettes, celles de sa famille, de rendre les biens mal acquis, de convertir en bonnes œuvres une somme égale au montant de ce que lui, Galéas, et son père, ont

tiré des Juifs. Il laisse une pension de 3 à 5,000 ducats et une maison à chacun de ses fils naturels, César et Paul.

C'est sûrement à la même époque que l'on doit rapporter la rédaction du testament politique que nous publions ci-après du reste, le préambule l'indique. Ludovic le More, qui, moins de quatre ans auparavant, s'était fait proclamer duc au détriment de son neveu, sous prétexte que le gouvernement, à une époque aussi troublée, ne pouvait pas revenir à un jeune enfant, devait naturellement se préoccuper du sort de son fils, tout jeune encore, Béatrix d'Este n'étant plus là pour lui servir de tutrice, il écrit donc cette instruction détaillée, qu'il enferma, comme il le dit lui-même (§ 2), avec les noms du régent et des conseillers désignés, dans une cassette secrète et particulière du trésor, au château de Milan. Son premier chambellan avait ordre, en cas de décès, de se rendre au château et de se faire livrer la cassette dans des conditions déterminées.

Dans ce testament, Ludovic se montre rassuré quant à la possession du Milanais, sauf sur certains points de la frontière, il ne redoute pour l'avenir de son pouvoir que la mort. Les minutieux détails qu'il entre, relativement à l'organisation de la régence, montrent son caractère, ses idées sur le gouvernement du Milanais et sur ce qu'on appelait alors l'insitution d'un prince.

Le testament politique de Ludovic Sforza forme un petit cahier in-8° de 34 feuillets de parchemin, de 0-211 de hauteur sur environ 0-135, dans une reliure moderne, d'une bonne écriture italienne contemporaine, sans aucune marque particulière. La reliure initiale L est inscrite dans un petit parallélogramme bleu, orné de rimaseaux délicats, avec le chiffre LB enlacé (Ludovic-Béatrix) ; autour, régit une bordure rouge. Le manuscrit n'a point de signature, mais les dernières lignes paraissent de la main de Ludovic. Il appartient à la Bibliothèque nationale de Paris, où il est catalogué sous la rubrique *Italie*, 521. La présence de ce manuscrit à la Bibliothèque nationale de Paris n'a rien que de naturel, puisqu'il avait été déposé au Trésor du château de Milan. Il a été publié qu'avec des inexactitudes à la fin du tome I^{er} du *Recueil de documents diplomatiques sur François I^{er} donné par Gius. Moini à Florence, en 1836, sous le titre* « *Documenti di storia italiana* ».

Il n'est pas sans intérêt de comparer ce texte à un acte postérieur, qui peut, à un autre point de vue, passer aussi pour un testament politique de Ludovic. Après la première conquête de Milan lorsque Ludovic abandonné de ses peuples, s'enfuit en Allemagne, un célèbre prédicateur, le chanoine don Cesare Maffei, de

Vérone, lui écrit pour tirer la morale des événements et l'engager à observer désormais les règles de la justice privée et publique. Ludovic répondit par une longue lettre-manifeste, analysée dans l'*Archivio storico lombardo* de 1878 (p. 387-402). Il cherche à se justifier. « Sa conscience, dit-il, ne lui reproche rien. Il a vécu en chrétien, entendu des messes, fait des prières, surtout depuis la mort de sa chère femme Beatrice, il a toujours observé la justice, aucune plainte, même minime, n'est restée sans réponse. On s'en est aperçu depuis son départ. Seula, les Borromée se sont plaints. » Il entre dans des détails sur cette grosse affaire des Borromée et soutient qu'il a tout fait pour la régler au mieux. « Il est, ajoute-t-il, prêt à rendre ce que son père a pris, suivant ses intentions, et même il l'a déjà fait. Il a versé d'abondantes aumônes : on ignore la quantité d'aumônes qu'il faisait tous les ans aux pauvres veuves, filles à marier, religieux et mendiants, les messes qu'il faisait dire. Aimer son peuple comme ses enfants est tout son désir, il ne souhaite que leur paix, leur tranquillité, leur prospérité. S'il a levé sur eux des impôts, c'est qu'il n'a pu faire autrement, pour les défendre, non pour les piller. S'il y a eu quelque rudesse dans la perception, les Milanais n'ont jamais eu à se plaindre, car ils sont restés fidèles, sauf quelques capitaines qui ont vendu leurs places. Les peuples n'ont pu se plaindre, non plus, de la guerre, car il ne l'a jamais faite que pour se défendre. » Nous nous bornons à enregistrer ce plaidoyer, en laissant à l'histoire le soin de le discuter. Bornons-nous à constater, relativement à la dernière assertion, que Ludovic portera éternellement la responsabilité d'avoir attiré, en 1494, les Français en Italie et d'avoir ouvert pour sa patrie cette période d'occupation étrangère qui ne s'est terminée qu'en 1556¹.

Ludovicus Maria Sfortis Anglus, dux Mediolani, etc., Papie Anglieque comes, ac Genoe : et Cremona Dominus. Marcandoni (sic) quello fundamento quale havemo facto ne la virtù :² et prudentia de la nostra Ill^{ma} consorte de felice recordatione al bono governo, et redrico de nostri fioli, et de la successione nostra, quando secondo el corso de natura sone pacinto a Dio de conservarla poco noi, vole la ragione : et offitio de prudentia che noi expectamo l'ultimo puncto del vivere nostro a pensare : et ordinare la forma, cum la quale el fiolo nostro, quale ne ara

1. V. notre *Histoire de Louis XII*, t. III.

2. Notre respectons la ponctuation du manuscrit.

successore habij el bono governo suo, se manchassimo l'ante che lui fosse pervenuto alli vinti anni de la eta sua, et se conservi la tranquillita de li sudditi et populi nostri alla quale Dio ne fa debitori de pensare per el Dominio, et principato : nel quale se ha costituiti sopra loro : R pero, havendo tra noi stessi esaminato assai questa materia : et havuto etiam el parere de li Consiglieri nostri : quali havevamo electo alla interventione de le cose del stato appresso noi, in li quali reponemo grande fede : et quali cognoscemo prudenti : et pieni de amore, et bonta verso noi. Discusso diligentemente quello che è caduto in consideratione de una cosa de tanto momento, per non mancare de la charta paterna verso nostri figli : et del offitio de bono principe verso tutti quelli, el governo, et Dominio de li quali Dio ne ha dato : havendo dal canto nostro provveduto à tutto quello che per noi in vita nostra si è possuto : et devuo fare, per redire la cosa à bono camino peso noi : Siamo venuti in la deliberatione de le cose subeequente : La quale lassamo che nostro fiolo, quale se sarà successore nel stato sij obligato servare fin che sij alli vinti anni : et quelli quali deputamo alla administratione et consiglio del stato peso noi in el governo de esso nostro fiolo habijno iurare che osservarano, et farano osservare : et cossi fare che effectualmente segua fin al tempo predicto che li fiolo nostro habij vinti anni.

La prima ordinatione.

In prima adunque, perche omne possanza à principato è dato da Dio : ordinamo et volemo che quelli quali haverano el governo del stato peso noi, principalmente mettano studio, che quelli, quali haverano cura de la persona de esso nostro fiolo, lo istituissano à religione, et à ricognoscere el creatore suo, como datore del bene, ne la successione del quale sarà pervenuto : et la terra peso la reverentia debita alla S^{ta} pontificia, como à vicario de Dio, recognosca per superiore suo, cum omne segno de observantia et veneratione el sacro Imperio, et in specie la persona del ser^{mo} Re et invictissimo s^{mo} Maximiano Re de Romani : et quando sua M^{te} non li fosse, quella che si trovera succeduto allo regno de Romani ó al Imperio . et subito peso la morte nostra mandi à fare la recognitione, et tore la confirma-

Uione del Ducato : perchè così ricerca el debito verso la M^{te} sua è lo sacro imperio, essendo per benignità sua havuta la ragione de questo nostro Ducato : et reponute in la persona nostra cum nostro singulare honore, havendole sempre negate a Ser^{mo} s^{mo} suo padre alli sⁿⁱ nostri padre : Fratelle : et ultimamente al Duca Joanne Galeazzo nostro nepote, al quale epso Ser^{mo} Re de Romani expresso le ha etiam negate¹ : et pocho epso M^{te}, per retenero el stato fermo etiam cum la conjunctione de amici faci^{ti} fondamento speciale in la amicizia de li Sⁿⁱ amici e confederati, quali al passare nostro de la presente vita li lasceremo, cum li quali se havera governare cum sincerità, et amore : et fare che in epso si trovino segni, et effecti corrispondenti ad una vera, constante et sincera benivolentia, et conjunctione.

La secunda ordinatione de la electione del governo, et consilio, et como se ha intendere.

Quello che appresso volemo è che mancando noi prima che nostro fiolo, quale sarà Duca poco noi, sij maiore de vinti anni : perchè dui non è la età, non po anche essere la experiantia, la quale è matre de la prudetia : li ordinamo per sui governatori col nome de tutori o curatori, sive arrogatori² secundo che la lege per la età li dara el nome : et per consiglieri, cum li quali se habij governare el stato, quelli, li quali lassemo notati de mano nostra propria nel Tesoro cum la presente ordinatione in la Casacchia coperta cum la piastra de ferro argentata alla damaschina, sopra el coperto de la quale è l'arma nostra Ducale, congiuncta cum quella de la M^{te} nostra consorte, come li nomi de tutti dui, et al lato dextro li è el leone, cum le scchie, et al sinistro el caduceo, et le lassemo cum ordine, che non si vedino, se non posso la morte nostra . al quale tempo volemo che el primo secretario, quale al ritrovera appresso noi, secundo che per una lettera fin adesso li ordinamo a lui è a chi posso epso succedera, se lui mancasse prima che questo se eseguisse, domandi al Camerlengo nostro, sive primo Camarero. et insieme vadi in la rocha nostra de porta sobia³, et monstrata al Castellano la let-

1. Maximilien avait fini, au contraire, par le lui accorder.

2. Le château de Milan.

tera nostra, como è dicto continente questo ordine, vadino tutti tri nel Tesoro, et tola la Cassetta sopradicta, ne la quale saranno questi ordini col nome del Governatore uno ò piu, et così li consiglieri, quali haverano intervenire al governo del stato : et presente uno notaro, et testimonij idonei aprino la Cassetta, et faciano fare uno instrumento autentico de la apertura : et de quelli, quali saranno notati de mano nostra alla electione del governo, et consiglio, come è predicto, et tutti tre se trovino subito alla presentia de nostro fiolo successore, et dajino el iuramento à chi sarà deputato per governatore uno ò piu, volendo accettare la impresa, è trovandosi absente el primo quale haveremo ordinato, li scriverano de la electione facia per noi, è domandarano, nel vole accettare la impresa, et venire à fare residentia à Milano : et interim darano el sacramento à laltro, quale poso labente per grado de la notatione nostra se trovare primo presente : è lo effecto del sacramento sarà, chel governare secunde questi ordini fidelmente à beneficio de nostro fiolo, postposito omne altro rispetto et consideratione, adiniegando questo à chi iurare in absentia del primo, che venuto quello ò quelli, quali noi haveremo deputati alli primi lochi, depozera el governo - et lo lassara à chi noi lhaveremo assignato : et lui stare contento al segno : al quale lhaveremo posto : et, venuto poi el prime uno ò piu, che fossero trovati absenti, quando acceptino de stare appresso nostro fiolo à fare quello, perche li havemo electi, se faciano iurare nel modo predicto in mane de nostro fiolo, quale sarà successore, et lui, ò loro venendo, ò se non volesseano venire, quelli de li presenti, quali saranno prima poso el iuramento suo, farano poi iurare li altri ordinati per noi de mano nostra alla interventione del governo, et consiglio del stato : et li tre predicti, cioè el Castellano de porta zobia, el primo secretario, et primo Camarero, Fatto el iuramento de questo scriverano unitamente à tutti li Castellani de le forteze : et Capitanei de Cittadelle : et Comestabili de le porta, et così à tutte le Communitate el nome de quelli, che saranno lassati da noi al governo, et consiglio del stato, et gli ne farano fede cum uno exemplo autentico del istrumento facto dal notaro, quale sarà intervenuto alla apertura della Cassetta, perche epoi Castellani et Communitate hano el iuramento

de obedire poco noi al governo, quale sariano certificati da loro tre, che noi haveremo lassato : et che sara trovato ne la forma descripta de sopra.

Come hano dare le fortaze.

Al Governo: et consiglio, quale lassamo per aiuto et stabilimento de la successione de la posterita nostra coniungemo per la principale cosa el rispetto de la fortaza, et genta darne : la la quale due cose consiste la fermeza, et conservatione de li stati : et per non mancare del canto nostro che de luna, et l'altra cose la successione de nostro Rele sij bene munta, havemo posto le fortaze in mane fidele, et recovato il contrasegni, et iuramento, secundo la forma subsequente.

Forma del iuramento quale è dato alli Castellani del stato nostro, in la reformatione facta per noi poco la morte de la felice memoria de la Ill^{ma} consorte nostra.

Tu iuri sopra li sancti evangelij de Dio in mano nostra che tu ne guardarai fidelmente, et cum omne cura, et studio, à tutta tua possanza, fin che in te sara spirito questa nostra fortaza à nome nostro, et de lo Ill. Maximiano conte de Pavia nostro primogenito, è de lo Ill. Sforza secundo genito nostro, quando lei mancases : sotto li ordini quali hai havuto in scripto, et sotto la pena contenuta in epoi, quando contrafacesti : ne la consegnarai ad creatura alcuna vivente, se non te sara portato el contrasegno conforme al presente, quale te facemo dare, è le lettere sotto scripte de mano nostra, secundo li ordini : et poco noi cum la sottoscriptione la el contrasegno et lettere de mano de chi sara lassato governatore da noi.

Item quando venesse el caso che Dio dispensasse altro de la vita nostra, che'l prefato Illustre Maximiano Conte de Pavia, quale sara Duca poco noi non fesse anche pervenuto ad anni vinti de la età sua. Tu iuri de guardare questa fortaza à nome suo, cum li medesimi obligi, et contrasegni, et sotto la obedientia de li Governatori, Tutori, è curatori, è arrogatori uno ò più : et sotto li consiglieri deputati al governo del suo, quali sone ordinati da noi : Li quali per el Castellano nostro de porta

zobia de Milano, per li primi secretario, et Camerlengo nostri, per documento autentico de notare te farano constare essere trovata nel Thesoro, scripto de nostra propria mane, in una Casaccia de ferro, argentata alla damaschina, cum le arme notate de sopra ne li ordini, serrata, et sigillata, cum la corniola de la effigie de la Ill^{me} nostra consorte al governo del stato, fin che nostre fiolo havera vinti anni : al quale governo volamo prestati obedientia fin al tempo predicto, et pervenute che sij alli vinti anni nostro fiolo, quale se sara successore tu obediral la persona sua, como tuo signore quale sara in pieno suo arbitrio, et potesta, et de la forteza disponeral, come da lui te sara ordinato.

Appresso questo ordine de la forteza havemo facto le condutto, quale lassamo nel modo, che alhora se vedera, cum conditione che le gente darme, Cavalli lezeri, et provisionati nostri de la guardie, cum li Capitanei, et Capi sui se intendane così obligate alla posterita nostra como à noi, per el tempo che durerà la condotta loro : E pero volamo, et ordinamo che le forteze siano lassate ne le mane, dovì le havemo poste nel cum lordine predicto, fin che nostro fiolo sij pervenuto alla età di vinti anni : se possano essere remosti li Castellani, se non per delicto ò causa urgente, per la quale se vedesse chel stato ne havesse ricevere detrimento, quando fossero lassati : et in tale caso volamo che la causa, quale se apponera sij cognosciuta in consiglio, è non vaglia à fare removere dal loco suo, quello à chi sara opposita, se la maiore parte de li voti del governo, et consiglio quale sara presente non saranno conformi : E in questo, quando se deliberara de removerlo, havendosei à deputare successore, volamo chel si propona la cosa in el consiglio del stato, per esaminare la sufficientia de chi sara proponuto, et la propositione, et electione sij nulla, et vana se del consiglio, et governo non consentira la maiore parte : intendendo del numero, quale sara presente, che sopra lauma sua, quello, in chi li voti inclinano, sij el migliore de fede et sufficientia alla impresa : et facta la electione, ad epso quale sara electo si dara el iuramento cum la conditione, quale haveva quello, quale sara remosto, ò morto, è uno contrasegno nove cum lordine notato in el libro nostro de li contrasegni.

De la gentedarme, et forma quale se ha servire et son espes.

Medesima forma volemo, et ordinamo alj servata circa la gentedarme, Cavalli lezari, et provisionati, quali lassamo cum li loro Capitanei et Capi, cioè che in la famiglia, et lance spezate niuno possa essere cassato, ne mutato, quando fusse opposto manchemento senza el consenso de la maiore parte del governo, et Consiglio, quale se trovera presente; ne alcuno alj substituito, ó per remotione, ó per vacante de loco, se non chi sarà approvato, como è dicto : et così dicemo de li Capitanei, Conductori et altri Capi de gentedarme et de li Cavalli lezari, et provisionati, cum loro Capitanei : et Capi, sive se havera tractare de remotione, sive de substituire altri, ó fare nove conducte, si bisogno el ricercasse : E, sinendo le cose in pace, non se havera a crescere el numero, quale lassamo noi, che è de mille Duecento homini darme, videlicet Duecento de la famiglia : Trecento de lance spezate : et el resto de Camareri, et xantihomini de casa nostra. et de Capitanei, Conductori et altri Capi. Cinque cento Cavalli lezari : et fin á sei cento provisionati : perche al bisogno de tenere le cose in reputatione á tempo de pace, questo bastava : intervenendo alteratione di guerra secundo le cose bisognare provvedere, è questo se consultare, et volemo che circa la provisione se servi el medesimo che è dicto de sopra, cioè che se eseguissa quello che de la maiore parte del Governo, et consiglio et supra sarà comprobato. La famiglia darme, et lance spezate non volemo possiamo essere diminuite del numero, nel quale se lassamo, cioè Duecento de la famiglia, et trecento de lance spezate, ne datione parte alcuna ad conductari. ma si servino se in forma. quale noi li havemo dato. et pero se bene saranno sotto governo de qualche capo, volemo pare se servi l'ordine consueto, che siano pagati de li Deputati á questo, secundo li ordini antiqui del stato servati fin qui, et così li Cavalli lezari, quali lassamo sotto el nome nostro et li provisionati : et tutte le fanterie, quale se farano secundo li bisogni : li homini darme, et Cavalli lezari de li Capitanei, et Conductori lassamo in arbitrio de li patroni sui de pagarli, secundo l'obbligo specificato in la conducte sua, et cassarli, et remetterli, bastando solo de advertirli á tenere compagno bono fidele, et bene ad ordine, como al debite volé che facciano.

De li Commissarij generali de le gentedarme.

Alle gentedarme tutte sono per noi deputati dal Commissarij generali, quali hano havere cura de epea, de li loro aliozamenti, fare che le taxe se compartissano intra li subditi iustamente, et secodino, et dagine secundo li ordini : et che li Commissarij particolari de le Cita sijno diligenti alle exactione, et non excedino li ordini : et universalmente advertire, che ne li soldati patiscano manchamento de quello, che li è ordinato, ne faciano alli subditi quello che non deveno; havendo noi ordinato soffitio in dui, lassamo che ne lo avvenire se conservi anche in dui per piu satisfactione de li soldati, et populi : et soffitio loro non li sij alterato : ma dov' bisognasse sijno admoniti dal Governo ad fare el debito, et servare li ordini, et tenere iusti li compartiti, in modo che nissuno resti aggravato piu del debito, ne fraudato de quello che li vene.

Dovi la persona del fiolo successore habij stare, et del modo quale se ha tenere verso epea.

La persona del fiolo nostro, quale ne succedera ordinamo stagi in Milano in Castello dov' è la stantia Ducale, è volemo che la rocha se servi piu salvatica che si po, sola in potesta del Castellano, senza commixtione de altre genta cha de le sue : è chi sara capo de la porta de la secunda guardia, per la quale se intra alla habitazione Ducale cum li provisionati sui sij sotto el Castellano, como e adesso : è lo numero de li provisionati sij el consueto : excepto se per benefittio de nostro fiolo successore paresse al Governo, et consiglio quale li lassamo, che si dovesse azonzere piu homini : in e: quale caso volemo se toglj quello numero che si azonzera, de li provisionati de la guardia et che epei furino fidelita in mano del Castellano, et stiano ad obedientia sua, como li altri provisionati consueti ad epea guardia.

Cum quanti haverano intrare in la secunda guardia li governatori, et consulier.

El capo de epea guardia, volemo chal Castellano del Castello de porta zobia limiti el numero, col quale li Governatori, et Con-

siglieri habijao intrare per andare alla persona del S^{re} è al loco del consiglio, et preveda che nisuno intri cum arme.

In questo loco volemo sij l'habitatione del fiele successore nostro, et perseveri fin chel habij quatordecì anni, excepto se per gravi casi de peste ò altra urgente causa bisognasse chel si levasse : è in questo caso non volemo se levi, se la minore parte del Governo, et consiglio, quale se trovera presente, non consente. Se per piacere, et recreatione desiderara andare fora fin al tempo predicto de quatordecì anni, non passara Cusago, Abiate, Monza, Desio ò Melegnano¹ per essere in le circostantie de opai lechi modo sufficiente per darli recreatione fin à quello tempo. Passati li xiiii anni piacendoli potera poi meglio extendersi qualche cosa piu lontano, et passare Tiano : ne alhora li volemo arciare l'arbitrio : ma lo confortamo ben, et consigliamo chel si alongi da Milano meno chel potera, et non faci longa dimora de fora, non possendo sequire cosa piu salutare, como lassarsi de continuo vedere da la principale Cita, ne la quale Dio ce lo fa successore : et pero absentandosi advertira de ritornare presto.

Dov' se ha fare el consiglio de le cose del state.

El consiglio volemo sij facto dov' sara la persona de nostro fiele et se usi omne studio per assuefario alle facende, ricogliere ambasciatori, et praucare cum loro, et cum li altri grandi : et se per indispositione ò per la eta non potera sempre intervenire in consiglio, volemo se facij in le camere contigue alla sua, è la reputatione del governo et administratione del state se tenga comuneta cum la persona sua et in li loci dov' lui stara.

Quando accadera che la persona de nostro fiele se absentera, è per planera, è per bisogno, volemo chel Governo et Consiglio : quale li lassano vadi cum lui, et similmente la guardia : quale li lassano cum lo Capitaneo suo, et si servi la norma del Consiglio dov' sara la persona sua, como è predieto : et à Milano restino el primo secretario, et lo Camerlengo, quali omne di se habiao congregare in rocha col Castellano per attendere alle occurrentie del state . et circa cose havranno scervare bona intel-

¹ Cusago, Abbateggiasse, Monza, Desio, Melegnano

ligentia cum li Governatori, et Consiglieri del stato, quali saranno appresso la persona de nostro fiolo, Avisandoli omne di de quello che sara occorso. Driciando pero le lettere al Sr suo nostro fiolo : E ordinamo che andando esso nostro fiolo de fora, la guarda sua et Capitaneo alozando in forteza alcuna iurino fidelita in mano del Castellano : in modo che per ingresso de nova gente la forteza non habij manea restare in possanza del Castellano che la fosse in ante : et le chiave, quale e consuetudine se portino la nocte alla Camara del signore el Castellano la tenera appresso se, finche nostro fiolo havera vinti anni : al quale tempo li Castellani de le forteze devi esso andara servarano li ordini de portare le chiave alla Camara sua la nocte : exceptuame bene le forteze infrascripte : In la quale pare per bono respecto, et cossi ordinamo, che nostro fiolo non possi andare finche non sij pervenuto alli vinti anni : Talmente chel sij in pieno suo arbitrio.

Nomina de le forteze dovei nostro fiolo non andara finche non habij xx anni.

Trezo¹, Cassano, Pizghitone, Cremona. Et se per caso di guerra ò per altro accadera che al Governo cum la maiore parte del Consiglio para che se habij mandare nove gente in alcuna forteza, volemo, et ordinamo che quelli quali saranno mandati siano facti iurare in mane del Castellano de la forteza, dovei andarano, che starano à sua obedientia : et per far li ricevere li siano mandati li contrasegni secundo li ordini.

Del modo del Consiglio.

El modo et forma, quale se havera servare in consiglio, sara chel Governatore, o lassandone noi piu de uno, quello che sera el primo propona, et manchando lui, quello che succedera per ordine facti questo officio de proponere : et domandi poi li voti : et quello in che concorrera la maiore parte del consiglio, et Governo conforme se habij per conclusione : et non altrimenti :

1. Trezzo, sur le haut Adda, Cassano sur la rive gauche de l'Adda, à sa sortie du lac de Côme, Pizzighettone, Cremona, sur la frontière vénitienne.

Intendendo che ehi saranno Governatori habino una voce per uno, como li Consiglieri : et questo che per el consenso de la maiore parte se stabilira, volemo se faci mettere in scripto, et à libro, perche se possi sempre rendere bone concio de le actione tutte del Governo : esprimendo ben in la annotatione de le conclusioni, etiam le ragione . per le quale sarà inclinato in quello che sarà concluso.

« Como se ha assuefare in consilio et instruire nostro fiolo.

Accadendo che nostro fiolo intervenga nel consilio, se la età sua sarà capace, loffitio del proponere sarà el suo . et comi de domandare li voti : et lo carico de assuefarlo sarà de li Governatori, facendo el principio da cose lezere, insegnandeli como le materie se hano narrare, et distinguere per parte : domandare li voti . et fare respondere alli articoli necessarij : in modo che cum la età cresce etiam la institutione : et noticia de quello, che loffitio suo ricerca : et chei possa reuscare quello chei debito paterno ne stringe noi . et ehi sarà al governo in loco nostro à desiderarlo : et el consilio, cum li altri subditi devono cercare chei sij per havere principe digno de tanto stato . et apto à saperli bone governare in pace, et defendere in guerra.

« Como se hano fare le consulte sopra le materia de fare pace, ò guerra ò lege.

E accadendo che poco noi nel tempo che correrà prima che nostro fiolo successore habij li vinti anni vengi necessita : et consideratione de fare pace, ò guerra, ò lege : perche questa è materia importantissima : et quale tocca l'interesse universale del stato, se ha etiam deliberare cum precedentia de piu circumspectione, et maturita ne le consulte : et pero volemo, et ordinamo chei Governo et consilio, quale lassamo à nostro fiolo, domandi de tutto el Dominio le persone, quale per la qualita de la grandeta, ò prudentia loro iudicarsi à proposito per consultare : et examinare cum loro quelle, che sopra tale materia parera aij el meglio : et havuto el parere loro se restringa poi al Governo, et Consiglio lassato da noi per fare la deliberatione in quello che parera alla maiore parte di loro el meglio, et piu secundo el bisogno, et benefitio del stato, et de nostro fiolo.

*De la deputatione de chi ha havere la cura de la persona
de nostro fiolo.*

Al Governo de la persona de nostro Fiolo lassamo quelli quali quando mancharemo se trovarano al primo, et secundo loco appresso lui : et ne faciamo piu de uno, l'cio che accadendo qualche sinistro ad alcuno de loro, la persona de nostro fiolo non sij destituita de mentore, et redireiatore nel vivere : et costumi soi : et questi volemo lo habino servire in questo officio fin chel haverà li vinti anni : et accadendo morte, o altro caso per el quale havessse manchare el servitio loro, volemo se facij electione de altri idonei alla impresa, quali siano de casa, costumi, età, et experientia digni del loco : et che in la electione concorrano la maiore parte del Consiglio col Governo : Et perche questi haverano accompagnare la persona de nostro fiolo in omne loco : è la intentione nostra è che sijno contenti de questo grado, ne pensino piu ultra che a questo effecto, alli quali li deputamo, che è de havere cura de la persona de nostro fiolo circa el vivere et costumi soi : ordinamo che non possino alcun de loro andare in consiglio, etiam che havessero el nome de consiglieri, se non quando la persona de nostro fiolo li andara : et allora non possano sedere ne dare voto, se ben intervenessero à quello che se agitarà : et questo facemo per obviare à quello, à che ambitione humana qualche volta col preteste de questo nome de Governatore de la persona del Signore ha transportato in li tempi passati, et alli di nostri qualehuno cum poco benefitio de chi si è trovato signore.

Appresso la institutione de li costumi in la persona de uno signore essendo le lettere non solo ad ornamento : ma anche ad necessita per molte cose. Lassamo ad nostro fiolo per institutore suo, et maestro de lettere quello che si troverà per noi deputato, quando Dio ne domandara à se . è questo fin chel habij anni quindeci, è decasetti : è quando accadesse che epao magistro manchasse prima che nostre fiolo sij instrutto ad sufficientia, et habij passati li anni predicti. Volemo che per el Governo, et consiglio gli ne sij proveduto duno altro, in el quale se advertisca che non sijno manco boni costumi, che bone lettere et chel non sij de grande conditione per el rispetto antedicto in li Gover-

natori de la persona - e la electione de quello se habij per firma : nel quale sarà concessa la maiore parte di voti del consiglio al Governo.

Del modo del donare.

Cognosciamo che la largità : e beneficentia ne li principi è una de quelle cose quale ornano grandemente la persona loro, et li accresce li servitori, et fama : ma dovì non è electione et iudicio circa el dare - quello che ha nome de virtù, essendo el dare governato cum ragione, si convertisse in vicio, et passa in nome de profusione - et questo facilmente accade ne li noveni - et più ne li puti : In li quali la benignità del sangue li fa largi nel dare : et manchando la experientia non possono avere iudicio dovì donare, et abstenere da dare. Et però ordinamo, et volemo che nostro fiolo fin alli quattordesi anni non possa donare cosa alcuna immobile de alcuna sorte, ne mobile, et dinari, se non in piccola quantità, et rare volte . et simile donatione non possa fare senza el consenso de la maiore parte del Consiglio al Governo : Passati li quattordesi anni fin alli xx non volemo che ad alcune del stato possa donare maiore somma de cinquante Ducati per una volta sola à chi li parerà de donare : et el dono sij de dinari, è altra roba mobile : et non immobile : et se pur la importunità de qualcuno vincesse per via indirecta de indurlo ad donatione de cosa immobile, et el governo, et consiglio havessero rispetto ad discompiacere nostro fiolo, è cercasse col occasione de farne lo benivolo, Declaramo, statuimo, et ordinamo che talle donatione sij irrita, et nulla ne vagi. in alcuno modo, se spacio nostro fiolo passaro chel avere li vinti anni non la confirmara : et se dentro de li vinti anni li parerà de donare è forentori dinari, è altre cose mobile volemo se ficij secundo el parere de la maiore parte del Consiglio al governo - et perchè levandosi la speranza de la profusione alcuno de quelli, quali saranno al servizio suo del state, non habiano mancho voluntà servirli : costituzemo alli Governatori la provisione, et soldi, quali el suo nostro so trovarano havere, è à li consiglieri deputati al stato Cinque cento Ducati per uno anno : e li altri, quelle che se trovarano havere alhora de la quale provisione se so poterano accontentare, et reputare bene provveduto al grado loro : et però volemo che de loro, se altri deputati al suo

servitio, alli quali secondo li gradi loro sara ordinata la provisione sua, possino fari daro altro, fin che nostro fiolo non sij alla eta predicta : per che li deve bastare che sijno tractati honorablemente ne la provisione et soldi sul porte cognitione de la fidei-jura, quale durarano, et expectare poi che nostro fiolo sij in la eta confirmata, per havere poi più copiosa remuneracione, secundo che surado stati li deportamenti sui, ordinamo adunque se alcuno de loro presumera fari donare è acceptare contra questa nostra ordinatione, la donatione non habia effecto, è quello, ò quelli è chi sara donato, se acceptarano, statim sijno privati del honore : et offitio quale haverano : et così noi li privamo fin adesso.

Al loco de Governatori, et Consiglieri del stato lassame scripto de mane nostra le persone, quale volemo sijno deputate appresso nostro fiolo, como è dicto in principio . et perche la fragilita (sic) humana non lassu promettere, che chi sara nominato possi vivere fin che nostre fiolo havera vinti anni per non mancare de circumspectione per quello che possemo à questa parte, havemo similmente de mane nostra scripto chi volemo sij posto al loco de chi mancherà nel governo, et consiglio, ordinando à ciaschuno lo substitute suo, et mancando chi sara substitute. Declaramo etiam chi volemo succeda al substitute ad homo per homo : alli quali quando accedera de essere tolli per substituti se havera dare el iuramento, como sara dato alli altri, alli quali succederano . et move etiam el medesimo respecto designare li successori al Castellano de porta nova, al Capitan de castello, al primo secretario, et al Camerlingo, per essere li offitii tali, che habiamo desiderato che lo sijno persone da noi electe, fin che nostro fiolo sij in mio arbitrio : Et pero volemo che ne loro, ne li altri possino essere remoti, finche nostre fiolo non sij pervenuto alli vinti anni, et facendo manchamento se servi la forma dicta de sopra in li altri, de proposero, et iustificare la causa cum approbatione de la maiore parte del governo, et consiglio . et così dicemo de li Camareri de Camera, quali li lassame cum Brucoro de preda . De li altri gentilhominii Camareri, et Ragari, et officiali de casa lassame alla circumspectione, et prudentia del governo et consiglio, che li possano provedere, come cognoscerano ricercare el bisogno, per el servitio, et honore de nostro fiolo.

E perche circa li Governatori, et Consiglieri del stato portia

ascendere che quello che habiamo notato de mano nostra ad supplire con nove persone a lui detto marchese, non bastaria : in tale caso volemo per fare la electione de nove successore, et servi la norma data de sopra, quando se havesset proponere da fare guerra, ò pace, cioè che per essere de summo momento la consideratione de chi ha ascendere al loco de governare et consigliare al governo de li altri siano demandati da tutto el Dominio le persone, quale parerazo essere à proposito alli Governatori annu-
doli loro, et al consiglio - et cum loro se ventilino le persone, quale se hane nominare alla successione del loco vacante. Et facto la nominatione el Governo, et consiglio del stato se restringera poi nel loco, et forni sua consuetudine, per fare electione de chi sarà nominata, è quello se habij per electo nel quale se trovare concorre la migliore parte de li voti : è in questo carimento la consentia de tutti ad adiciare l'animo, et el voto suo al più sufficiente postposita omnia passioni . et quello quale sarà electo se farà jurare nel modo che è ordinato alli altri per noi electi : et se si trovasse havere altro officio, volemo lo dispensa, et se li deputi altra persona perche non volemo che li consiglieri del stato habijno altro officio, essendo pur assai se poterano attendere bene à questo del consiglio del stato.

Dall Governatori, et consiglieri del stato sarà posto cura non solo alle cose, quale tractarano loro meonagho appresso la persona de nostro Re : ma anche ad chiarire, che di fora li officiali facciano al debito, è li populi è li subditi siano ben tractati : et per ogni anno uno de epai Governatori, quando siano due assisterà cum due de li Conservatori de li ordini à fare la visitatione - et trovandosi solo uno Governatore, li moderano due de li Conservatori . et facto à questo modo una volta hanno la visitatione, se repeterà poi un'altra ò due volte per uno è due de epai Conservatori, è ciò che la raltoratione del viastare facij che ognuno etij cum più rispetto ad fare el debito : et in la visitatione, quale se farà andando la persona de uno deli Governatori per l'effetto predieta, havere utiam de vedere le fortess, maximo le più importante : è lo Camerlengo del quale è la cura de le fortess andare innemi : et non andando el Governatore, li andrà però el Camerlengo una volta hanno alle fortess importanti . lasciando poi che per fanno li Collateralli vadino per fare le mona-

tre a chi devono essere facto, secundo li ordini : è li Governatori et Consiglio advertirano se sarà facto el debito : et trovando che alcuno de li Castellani è altri officiali habino manchato non se li perdoni . ma se castigino secundo li ordini : perche nisuna cosa più acreosce consuetudine di errare che la speranza de l'impunità.

Chi deve essere admetto in Consiglio del stato.

In consiglio ultra li Governatori, et Consiglieri del stato, Castellano de porta nobis : primo secretario, Magistro Generale de casa : Camarlengo, et Commissarij Generali de le gentedarme, li Governatori de la persona de nostro Reolo quando speo li intrara non volemo possi intervenire altra persona, se non li duu, o tre Cancellieri, quali haverano le imprese de le pratiche de la legatione : et chi altro dire le primo secretario sij necessario admettere per bisogni supervenienti ultra le pratiche predite : et ultra li Governatori et Consiglieri non volemo che alcuno altro possi sedere, et dare voce in consiglio se non havera lettere in le quale sij specificato espressamente chel possi dare voce.

Del numero col quale se ha tenere el consiglio secreto, et modo quale ha servare.

Havendo portato la necessita di tempi, chel Consiglio secreto sij multiplicato nel modo chel è volemo sij lassate in questi termini, cioè che non se li possa azonsare più numero : ma si expecti chel consiglio sij redutto al numero de viati : non computando in speo numero quelli, quali lassamo deputati al Governo del stato : et quando del numero predito ne manchara poi alcuno si havera supplire al loco vacante de altri, facendo la electione de persone generose, cum proponerne molte, cossì di fora, como del stato, de le quale se preveda al loco vacante : se si riguardi tanto la casa, quanto la virtu, et industria de la persona, acio che ne l'ordine quale è facto al governo de li altri non si metti persona, quale habia lei bisogno de essere governata : et el stato non se ne possi valere : et la electione se havera fare per el Consiglio col Governo . et che la maiore parte de li voti costringano : caricando la coscienza de tutti a non prestare consenso ne voto, se non à chi sarà havuto per più sufficiente.

Del Consiglio de Justicia.

Quello che havemo detto del Consiglio secreto, el dicemo ancora de quello de Justitia fin che si riducto al numero de cinque, et allora manchandene alcuno se supplisca al loco vacante, nel medesimo modo de proporre quare è sci de li più famosi de doctrina, bontà, et conscientia, et la electione se firmi in quello, nel quale la maiore parte de li voti concorreranno. Et circa quello che habiano fare più ultra li consiglieri predicti de luno, et l'altro ordine, se remetteme alli ordini facti in l'assumptione nostra : et à quello che poi li è azonto, per rimassarli : et così à quello che più ultra in questo accidera farsi per noi : Et perche è consuetudine in li stati dare el titolo, et honore de consigliere molte volte per honorare, è per qualche altro rispetto fora del bisogno del consiglio : lo questo caso lassamo l'arbitrio al Governo, et Consiglio, quale lassano de possere dare questa dignità de consigliere achi li parerà, che le conditione de le cose, et tempo ricerchi : ma advertiscano à simili de fare fare le lettere senza la parte quale li daga arbitrio de intrare in consiglio, et dare voce, per non lassare che li residenti excedano el numero, quale limitano, ne li lassano anche in la lettera assignare salario : et per ridurre che in consiglio, et li altri magistrati sij meno nessuno che si po in questa multitudine quale de presente si trova, per levare la confusione, et impedimento alle expeditione : lassano che in le legatione, et altre imprese de fora, se usi più numero che si potrà de Consiglieri : et altri magistrati numero sopra el bisogno, perche à questo modo se servira el stato più honorabilmente, et li subditi restaranno cum le expeditione sua più facile, et prempio alli magistrati, restandoli meno numero.

De le cose Civile.

Perche nessuna cosa genera maiore confusione ne li populi, como in avocatione de le cose Civile da li ordinarij sci : statuimo che se habij speciale cura de levarlo alli ordinarij sul, quando li sono : et se non li fossero li sijno adreata, ne se li daga orechie : se non in caso che da li ordinarij fosse facto l'apenta : in el quale caso li Governatori col Consiglio del stato odano, per remediare anli si trovasse manchamento nel ordinario, et non

per volere avocare à se la causa : et la provisione se habij fare, secundo la maiore parte de li voti del Consiglio col Governo : El medesimo dicemo de le supplicatione, quale sarano exporte, cioè chal primo secretario le habij driciare alli ordinarij, excepto se contenessero lamenta de li ordinarij, in el quale caso se servara quello che è dicto de sopra, ò gratie, et queste se examinerano in consiglio : et non se deliberara se non secundo el parere de la maiore parte del Governo, et Consiglio, servandosì li decreti nostri dovì bisognara.

De le cose Criminale.

Essendo anche le cose Criminale de grande momento ordinamo che dovì andara gratia, non se possi fare, se non col consenso de la maiore parte de li voti del Consiglio col Governo, servando el decreto facto ne la assumptione nostra : et similmente dovì andara confiscatione, non si possa componere se non col consenso del maiore numero del Governo : et Consiglio, como è predicto. Dicamo etiam el medesimo sel fosse ricercata remissione, ò extinctione, perche se li advertisca et habij bona consideratione.

De le cose beneficiale.

Occorrendo vacantia alcuna de beneficij, perche da la S^{ta} de nostro S^{re} se ha el respecto che si fa de expectare la nominatione de quelli quall proponemo noi alli beneficij del Dominio nostro, ordinamo che si toglì li nomi de li competitori, et si proponano in consiglio, per elezere quello quale se haverà nominare alla S^{ta} de N. S. ò al ordinario per promoverlo à la electione se haverà fare de quello, quale per la maiore parte de li voti sarà iudicato più idoneo : E caricamo in questo la conscientia de tutti ad elezere chi sarà più sufficiente : risguardando chi haverà altri beneficij, perche non se impijsca uno, et se lassino li altri igiuni : et similiter che in questo non corra labe de simonia : et facta la propositione volemo se deliberi circa la electione, prima che se uscisca de consiglio. Altramente non volemo se no possi più parlare, et se lassì che la S^{ta} de N. S. proveda lei, como li parerà, senza expectare altra nominatione. Remettiamo etiam al Governo, et Consiglio che circa le renuntie se deliberi quello in

che la maiore parte concorrera per consentire che si possa domandare la reuogatione in favore de quello nel quale la maiore parte sarà concorsa : Advertendo similmente che non si consenta simonia : et che non si consenta a reuocatio de venovati è beneficij grandi, como abbatie de dua milia ducati in suo.

De li Maestri de le entrate ordinarie.

El Governo, et Consiglio a l'administration del stato gioveria poco, se la cosa de le entrate non havessero ancora loro bono governo : et pero essendo le entrate al neruo : et formata de li stati, senza le quale quelle che fosse bene veduto, et consigliato non haveria distarata : ma andaria in fumo. A questa parte bisogna se usi singulare circumspectione, perche la forma, et ordini del stato sijn servati, la quale impresa contenendosi ne li Magistrati ordinarij extraordinarij et commissarij del sale, et tasse de Cavalli, et havendo tutti le imprese separate, se ha etiam usare circumspectione particolare à tutti. El Magistrato ordinario ha la cura de le entrate ordinarie . et questo è al numero che se vede de presente maiore del bisogno, havendo così ricorso li tempi : ma per questo el numero presente non si ha alterare per non fare ignominioso alcuno, non apparendo demerito, al quale per el stato sij dato loco, et nome de honore. Voliamo ben anche non li sij più agio alcuno : ma si expecti chei Magistrato se reducha al numero de quatro : è allora manchando alguno de li quatro se supplica al loco vacante cum ordine, et forma dicta de sopra, proponendo le persone de le qualia idonee a questo officio, como de sotto si tractera : e l'officio loro sarà alli tempi debiti de incantare li datti à Milano et farli incantare de fora per el Dominio de li Referendarij, et procurare che le entrate crescano quanto al po, fare deliberare li Datti alli tempi sui, et servare li ordini : et ogni anno per tutto sumero havere facto uno quaternotto de tutta la entrata, e sale, è mandarlo sottoscritto de nome suo : et per el racconato generale a nostro fiato : et alli Governatori del stato, hano poi usare principale studio à fare scodere le entrate e mandarle al Tesorero generale secundo li ordini, et farne fare le scripture opportune secundo el stillo de la Corte, se li Governatori, et Consiglio del stato ne altre Magistrato se hano impare de l'officio de ogni Magistri per metterli

sano, excepto li Deputati del dinaro. De li quali qui abasso diremo - perche volemo che unitamente habijno essere cum loro per aiutare in le cose ardue dovì lopera loro sij necessaria : E quando accada chel sia facto querela che li Magistri non osservino li ordini : et contra li ordini facessino cosa alcuna, in tale caso volemo che li Governatori et consiglio del stato facino domandare spei Magistri, et li Deputati del dinaro per odire la querela, et provvedere che li ordini siano servati sel si trovano chel si manchasse. In altro el Governo, et consiglio non se havera impazare del offitio de li Magistri per metterli bocha : ma in modo alcuno alterare li ordini del Magistrato : et el medesimo se havera fare cum lo Judice de li Dati, che è cosa cometa al Magistrate in esse che sij facto querela per excitarlo à servare li ordini sui : et non per metterli mano ne autorarli.

De li Magistri extraordinarij.

Ale intrate extraordinarie è Deputato el Magistrate extraordinario, e la cura sua è de le cose quale fora del ordinario tocchano a la Camara, como è per confiscatione, et altre cose contenute ne li ordini sui. Questo offitio è similmente cresciuto per li tempi sopra el bisogno, et per la causa antedicta, non volemo se li dagi alteratione . ma al expectu che la natura reduce l'offitio à cinque, in li quali s'ano dui jurisconsulti, como la qualita del offitio ricerca per consultare le cose, quale tocchano a l'offitio suo, et à iudicare secundo li ordini sui, et instructione quale hano in scripto. Da li Governatori et Consiglieri del stato questi doverano essere sollicitati che non manchino del debito attendendo alla exactione de le condemnatione, et liquidatione de le confiscatione . A le cose de li navilij de Àbiata, Bologuardo Martesana, et alla Muza : lassando pero che le intrate de questi navilij, et aque siano curate per la Camara ordinaria : et così attendano alli arseni de po, ne la cura loro per alcuno modo extenda la mane a cose de intrate ordinarie, etiam che de novo venesseno alla Camara per quale se voglia causa. Similmente li Governatori et Consiglio advertiranno de fare che sempre in l'incanti deli Dati in Milano uno de loro intervenga secundo l'antiqua consuetudine : et li ordini vecchi de la Camara insieme col Judice de li Dati, ne la altra manera per el Governo. Et Consiglio se mettera mano

al dicto Magistrato extraordinario : excepto nel fomo facto querela de le actione sua : in el quale caso se servara el termino, et forma dicta de sopra in li Magistri ordinarij per tenerli adricciati alla observantia de li ordini soi, se havessino deviato : havendo presenti li Magistri, et Deputati, et non per evocare cause da loro, ne fare revedere sententia data per el Magistrato, ne alcuna altra cosa, se non secundo li ordini perche si como la observatione de epoi ordini retene ferme, et solide le cose de la Camera : et per consequente del stato, per contrario lalteratione de epoi tiraria la ruina de omne cosa cum ea.

De li Commissarij del sale.

Si come el sale è uno potissime membro de le intrate così li Commissarij deputati sopra la exactione del sale, se hano havere in spetiale rispetto, el numero suo non se mutare più como li altri dicti de sopra : ma reduccado lo la natura à tri non se accrescera : et li lochi vacanti posse la reductione è questo numero, se supplirano de homini esperti, et allevati in Corte, quali ne possano havere notizia, et si servera la forma dicta ne li altri Magistrati : le sue factione al scodere, et sollicitare hano essere divise, è la divisione se fara per li Magistri, et Deputati : et le mutarano omne anno : et farano che omne anno el sale del Ducato sij levato da luno aprile a laltre, et pagato alli termini : et omne anno mutati li libri alli Cancellieri soi, che sollicitino lo amministratore, che non lassai manchare bone sale : habijno cura de le saline de Bobio : et pozzi de saleo che facciano quanto sale possono, et partecipano spesso alli Magistri, et Deputati le cose del offitio suo.

De li Deputati del dinaro.

Li Deputati del dinaro sono uno Magistrato trovato da noi, in le difficulta, et pressure de guerra, per supplire al bisogno de trovare dinari : et spendere extraordinariamente, como ricerca la guerra, quando lordinario non attinge, et redriciare la intrata, et spesa perche lhabij lordine suo, li quali cessando la guerra, et reduce le intrate al netto, se hano unire col Magistrato ordinario, et venendo altro bisogno se renovano, tollendoli tutti, è paria de li Magistri, quando sono idonei : et li altri de condic-

zione, che siano ricchi in hijno credito, et experientia : et sopra el tutto sijno fidati al stato . el numero non ha essere piu de tre, per che la potestà se li da ampla. Adunche l'offitio loro sarà de intendere l'entrata de l'anno et ordinare la spesa, cioè fare el Quaternetto de li salariati : la lista de le boche de la casa de nostro fiolo successore : et de le altre spese ordinarie : et così el quaternetto de li provisionati, balastrieri à Cavallo, et Cavalii lezeri, quali sono ordinarij et stano sotto el nome del signore et non de conducteri. Cum questo ordine hano vedere la entrata, et spesa, et quello che avanza et fare le assignatione à tutta la spesa, como farie la persona del signore proprio, quando lui stesso volasse tale faccha : A questa impresa nisuno haverà mettere mano se non loro : ma solum sarà cura de li Governatori, et Consiglieri finche nostro fiolo sarà alla età per noi limitata, sollicitarli che al principio de l'anno faciano li quaternetti, et liste predicta, cum le assignatione sua, et non manchi che per tuto cenaro non siano facts, e loro haverano partecipare el tutto cum li Governatori : de li quali haverano essere adunati omne volta che ricercarano, et da quel haverano fare sottoscrivere le liste, et quaternetti de le spese : è questa impresa de fare li quaternetti, et liste sopradicta, quando per pace li Deputati se uniscono al Magistrato, volemo sij solum de quelli quali saranno stati li Deputati al tempo di guerra, advertando etiam che alla lista grande de la spesa, ultra la sottoscriptione de li Governatori sij posta la corniola per el Camarlingo : et loro Deputati per essere lo offitio suo fundato ne la impresa de li Magistri ordinarij, hano servare bona intelligentia cum loro, assignarli à ciascuno de loro la parte sua de le entrate, quale habino curare sepeatamente, et fare exigere : et mutarli omne anno le factione, et similmente fare alli Cancellieri del Magistrato provedere che le scripture se acconcinno cum diligentia, et loro servare le instructione sue facts nel 1493, et havere cura che li reasonati non manchino al offitio loro : et nisuno possa spendere dinari de nostro fiolo senza contrascriptore.

Et circa li ordini de la casa, finche nostro fiolo sarà alla età de li vinti anni, ne pare basti chel habij al servizio suo ducento boche : lassando alli Governatori, et Consiglieri del stato la cura de fare quello che al maiore numero de loro parerà, per ridurre le boche, quale lassaremo noi à questo numero de ducento, pur

che non mettano mano alli Camareri de Camera, quali laveremo, li quali volemo habijno cum nostro fiolo, al loco, et offitio quale se trovarano havere cum noi : et cossi Brunoro da preda, quale volemo sij cum lui tra li Camareri de Camera : è à questo numero de Camareri de Camera non volemo sij facta additione alcuna fin che per corso de natura se reduchi à dodeci, el quale numero volemo non si possa accrescere, è accadendo poi monachare alcuno de li dodeci li Governatori, et Consiglieri supradicti fin alli quindici anni de la età de nostro fiolo, farano la electione de quello che havera essere posto al loco vacante : havendo rispetto ad elezzio de casa generosa de età, et costumi convenienti al loco : poi fin alli vinti anni nostro fiolo nominara quello che li piacerà, e li Governatori, et Consiglieri lo confortarano à volere fare electione de persona quale li sij honorevole.

De la Capella, et stalla.

De la stalla, perche la sij honorevole, perche la Capella sij tenuta fornita de boni Cantori, et de le altre cose particolare, per bisogno ò piacere de nostro fiolo, non ne parliamo, lassando questo alla discretione de li Governatori, et Consiglieri del stato, perche li habijno la advertentia necessaria.

De la forma de le lettere di pagamenti fora de la spesa ordinaria et doni.

Le lettere de li altri pagamenti, quali se farano ultra la spesa ordinaria de l'anne, come è predicto, volemo non habijno effecto, se non sarano cum la corniola consueta. De la quale una habij el primo secretario, et l'altra el Camerlengo.

Li buletini de le taxe, et alloggiamenti de soldati, de arme, lance, barde : et penachij, et simile robe, quale se dano à sotto Camareri, Regai : et soldati : et le lettere de compositione, remissione de cose confiscate : Item de doni de drapi, et panni non volemo passino : ne habijno effecto senza la corniola de la effigie de la Ill^{ma} consorte nostra de felice memoria : è questa stij appresso el Guardaroba nostro, et custode del Tesoro.

Del Tesoro.

El Tesoro lassamo che resti in Rocha, essendo la qualita sua

chei se ha tenere in el loco piu munito, como havemo tenuto noi : et volemo sij sotto la custodia, et serraglio de tre chiave diverse. De le quale l'una sij appresso el Castellano de portazobia : l'altra del Camerlengo . et la terza del Guardaroba : è .ui ne habij lo inventario, et descriptione : et sij in sua speciale cura, anche nostro fiolo sara alla eta limitata como de sopra.

Similmente volemo che la Guardaroba stagi in recha : et ne habij cura fin alla eta predicta quello, quale se trovera essere lassato per noi.

Del Thesoroero Generale.

Seque la consideratione del Thesoroero generale, che è offitio de grandissimo momento, ricercando persona fidele al stato, bono, rico, et pratico, et pero quando accadesse, se li havease ad provvedere, ultra el modo, quale noi lassamo, bisognera chei Governo col Consiglio, quale havera fare nova electione habia advertentia à questa parte, et preveda che tutte le intrate ordinarie et extraordinarie de omne qualita sieno portate in Thesoraria, et se tengino cum diligengia li concu de le intrate, et spesa.

De li Referendarij de la Cita.

Volemo che se advertisca alle qualita de li Referendarij de la Cita, che siano fidelli, et pratici, per che in la diligengia, et fede loro, consiste el fundamento de la exactione de la intrate : ne si lassino stare piu de tre anni per loco : et deportandosi bene siano poi transmissi alle Cita piu honorevole, et de questi manchando alcuni de li Magistri se havera proponere le persone per provvedere alli loci vacanti de li Magistri, perche de altra sorte homini non possono essere piu experti de la conditione, et natura de la Corte de lo intrate : et del stato.

Alli altri offitii minori, como sono Cancalieri, rasonati, et simili, lassamo anche se habij grande cura per tenerli tutti adri-zati al camio bono : et non lassarli, che el male tractamento ò el levarli la speranza de ascendere per virtu non li facesse cadere l'animo . E pero ne la consideratione de provvedere alli offitii, quali vacarano, cosi ne la corte, como per el stato, el governo, et Consiglio dal quale se havera fare la electione, havera bene advertire, che se elezino persone idonee, et sufficiente, et in specie che siano qualificate alla natura del offitio. Tolendo piu che se porra de lo persone allevate in Corte in la qualita de spai offitii

per fare che provendose de grado in grado da luno offitio a laltro maggiore : cresca l'anime de ben servire : cum la speranza de possere crescere etiam in honore : è à questo modo el stato sarà meglio servito, se recognoscerà la industria de li ben meriti, et cum lo bono exemplo se excitarano li altri à virtù, et alla fatica per acquistare merito de potere ascendere : et quando el tempo de dare epi offitii; et alle altre cose pertinenti à questo, se remetteremo alli ordini facti la l'assumptione nostra.

Del Administratore del sale et Thesaurario de la Cita.

L'administratore generale del sale, le Thesaurarie de la Cita : et Canepieri del sale finiti li tempi loro se haverano dare cum questo modo che li Deputati, et Magistri proponano quatro, ò sei idonei sopra la conscientia sua, è se eleza quello che sarà approvato da la maggiore parte del Governo, et Consiglio facto prima bona discussione.

De li Vicarij Generali

Li vicarij generali per fare li sindacati sono necessarij ne hano essere più de quatro : tra forasteri, acio possano senza passione fare li sindacati : et uno de Milano, per dare questo honore alla Cita primaria : et lassare questo adito alli doctori Milanesi de possere per virtù ascendere à dignità.

Del Capitaneo de Justitia, Potesta et vicario de la provisione.

Del Capitaneo de Justitia, Del Potesta de Milano, et del vicario de la provisione essendo offitii importanti : è dato la forma necessaria al Governo de le imprese loro, per el decreto facto in l'assumptione nostra : et pero se remettiamo ad quello. Ricordando soium chel potesta si eleza zentilhomo bono, et forastero, et de qualita chel possi stare cum la dignita conveniente al honore de la Cita secundo li riti antiqui.

De la deputations al Governo de la Cita.

Similmente ordiname che al Governo de la Cita siano mandati Consiglieri, ò Capitanei de gentedarme, ò Conducteri, in modo chel grado loro possi tenere el governo de epee Cita in più reputatione, e volemo non se imparino' del civile, ne tengino alcuno

(1. Impaccino (F. C.). Don Felice Calvi, l'émicest auteur du *Patristate Milanese* et de tant d'autres savants ouvrages, a eu la

vicario : ma attendino alle cose del stato : et fare che li officiali facciano el debito suo. Ad epai volemo che per le Communitate sij preveduto de massaritie grosse et alozamento conveniente, secundo li ordini de la Cita ovi sarano, ne possino loro stare per loco piu de dui anni, ne havere altro offitio simile fin à dui altri anni, secundo el decreto e la electione loro non se facij se non de uno mese in ante al principio de l'offitio, la quale electione se habij fare dal Governo, et Consiglio secundo l'ordine sopra-dicto che la maiore parte se accordi : ne volemo che alcuno in questi offitii ne in altri possi usare la interpositione de signori, ò ambasciatori per domandarli sotto pena de essere privato de la dignita senatoria ò de altro publico honore quale haverà, chi contrafara a questo ordine. Et se alcuno pur domandasse offitio per qualchuno, non volemo che quello, per el quale sara domandato possi andare à tale offitio, se pur accadesse che per qualche respecto fosse assentito, et compiaciuto a chi havesse interceduto.

Del offitio de le biade.

Ordinamo ancora se tengi apetiale cura che l'offitio de le biade sij administrato cum omne diligentia secundo che in li ordini se contene : perche in la vigilantia, et bono governo di epao consiste el modo de tenere el Dominio copioso de victualie, ne si po molto temere de cosa scandalosa quando è preveduto alla carestia.

De l'offitio de sanita.

Similmente si haverà advertire cum omne diligentia al offitio de la sanita, senza la quale le cose del stato : et maxime le intrate andarano in confusione . è in questo se remettemo alli ordini facti.

De le potestarie de le Cita et altri boni loci.

Lassamo ancora per ordine, quale non se immutti che alle potestarie de le Cita se elezino homini de honorevole grado, docti et boni, et se dagi¹ questo honore alla sufficientia, et virtu, et non per dinari, como la necessita di tempi qualche volta ha

bonté de revoir avec nous le texte et d'y joindre quelques notes.
Nous indiquons ces notes par les initiales F. C.

1. Dia (F. C.).

stricto¹, perche non si pe sperare sincero offitio, ne l'administrazione de integra iustitia da quello che habij ottenuto el loco per pretio. Volemo etiam se advertiasch, che tengano li iudici, et vicarii sufficienti, et iusti, et famibe al numero, et qualita quale devono havere. Ali altri loci boni, quali non sono Cita se advertiasch etiam de mandare persone idonee, cenzendose la industria, et virtut, et che altro infanore respecto non habij valere: sodecema diligentia se havere etiam usare per le qualita sue alli altri loci minori.

De li Conservatori de li ordinis.

Circa li cinque Conservatori de li ordini, che è quello offitio in la qualita del quale consiste la provisione che nel stato le cose vadino secundo li ordini sai, et alcuna uscioca² de la norma debita, per essere data la forma come se ha servare questo offitio, lassame che si segua quello stille. Et sijno spesso admoniti dal Governo, et Consiglio ad trovarsi insieme, per esaminare sei si havera per loro provvedere ad cosa alcuna: et in la cura loro haverano spollale risguardo circa l'ordine de le exactione cum li iudici de le victualie, et strato, in le quale se sole manchare assai, et fare patire li subditi senza benefittio: Imo cum detrimento del stato: et accadendo haversi ad supplire de altro alli loci loro quando vacassero, volemo che si logitino dal numero del Consiglio le persone quale se hano proporre: et se faccia electione de li piu sufficienti, sequendo la forma dicta de sopra, chel sij electo quello nel quale concorrera la maiore parte de li voti del Governo, et Consiglio: et nel accedesse che alcuno de quelli, quali lassaremo scripti de mane nostra per Consigliero del stato, se trovasse essere nel numero de li Conservatori, volemo deponi el nome, et offitio de Conservatore, et resti solo el titolo de Consigliero del stato: et al loco suo de Conservatore sij facta la electione de uno altro, secundo el modo dicto de sopra e lo numero loro non volemo possi essere piu de cinque, ne fora de le qualita contenute ne la instructions, et lettere del offitio loro.

Al Governo de la casa havemo facto l'ordine necessario cum la distinctione de li gradi, et loci, et persone: et pere lassame

1. Contretto (F. G.).

2. Esca (F. G.).

che etiam in questo se observi la norma data : et se tengi el Magistro generale de la Corte, cum la forma quale li havemo dato : et epso observi la instructione sua, et li ordini de casa : et faci servare da li seshalehi, perche in questo consistendo la norma del ben vivere de casa, tira dretto quello de la Corte : et la dignita, et honore del principe cum reputatione del stato.

De la cosa de Genua.

El stato de Genua è cosa de grandissimo momento non solo alla reputatione : ma anche alla conservatione de questo nostro primario stato de qua da l'alpe et alla salute de tutta Italia, como l'experimento ha demonstrato questi anni proximi, è nel presente : E pero cum quello studio che si è veduto riduissimo le cose de quella Cita, et stato alla obedientia consueta cum noi : et per conservarle non havemo pretermesso cosa alcuna possibile. Lassamo adunque à nostro fiolo, quale sarà successore nostro, et achi per noi o deputato al Governo, et consiglio del stato appresso lui che usino singulare circunspectione ad queste cose : observino li Capitali sui alli Mag^{re} fratelli adorni, et à m. Joanne Alvisio dal fiesco : et li accarezzino, et tengino gratificati loro, e la casa spinula, perche la experientia ne ha insegnato, che cum nisuno freno se possono meglio governare quelle cose de Genua cha col dolce : et cum lamore : et pero non li hano manchare de questo instituto et provvedere che la forteza si no tenute bene fornite, et provedute, non solo in Genua : ma per tutta la riviera.

De la ordinatione al Ill. Duca de Barri portimente.

Volemo ancora che succedendone lo Ill. Maximiano Conte de Pavia nostro primogenito, quelli quali lassamo al Governo suo, habijno etiam cura de lo Il. Sforza Duca de Barri nostro secundo genito, perche sij instituto cum religione, et moralmente, habij familia condecante al grado suo, havuto rispetto alla eta la quale in li primi anni non ricerca quello numero che li convena passati li vinti anni : Et del stato, et intrate quale li lassamo non volemo che alcuno se ne impaci se non Burgualio botta de li Deputati nostri del dinaro, quale ne habij cura, et lui li faci lassignamenti de le spese sue sopra le intrate sue al principio de l'anno : et ne faci tenere bon conto et perche le intrate sue

quale li havemo date, sono piu che per il bisogno de questa prima sua età · advertira alli avanzi sui · et li farà omne anno impiegare in tanti loci in la Cita nostra de Genova, a ciò che quello che ne la età tenera sarà stato sopra el bisogno in le intrate sue, se lo trovi avanzato, et cresciuto cum multiplicatione de intrata ne li anni adulti, et ne riceva adiumento¹ ad potere poi vivere piu splendidamente, secundo la dignità de la casa, et secundo la decetia sua, havendo nome de nostro fiolo.

De li Iudei, et marrani.

Ne dovemo omettere che, havendo ne li ordini facto mentione de quello che spetta al temporale, ordiniamo ancora, che essendo per noi ad honore del salvatore nostro Iesu Christo cazzi li Iudei dal Dominio nostro, et prohibito che alcuno de loro non li possi dimorare, se non per el tempo limitato in el decreto nostro: ancora al governo, quale lassame poso² noi, non patisca che li stagno, ne loro, ne marrani, quali fin al presente voemo signe come li Iudei licentati dal Dominio nostro, acio non li stagno piu mali christiani, como Iudei: et cossi lassame che per honore de Dio faccia ancora nostro fiolo, quando sarà pervenuto alli vinti anni, et tutta la posterita nostra, acio che de questo honore Dio se habij movere ad esserli propitio et non levare la mano de la protectione sua.

De la Cancelleria secreta.

Similmente ordinamo che alla Cancelleria nostra secreta se servino li ordini per noi facti circa la forma, quale se ha servare ne le expeditione de le lettere de la pratiche de fora, et dentro el stato: et circa la obligatione de la fidelita, et taciturnita. et accadendo manchare quelli li quali al tempo che noi mancharemo saranno alle imprese se li providera de altri de la Cancelleria, elegendo li piu sufficienti, et idonei alle imprese, et per haverne sempre de sufficienti se osservara l'ordine de mandare fora appresso li ambasciatori de la pratiche principale Cancelleri de la Cancelleria secreta, perche se farano piu pratici, et le cose passerano per mane piu fidela. Si advertira etiam de fare che li

1. Ajuto (F. C.).

2. Dopo (F. C.).

oratori omne sei mesi al più remandino tutte le lettere, quale haverano havuto ne le imprese sue : perche non resti appresso loro scriptura publica, se non quanto parera che li possa accadere à proposito per le occurrentie.

De quello che se ha fare ne la morte nostra.

Ne sara inconveniente che appresso le altre ordinatione subinngamo la forma, quale se ha servare, quando Dio evocara à se el spirito nostro: è questa è che volemo, et comandamo sotto pena de la ma.edictione nostra à nostro fiolo successore non cavalehi la terra per farsi invocare signore, ne facij altro acto per segno de tore el Dominio, prima che sarano facto le exequie nostra, à le corpo nostro sara reposto al loco suo, è ne le exequie fara osservare che siamo vestiti de le veste et insigne Ducale, quale tolismo ne la assumptione del Ducato, et cum quelle siamo sepulto.

De le cose reposte nel Tesoro pertinente al stato, et cum quale modo se hanno vedere.

In el Tesoro lassamo li privilegij del Ducato nostro cum le altre scripture pertinente ad esso inclusi ne la cassetta qualificata como de sopra serrata et sigillata de la corniola, cum la effigie de la Ill^{ma} nostra consorte, de la quale cassetta el Castellano nostro de porta sobia ha la chiave.

Questa cassetta ordinamo, et volemo non si possa aprire, fin che nostro fiolo successore habij li vinti anni, excepto in caso de bisogno, è allora non volemo anche se apri, se non sarano presenti quelli, quali lassamo al governo, et consiglio del stato, cum el Castellano, primo secretario, et Camerlengo : et in quello caso veduto che sara el bisogno, volemo che subito esse scriptore sijne restitute nel loco suo cum la afrontatione del inventario, quale sara attaccato sotto al coperto de la Casseta, et se serri, et sigilli dicta cassetta como era in ante : E questo faciamo perche li originali non si amarriscano, et perdino, che saria cosa de grande detrimento : et bisognando vedere l'effecto de esse scripture, quanto per sapere el sentimento loro essendoli li registri, dovì estesamente sono notati, se potera satisfare à quello chal bisogno ricercara, senza usare li originali, ne tenerli de fora à pericolo.

La finale conclusion.

Questi sono li ordini, quali se è perso lassare al governo de la posterità nostra, secundo li quali essendo adriciate le cose de nostro fiolo, se po expectare che de dentro el stato le cose haverrano riposo, et tranquillità : et de fora honore, et reputatione et pero volemo che chi è lassato da noi al governo, et consiglio de nostro fiolo iuri de osservarli insieme cum la fidelità verso apai nostri fioli, de li quali, como è predicto chiarimo che lo Ill. Maximiano nostro primogenito Conte de Pavia è lassato da noi successore nostro : et mancando lui senza fioli maschi, et legittimi lassamo successore, lo Ill. Sforza nostro secundo genito : et cum questo ordine havemo facto dare li iuramenti alli Castaliani, et Communitate del Dominio, como in principio è dicto : et cossi ordinamo, et volemo se exequissa.

Nui Ludovico M^e D. de M^{to} afirmamo li hordini sopras. essere quelli con li quali volemo ch. poso¹ nui sij governato el stato sotto n^{ro} fiolo quale ne sara successore nel Ducato, et in fede de questo li havemo sottoss. de n^{ra} propria mano et fato apendere el n^{ro} Ducale sigillo.

(Ms. contemporain, sans trace de sceau, ni signature :
Bibliothèque nationale de Paris, fonds italien, n° 821.
cotes anciennes, 2295 et 40432.)

II.

ÉTAT DES REBELLES DU MILANAIS.

(1503.)

On a vu dans le tome I de Jean d'Auton (p. 89 et suiv.) quel triomphal accueil avait été fait au roi par la ville de Milan, en 1499. « N'y avoit ne Guelphe ne Vibelin qui, pour l'eure, ne fussent bons françoys. » Les documents d'origine milanaise confirment cette appréciation. Le 6 septembre 1499, les « gouver-

1. Dopo (F. G.).

neure » de Milan adressent à Trivulce, avec une lettre de créance, des orateurs chargés de rendre la ville : parmi ces orateurs, dont voici les noms, figurent des gibelins notables : l'archevêque de Bari, les protonotaires de San-Cesaro et Crivelli, doms Jac. Billa, Erasmo Trullio, Ambr. del Manno, Giov. Fr. Marliano, Gasp. Visconti, Lod. Gallarate, Nic. Arcimboldo, le protonotaire Barago, Girol. Carcano, Pil. « Comitæ », Giov. Marco della Croce. Cette députation, en bonne partie gibeline, avait pour instructions de rendre la ville « en se congratulant, » de dire la joie universelle, de célébrer la gloire de Trivulce, qui personnifiait le parti guelfe, et qu'on qualifiait de « parangon d'honneur, » la ville de Milan se trouvait trop flattée d'obéir à Louis XII, son maître légitime, etc., etc. Le même jour, on nomma Gal Foscolo commissaire spécial pour assurer largement les subsistances de l'armée victorieuse. L'arrivée du roi fut préparée avec la même unanimité : le 23 septembre, invitation expresse fut adressée par le gouvernement provisoire à toutes les autorités civiles et religieuses du duché, de venir assister à sa réception, tels et tels reçurent l'ordre de figurer à cheval dans le cortège. Le gouvernement choisit les cinquante principaux de la ville pour faire la révérence au roi, on organisa avec soin les députations, les collèges des juriconsultes, des médecins, les corporations de marchands envoyèrent chacune quatre délégués, pour figurer avec le prévôt, le capitaine de justice, le vicaire des provisions, le juge des routes. Les personnes « honorables et de bonne maison » reçurent rendez-vous à « San Eustachio » pour aller au-devant du roi, avec les Principaux. Tous devaient être uniformément vêtus à la française (Archives de Milan, *Pol. Sovvra.*, *Lod. XII*) Bref, tout ces détails confirmant l'impression de Jean d'Auton.

En 1507, une scène analogue d'enthousiasme devait se reproduire : on couvrit les rues d'étoffes, on les tendit de tapisseries, on les joncha de fleurs et de feuilles, çà et là s'élevait un reposoir triomphal, couvert d'argenterie et de fleurs... (mêmes Archives).

Mais, notre temps, les événements de 1500 amenèrent une crise très profonde. un moment, on put croire que la même unanimité allait se retrouver contre la France (Instructions du sire de Ravusseau à l'évêque de Fréjus, Nicolas de Flégus Archives de Gênes, *Strumenti e relazioni diplomatiche*, fasc 3, 3 mars 1500). Bientôt la réaction s'opéra : le parti gibelin se compromit pour Ludovic et fut battu. Il fut donc en butte à de cruelles représailles.

1. G. Rumorgio (F. C.).

Le document ci-après contient le tableau de ces représailles. On peut le dater de 1503, car il y est question des « boirs de M. de Saint-Quentin. » Comme nous l'avons dit (t. I, p. 457, n. 4), Godeber Garre, seigneur de Saint-Quentin, mourut en 1502.

S'ensuyvent les noms des condamnés pour Rebellion, qui avoient suivi le r^e Ludovic en Alemaigne.

Messire Hermes Sforce, filz de feu s^r Galeaz, est en Alemaigne¹. Il n'a nulz biens².

Messire Galeaz Sforce, conte de Melce, bastard, est en Alemaigne. Il avoit la contée de Melce, qu'a esté transférée en messire Georges et les freres de Trivolce.

Messire Alexandre Sforce, filz bastard du s^r feu Galeaz, est en Alemaigne. Et n'a nulz biens.

Le conte Francisque Sforce³, filz bastard de feu Sforce le secund, est en Alemaigne. Il avoit plusieurs fiefz et biens en Parmesanne et Plasantine, qu'ont esté données a mons^r le maréchal de Gye.

Messire Galeaz de Saint Severin est en Alemaigne. Cestuy avoit plusieurs biens de ceulx de Verme, tant par donation que soubz quelque charge, lesquelz a present tient mons^r de Ligny. Il avoit aussi ung lieu nommé Silvan⁴, en la juridiction de Pavye, qu'a esté donné a mons^r de Sampre. Item, Chasteauneuf en Tortonois⁵, qu'a esté donné au conte de Musoch. Et avoit aussi certains biens alodiaulx, qu'on a réservé pour les créditurs.

Aloys Chioque, autrefoys chambrier du s^r Ludovic, est *filius familias*, et est en Alemaigne. Et n'a nulz biens.

1. Une partie de ces émigrés, notés comme étant en Allemagne ou chez l'évêque de Coire, peuplaient en réalité Bellinzona, qu'ils arrachèrent au Milanais.

2. En marge : *Trepasé. Mortuus.*

3. Francesco Sforza, capitaine d'Alexandrie en 1495, et l'un des plus énergiques soutiens de la cause de Ludovic. Il avait été choisi comme otage pour la sûreté du traité de Verceil (1495) et remis ensuite, à ce titre, dans les mains du duc d'Orléans (Louis XII), qui le traite en prisonnier.

4. Silvano Pietra.

5. Castelnovo Scrivia.

Albert Visconti, chambrier aussi autrefois dudit s^r Ludovic, est *filius familias*, et est en Alemaigne. Cestuy pareillement n'a riens.

Dominique Torniel, de Novaire, a eu la remission¹, et habite a Novaire. Cestuy avoit le revenu de trois cens ducas tous les ans, et a eu la restitution du tout par vigueur de la grace a luy octroyée par le Roy ou par mons^r le Legat.

Andrie de Burgo², autrefois cancellier du s^r Ludovic, est en Alemaigne. Il n'a riens en ce pays, pour ce qu'il est cremonnoys³.

Michiel Sciafeta, autrefois chambrier dudit s^r Ludovic, est a Cremonne. Et n'a riens en ce pays, pour ce qu'il est cremonnoys.

Jehan Philippes Amlt, autrefois maistre d'ostel dudit s^r Ludovic; l'on ne sçet ou il soit. Il n'a riens en ce pays, pour ce qu'il est napolitan⁴.

Masin de Lode, autrefois chambrier dudit s^r Ludovic, est es terres de la seigneurie de Venise. Il n'a riens, pour ce qu'il a pere; lequel est de Lode, et pourve.

Ces sont les noms de ceux qui ont esté Rebelles a Milan.

Le conte Jehan Antoyne de la Somallie⁵, qui fut des premiers auteurs de la Rebellion, pour ce qu'il a eu la remission. Il demeure a Milan. Il avoit chascun an le revenu de ij^m ducas, comptant les biens feudaux.

Jehan Galeaz Visconti, des premiers auteurs, est es terres des Veneçiens. Cestuy n'a quasi riens de propre, pour ce que, au temps de la condamnation, il y avoit son pere; et luy est incapable de l'eritaige, pour ce qu'il est bampny.

Maistre Aloys Marlian, autrefois medecin dudit s^r Ludovic, fut desdits premiers auteurs; est en Alemaigne. Il a le revenu de

1. Gracié à la demande de son frère, Manfredo Tornielli, le chef du parti français de Novare.

2. Andrea di Burgo, peu après ambassadeur impérial en cour de France.

3. En marge : « Serviteur du Roy des Romains, et est Pron-toja. » (Ce dernier mot, écrit en abréviation, est très effacé. Faut-il lire : *Putoja*?)

4. En marge : *Neapolitan*.

5. Cavazzo della Somaglia (F. G.).

cent soixante quinze ducats, tous les ans, assignés a Loys d'Ar¹.

Alexandre Marlian, dit Stradiot, suyvnt le conte Jehan Antoyne de la Sommaille; pour ce qu'il a eu sa grace, il se tient a Milan. Deduyt ce qu'il doyt, il n'a riens, ou bien peu.

Jaques Crivel, autrefoys homme d'armes, visil et presque hors de sens, est en Alemaigne. Et n'a riens.

Aloye de Landrian et son frere, freres du general des Humiliatz, ainsi malvaix que luy est, sont en Alemaigne. Ilz n'ont riens, et sont bastars, ainsi qu'est ledit general.

Badin de Pavye estoit capitayne dudit s^r Ludovic, et bien vaillant, est a Mantue. Il a cent soixante sept ducats, tous les ans, assignés a Hovyn Billa.

Antoyne Marie Crivel, pire que tous les autres; il se tient tant en Alemaigne que es terres des Venecians. Il n'a riens, pour ce qu'il a pere.

Porre des Porres estoit chancabrier du s^r Ludovic. L'on ne sçest ou il soit. Il n'a riens en ce pays.

Blasin Crivel estoit des capitaynes du s^r Ludovic, tres malvaix homme; se tient a Mantue et es terres de Venise. Il n'a riens ou pays.

Marc Antoyne de Cropel jeune est es terres de Venise. Il avoit le revenu de ij^e ducats, chacun an, assigné a m^r Michiel Rice, senateur.

Jehan Antoyne ² Maravaille³ est a Mantue et es terres de Venise. Il a plus charge qu'il n'a de biens.

Gaspar Visconte est a Mantue. Il a le revenu de viij^e ducats, chacun an, assignés a mons^r de Chande et a son nepveu pour ij^e ducats, et au capitayne Imbaud pour ij^e ducats, et a messire Hercule Rusque⁴ pour 1 ducat.

M^r Hieronyme de Carcano, docteur, est es terres de Venise. Il avoit le revenu de vij^e ducats, chacune an, assignés a mons^r de Corringes pour ij^e ducats, a Humbert Rosset ou a son hoir pour

1. Luigi di Marliano devint médecin de l'archiduc Philippe, qui réclama à Louis XII la restitution de ses biens (Le Glay, *Négociations entre la France et l'Autriche*, I, 150).

2. Ce mot est exprometud.

3. Meraviglia (F. G.).

4. Bâtard de la maison Ruscha, entré en 1500 au service de la France, qu'il parut abandonner presque aussitôt.

ilj^e ducas et a Hans Pomer, capitayne des Suysses, pour c ducas.

M^e Nicolas Arcimbold, docteur, a sa grace, et se tient a Milan. Il avoit, chascun an, le revenu de ilj^e ducas assignés a feu Humbert du Rossel, et despuis luy ont estez restituez.

Le conte Bartholomie Crivel, des premiers auteurs, est en Alemaigne et es terres de Venise. Il avoit Lomel, qu'a esté donné a mons^r le Legat, et, oultre ce, cent trente viij ducas, chascun an, de revenu, assignés a mons^r de Chastellar pour cent viij ducas, et a Argriot Armendare ou a son frere pour xxx ducas.

Ambros del Mayno, des premiers auteurs de ladite Rebellion, est en Alemaigne et a Padue. Il avoit la ville de Bourg franc^e et aucuns biens alodialx illeques, donnés a la femme de mons^r le marescal de Trivolve, et, oultre ce, ducas ilj^e liij^{xx} de revenu, chascun ans, assignés a mons^r de Montald pour cent ducas, et a mons^r de Chastellar pour ducas cent quatre, a maistre Salsmon³, medicin du Roy, pour ducas cent xxv. Et demorent a la chambre royale et ducale lj ducas.

Aloys de la Tuada a eu sa grace, et demeure a Milan. A cause qu'il a pere, il n'avoit riens en biens immeubles, mais il avoit beaucoup d'argent.

Lodris Crivel est a Soncin², es terres de Venise. Il avoit trois cens ducas de revenu, chascun an, qu'ont estez donnés a mons^r de Sepy, capitayne a la garde du chasteau de Milan.

Le conte Antoyne Crivel se tient tant en Alemaigne qu'es terres de Venise. Il avoit Adorne⁴, qu'a esté donné a mons^r le President du Dauphiné⁵, et, oultre ce, de revenu, chascun an, cent ducas, donnés a Martin, s^r de la Mota.

Loyz Vasconte, dit Borromé⁶, qui fut desdits premiers auteurs, est en Alemaigne. Il avoit l'heritaige de feu conte Vita-

1. Borgofranco, actuellement Suardi, près de Vigevano.

2. De Bombailas.

3. Boncino.

4. Adorno, province d'Alexandrie.

5. Geoffroy Charles.

6. Luigi Visconti, neveu de Vitajano Borromeo, protégé de Ludovic, par l'intervention duquel on l'accusait d'avoir obtenu de son oncle cassion de toute sa fortune. Par suite du testament, il portait, depuis 1487, le nom de Borromeo.

lian Borronnés, laquelle maintenant poursuyt le flagus contre les contes Borronnés, possesseurs d'icelle, et, d'autre part, il n'a riens, pour ce qu'il a pere.

Pierre Martir Stampa se tient en Alemaigne et es terres de Venise. Il avoit de revenu, chascun an, cent cinquante ducats, assignés a Loys d'Ar.

Oldra¹ Lampugnan fut des premiers auctours a Lode ou il estoit gouverneur; est a Mantue. Il avoit v^e liij^{ss} deux ducats, chascun an, assignés aux hoirs de mon^s de Saint Quintin pour ij^e liij^{ss} et ung ducat, a mon^s de Sepy, pour ducats ij^e liij^{ss} et ung, aux hoirs d'Umbert Rosset pour ducats xx.

Jehan de Landrian se tient es terres de Venise. Il avoit de revenu v^e liij^{ss} xij ducats, assignés a mon^s Augustin Trivolo pour liij^e ducats, a mess. Hercules Rusque pour ducats cent soixante huit, a mon^s de Gruyer pour cent ducats et a l'heritier de Pierre Damas, maistre d'ostel de mon^s de Ravastain, pour ducats xxv.

Bon Galeaz de Castronovate se tient en Alemaigne. Il a le revenu de vij^e ducats, chascun an, donné a mon^s le mareschal de Gys.

Jehan Ange, Federic, Loys, freres de Baldo et neveux du general, sont en Alemaigne. Ilz n'ont aucuns biens en ce pays.

M^r Michiel de Marlian, docteur, est en Alemaigne. Il avoit, chascun an, ij^e quatre ducats, assignés a mon^s de Gruyer.

Octavian Figin est évesque mon^s le cardinal de Saint Severia, a Remme. Il n'a riens, ou bien peu, en biens immeubles.

Le conte Ludovic Bergamin² est a Mantue. Il avoit liij^e ducats de revenu, chascun an, donnés a mess^{rs} Catellan Trivolo.

Sigé Galaran, des premiers auctours. Il a en sa grace, et demeure a Milan. Il a, chascun an, ij^e ducats, assignés a Bernard Dordos, capitayne de Lac.

Frederic Galaran, son frere, pour ce qu'il a aussi en sa grace, il est a Milan. Il a cent soixante quinze ducats, assignés a m^r Salamon, medecin du Roy.

1. Oldrad (F. G.).

2. Mari de Cecilia Gallerani, la célèbre maîtresse de Ludovic le More (F. G.).

Encas Gribelle est en Alemaigne. Il a une maison, vaillant, chascun an, dix ducas, données a Hercules Rusca.

M^e Luquin Crivelle, docteur, est en Alemaigne. Il n'a gueres biens, assignés a nulli.

Baldasar Magrolin. Il est mort en Alemaigne. Et n'a laissé nulz biens, ou bien peu.

Galez Ferrier a esté decapité a Milan¹. Il avoit, chascun an, soixante ducas, assignés a quatre portiers du chasteau.

Aloys Por a esté decapité a Milan². Et n'a laissé nulz biens.

Jaques Andrie de Ferraire a esté decapité a Milan³. Ses biens ont estéz donnés a maistre Teodore Guayner⁴, medecin du Roy.

Francisque du Conte se tient a Mantue. Il a, chascun an, iij^e ducas, assignés au frere de mon^r de Sepy, et a deux ses compaignons.

Baptista de Landrian se tient a Milan. Et a sa grace. Il avoit de revenu, chascun an, ciiij^{xx} ducas.

Galez Stampaest aveques l'evesque de Coyre. Il sert l'evesque de Coyre. Il avoit cent cinquante ducas, chascun an, assignés a mess^r Cesar Guasc et son frere.

Jehan Hieronyme Visconte est en Montferrat. Il n'a riens, pour ce qu'il a pere; et, estant detenu au chasteau de Milan, il s'en fuyt.

Sforein Sforce se tient en Alemaigne. Il a en Parmesane le revenu de certain lieu, qui a esté donné a mess^r Herasme Trivolce, senateur.

Mess^r Hieronyme de Castillon. Il a sa grace, et se tient a Milan. Il a bien peu, ou presque riens.

Thomas Torniel. L'on ne scet ou il soit. L'on n'en a nouvelles. Il n'a riens.

Marc Antoyne Cagnoie a sa grace, et se tient a Milan. Il a le revenu de iij^e ducas.

Barthelemie de Vicomercato⁵. Il a sa grace, et demeure a Milan. Il n'a riens, pour ce qu'il a pere.

1. En marge : *Decapité.*

2. En marge : *Decapité.*

3. En marge : *Decapité.*

4. Teodoro Guarneri (plus connu sous le nom de « maistre Theodore » ou « Theodore de Pavie »).

5. Vimercati (P. C.).

Sensuyent les Rebelles qui n'ont encores estes condamnés pour ce qu'ils sont ecclesiastiques¹.

Le general des Humiliatz, le chef et le tout de la Rebellion, est en Alemaigne.

L'arcevesque de Bar², des premiers auteurs de ladite Rebellion. Il a sa grace et demeure a Milan.

L'arcevesque de Genes³. Il a sa grace, et est a Romme.

L'evesque de Lodde⁴ est a Mantua.

L'evesque de Tortonne⁵, auteur de la Rebellion dudit Tortonne. Il a maintenant composé.

Le prothonotaire de Saint Celas⁶, des premiers auteurs. Il a composé, et est a Carmagnole⁷.

Le prothonotaire Crivelle, des principaulx auteurs, a composé, et est a Carmagnole.

Le prothonotaire Alexandre Sforce est a Rome, ayant sa grace. Et a sa remission.

Le prothonotaire Alexandre Visconte est en Alemaigne.

Le prevost de Vicoboldon⁸ est a Milan, ayant sa grace.

Le prevost de Saint Cal[i]mere est a sa maison, ayant sa grace.

Le prevost de Vico⁹, qui fut le principal auteur a Come, il se tient a Come, ayant sa grace.

Le prevost du Capuz se tient en Alexandria, ayant sa grace.

Le prevost de Normian demeure a sa maison, et a sa grace.

Mess^r Charles de Baldo demeure a sa maison, avecques sa grace.

1. Le cardinal d'Amboise avait obtenu des pouvoirs du pape pour sévir contre les rebelles de cette catégorie et les priver de leurs bénéfices. Tout le haut clergé avait pris parti pour Ludovic. (Cf. t. I, p. 154.)

2. Giov. Giac. Castiglioni, archevêque de Bari.

3. Giov. Maria Sforza, successeur du cardinal Campofregoso depuis 1490.

4. Ott. Maria Sforza.

5. Giov. Dom. Zani.

6. A Milan.

7. Carmagnola, en Piémont.

8. Vicoboldone.

9. Près de Come.

L'évesque de la Tuada¹ se tient a son evesché, en Provance. Et luy est defendu de venir en Italia.

Ces sont ceulx de Pavys.

Augustin Maria de Becharia est a Mantue. Il a de revenu, chascun an, ij^e ducas, assignés a mons^r de Ravastain pour ij^e ducas, et cent son a la chambre.

M^r Bernardin Carnevar, docteur, est a Mantue.

Jaques Eustaque est a Mantue. Il a, chascun an, ducas iiij^e l., assignés a mons^r de Ravastain.

Ceulx de Lodde.

Le conte Ugo de la Sommatia, des principaulx aucteurs de Lodde. Il demeure a sa maison, a Lodde, ayant sa grace. Il a composé aveques mons^r de Ravastain, a qui avoit esté donné la moytie de ses biens, en laquelle il fut condamné.

Jehan de Calco demeure a sa maison, aveques sa grace. Il a composé, et est povere.

Vincent de Cassino demeure a sa maison, et a sa grace. Il avoit v^e ducas, chascun an.

Martin Brandilia² demeure es terres de Venise. Il n'a riens, pour ce qu'il a pere, lequel est povere.

Benedict de Concorez; le mesme que dessus.

Antonel de Landrial³; ainsi que dessus.

Ceulx de Plaisance.

Bernardin Tedald, docteur, fut des principaulx aucteurs de la Rebellion a Plaisance, se tient a Cremonne. Il avoit vj^e ducas l'an, assignés a mons^r de Montoisson.

Jehan Francisque de Lando est es terres de Venise. Il n'a riens, pour ce qu'il est *filius familias*.

M^r Jehan Dominique de Lando, docteur, es terres de Venise. Il a xxvj ducas l'an, que sont a la main de la chambre.

1. Antome Lascaris de Tende, évêque de Riés, en Provence, depuis le 22 octobre 1495.

2. Brambilla (F. G.).

3. Landriano (F. G.).

Pedret Corsie, principal aucteur de la Rebellion a Plaisance. Il est vagabund, incongneu et meschant. Il n'a riens.

Pierre Dominique Anguissola, filz du conte Charles, est es terres de la seigneurie de Venise. Il n'a riens, pour ce qu'il a pere.

Lancelag Palavesin, homme d'arme, est a Mantue. Et n'a riens.

Pierre Antoyne Anguissola se tient es terres de Venise. Il avoit ducas cxxv, assignés a mess^r Jehan Grand Malabayle pour c ducas, le remanant est a la chambre.

Francisque Brane, Pierre Bernardin Anguissola, Scorps, Gamba, Jehan Pierre Falcon, meschans personnaiges, vagans par les terres de Venise. Et n'ont riens.

Le conte Camile de Lando est a Plaisance, et a sa grace.

Couza de Parme.

Le conte Guido Torelle est a Mantue. Il ne possedoit riens en la duché et pays de Milan avant la Rebellion, combien que a luy apartint la portion des biens des Torelles, a cause de laquelle maintenant paie le fisque.

Le conte Cristoffe Torelle, principal aucteur a Parme. Il est a Mantue, ou a Regé. Il avoit la portion de Caselles, pour ij^e ducas, assignée a Loya d'Ara. Item, avoit Convenz, de revenu annuel de vij^e ducas, possédé par mons^r de Ligny; Guastalla, pour iiij^e ducas, laquelle tient la chambre, pour le mariage de la mere et de la sa femme; et Montcleru assigné a mons^r de Gimel pour vj^e ducas, et a mess^r Aymar de Prie pour ij^e ducas.

Couza de Come.

Le conte Anibal de Balbian, principal aucteur de la Rebellion a Clavene, est en Alemaigne. Il a, chascun an, cent xx ducas, assignés a Gabriel Scanagata.

Mess^r Pierre Antoyne de Vicedonains, docteur, des principaulx aucteurs a Come, se tient en Alemaigne. Il a cent ducas l'an, assignés a mons^r le capitayne de la Roche Baravelle, de Come.

M^r Eleuctere Rusca, docteur, est a Mantue. Les crediteurs ont tout occupé.

M^r Gaspar de la Tor, docteur, est a Mantue. Les creditours ont tout occupé.

Jehan Pierre Rusea, filz de Bertolas, est en Alemaigne, homme d'arme du Roy. Il a de propre cent cinquante ducas, chacun an; mais le pere en a la joyssance, et est riche.

Jehan de Zobiis, Francisque de Zobiis, freres, sont en Alemaigne. Ils ont ducas iij^{xx}, chacun an, assignés a Gabriel Scanagata.

M^{re} Octavian de Rippa, docteur, Jehan Pierre Malacchia, Antoyne, filz de Cataguin, Andrie dict Bagazia, sont en Alemaigne. Et n'ont riens.

A Dondomole

Baptista du Pont est en Alemaigne. Il a, chacun an, iij^e ducas, assignés au conte Ludovic Borromé.

En Alexandrie.

Mess^r Lazare Inviciat, docteur, fut des principaulx aucteurs d'Alexandrie. Il a cent cinquante ducas, chacun an, a la main de la chambre¹.

Francisque Lanzavegia. Il a cent ducas l'an, assignés a Guill^e Stuard.

Vincent, George, Antoyne, freres de Carcaninge. Ilz ont L ducas l'an, assignés a mons^r d'Alon.

Facin Inviciat. Il a cl ducas, assignés a Guillaume Stuard.

Gabriel Bos. Il a xxx ducas, assignés a Loys d'Ara.

Jehan Maria et Tebaldin, freres de Leannigiis. Ilz ont xxx ducas l'an, assignés a mons^r d'Alon.

Ambrois Inviciat, de Lacorda. Il a xxv ducas l'an, assignés a Guillaume Stuard.

Pierre Lion. Il a xxv ducas, assignés a mess^r Francisque Trot et ses freres.

Jehan Lanzavegia. Il a dix ducas l'an, assignés a mons^r de Saraval.

1. *Note en marge* : De tous ces Alexandrins, deessubz només, l'on n'a point de notice ou ils soient, mais l'on a reporté qu'ilz habitent entres les montaignes des Genevoys.

Blais Villanegia. Il a cinq ducats l'an, assignés a mess^r Francisque Trot.

Sebastian Castellain. Il a li^r deux ducats, assignés a Guillaume Stuard.

Carlia et Jehandré Rebu. Ilz ont xxxv ducats, assignés audit Guill^e.

Jaquemain Millanegia. Il a xxxv ducats, assignés a mons^r de Saraval.

Jaquemain Inviolat du Revelin. Il a xv ducats, assignés a mess^r Francisque Trot.

Antoine Gromel. Il a vij ducats, assignés audit Trot.

Jehan Baugen. Il a deux ducats, assignés audit Trot.

Percival Prela. Il a trois ducats, assignés a nulli.

Antoine de Mucio. Il a six ducats, assignés a nulli.

Nicolas de Plaisance. Il a vij ducats, assignés audit Trot.

Baptistin Squarzafig. Il a dix ducats, assignés a Loys d'Aras.

Dominique Petrobon. L. a xv ducats, assignés a m^r Guill^e Stuard.

Symonin Taure. Il a xv ducats, assignés audit Stuard.

Jehan Marc Gromel. Il a trois ducats, assignés a nulli.

Tomen Col. Il a trois ducats, a nulli assignés.

Hieronymus de Foragio. Il a ung ducat et demy, a nulli assignés.

Luquin Cavalaire. Il a x ducats, assignés audit mess^r Guill^e.

Gasparin Cerniel. Il a deux ducats, assignés a nulli.

Baptista de la Val. Il a vij ducats, assignés audit m^r Guill^e.

Gerard de Varcio. Il a ducats liij, assignés a mons^r de Saraval.

Michel Petrobon. Il a xvij ducats, assignés audit Saraval.

Jehan Guill^e Rique. Il a xv ducats, assignés audit mess^r Guill^e.

Luchin de Vercio. Il a x ducats, assignés audit Guill^e.

Nicolas, dict Gagio. Il a xv ducats, assignés audit Guill^e.

Bernard Tarchis. Il a vij ducats, a mess^r Francisque Trot.

Symon Inviolat. Il a vj ducats, assignés a nulli.

Jacques Tasco. Il a xij ducats, assignés audit Trot.

Guill^e de la Museta. Il a xv ducats, assignés audit Saraval.

Gasparin Lanzavegia. Il a xij ducats, assignés audit Trot.

Jaquemain Corniel. Il a trois ducats, assignés a nulli.

Jehan Albert Pavon. Il a xxv ducats, a nulli assignés.

Andrie Viola Inviciat. Il a cinq ducats et demy, assignés audit Trot.

Nicolas Parazol. Il a xxxvij ducats, a nulli assignés.

Lorans Viola. Il a xxi ducats, assignés audit Saraval.

M^r Jehan Inviciat, docteur. Il a xix ducats, assignés audit Saraval.

Blais Villaregia¹. Il a trois ducats, assignés a nulli.

George Villaregia. Il a cinq ducats, assignés audit Trot.

Bernardin Philibert. Il a xv ducats, assignés audit Trot.

Jehan Nicolas Ferrier. Il a ducats 2, assignés audit Saraval.

Et toutes lesdites sommes sont de revenu chascun an.

Coulez d'Alexandrie, qui n'ont rien.

Bernardin Col, *filius familias*; Jehan Jaques Gramir, *filius familias*; Dominique, son frere; Baptista Gramir, *filius familias*; Marc, Cornel, Anibal, freres de Col, *filius familias*; Cesar Inviciat, *filius familias*; Jehan Bernardin et Jehan, freres des Gavons, pource; Spigali de Sezadio, pource; Fabrice, Alpin, Augustin et Boniface, tous de Col, *filius familias*; Blasin Bulla, *filius familias*; Estienne Lanzavegia, *filius familias*; Magaron M Ilanegia, *filius familias*; Bartholomie Rebut, *filius familias*; Francisque Muranegie, *filius familias*; le serviteur du chevalier Ferussin, Lorans Cler, *filius familias*; Tibaldin de Casata, *filius familias*; Bertramin Innevald, *filius familias*; Jacquemin Lavinge, dict Padele, pource, Jehan Tomas Inviciat, pource; Bernardin Bergamin, pource; Bastian Filibort, *filius familias*; Gerardin, dict Cheura, pource; Dominique Paveste, pource; Daniel Tanx, *filius familias*; Jacques Brambilla, *filius familias*; Innocent Cabellare, *filius familias*, Marc Villaregia, pource; Manfred Facio, pource, *filius familias*; Martin de Sezadio, *filius familias*; Ubertin Aguzol, pource; Vincent Tasca, *filius familias*; Jehan Tasca, *filius familias*; Lucas Gavon, pource, Thomas Stanque, pource; Bartholemie Tacon, pource; Bartholemie, dict Agneze, pource.

1. Cf. page 340, ligne 1

Ceux des Bosc. Et sont vagabunds, et se retirent pour la plus grant partie es quartiers de Montferrat, Gennes et de Piemont⁴.

Marc Passera. Il a en biens xvj ducas, assignés a nulli.

Federic Zelant. Il a quatre ducas, assignés a nulli.

Bernard Zuchot. Il a xxiiij ducas, assignés a mons^r de Gibanel.

Jehan Gamond, Bernardin Gamond. Ilz ont xix ducas, assignés audit Gibanel.

Jehan Francisque Gamond, Anselme Gamond. Ilz ont viij ducas, assignés a nulli.

Jehan Mathieu Gamond, Guillaume Gamond. Ilz ont trois ducas, assignés pour la garde du chasteau.

Parnesan Grindel. Il a demy ducat, assigné comme dessus.

Conrad Cagnata. Il a ung ducat et demy, assigné comme dessus.

Ruffin Passera. Il a ung ducat, assigné comme dessus.

Marquini de Costa. Il a ung ducat et demy, assigné comme dessus.

Zanin Cavagnie, Guill^e Cavagnie. Ilz ont quatre ducas et demy, comme dessus.

Alexie Polastre. Il a v ducas et demy, assigné comme dessus.

Jaquemon du Lac, Conrad du Lac. Il ont trois quartz de ducat, chacun an, assignés comme dessus.

Blason Polastre. Il a deux ducas, assignés comme dessus.

Gabriel du Lac. Il a deux ducas, assignés comme dessus.

Lanzelot Passera. Il a cinq ducas, assignés comme dessus.

Estienne Passera. Il a xij ducas et demy, assignés comme dessus.

Nicolas Passera. Il a cinq ducas, assignés comme dessus.

Jehan Francisque Polastre. Il a iiij ducas, assignés comme dessus.

Galeot Vits. Il a ung ducat, assigné comme dessus.

Aloys Barbarin. Il a trois ducas, assignés comme dessus.

⁴. *Note marginale* : Toutes les sommes s'entendent de revenu chacun an.

Jehan Andrie Gamond, Hieronyme Gamond, Francesquin Gamond Ilz ont deux ducas et ung quart, assignés comme dessus.

Innocent Roman. Il a xj ducas, assignés a Gibanel.

Bernardin Costa. Il a deux ducas, assignés pour la garde du chasteau.

Santin de Costa. Il a dymy ducat, assigné comme dessus.

Julian Brocard. Il a ung quart de ducat, comme dessus.

Jaquemín Panzon. Il a deux ducas, assignés comme dessus.

Gasparin du Lac. Il a demy ducat, assigné comme dessus.

Pierre Costa. Il a autant.

Paulin Costa. Il a autant.

Jehan de Costa. Il a ung quart de ducat, comme dessus.

Paulin Roman. Il a ung ducat, assigné comme dessus.

Jehan Dominique Passera, Baptastin Passera. Ilz ont xv ducas, assignés comme dessus.

Julian Bonabel. Il a demy ducat, pour ledit chasteau.

Lorans Polastro. Il a deux ducas et ung quart, comme dessus.

Bernardin de Terzag. Il a deux ducas, assignés comme dessus.

Gabriel Gamond. Il a xxv ducas, assignés audit Gibanel.

Antoyne Grindel. Il a xvij ducas, assignés audit Gibanel, et xvj ducas, sur certains meilloramentz de l'eglise pour xvj ducas, assignés pour la garde du chasteau.

Lancelot Grindel. Il a xvij ducas, assignés audit Gibanel, et xvj ducas, assignés comme dessus.

Pierre Zelant. Il a vij ducas, assignés a nully.

Dominique de Anda. Il a quatre ducas, a null. assignés.

Busthelle de Tixa. Il a ducas quatre et dymy, assignés a null.

Les dessous nommés du Bose n'ont nuls biens.

Julian Polastro; Gerard de Tervilio; Morel Cultela, Jaquemín de Pavye; Pierre Antoyne Saint; Guillaume Zelant; Percival Vita; Jaques de Costa; Jehan Francisque Passera; Pierre de Lac; Bogirel de Lac; Roland de Lac; Bernardin Polastro; Cesar de Baldrino; Hieronyme de Unda; Guillaume Gamond; Nicolin Roman; Luquin de Coas; Bernardin Bonabelle; Charles, Eusebe, Parnasser, Guilbelmei de Passoris, Bartholomie de Lac; Francesque Arnulf; Paulin Vita; Galeot Zelant, Augereil du Lac.

*Ceux de Tortonne
se retirent es terres de Monteferra, de Piemont et montaignes
de Genes.*

Lorans de Opizonibus. Il a, chascun an, l ducas, assignés a mess^r Janot de Arbomille¹.

Jehan Antoyne Rat, Estienne Rat. Ilz ont xv ducas, assignés a messere Bernardin Guast.

Bernardin Guidobon. Il a lx ducas, assignés audit Janot.

Jehan Pierre Rat. Il a cent ducas, assignés au chastellain de Genes.

Galet de Sancta Agata. Il a l ducas, assignés audit d'Alon.

Jehan Antoyne, dit Cagnaz, de Saint Alvis. Il a iij ducas et dymy, assignés a nulli.

Jehan Dominique Guidobon. Il a iij^{xx} cinq ducas, assignés a mess^r Bernardin Guasc.

Hiero[n]yme Caluin. Il a xx ducas, assignés audit Guasc.

Manfrin Malcolza. Il a soixante quinze ducas, assignés a Janot dessusdit.

Pierre, Blais et Lorans de Medasino. Ilz ont xx ducas, assignés audit Guasc.

George de Busseto. Il a l ducas, assignés audit Guasc.

Hieronyme Guidobon. Il a lx ducas, assignés audit Guasc.

Jehan et Antoyne, freres, des Rampins. Ilz ont dix ducas, assignés audit Guasc.

George Opizon. Il a vij ducas et dymy, assignés audit Guasc.

Bartholomie et Antoyne, freres, de Cereto. Ilz ont xxv ducas, assignés audit Guasc.

Masin de Saint Aloisio. Il a vij ducas et demy, assignés audit Guasc.

Bartholomie de Cereto. Il a xv ducas, assignés a Janot dessusdit.

George Ferrier. Il a xxij ducas, assignés audit Saraval.

Antoyne Maria de Saint Aloisio. Il a iij^c ducas, assignés au capitayne de la Lande.

Perin et Otto, freres, de Montelegali. Ilz ont iij^c ducas, assignés a mess^r Aymar de Prie.

1. Arbouvilla.

Ambroas Aliprand. Il a poyé vt escuz audit de Prie, pour une foye seulement.

Jehan, Antoyne et Maint de Riali. Ilz ont deux ducas¹.

Jehan Andrie Caluine. Il a vij ducas.

Gasparin de Busseto. Il a l ducas.

Aloys et Francisque de Vulponis. Ilz ont x ducas.

Charles Opizon. Il a cinq ducas.

Antholnet Guidebon. Il a xj ducas.

Thomasin Ormermie. Il a deux ducas.

Anthoyne Guidebon, de fea Cavalquin. Il el ducas.

Estienne, Hieronymus et Nicolas de Bussot. Ilz ont l ducas.

Julian Guidebon. Il a v ducas.

Bernardin Guidebon, filz de Pagan. Il a ix ducas.

Castelin de Carot. Il a vij ducas et demy.

Estienne de Carot. Il a trois ducas.

Et tous de revenu.

Ceulx sont de Tortona, ayans nulz biens.

Jehan Philippe et Jaques, freres, de Oplonibus, *fili familias*; Jehan Francisque Opizon; Bartholomie de Riali, *filius familias*; Tebald de Butero, *filius familias*; Jaques Masinat, pource; Joseph et Janon, freres, des Gualons, *fili familias*; Pierre de Actendolis, Daniel Tanz; Nicolas et Pierre, freres, de Silvan; Sebastian et Bartholomie de Medasino, *fili familias*; Michel de Palenzola, *filius familias*; Lorans Rat, *filius familias*; Jaques Guidebon, *filius familias*; Jehan Pierre de Montbon, Bartholomie de Signerio; Bomfort de Cassan, Lorans de Calabre; Augustin Cagnamot; Antoyne Marie et Jehan Estienne, freres, de Pouzan, maystre Paulin de Lugano frere, son filz; Jehan Jaques de Cereto, *filius familias*; Hieronymus de Cereto, *filius familias*; Bartholomie de Cornigliusca, Jehan de Sezane; Antoinet Catolhe; Pin Lec; Francisque Aliprand.

Les dessoubz nommés sont aussi des quartiers de dala de Po.

Le conta Federic de Verme se tient a Verone.

Le conta Pierre de Verme par[s]illement est a Verone, ou ilz

¹ *Note marginale*: Tous les dessoubz nommés n'ont point euez assignés.

ont plusieurs biens. Et, en le duché et pays de Milan, ilz n'ont riens, si non les terres que tient mon^r de Ligny.

Francisque de Verme se tient à Mirinbergami¹, en Alemaigne. Il estoit filz bastard du conte Pierre de Verme, et n'a riens en ce pays.

Le conte Fregoin² se tient en Mantuane. Il estoit filz du cardinal de Genes, et n'a aucuns biens au pais de Milan.

Anthoine Fervasin, chevalier hierosolomitain, se tient à Raga. Il a de patrimoynes iij^e ducats de revenu, assignés au capitayne de la Roquette de Milan, et a aussi de benefices, lesquels tient le

Ilz sont ausai plusieurs bannys qui ne sont point nommés en proces, ny sont condamnés, pour ce que le fiesque n'en avoit eu aucune notice, et maintenant leur absence a esté entendue.

Gaspar du Conte, autrefois chastellain de Cremonne, est en Alemaigne. L'on dit qu'il a de revenu, chacun an, ducats iij.

Jehan Antoyne Billa estoit chambrier du s^r Ludovic; se tient en Alemaigne. Il n'a riens.

Vincent de la Toile, aussi chambrier comme dessus, est en Alemaigne. Il n'a riens.

Silvestain de Lodde, chambrier comme dessus, se tient en Alemaigne. Il n'a riens.

Le conte Philippes Roe est à Mantua. Il n'a riens, pour ce que ses predecesseurs ont esté despoillés et deschamés.

Ambrois de Valle est en Alemaigne. Et n'a riens.

Jehan Antoyne de Castillon est en Alemaigne. Et n'a riens.

Mess^r Antoyne Maria de Saint Soverin est en Alemaigne. Et n'a riens au pays de Milan.

Francesquin de Mayno, Antoyne de Landrian sont eveques les filz du s^r Ludovic Sforce, en Alemaigne. Et n'ont riens.

Ilz sont plusieurs de Lagan es pays voisins, qui ont esté rebelles, tant pour le temps de la rebellion au retour du s^r Ludovic que au temps du tumulte des Suysses; lesquels, combien ne soient de valeur, neantmoins esdits quartiers ilz mouvent beau-

1. Nuremberg.

2. Fregosino, jadis fait prisonnier par les François à Rapallo, en 1494.

cop de tumult⁴ ; leurs bien ne sont encorés estimés ne distribués par la chambre. Et sont en nombre environ cinquante.

(Note contemporaine, sur cahier de papier, in-4°, orig., aux Archives nationales, J 507, n° 22.)

III.

BUDGET DU DUCHÉ DE MILAN POUR L'ANNÉE 1510

Etat de Millan pour l'année finissant mil V^e dix.

Etat fait a m^e Jehan Grolier, tresorier et receveur general des finances es pays et duché de Millan et Astizanne, de la Receipte et despence du revenu desdits duché, pour une année commençant le premier jour de janvier l'an mil cinq cens et neuf et qui finira le dernier jour de decembre l'an mil cinq cens et dix.

Et premierement.

Du revenu dudit duché de Millan, qui consiste en l'emolument des daces, gabelles de sel et choses declairées en ung roolle signé de la main du Roy a Millan, le sixiesme jour de novembre l'an mil CCCC IIII^{xx} XIX, lesquelles choses ont esté baillées a ferme pour le Roy nostre sire a Alexandre Gamberanne et ses compaignons pour cinq années, dont l'année de ce present estat est la premiere, a la somme de iiij^e xxxvj^m ducatz imperiaux, compris iiij^e escuz pour la pension dudit Gamberanne, iiij^e ducatz pour les gaiges de ... (sic), conseiller au senat, et vj^m ducatz pour Bertholemy Ferrer, maistre des Intrades ordinaires, dont despence est faicte en ce present estat, payable a quatre termes ; assavoir, est le premier paiement le premier jour de may, le second au premier jour d'aoust ensuyvant, le tiers au premier jour de novembre, et le quart et dernier au premier jour de fevrier, aussi après ensuyvant, et ce oultre et dessus les ventes observées aux crediturs du s^r de Ludovic, selon la forme et

4. Allusion à l'affaire de Bellinzona.

contenu des chapitres, lettres et declaration sur ce faictes par le Roy. Ainsy monte ceste partie, a raison de xxxij s. iiij d. pour chacun ducat, la somme de v^e lx^e l. t.

II^e. De mess^{rs} de Saint Gorges de Genes, qui doivent chacun an au Roy la somme de xvj^e vj^e lxxvj ducatz deux tiers, vallant, au fleur de xxxvij s. vj d. p^{re}, la somme de xxxij^e ij^e s. l. t., dont se fait autre estat a part; pour ce, neant.

III. De la comté d'Ast, pour ladite année, la somme de iij^e s. l. t.

III. Des habitans de Boque², la somme de vj^e ducatz imperiaux, qu'ils doivent par chacun an; pour ce, cy s. l.

V. Des habitans de Mortaire³, la somme de ij^e vj^e lxxiiij l. xj s. vj d. imperiaux, pour les daces qu'ils doivent chacun⁴ an; pour ce, cy ladite somme de xj^e lvj l. j s. vj d.

VI. Du revenu de Casago⁵, sur quey il fault desduyre et rabatre ce qu'on a accoustumé de payer pour aucunes terres qui ont esté desmembrées et baillées a l'abbé et religieux de Saint Victor de Milan, en recompense d'autres terres qu'ils avoient a la porte Verselline, que ledit s^r Ludovic feist prendre, ou l'on a fait edifier des maisons. Pour ce, cy ij^e c l. l.

VII^e. Pour le proffit et esmolument du seel de la chancellerie de Milan, dont sera rapporté notification de vichancelier, tant des années fines M V^e et VII, huit et neuf, que de l'année du present estat, de la vraye valeur, la somme de xij^e l.

VIII. Item, sera fait recepte du revenu de la taxe des chevaux, montant de noct par an, non compris les gaiges des officiers et commissaires, la somme de lxx^e ij^e iij^e ij l. xiiij s. x d., au fleur de xl s. imperiaux par mois pour cheval. Neantmoins, pour ce que le tresorier dict qu'il y a aucuns lieux qui sont exemptz, a cause de ce que l'on loge les gens d'armes, ne' pourra revenir de noct que soixante mal l. vres, dont

1. Un trait de vérification est tiré sur les articles ij, iij, iv, v, vj

2. Bosco Marengo.

3. Mortara.

4. *De bes du fol.* : B. v^e lxx^e l. t.

5. Cuango

6. Un trait est tiré sur les articles vij, viij, ix, x, xj, xiiij.

7. *De bes du fol.* : B. iij^e iij^e lvj l. j s. vj d. t.

il sera tenu apporter notification des gens des Intrades, tant des années passées que de celle du présent estat, de la vraye valeur, et aussi prendre lesdites exemptions de mons^r le grand maistre. Pour ce, cy lx^e l.

IX. Item, fera recepte ledit tresorier des restes des comptes en son estat prochain, tant des années passées que de ceste presente.

X. Plus fera recepte du revenu des terres que tenoit feu mons^r de Ligny, dont sera tenu faire apparoir par les maistres des Intrades de la vraye valeur, pour ce, rabatu ce que le Roy en a donné, xj^e vj^e l. t.

XI. Du revenu des villes de Galleras et Castellaz¹; que tenoit feu mess^{rs} François Bernardin Visconte, la somme de ij^e l. t. Et sera tenu ledit tresorier faire apparoir par certification des maistres des Intrades de la vraye valeur desdits lieux, sur lesquels le Roy a fait don aux enfans dudit Visconte de deux mil livres par an. Ainsi reste pour le Roy sur lesdites terres, dont ledit tresorier² fera recepte, ij^e l. t.

XII. Et vult et entend le Roy que les daces, fermes et autre revenu desdites terres soient baillées et reçues par ses officiers et que par les mains dudit tresorier soit baillé sur ledit revenu ausdits enfans d'icelluy sen Bernardin ladite somme de ij^e l. t., ou cas qu'il face difficulté de bailler pour le Roy audit tresorier lesdites ij^e l. par an.

XIII. Du revenu de Pyolle³, mil cinquante escuz sol., a raison de iiij l. ix s. imperiaux pour escuz, valeur

xix^e xlvj l. xvij s. vj d.

[XIII]. Plus, est cy fait recepte de ce que reste de bon pour l'estat de l'année dernière passée, montant a xlvij^e iiij^e iij l. xvj s. x d., dont fault, rabatu les parties obmises, coucher en l'estat precedent : c'est assavoir, pour le fait de la Thoriselle⁴ dont le tresorier estoit chargé et n'en avoit riens receu pour

1. Gallarate, Castellazzo-Bormida.

2. Au bas du fol. : S. lxxj^e vj l. t.

3. Piola.

4. Sans doute Torricella Verzate, près de Voghera.

deux années, ij^m $liij^s$ l.; pour les habitants de Cassan¹, vj^m xj l. $viij$ s. $liij$ d.; pour Anthoine Comel, ij^s l.; pour Marc Sabouret, ij^s lx l. alexandr. vall. vij^m l.; pour mr Lambert Amones² et Verand Mondard, pour les mortepales de Genes, $liij^s$ l.; pour le comte Montfroy, ij^s $liij^m$ xij l. vj s. $viij$ d.; pour mess^r de la Palice et d'Aubigny, $viij^m$ l.; pour le bastard de Baviere, $viij^s$ l., au feu tresorier des guerres de Millan, $xviij^s$ l.; a Bley chat, ix^m l., et Loys Diesbach, vj^m l. Ainsi reste dudit bon $xxxij^m$ vj^s $lxxix$ l. j s. x d., cy $xxxij^m$ vj^s $lxxix$ l. j s. x d.

XV³. Et au regard des xx^m escuz que doivent les Sennoya, dont a esté fait appoinctement avec eux, duquel les seurtz ont esté baillies au feu tresorier de Millan, il fault envoyer devers eux pour recouvrer ladite somme pour le Roy.

XVI. Plus, fera diligence de ce qui vendra de fait de l'extraordinaire des confiscacions, amendemens et autres condempnacions de la duché de Millan, et en apportera a la fin de l'année ung estat signé et bien verifié par le vichancelier, les deputes du senat et les maistres des Intrades, afin que dorénavant le Roy s'en puisse ayder a ses affaires⁴.

XVII. Il y a encorres a Pavys de la blave a vendre pour le Roy.

XVIII. Plus fera cy recepte ledit tresorier de ce que a peu valloir la taxe des chevaux, oultre soixante mil livres tournois, dont recepte est faicte cy devant par estimation de $liij^m$ l.; pour ce, cy $liij^m$ l.

XIX. Ledit tresorier sera tenu de rapporter a son estat prochain la valeur au vray de ladite taxe des chevaux, certifié par lesdits maistres des Intrades ordineres, et pareillement des deux années precedentes, pour luy en faire estat au vray.

XX. Plus, sera faicte recepte du revenu de la seigneurie de Theriselle, que tenoit feu Symon Rigen, apres que la declaracion en sera faicte au profit du Roy par mess^r des Intrades extraordinaires commiseires en ceste partie.

XXI. Plus, est faicte recepte des deniers extraordinaires en

1. Cassano.

2. Au bas du fol. : B. $liij^m$ ix^s $xlvj$ l. $xviij$ s. vj d.

3. Un trait est tiré sur les articles xv, xviij, xxj, xxij, xxijj.

4. Au bas du fol. : B. par xy.

ensuyvant ung estat envoyé par Rollet de la Faye, contrerolleur de la chambre extraordinaire, en janvier, l'an du present estat, de
v^m vj^e iiij^{xx} vj l. vij s. iiij d. ob. ¹.

XXII. Item, touchant les composicions et moderations faictes en la chambre d'icelles Intrades par ung autre estat envoyé par ledit Haoulet de la Faye oudit mois de janvier, de la somme de
vj^m cxx l. xij s. ix d.

XXIII. De la pension de feu mons^r de Gastellart, pour trois quartiers de l'an finissant,
v^e ix [l.]

XXIII^a. Pour l'onneurance de la peste, avoit esté couché en l'estat precedent liij^m l.; sur quoy fauldra desduyre ce qui aura esté payé depuis le xiiij^m jour d'avril M V^e et huict, que l'on dit monter environ v^e l., cy bon
liij^m v^e l. t.

XXV. Plus, qui luy a esté baillé comptant par le tresorier de Languedoc pour payer la pension des trois quantons de la Ligue grise, pour le terme de la chandeleur M V^e et six, la somme de
ix^m l. t.

XXVI. Plus, que luy a esté baillé comptant par ledit tresorier de Languedoc, pour paier la pension generale et particulieres des Vallesiens et autres partyes deppendans de l'alianca faicte avet lesdits Vallesiens, pour le terme de la chandeleur M V^e et neuf,
iiij^m iiij^e xl l. ²

XXVII. Plus, sera cy faict recepte des amendes et condempnacions et autres choses en la chambre des depputez de bleiz,
liij^m v^e l.

XXVIII. Plus, sera cy faict recepte a cause de lxiiij mortepais cassées, c'est assavoir en Alexandrie viij, a Licorne xvij, et a Dandolse xxviij, pour six mois de l'an finissant V^e et X. Pour ce, cy
xix^e xx l.

S. v^m iiij^e xx l. t.

Somme totale de la recepte du present estat : Sept cens quinze mil sept cens quarante neuf livres, ung sol, dlx deniers obole l.

1. Au bas du fol. : B. viij^m vj^e iiij^{xx} vj l. vij s. iiij d. ob.

2. Un trait est tiré sur les articles xxiiij, xxv, xxvj, xxvij, xxviii, xxix, xxxj, xxxij.

3. Au bas du fol. : B. xxiij^m ix^e lx l. xij s. ix d. t.

CHARGES SUR EL.

XXIX. Pour le paiement de vj^e l. lances, compris n l. t. pour les tresoriers des guerres, ij^e xliij^e viij^e l.

XXX. Et au regard des commissaires a faire les monstres, ilz seront paieiz sur les absens, places vuydes et deniers revenans, et seront paieiz par l'ordonnance du Roy, ainsi qu'il se faict en France.

XXXI. Pour le paiement de quatorze cens quatre vingtz quatorze mortes paies establyz es places dudit duché de Milan, a raison de c s. t. pour chascune morte paye, par mois; cy
liij^{xx} ix^e vj^e xl l.

XXXII. Aux tresoriers des guerres, pour convertir au paiement de liij^e li. j^{xx} xv lances, qui seront payez a raison de c s. t. pour homme d'armes, et l s. t. pour archer de creue, outre leur ordinaire de quinze livres tournois pour homme d'armes et sept livres dix solz pour archer par mois, a prendre sur la partie de lx^e l. pour la taxe des chevaux, compris ij^e l. pour les clerez qui payent ladite creue, par an, la somme de lx^e l. ¹.

XXXIII. Et seront tenuz lesdits tresoriers des guerres d'apporter sur l'estat prochain le compte ou estat des deniers revenans bons au Roy a cause de leurs charges, pour l'année du present estat.

XXXIII. Pour l'extraordinaire de la guerre, la somme de trente mil livres t.; pour ce, cy lxx^e l. t.

Pensions a Milan.

XXXV². A mons' d'Alegra, pension, vj^e l.

XXXVI. A mons' de la Palasse³, outre xv^e l. qu'il prent en France, ij^e l.

XXXVII. A mons' de Monthoison⁴, pour semblable ij^e l.

1. En bas du fol. : S. ij^e li. j^{xx} xij^e liij^e xl l. t.

2. Un trait est tiré sur les articles xxxv à xlvj inclusivement, xlv, xlvj, xlvij à xj^{xxiv} inclusivement.

3. Capitaine de Novare.

4. Mort l'année suivante.

XXXVIII. Au chevalier de Louvain, a present capitaine du chasteau de Milan,	ij ^m l.
XXXIX. A mess ^r Galleas Palveain, a mess ^r Anthoine Marie Palvoisin, son frere, compris x l. de creue,	iiij ^m l.
XL. Audit mess ^r Anthoine Marie Palvoisin, pour creue de pension,	x l.
XLI. A Guyon Criston, escossois, capitaine de la Roquette de Millan, compris ij ^e l. de creue,	xij ^e l.
XLII. A Robert Stuart, capitaine de c lances escossoises,	ij ^m l. ¹
XLIII. A André Vielle, escossois,	ij ^e l.
XLIII. Au comte Manfroy ² ,	ij ^m l.
XLV. Au comte Apusin ³ ,	ij ^m l.
XLVI. A luy, pour le revenu de Mortaire, xj ^e lvi l. j s. v d	
XLVII. A Marrolles, cappitaine de Dandoise,	v ^e l.
XLVIII. Au frere du baillly de Dijon, oultre iiij ^e l. qu'il prent en Bourgogne, pour luy parferre, ij ^m l.,	xvj ^e l.
XLIX. Au cappitaine ⁴ de Lugan ⁵ ,	v ^e l.
L. Au cappitaine ⁶ de Lech ⁷ ,	v ^e l.
LI. Au cappitaine de Tresse ⁸ ,	vj ^e l.
LII. Au cappitaine ⁹ de Lucarne ¹⁰ ,	v ^e l.
LIII. A Lemuyeux de Valernal, cappitaine de Brany ¹¹ , la somme de	iiij ^e l.
LIII. A messire Theodore de Trenolce ¹² ,	iiij ^m l. ¹³ .
LV. A Montfoulcon,	iiij ^e l.

1. Au bas du fol. : S. ij^m xj^e l.

2. Tornuelli, appointé depuis 1495.

3. Opicino, de Novare, appointé de même.

4. Le sire de Maugiron.

5. Lugano.

6. Philippe de Marconnay.

7. Lecco.

8. Trezzo.

9. Locarno.

10. Le baron de Béarn

11. Remplacé, l'année suivante, par Pierre d'Ardie.

12. Teodoro Triulcio.

13. Au bas du fol. : S. xij^m ix^e lvi l. j s. v d. t.

LVI. A mons^r de Roqueberty, gouverneur de Plaisance, v^e l.

LVII. Ne luy sera aucune chose baillié de ladite partie pour aucunes parties par luy paiées en Suysse, non verifiées jusques a ce que par le Roy autrement en soit ordonné. Et pareillement ne luy sera riens paié des autres parties couchées en son nom en ce present estat que par ledit s^r autrement n'en soit ordonné.

LVIII. A mons^r de Gimel, gouverneur de Parme, la somme de v^e l.

LIX. A madame Fleur de Lyz¹, liij^e l., et a chacune de ses deux filles c l. : pour ce, la somme de v^e l.

LX. Au comte Jehan Anthoine de Sommaille, la somme de v^e l.

LXI. Au comte Charles de Bel Joyeux², la somme de v^e l.

LXII. A mess^r Bernardin Unasque et a son³ frere, seigneurs de Gouy, compris liij^e l. de creue, cy xij^e l.

LXIII. A vingt canonniers, qui demouront en la duché de Millan; dont sera faict estat par le Roy ou son lieutenant general.

LXIII. A autres vingt canonniers de creue, pour leurs gaiges, xvij^e l.

LXV. A mons^r le marquis de Montferrat, compris liij^e l. de creue, xliij^e l.

LXVI. A l'abbé de Sartals⁴, de la Ligue grise, viij^{xx} xv l.

LXVII. A mons^r de Corsinges, vj^e l.

LXVIII. A mess^r Gilles de Saint Sevrin, outre v^e l. qu'il prent en France, v^e l.

LXIX. A Roqueberty, pour la cappitainerie des gallions de Pavie, liij^e l.

LXX. A mess^r Loys de Castillon, liij^e l.

LXXI. Au general de Millan, pour ses gaiges ordinaires et chevaulchées, liij^e l.

1. M^{me} Fleur de lis Sforza.

2. Carlo Belgiojoso.

3. Au bas du fol. . B. ij^e = viij^e l.

4. Disentis, abbaye bénédictine des Grisons, appelée Isentis dans des textes contemporains, que nous communiqua M. Édouard Rott. L'abbé étant alors, d'après M. de Mûhlen, Jean VII Brûgger

- LXXII. A luy, pour sa pension, xij^e l. ¹.
- LXXIII. Au tresorier general de Millan, pour ses gaiges ordinaires, la somme de ij^e l.
- LXXIII. A deux clercz de la tresorerie generale, qui tiennent le pappier de ladite tresorerie generale et a prendre la nature des daces, la somme de ij^e x l. a departir entre eulx par esgalle pourtion. Pour ce ij^e x l.
- LXXV. A mons^r de Duras, outre ij^e l. qu'il prent en France, compris v^e l. de creue, la somme de xv^e l.
- LXXVI. A luy, creue de pension, v^e l.
- LXXVII. A mons^r de la Palisse, pour la cappitainerie de Navarre, m l. t.
- LXXVIII. Au cappitaine Ricault, i.ij^e l.
- LXXIX. A mess^r Alexandre de Trevolce, vj^e l.
- III^{es}. A Bes Ferrier, pension, vj^e l.
- III^{es} I. A mons^r de Fontailles, compris iij^e l. de creue, xij^e l.
- III^{es} II. A mons^r de Buno, vj^e l.
- III^{es} III. A comp^t Loys de Beaumont, iij^e l. ².
- III^{es} IIII. A Peralte, iij^e l.
- III^{es} V. A Ymberecourt, pension, compris viij^e l. de creue, la somme de ij^e l. ij^e l.
- III^{es} VI. Au conte Ludovic Bourromée, m l.
- III^{es} VII. A mess^r Hercules Rusque, pension ij^e l.
- III^{es} VIII. A Guillaume de la Hicte, a present capitaine du chastellet de Gennes, m l.
- III^{es} IX. A Andreas Cezaro, iij^e l.
- III^{es} X. A mons^r de Sarraval, pension, m l. dont est pris v^e l., couchez cy apres a Pierre Marie de Sarra, qui quarelle ledit Sarraval, jusques a ce que l'arrest diffinitif dudit lieu soit donné. Pour ce, cy le reste, montant v^e l. par an, v^e l.
- III^{es} XI. A luy, pour creue en lieu deedit v^e l., pour luy parfaire mil livres, v^e l.
- III^{es} XII. A mess^r Jehan Loys de Flisco, vj^e ducatz a xxvij s. vj d. p^{re}. Pour ce, cy xj^e ij^e l. l.

1. Au bas du fol. : B. xxij^e = ij^e xxv l.

2. Au bas du fol. : B. ix^e x l. l.

III^m XII. A madame Batino Cyba, ij^e l.¹.

III^m XIII. A Pierre Marie de Sarre, qui querelle ledit Sarraval, la somme de mil livres, que le Roy luy a ordonné par maniere de pension, jusques a ce que l'arrest diffinitif touchant la querelle dudit Sarraval soit vuydé. Pour ce, cy ladite somme de
m l. t.

Mortepaies a Genes.

III^m XV. A Verand Moudard, pour le paiement des cent cinquante mortepaies mises au chastellet de Genes soubz le cappitaine La Hicte.

III^m XVI. Plus, pour trente mortepaies a Savonne.

III^m XVII. Plus, pour douze mortepaies a Dessano².

III^m XVIII. Pour dix mortepaies a Portfin³.

III^m XIX. Plus, pour vingt mortepaies a Vintemille⁴.

C. Qui est pour tous, compris iij^e l. pour les gaiges du paieur, cy
xij^e iij^e xx l.⁵.

CI. Cy n'est rien couché pour les mortepaies de l'Esperse⁶ et de Noly⁷, car le Roy a ordonné piessa qu'elles soient cassées.

CII. Aux cinquante hommes d'armes, a dix livres par mois, et cent archers compris les canonniers a vij l. x s. par mois, qui est le paiement de j^e cinquante paies establyz pour la garde de chasteau de Godese⁸, soubz la charge du s^r de Rodetot, la somme de
xv^e l.

Pour le senat et grant conseil de Millan.

CIII. A mons^r le president du Dauphiné, vichancellier de Millan, tant pour l'office de vichancellier que pour l'office du senat,
ij^e l.

CIIII. A l'evesque d'Ast, ou lieu de feu mons^r de Cosme, m l.

1. Au bas du fol. : S. xvij^e iij^e l. l.

2. Diano-Marina (?).

3. Portofino.

4. Vintimiglia.

5. Au bas du fol. : S. xliij^e ij^e xx l.

6. La Sperzia.

7. Noli.

8. A Gènes.

- CV. A mess^r Jacques de Trevoles, ou lieu de son pere, la somme de vij^e l.¹.
- CVI. A messire Galeas Visconte, ij^e l.
- CVII. A messire Estienne de Castillon, vj^e l.
- CVIII. A (sic), ou lieu de feu le comte Gilbert Bourroimé, viij^e l.
- CIX. A messire Jherome de Cuzan, vj^e l.
- CX. A messire Albert Cataigno², prevost de Saint Lazare, vj^e l.
- CXI. A messire Jacques Symonnets, ou lieu de Scipion, vj^e l.
- CXII. A deux françoys, mess^{rs} Falco d'Auvillar et François le Charron, a chacun viij^e l., cy xvj^e l.
- CXIII. A mess^r Francisque de Marrillan, vj^e l.
- CXIII. A mess^r Augustin Panguerolle, viij^e l.
- CXV. A mess^r Cesar Gasco, conseiller, vij^e l.
- CXVI. A (sic), conseiller au senat, ij^e ducatz, pour es, cy v^e l.².
- CXVII. Au vicaire de la justice, mess^r Jehan François de Balsano, vij^e l.
- CXVIII. A mess^r Jheronime Moron⁴, vj^e l.
- CXIX. A mess^{rs} Fer et Fournier, conseillers françois, la somme de ij^e l.
- VI². A mess^r François Unyasque, avocat, la somme de iij^e l.
- VI² I. A mess^r Philippes Visconte, contre avocat, la somme de iij^e l.
- VI² II. Au procureur du Roy Birago⁵, iij^e l.
- VI² III. A l'autre procureur Aubertin, iij^e l.
- VI² III. A (sic), ou lieu de messire Philipom Guyetan, la somme de m l.
- VI² V. Et seront payez lesdits senateurs par la notification des chancellier et vichancellier de Millan, de leur servicy.

1. Au bas du fol. : B. xix^e viij^e l.

2. Alberto Cattaneo.

3. Au bas du fol. : B. ix^e iij^e l.

4. Girol. Morone.

5. Jean de Birago.

VI^{me} VI. A dix secretaires, dont les deux serviront d'audien-
ciers et contrerolleurs de l'audiance, deux autres greffiers au
senat civil et criminel et * tous despescheront les quittances. La
somme de v^e l. par an, a icelle avoir sur l'emolument du seel,
qui se departira par l'ordonnance de mons^r le chancelier ou
vichancelier de Millan. Cy ladite somme de v^e l.

VI^{me} VII. A quatre huissiers du senat, deux françoys et deux
ytaliens, la somme de deux cens quatre vingtz livres, assavoir
au premier françoys c l. et aux autres, a chascun d'eulx, lx l.
Pour ce, en ensuyvant leur servicy, qui sera depesché par le
president du senat, cy ij^e liij^e l.

VI^{me} VIII. Au chauffecire qui ne prent rien sur le seel, z l.

Officiers ordinaires oudit duché.

VI^{me} IX. Et, premierement, en la chambre des Intrades ordi-
naires, qui sont ceulx qui baillent les fermes.

VI^{me} X. Au greffier Ferrier, president, pour ses gaiges, xij^e l.

VI^{me} XI. A deux maistres françoys, a chascun ihj^e l., qui sont
a mess^r Raphael Buygues et Bernardin de Maillebaille, la somme
de viij^e l.

VI^{me} XII. A dix ytaliens, a chascun la somme de deux cens
livres par an, assavoir Berthelemy Moresin, Francisque de
Breny, messire Ambroise Guidobon², Francisco de Balco,
Alexandre Gamberanne, messire Anthoine de Bust, Francisque
Nourry, Jehan Francisque de Chastillon, Denys Cohere et Ber-
thelemy Ferrier, cy ij^e l.

Cancelliers.

VI^{me} XIII. A quatre ytaliens, assavoir Loys Viconie, Jullioce
de Pribra, Miquel Cipho et Camille Cathino, cy ij^e l.

Notaires en ladite chambre.

VI^{me} XIIIII. A Alexandre Vaillant, vij^{me} l.

VI^{me} XV. A Menart Gras, c l.

1. Au bas du fol. : S. v^{me} ix^e l l. t.

2. Au bas du fol. : S. ij^{me} viij^e xxx l. t.

Rationneurs généraux.

VI^m XVI. A Nicolas Gedoyn, ij^e l.

A deux ytalians, Jehan Jacques Sacrovago, ou lieu de Mery Sourdin, et Angelo Carlisme, la somme de v^e viij l., c'est assavoir audit Jehan Jacques Sacrovago ij^e lxxij et audit Angelo ij^e xxvj l., pour ce, cy v^e viij l. t.².

Huissiers en ladite chambre.

VI^m XVIII. A cinq huissiers, c'est assavoir Bernardin de Clavere, Ambrois de Claveron, Jehan Anthoine de Holianart, d'Almaigne, et Andreas de Bussaro, la somme de .iiij^m x l., qui est a chascun xvij l. par an. Pour ce, cy .iiij^m x l.

Administrateurs de sel.

VI^m XIX. A mess^r Galias Visconte, qui se paiera de ses gaiges sur le traffaige du sel.

Contrascripteurs dudit sel.

VII^m. A ung François, nommé Jehan André Gabion, la somme de vj^m l.

VII^m I. A deux ytalians, c'est assavoir Seffarin de Fessan et Jehan Albert de Sermena, a chascun vj^m l., dont ledit Seffarin se paiera par les mains de ce present tresorier, et ledit Albert sur le traffaige dudit sel; pour ce, cy seulement la somme de vj^m l.².

Commisaires dudit sel.

VII^m II. A Alixandre Ferrier, pourveu qu'il apportera de son service notification de mons^r le grand maistre ou vichancellier, la somme de ij^e l.

VII^m III. A Mathieu de Castellaz, Centobrasque, Francisque Merveille, Jehan Ange de Conte et Jehan Francisque Beurte, a departir entre eulx, esgallement exerceans ledit office, vj^e l.

† Un trait est tiré sur les articles vj^m vj à viij^m xiiij inclusivement.

2. Au bas du fol. : B. iiij^m cxlvij l.

3. Au bas du fol. : B. uij^e xxx l. t.

par an, et les deux premiers vacans dudit office seront supprimez, pour ce qu'il en y a assez de trois; pour ce, cy ladite somme de

VII^{xx} III. A Baptiste Crivel, vj^s l.

VII^{xx} V. A l'ytalien André de Cauton, i l.

VII^{xx} VI. A Jehan Bordier, referendaire de Millan, la somme de ij^e l.

Huissiers de ladite chambre du sel.

VII^{xx} VII. A deux huissiers ytalien, a chacun xx l. tournois; pour ce, cy xl l.⁴

Rationneurs a la quarte.

VII^{xx} VIII. A ung françoys, nommé Bertholemy Romuault, ou lieu de Jehan Prestre, la somme de ij^e l.

VII^{xx} IX. A Paulo Guizolfe, la somme de vj^{xx} l.

En la chambre des Intrades extraordinaires.

VII^{xx} X. Au premier, qui est mess^r Jehan Moresin, la somme de ij^e l.

VII^{xx} XI. A messire Nycolas Girault, françoys, v^e l.

VII^{xx} XII. A trois autres ytalien, v^e xiv l.

VII^{xx} XIII. A messire Ludovic de Nassinilis, de Bresse, la somme de iij^e l.

Rationneurs en ladite chambre.

VII^{xx} XIII. A Beraud Moudart, ou lieu de m^r Lambert Amours, la somme de ij^e l.²

VII^{xx} XV. A Baptiste de Opreno, ytalien, c l.

VII^{xx} XVI. A ung greffier nommé Jehan Ange de Castillon, cancellier, l l. A Bernardin Maudrée, conducteur, xx l. A Baptiste de Michaelis, exacteur en ladite chambre, x l. A Felix V. conte, xxx l. A Baptiste Boz, x l. Et a Opri, dix livres. Pour ce, cy vj^{xx} x l.

VII^{xx} XVII. A ung greffier ou cancelier, nommé Jacques Philipporn Bille, vj^{xx} x l.

1. Au bas du fol. : S. xij^e lx l. l.

2. Au bas du fol. : S. ij^e ij^e lxx l. l.

Huissiers en ladite chambre.

VII^{me} XVIII. A quatre huissiers, a chascun xxiij l. x s. t., par an; pour ce, cy iiij^{me} x l.

Notaires en ladite chambre.

VII^{me} XIX. A deux notaires en ladite chambre, c'est assavoir, a Jehan Pierre Bousse et Jheronyme Choquerel, la somme de iiij^{me} xiiij l. viij s. viij d.

VIII^{me}. Aux officiers et deputez de la chambre des bledz, pour leurs gaiges de l'année de ce present estat, en ensuyvant le roolle qui en sera faict par le Roy, la somme de iiij^{me} v^o l., a icelle avoir et prendre sur une partie montant pareille somme, dont est faicte recepte cy devant des deniers extraordinaires, qui viendront sur le faict desdits bledz, cy iiij^{me} v^o l.¹.

Vicaires generaux.

VIII^{me} I. A messire Gregoire Panguerolle, François Porre, François Mer[v]elle, Jheronyme Perque, et Mer^s Angoria, yta liens, cy vj^o l.

VIII^{me} II. A messire Florimont Pignon, françois, ix^{me} l.

Autres officiers.

VIII^{me} III. Augustin Lavezar, archivair, pour les chartres qu'il a en garde, c l.

VIII^{me} IIII. Au potestat de Millan, xij^o l.

VIII^{me} V. A Boniface de Gardoy, qui lit l'Institute a Milan, la somme de xxvj l.

Recompenses.

VIII^{me} VI. Pour la recompense des restes deues pour aucunes possessions de certaines maisons, qui furent prises dez long temps du duc Philippes Marie, xxj l.

VIII^{me} VII. A messire Loys de Galleas³, pour recompense de

1. Au bas du fol. : S. iiij^{me} xliij l. vj s. viij d.

2. Marc.

3. Gallera (à cet article et à l'article suivant), dans le compte de 1514.

la taverne de Monsee¹, laquelle a esté prise pour la chambre des Intrades par le duc Francisque, dont luy fut ordonné par chacun an liij^s l. imperialles, vallant viij^s vj l. xij s. iij d.²

VIII^{me} VIII. A Jacques de Galleas, pour ung livel³ de xxx l. xij s. imperialx qu'il souloit avoir chascun an sur une maison et jardin qui furent encloz dedans le parc de Millan du temps du feu sgr Ludovic, dont ledit tresorier rapportera certification des m^{re} des Intrades ordinaires, cy xij l. vj s. viij d.

VIII^{me} IX. A luy pour les arveraiges dudit livel, qui luy sont dues de onze années finies le xij^{me} jour d'octobre V^e et IX dernier passé, a raison desdits xx.x l. xij s. imp. par chascune année, montant ij^s xxv l. imp., dont ledit tresorier rapportera aussi certification desdits m^{re} des Intrades, cy

vj^s xv l. xij s. iij d.

VIII^{me} X. Au commun de Lugan, pour certaine recompense,

xx l. xvj s. viij d.

VIII^{me} XI. A Loya Poussen, officier des navilles⁴, pour faire entretenir le navigaige sur les rivières de la duché de Millan durant l'année de ce present estat, la somme de ij l. iij s. iij d.

VIII^{me} XII. A l'official des bulletes, qui est Galcas de Serin, cinquante ducatz imperialx, vallant par chascun an la somme de

liij^s iij l. vj s. viij d.

VIII^{me} XIII. A mons^r de Concressault, cap^{me} de la justice de Millan, la somme de

liij^s xlvij l. xvij s. iij d.⁵

VIII^{me} XIII. Pour les menues necessitez des chambres du senat, des Intrades ordinaires et extraordinaires, comme bois, papier, parchemin, ancre, cire, verniz et autres choses necessaires, viij^s l. par chascun an; laquelle somme se prendre (*sic*) sur l'extraordinaire et se distribuera par l'ordonnance des presidents mess^{rs} Geoffroy Carles et Geoffroy Ferrier, et m^{re} des Intrades, cy neant.

1. Monza.

2. Au bas du fol. : B. ij^s ij^s liij^s xij l. xij s. iij d.

3. Livello : en français, cens

4. Navigli, canaux.

5. Au bas du fol. : B. vij^s ij l. v s. t.

VIII^{me} XV^e. A trois fifres et menestriers de Millan, par esgalle portion, xxvij l. x s.

VIII^{me} XVI. A Prothaix de Lacquez, orlogeur du brouet² à Millan, la somme de xix l. x s. liij d.

VIII^{me} XVII. A Jehan Pierre de Come, orlogeur, qui se tient a Saint Gotart en Court³ pres la grand eglise, lequel conduiet et gouverne l'orloge de Millan, la somme de lx l.

VIII^{me} XVIII. A six trompettes de Millan, pour faire les cryées accoustumees pour bailler les daces par cry, liij l. iij s. liij d.

VIII^{me} XIX. A deux portiers de la ville de Millan, qui prennent chacun jour les clefz et les portent au soir au gouverneur de Millan, apres que les portes sont fermées, la somme de

xxvij l. vj s. viij d.⁴.

IX^{me}. A unze officiers de la Sanita de Milan, qui ont esté et seront nommez, ainsi qu'ilz estoient au paravant, pour leurs gaiges a departir entre eulx, la somme de

v^e lxxij l. vj s. viij d.

IX^{me} I. Pour les robes my parties de rouge et de blanc, qui est la devise de Millan, qu'il faut bailler chacun an aux serviteurs de la Sanita dudit Millan, le jour et feste S^t Ambrois, la somme de

ij^e viij l. vj s. viij d.

IX^{me} II. A Gaspart Stremut⁵, pour les reparations des pontz et portes de Milan, l'an de ce present estat, selon la composition et marché faict avec les maistres des Intrades pour lesdites reparations, chacun an, la somme de ix^{me} vij l. x s.

Condestabler des portes.

IX^{me} III. A Guillaume Gras, condestable de la porte orientale⁶, la somme de liij^{me} xij l. vj s. viij d.

1 Un trait est tiré sur les articles viij^{me} xv à ix^{me} x inclusivement.

2. La grande place, plantée, de Milan, en latin *Brolathum*; *li Brolatto vecchio*.

3. S. Gottardo, nel palazzo di Corte.

4. Au bas du fol. . S. ix^{me} xix l. x s. liij d.

5. Appelé *Stremido*, dans l'état de 1518.

6. *Porta Orientale*, ou *Venezia*.

IX^{me} XIII. Au chastellain de Binasque¹, gaiges,

liij^{ss} li l. xij s. liij d.

IX^{me} XV. A Jehan Desconlabre, chastellain de Monase, gaiges,

ix^{ss} ij l. xij s. liij d.

IX^{me} XVI. Au chastellain de Vigewe², qui souloit avoir de gaiges ij^s l., neant, pour ce que le Roy a donné le chasteau au s^r Jehan Jacques, pour ce

neant.

IX^{me} XVII. Au chastellain de Gayas, qui souloit avoir vj^{ss} ducatz, neant, pour ce que ledit s^r Jehan Jacques³ la tient par don du Roy, pour ce, cy

neant.

IX^{me} XVIII. Au chastellain d'Angierre⁴ qui souloit avoir de gaiges cent soixante trois ducatz seize solz, neant, pour ce que ledit s^r Ludovic l'avoit osté par force aux contes Bourromes⁵, et depuis le Roy leur a restitué; cy

neant.

Pavye.

IX^{me} XIX^e. A François Noyer, tresorier particulier de Pavie, pour porter les deniers de la tresorerie a la chambre de la tresorerie de Milan, xv ducatz imperiaux, vallant la somme de

xv l.

II^e. A Hugo, cavallere ordinaire de Pavie, nommé, la somme de ix l., pour porter lettres du senat, maistres des intrades et autres choses necessaires pour la conté de Pavie, et j s. qu'il diet avoir sur chascun mil qu'il faict, oultre les xx^{ss} accoustumez, et pour ce que, le temps passé, ilz souloient estre deux cavaleres a Pavie; pour ce, cy

ix l.⁷.

II^e I. A m^r Bernard de Brisaro⁸, maistre des envres du chasteau de Pavie, lequel est tenu fournir de sa penne et travail

1. Binasco.

2. Vigevano.

3. Au bas du fol. : S. iijs lxxix l. vij s. xj d.

4. Angera.

5. En 1495.

6. Un trait est tiré sur les articles ix^{ss} xix à ijs xxvij inclusivement.

7. Au bas du fol. : S. iijs v l. l.

8. Appelé *Bisaro* dans l'état de 1511, *Binar*, en 1518.

quant il fault fere reparacions en luy baillant et fournissant les matieres, la somme de xxi ducatz imperiaux, valent l. l.

II^e II. Aux nobles des Diverses, pour recompense de la maison Rousse, assise sur la place de Pavye, et aussi d'une possession assise dedans la place dudit Pavye, lesquelles maison et possession le due Jehan Galeas Visconte, pere dudit Philippe, print desdits nobles des Diverses, dont ilz prenent chascun an, sur le revenu de Millan, la somme de vij^e lxxv l. imp., valant
iiij^e xxiij l. xiiij s. iiij d.

II^e III. Au chastelain de la Roque du pont de Thezin, devers la cité, pour ses gaiges, la somme de

liij^{xx} xiiij l. xij s. x d.

II^e IIII. Au condestable du pont de Thezin, du costé du Bourg, pour ses gaiges,

lxxviij l. j s.

II^e V. Au condestable de la porte Neuve de Pavye, pour semblable,

lxxviij l. j s.¹.

II^e VI. Au condestable de la porte Sainte Justice, la somme de

lxxviij l. j s.

II^e VII. Au condestable de la porte Sainte Marthe Impertica, la somme de

lxxviij l. j s.

II^e VIII. Au potestat de Pavye, pour ses gaiges, la somme de

s xv l. xij s. vj d.

II^e IX. Au referendaire de Pavye, pour ses gaiges, la somme de

s xxxviij l. xviij s. x d.

II^e X. A l'official des bulletes de Pavye, pour ses gaiges, la somme de

xxxix l. j s. iij d.

II^e XI. Au capitaine du parc de Pavye, pour ses gaiges, la somme de

xlviij l.

II^e XII. A trois campars, qui ont charge de garder les bois et fere arrouser les prez du parc, la somme de

ij l. xiiij s. iij d.

La gabelle du sel de Pavye.

II^e XIII. A [sic], cavenaire et² distributeur du sel de Pavye, pour ses gaiges, la somme de lxxj l. xiiij s. ix d.

1 Au bas du fol. : S. vij^e xxiij l. viij s. ij d.

2 Au bas du fol. : S. v^e xlviij l. vj s. xj d.

II^e XIII. Au cavalere, pour porter les deniers, la somme de
xj l. x s.

II^e XV. Au contrascripteur du cavenaire de Pavye, qui distribue le sel par le menu, avec les autres, en la cité de Pavye,
xlvij l.

II^e XVI. Au conducteur du sel, pour ses gaiges, la somme de
xxxvij l. xj s. iiij d.

II^e XVII. Au contrascripteur de la cave et grenier, qui se distribue aux villes de la duché de Milan, lequel vient de Genes et Venise ; pour ses gaiges,
xxix l. xvij s. xj d.

II^e XVIII. Au contrascripteur dudit sel, la somme de
xxix l. xvij s. xj d.

II^e XIX. Au cavenaire de la cave de dessous, pour ses gaiges, la somme de
lxxj l. xij s. iiij d.

II^e XX. Au pesadeur de la cave de dessus¹, lequel distribue le sel, pour ses gaiges, la somme de
xxix l. xvij s. xj d.

II^e XXI. A sept mesureurs de sel, qui chargent et mesurent ledit sel, pour leurs gaiges,
ij^e iiij l. viij s. liij d.

II^e XXII. A ung sergent, pour servir a ladite cave du sel, pour ses gaiges,
xvj l.

II^e XXIII. L'entretenement de l'universalité de Pavye, en ce compris ceux qui liront a Millan, et aussi les gaiges de ceux qui nestoyent les escolles, et les reparations qui convient faire en icelles par le roolle de mons^r le chancellier ou vichancellier de Millan, la somme de
xij^e l.

II^e XXIII. A la communauté dudit Pavye, pour la reparation de leur pont et choses necessaires, ij^e ij^e xx l. imp., et pour papier, ancre, cire et vernis, pour les affaires de la cité, xxij l. iiij s. t. et lxxvj l. vj s. pour trois vallez de la cité, montant le tout, par chascun an, la somme de
ix^e lxxj l. xvij s. vj d.²

Vallance.

II^e XXV. Au chastelain de Vallance, pour ses gaiges, la somme de
c l.

1. Au bas du fol. : B. iiij^e j l. iiij s. iiij d.

2. Au bas du fol. : B. xij^e ij^e xij l. iiij s. ix d. t.

Lode.

II^e XXVI. A Pierre Barallet, tresorier, pour ses gaiges, neant; mais il prent chascun an, pour porter les deniers a la tresorerie de Millan, xvj l., cy xvj l.

II^e XXVII. A André Gabien, cavalaire de Lodde, pour ses gaiges ordinaires, par chascun an, comme a celluy de Pavye, pour ce que audit Lodde y en souloit avoir deux, compris x l., a ce que ledit cavalaire porte lettres du Roy, outre les vingt mille accoustumez, la somme de lx l.

II^e XXVIII. Au chastelain de Lodde, qui avoit xx ducatz et lxxv s. milanois, neant, pour ce que le Roy y a mis capitaine qui a gaiges de luy, pour ce, cy neant.

II^e XXIX¹. Au condestable de la porte Realle a² Lode, pour ses gaiges, vij^m lxx l. xvij s. vj d.

II^e XXX. A Regnault, grenetier, condestable de la porte de Pavye, pour ses gaiges, liij^m xij l. xix s. liij d.

II^e XXXI. A Pierre Groz, condestable de la porte qui va a Cremonne, pour ses gaiges, liij^m xij l. xix s. liij d.

II^e XXXII. A Pierre Godard, condestable du pont d'Agde, qui avoit de gaiges cxij ducatz a xxxvj s. vj d. milanois, cy neant, pour ce que la Roquette est abbatue, et aussi le pont s'est pas en bonne reparation; pour ce, cy neant.

II^e XXXIII. Au condestable de la porte d'Agde, pour ses gaiges, c lvi l. j s. vj d.

II^e XXXIII. Au chastelain de Saint Colomaban, qui souloit avoir de gaiges xxvij l. xij s. ij d., neant, pour ce que le Roy l'a baillié aux Chartreux de Pavye; pour ce, cy neant.

II^e XXXV. A la communauté de Lodde, pour employer aux officiers de ladite communauté, la somme de huit vingt dix huit livres³ tournois; pour ce, cy ladite somme de vij^m xvij l. l.

II^e XXXVI. Au potestat de Lodde, pour ses gaiges, la somme de c xv l. xij s. vj d.

¹ Un trait est tiré sur les articles ij^e xxix à ij^e xxxiiij inclusivement.

² Au bas du fol. : S. viij^m xvj l.

³ Au bas du fol. : S. liij^e lxvij l. xvij s. viij d.

li^e XXXVII. Au referendaire de Lodde, pour ses gaiges, la
somme de iii^{xx} xij l. x s.

II^e XXXVIII. A l'officiel des bullettes, pour ses gauges, la
somme de xvij l. vi s. vij d.

II^e XXXIX. Au condestable d'Agde, qui avoit de gaiges
c xij ducatz a xxxv s. vi d. mil., neant; pour ce, cy neant.

Officiers de gabelles de Lodde.

11^e XL⁴. Au cavenaire du sel de l'evessché de Lodde, la somme
de vijlx xvij l. xliij s. li d.

II^e XLI. Audit cavenaire, pour porter les deniers du sel à Millan au tresorier general², la somme de x l.

II^e XLII. Au contrascripteur du sel de la cave de Lodde, pour
ses gaiges, l*j* l. j s. viij d.

II^e XLIII. Au contrascripteur du sel de l'evesché et diocèse dudit Lode, pour ses gaiges, la somme de lxxvij l. x s.

Placeance.

II^o XLIII. Au tresorier de Plaisance, neant des gaiges; mais
 prent pour porter l'argent du Roy au tresorier de Millan, par
 chascun an. la somme de xv l.

II^e XLV. A Cassin et Jacquemin Malsano, cavaleres, l'un pour ledit Plaisance et l'autre pour le bourg S^t Denys, pour leurs gaiges, a chacun, z l. Pour ce, c l.

II^o XLVI. A mons^r de Rocqueberti, chastellain de la cita-
[de]lle de Plaisance, pour ses gaiges, la somme de
iiiij^{xx} vj l. xiiij s. vj d.².

II^e XLVII. A luy, pour la chastellenye de St Anthoine⁴, pour
ses gaiges, pourveu que ce soient les gaiges anciens, la somme
de ciiij l. j s. iij d.

II^e XLVIII. Au chastellain de la roque de Belvedere², la
somme de xvj l. xij s. iiij d.

4. Un trait est tiré sur les articles 11^e xl à 11^e lxx inclus.

2. Au bas du fol. : B. v^e lxx l. in a. m. d.

3. Außer den fol. : B. u|c L. i. v] n. t] d.

4. S. Antonio, sur la route de Stradella.

5. Sans doute Belvedere al Po, près Pavie

II^e XLIX. Au chastellain de la porte S^t Remond¹, pour ses gaiges, xvj l. xij s. iij d.

II^e L. A Estienne Gayot, chastellain de la porte Fronte², pour ses gaiges, xvj l. xij s. iij d.

II^e LI. Au capdet de Ricault, condestable de la porte S^t Ladre³, pour ses gaiges, la somme de lxxv l. iij s. v d.

II^e LII. A Roqueberti, condestable de la porte S^t Bourget⁴, pour ses gaiges, vj^{xx} v l. iij s. ix d.

II^e LIII. A Thierry Almant, condestable de la porte Serade Levade⁵, pour ses gaiges, la somme de lxxv l. iij s. vj d.

II^e LIV. Au chastellain du chastel S^t Jehan⁶, qui souloit avoir de gaiges quarante ducatz⁷, neant, pour ce qu'il est compris en la partye des officiers des terres de feu mons^r de Ligny, et le tient a present mess^r Anthoine Marie Palvoisin. Pour ce, cy neant.

Gaiges du commun de Plaisance.

II^e LV. Aux officiers du commun de Plaisance, qui ont deniers communs, neant; pour ce, neant.

II^e LVI⁸. A Roqueberti, commissaire de Plaisance, pour ses gaiges, vij^{xx} iij l. vij s. j d.

II^e LVII. Au potestat de Plaisance, pour ses gaiges, cxv l.

II^e LVIII. Au refferandaire de Plaisance, pour ses gaiges, la somme de liij^{xx} xij l. x s.

II^e LIX. A Jehan de Montagnyn⁹, officiel des bullectes dudit lieu de Plaisance, pour ses gaiges, la somme de xxliij l. vij s. ix d.

Officiers de gabelle a Plaisance.

II^e LX. Au cavenaire du sel dudit lieu, pour ses¹⁰ gaiges, la somme de xix l. ij s. vj d.

1. Porta S. Ramondo.

2. *Fondeste*, dans l'état de 1516 (Porta Fodesta).

3. S. Lazzaro.

4. Porta di Borghetto.

5. Porta S. Antonio.

6. Castel S. Giovanni, en Émilie.

7. *Au bas du fol.* : S. iij^o xxix l. xij s. xj d. t.

8. Un trait est tiré sur les articles iij^e lvj à ijc lxxj inclus.

9. Montagnini (F. G.).

10. *Au bas du fol.* : S. ijc lxxv l. v s. x d. t.

II^e LXI. Au cavenaire du sel de l'evesché, pour ses gaiges, la somme de iij^{xx} vj l. xij s. liij d.

II^e LXII. Aux peseur et mesarcure du sel, pour leurs gaiges, xxij l. xvij s. vj d.

II^e LXIII. A (sic), contrascripteur assistant continuellement, pour ses gaiges, la somme de xlij l. viij s. vj d.

II^e LXIII. Au commissaire de Salce¹, pour ses gaiges, la somme de viij^{xx} xij l. vij s. t.

II^e LXV. Au contrascripteur du pais de Salce, compris son ayde, pour ses gaiges, la somme de lx l.

II^e LXVI. Pour huit sergens, qui gardent le sel, la somme de iij^{xx} xij l. vj s. viij d.

II^e LXVII. A l'abbé de Clerval², pour recompense du bois que l'on prend en ses terres pour faire le sel, en ce compris ung puis qu'il a receu de nouvel³ en la chambre ducal, a cause de la recompense de l'ignorance des beufz, ij^c l.

II^e LXVIII. Au mesureur du puis de Salce, pour ses gaiges, la somme de xvj l. xvij s. j d.

II^e LXIX. Au cavenaire du sel dudit puis, pour porter l'argent du sel au tresorier general de Milan, xvj l.

Parma.

II^e LXX. Au filz du fra de Parma, cavallaire dudit lieu, pour ses gaiges, l l.

II^e LXXI. A mess^r Georges Fiere, tresorier de Parma, pour porter les deniers au tresorier general, la somme de xl l.

II^e LXXII. Au cappitaine de la citadella, qui souloit avoir de gaiges xxx ducatz vj d. millan., neant, pour ce que quelqu'un tient la cappitainerie au lieu de mon^r de Chandes. Pour ce, cy neant⁴.

II^e LXXIII⁵. Au condestable de la porte neufve⁶, nommé

1. Salzemaggiore, près Borgo San Donnino.

2. La célèbre abbaye cistercienne de Chiaravalle, en Lombardie.

3. Au bar du fol. : S. iij^e iij^{xx} xvj l. xv s. vj d. t.

4. Au bar du fol. : S. ij^e xij l. xvij s. j d.

5. Un trait est tiré sur les articles ij^e lxxij à ij^e iij^{xx} inclus.

6. Actuellement, Nuova.

(sic), pour ses gaiges, xlvij ducatz lxj s. viij d. milan.,
vallant ilj (sic) l. l.

II^e LXXIII. A Jehan François Vidal, condestable de la porte
S^e Croix¹, pour ses gaiges, la somme de xxij l. xij s. vj d.

II^e LXXV. A Iheronyme de Maria, condestable de la porte
S^t François de Parme, pour ses gaiges, la somme de

lxxvij l. j s. l.

II^e LXXVI. Au condestable de la porte Neufve, pour ses
gaiges, lxxvij l. j s. l.

II^e LXXVII. Au condestable de la porte de Boulongne, pour
ses gaiges, liij^{xx} xij l. iij s. j d.

II^e LXXVIII. A Germain Frustre, condestable de la porte
Saint Bernabé², pour ses gaiges, la somme de lxxvij l. j s. l.

II^e LXXIX. A Jehan le Prince, condestable de la³ porte
Saint Michel⁴, pour ses gaiges, la somme de liij^{xx} xij l. ij d.

II^e III^{xx}. A Angelo de Chicelle, condestable du pont de la
Selle⁵, pour ses gaiges, xxxvij l. xv s.

II^e III^{xx} l. Au chasteilain et cappitaine de Troyas, neant,
pour ce que mons^r le mareschal du Roy a tenu la terre et sei-
gneuris par don du Roy et depuis vendue; pour ce, cy neant.

Officiers du commun de la ville de Parme.

II^e III^{xx} II. Aux officiers du commun d'icelle ville de Parme
et pour les oblations que le Roy leur a accordées par lettres
patentes, la somme de xix^e xvij l. viij s. imperiaux, vallant
vij^e liij^{xx} xix l. vj s. viij d. l., dont ne sera cy rien couché en
despence, mais sera seulement payé ce que sera necessaire
pour la reparation, par l'ordonnance de mons^r le grand maistre,
du chancelier, vichancelier et maistre des Intrades, ou l'un
d'eulx, cy neant⁶.

1. S^e Croce.

2. Actuellement, San Barnaba.

3. Au bas du fol. : S. liij^e xij l. xvij s. vij d.

4. San Michele.

5. Sans doute un des ponts de la ville : les ponts s'appellent
di Caprasucco, di Mezzo e Verde.

6. Au bas du fol. : S. vij^{xx} xj l. xv s. ij d.

II^e III^{es} III^e. Au commissaire de Parme, pour ses gaiges, vij^{ss} li. vij s. vj d.
 iiij^{ss} ducatz ij s. de millan, par chacun an, vaillant

II^e III^{es} IIII. Au potestat de Parme, pour ses gaiges, la ij^e j l. xvi. j s. vj d.
 somme de

II^e III^{es} V. A Julien Jehan de Marus², refferendaire dudit iiij^{ss} xij l. x s. t.
 Parme, pour ses gaiges,

II^e III^{es} VI. A l'officiel des bullettes de Parme, pour ses xliij l. xvj s. viij d.
 gaiges,

II^e III^{es} VII. Au cavenaire du sel dudit lieu de Parme, pour por- xxvj l. xiiij s. iiij d.
 ter les deniers du sel a Millan, pour ses gaiges,

II^e III^{es} VIII. Aux officiers et chastellain du bourg S^t Denys, neant.
 neant, pour ce qu'il est donné à messire Anthoine Marie Pal-
 voisin. Pour ce,

Officiers a Pontremolie³.

II^e III^{es} IX^e. A l'evesque de Lalan⁴, quatre ducatz⁵, pour les cuij s. j d.
 sens de la terre de Pontremolie, vaillant

II^e III^{es} X. Aux officiers dudit Pontremolie, neant, pour ce neant.
 que les Palvealngs en prennent le revenu, dont le Roy leur a
 faict don, et paieront lesdits officiers. Pour ce,

Gaiges d'officiers a Cosme.

II^e III^{es} XI. Au tresorier, pour porter les deniers au treso- xxiiij l. xvj s. viij d.
 rier de Millan,

II^e III^{es} XII. A Bernardin de Conte, cavalaire, pour ses c l.
 gaiges,

II^e III^{es} XIII. Au chastellain de Barreul⁷, pour ses gaiges, neant.
 neant, pour ce que le feu baillly de Dijon en avoit la charge.
 Pour ce, cy

1. Un trait est tiré sur les articles ij^e iiij^{ss} ij à ij^e iiij^{ss} vi inclus.

2. Mari (F. C.).

3. Pontremoli.

4. Un trait est tiré sur les articles ij^e iiij^{ss} ix, xj, xij, xiiij, xv à iij^e inclus.

5. Si v. Benetti, titulaire, depuis 1497, de l'ancien siège épisco-
 pal de Luni, devenu évêché de Sarzana en 1465.

6. Au bas du fol. : S. v^e vij l. vj s. t.

7. Barzola?

II^e III^e XIIII. Au chastellain de la Tour ronde, neant, pour ce que ledit feu bailliy de Beyon en avoit la charge, cy neant.

II^e III^e XV. A Christoffe de Lunas¹, condestable de la² porte Ture³, pour ses gaiges, la somme de lxxxiij l. xj s. t.

II^e III^e XVI. A Jehan Pedral⁴, condestable de la porte Salle⁵, pour ses gaiges, lxxviij l. xj s. t.

II^e III^e XVII. Au cappitaine de Benissonne⁶, neant, pour ce que les Suisses la tiennent. Pour ce, cy neant.

II^e III^e XVIII. Au chastellain de la Tour longue, pour ses gaiges, liij^{xx} xiiij l. xiiij s. viij d.

II^e III^e XIX. A[u] chastellain de la rocque de Baye de Bulsaur⁷, pour ses gaiges, la somme de lxxij l. vj s. viij d.

III^e. Au chastellain de Plattamarro⁸, pour ses gaiges, la somme de lxxj l. xiiij s. liij d. t.

III^e I. Au chastellain de Tiran⁹, qui souloit avoir de gaiges e ducatz, neant, pour ce qu'il a gaiges et mortespayes, cy neant.

III^e II¹⁰. Au sallariez du commun de Cosme, pour ce que ledit Cosme n'a aucun revenu, la somme¹¹ de lxx ducatz viij s. de Millan. C'est assavoir a trois raisonnatz, a trois cancelliers, la somme de vj^{xx} liij l., par chascun an, cy vj^{xx} liij l.

III^e III. A deux procureurs et deux trompettes, liij ducatz xij s. millan., par chascun an, valant liij^{xx} viij l. xj s. viij d.

III^e IIII. Au gouverneur de l'orloge, xiiij ducatz vingt solz millannois, par an, vallant xxij l. ij s. vj d.

III^e V. Au chastellain de Marcoux¹², qui avoit de gaiges ijo

1. Lunati (F. C.).

2. Au bas du fol : S. vj^{xx} ix l. xix s. ix d. t.

3. Turque, dans l'état de 1518 (porta Torre).

4. Pedrali (F. C.).

5. Actuellement, porta Sala.

6. Bellinzona.

7. Bulgaro Graeco, près d'Appiano.

8. Le château de Piattamala, près Tirano.

9. Tirano.

10. Un trait est tiré sur les articles liij^e ij, liij, liij, vj, viij, xiiij, xv, xviij à xxvj inclus.

11. Au bas du fol. : S. iij^e liij^{xx} ix l. xv s. viij d.

12. Morcotto (F. C.).

xlx l., par an; mais le Roy a ordonné que le capitaine de Lugan en aura la garde, sans autres gaiges; pour ce, cy neant.

III^e VI. A trois serviteurs dudit conte (sic), xxvij ducatz lxx s. de Millan, vallant xlvj l. xij s. vj d., cy xlvj l. xij s. vj d.

III^e VII. Aux courriers, pour pappier, ancre, cire et verniz, la somme de xxvij ducatz v s. de Millan, vallant

xlvj l. vij s. j d.

III^e VIII. A l'oblation de S^t Ambrois, trois ducatz¹ l. s., par an.

III^e IX. A l'oblation de saint Ladre, ij ducatz vingt solz millannois, par an.

III^e X. A l'oblation S^t Agnes, ij ducatz lxxij s. millan., par an.

III^e XI. A l'oblation S^t Ambrois, vj ducatz ij s., par an.

III^e XII. De ces quatre parties accollées, neant, pour ce qu'elles se prennent sur la partye des aulmosnes.

III^e XIII. A la cité de Cosme, que les ducz de Millan ont accoustumé luy donner pour ce qu'elle n'a nulz deniers communs, et ausai que les habitans d'icelle ville de Cosme ont pris², pour le temps passé, les droietz d'imbotature qui estoient a eulx, xvj l. millann., vallant la somme de vj^e xxv l.

III^e XIII. Et leur sera rabatu ce qu'ilz ont trop receu esdites années passées, à cause de ledite partye, dont le tresorier respondra a son premier estat, et en tiendra compte au Roy³.

III^e XV. Au gardien des navilles de Come, pour ses gaiges, lxxij l. xlvj s. x d. Pour ce, lxxij l. xlvj s. x d.

III^e XVI. Au commissaire de Come, neant, pour ce que le feu baillly de Dejon tenoit le lieu de commissaire. Pour ce, neant.

III^e XVII. Au potestat de Come, pour ses gaiges, la somme de viij^{xx} xij l. x s. x d.

III^e XVIII. A André Georges de Cazemont, referendere, pour ses gaiges, iiij^{xx} xij l. x s.

III^e XIX. A l'official des bulletes, pour ses gaiges, la somme de xvij l. vj s. viij d.

1. Au bas du fol. : B. iij^e xxvj l. xij s. ix d. 1.

2. Sic. Il faut lire *delaissé* (état de 1544).

3. Au bas du fol. : B. par icy vj^e xxv l.

III^e XX. A l'official, sur la licence de la traicte des bledz, la somme de xvij l. vj s. viij d.

Sallaries de la gabelle de Come.

III^e XXI. Au cavenaire du sel de la cité de Come, pour ses gaiges, lvij l. iij s. ij d.

III^e XXII. Audit cavenaire, pour la cavenairie du lac¹, pour ses gaiges, la somme de lxxvij l. xij s. iij d.

III^e XXIII. A la Corbisse, qui est ung navire qui porte le sel par le lac aux extremitez de la duché de Millan, pour garder les abus dudit sel, la somme de lxiij l. xvij s. ij d.

III^e XXIII. Audit cavenaire dudit sel, pour porter l'argent au tresorier de Millan, x l.

Novarre.

III^e XXV. Au tresorier de Novarre, pour porter l'argent a Millan au tresorier de Millan, lequel n'a aucuns gaiges, xx l.

III^e XXVI. Au cavale², x l.

III^e XXVII. Au chastellain de Novarre, qui souloit avoir de gaiges, par an, c l ducatz, neant, pour ce que le Roy y a mis cappitaine, qui a entretenement de luy et mortepayes. Pour ce, cy neant³.

III^e XXVIII¹. Au condestable de la porte St Godance, pour ses gaiges, lxxvij l. xij d.

III^e XXIX. Au condestable de la porte S^{te} Agathe, pour ses gaiges, liij^{xx} xij l. xij s. iij d.

III^e XXX. Au condestable de la porte Citadelle, pour ses gaiges, lxxij l. x s. xj d.

III^e XXXI. Au condestable de la porte S^t Estienne, pour ses gaiges, lxxij l. x s. xj d.

III^e XXXII. Aux officiers et sallaries du commun de Novarre, qui avoient aucuns deniers communs a cause de leurs daces, que les princes leur ont ostées : assavoir deux serviteurs, xiiij ducatz xij s. ij d. millan ;

1. Au bas du sel. . S. mje lxxij l. xvj s. i. d. 1.

2. Au bas du sel. ; S. ije xx l. xj s. vj d.

3. Un trait est tiré sur les articles ije xxvij à xxxj inclus., xl à l inclus., li et liij, lvij à lxx inclus., lix à lxxij inclus., lxxiv à lxxx inclus., liij^{xx}, liij^{xx} ij.

III^e XXXIII. A deux serviteurs du referendaire, xj ducatz
xxij s. millannois;

III^e XXXIII. A deux trompettes, xliij s. millannois;

III^e XXXV. Au maistre de l'Orloge, iiij ducatz;

III^e XXXVI. A deux raisonnatz du commun, xvij ducatz
xvliij s. millannois¹;

III^e XXXVII. Au gardien du campanyn², lx ducatz,

III^e XXXVIII. Pour pappier, ancre, cire, verniz et parche-
min, xij ducatz,

III^e XXXIX. Aux aulmosnes et oblations de S^t Godance,
viij ducatz;

III^e XL. Pour ung pallio, ou parement d'autel, iiij ducatz
lix s. millann.;

III^e XLI. Pour l'oblation saint Ambrois, lxliij s. millannois;

III^e XLII. Pour les freres S^t Anthoine de Vienne, xvj s.;

III^e XLIII. Lesquelles parties, accolées ensemble, se pren-
nent sur les aulmosnes et oblations, qui se montent la somme
de 1^{re} L. par an. Pour ce, cy neant.

III^e XLIII. Au commissaire de Novarre, ij^e ducatz, par an,
pour ses gaiges. Pour ce que ledit s^r de la Pallice en est gou-
verneur, neant.

III^e XLV. Au potestat, pour ses gaiges, cxv l. ij s. vj d.

III^e XLVI. A Gilles Escarie, referendaire de Novarre, pour
ses gaiges, iiij^{xx} xij l. x s.

III^e XLVII. A l'official des bulletes, pour ses gaiges, la somme
de xj l. liij s. j d.

III^e XLVIII. Au cavenaire de la gabelle du sel, pour ses
gaiges, xix l. ij s. vj d.

III^e XLIX. Au contrascripteur du sel, pour ses gaiges,
xliij l. iiij s. vj d.

III^e L. Audit cavenaire, pour porter l'argent a Millan au tre-
sorier general, la somme de xx l.

III^e LI. Au chastellain de Materel³, qui est près de Dandolse,
pour ses gaiges, xxx ducatz xij s. millannois, par an; neant,

1. Au bas du fol. : B. iiij^e xvij l. xvj s. j d.

2. Campanile (F. G.).

3. Le château de Mattarella, à Domo d'Ossola.

pour ce que celuy qui a la garde dudit Dandolse a estat. Pour
ce, cy neant.

Gaiges d'officiers a Alixandrie.

III^e LII. A Pierre Garvison¹, cavallere, pour² ses gaiges, la
somme de s l.

III^e LIII. A Scipion Bonnet, tresorier, pour porter les deniers
au tresorier de Millan, s l.

III^e LIIII. Au cappitaine de la citadelle, qui avoit de gaiges
xxxj ducatz xvj s. viij d. millann., par an, cy neant.

III^e LV. Au capitaine de la Rocque d'Alixandrie, qui avoit de
gaiges liij^{xx} liij ducatz xxx s. vj d. millann., par an, cy neant.

III^e LVI. Au cappitaine de la Rocquedarze, de la Rocquedam-
mon, Rocquedetamon et Rocquedetaire, qui avoit de gaiges
xlviij l. xix s. ix d. millann., par an, cy neant.

III^e LVII. Au conestable de la Porte Gaire, pour ses gaiges,
lxxviij l. xj d.

III^e LVIII. Au condestable de la Porte Marie³, pour ses gaiges,
la somme de lxxviij l. xj d.

III^e LIX. A deux raisonnatz du commun, pour leurs gaiges,
la somme de xliij l. ij s. ij d.

III^e LX. A deux notaires pour le commun, pour leurs gaiges,
vj l. v s.

III^e LXI. A deux cavalleres, huict ducatz, par an, qui valent,
xliij l. xij s. j d.

III^e LXII. A trois serviteurs de la communaulté, pour leurs
gaiges, xxiij l. ij s. vj d.

III^e LXIII. A deux trompettes, pour leurs gaiges, la somme
de xxix l. ij s. vj d.

III^e LXIIII. A deux serviteurs des refferandaires,
vij l. vij s. vj d.

III^e LXV. Pour pappier, ancre, cyre, verriez et autres choses,
pour ladite communaulté, ix l.

III^e LXVI. Pour oblations xliij ducatz xxxij s. millannois,

1. Genvasone? (F. C.).

2. Au bas du fol. : B. ij^e lxxij l. s. vij d.

3. Au bas du fol. : B. vij^{xx} xliij l. xj d.

par an, neant, pour ce qu'elles ne prendront sur les aulmoines,
cy neant¹.

III^e LXVII. Au cappitaine de Bourguais², qui souloit avoir de
gaiges vj ducatz xvij s. millannois par an, neant, pour ce que
le cappitaine de la ville la garde; pour ce neant.

III^e LXVIII. Au commissaire d'Alizandrie, neant, pour ce
que (sic) en est gouverneur, et a pension; pour ce, neant³.

III^e LXIX. Au potestat d'Alizandrie cxv l. xij s.

III^e LXX. A Georgen Farel, refferendere d'Alizandrie, pour
ses gaiges, iiij^{xx} xij l. x s.

III^e LXXI. A l'official des bullectes, xvij l. j s. iiij d.

Gaiges d'officiers a Tortonne.

III^e LXXII. A Jacques de Saulay⁴, cavalier de Tortonne,
pour ses gaiges⁵, l l.

III^e LXXIII. Au tresorier, pour porter les deniers au treso-
rier general de Milan, xxv l.

III^e LXXIII. Au chastelain et cappitaine de la eytadelle,
neant, pour ce que mons^r de Prye en a la garde, et souloit avoir
par an xvij^e xlvij l. millann.; pour ce, neant.

III^e LXXV. Au condestable de la porte Saint Guerin⁶, pour
ses gaiges, lxxviij l. xj d.

III^e LXXVI. Au condestable de la porte Saint Estienne, pour
ses gaiges, lxxviij l. xj d.

III^e LXXVII. Au condestable de la porte Saint Martin, pour
semblable, lxxviij l. xj d.

III^e LXXVIII. Au condestable de la porte Leon, pour ses
gaiges, lxxviij l. xj d.

III^e LXXIX. Au potestat de Tortonne, pour ses gaiges, la
somme de cxv l. xij s.

1. *As bas du fol.* : B. viij^{xx} xix l. xij s. vij d. l.

2. Borgoratto Alessandrino.

3. « Au commissaire dudit Alexandrie, neant, pour ce qu'il y
a ung gouverneur, qui a pension du Roy. Pour ce, neant » (état
de 1511).

4. Solera? (P. C.).

5. *As bas du fol.* : B. ij^e lxxv l. ij s. iiij d.

6. Cette porte et les suivantes n'existent plus.

III^e III^{es}. Au referendaire de Tortoane, la somme de

iiij^{es} xij l. x s.⁴

III^e III^{es} I. Au contrascripteur de la gabelle, pour ses gaiges,

xvij l. xvij s. ix d.

III^e III^{es} II. Au chastelain de Nove², pour ce qu'il est rendu

a mess^r Baptiste de Campesreguzo, pour ce, neant.

III^e III^{es} III. Au cavenaire de la gabelle, xxxij l. xvij s. vj d.

Autres parties.

III^e III^{es} III^e. Au marquis de Montferrat, pour Felissen et Cassine⁴, qu'il tient en hommaige du Roy, dont le revenu vault v^e xij l. xv s., qu'il fault mettre en despenche par ce qu'il n'en a esté faict recepie, et dont le tresorier ne sera tenu rapporter que la certification du general et des fermiers, et de l'ung deulx, sans autre acquiet; pour ce, cy v^e xij l. xv s.

III^e III^{es} V. A Jehan Ambrois de Lodde, commis a tenir³ le compte des advitaillemens et reparacions des places de la duche de Millan, qui se feront par ordonnances de mons^r le grand maistre tant en la charge des vivres que es autres choses necessaires, veues et veriffiées par mondit s^r, pour son estat, ij^e l.

III^e III^{es} VI. A messire Laurens de Mezanique, collateral general, la somme de iiij^e l. par an, lequel sera tenu collateraliser les provisions de places fournies, afin que lesdites provisions soient bien gouvernées; pour ce, iiij^e l.

III^e III^{es} VII. A Jehan Anthoine Imperial, maistre des œuvres de maçonnerie et charpanterie, pour divider et visiter les ouvraiges et reparations, vj^{es} l.

III^e III^{es} VIII. Pour diverses recompenses dues a plusieurs personnes, chacun an, pour leurs maisons desmolies et abatus, en la place du chasteau de Millan, ainsi qu'il est en l'estat pre-

1. Au bas du fol. : B. v^e xiv l. v s. viij d.

2. Novi Laguro.

3. Un trait est tiré sur chacun des articles jusqu'à la fin, sauf sur les articles ij^e iiij^{es} xij, iiij^e x et xvj, où le trait suit.

4. Felisano, Cassino.

5. Au bas du fol. : B. v^e lxx l. xj s. iij d.

cedent, la somme de vij^e lxxvij l. viij s. viij d. t., pour ce, cy
ladite somme de vij^e lxxvij l. viij s. viij d. t.¹.

III^e IIII^{es} IX. Pour autres recompences, deues a plusieurs personnes, a qui le s^r Ludovic avoit print possessions et heritaiges pour faire le Jardin de Millan, en ce compris les nonnains du convent de Capuis, recluses, pour tant de terres prises pour faire le Jardrim, comme ilz l'ont apparoir, v^e l. lxxij s. ij d.

III^e IIII^{es} X. Pour les aulmoines acoustumees, oblations et autres œuvres petebles, la somme de x^e l. par an, qui se distribueront par ordonnance du Roy, pendant et durant le temps que ledit s^r sera de la les montz, compris c ducatz imperiaux, par chascun an, pour l'église de Nostre Dame de Consolacion, et, en son absence, par le chancelier ou vichancelier; pour ce, cy x^e l.

III^e IIII^{es} XI. A Jehan de Layve, et ung ayde, armozier, pour tenir le compte des harnois et brigandines du chasteau de Millan, avec autres habillemens de guerre, et les entretenir neetz, ix^e l.

III^e IIII^{es} XII. A mons^r le grand maistre, iiij^e vij^e l.².

III^e IIII^{es} XIII. Pour l'onneurance de la peste, dont ledit tresorier sera tenu apporter l'ordonnance de mons^r le chancelier, iiij^e l.

III^e IIII^{es} XIII. Pour les cas inoppinez, iiij^e l. t.

III^e IIII^{es} XV. Pour la passe desdits cas inopinez, des deux années precedentes, vj^e vij^e lxxiiij l. ix s. iiij d.

III^e IIII^{es} XVI. A mons^r le duc de Ferrare, pour l'estat qu'il prent sur la Parmesanne, pour Condinople en ensuivant les lettres que le Roy en a faictes audit duc, lesquelles, ou le vidi-mus, le tresorier rapportera, sans autre congnoissance, acquiet ou quittance, cy ij^e iiij^e lvj l. x s.

III^e IIII^{es} XVII. A Jaques de Court, qui a, par don du Roy, qu'il prendra sur le pape de Pavye, x ducatz imperiaux, par an, pourveu qu'ilz soient compris en la ferme; pour ce, cy ladite somme de xv^e lxxvj l. xij s. iiij d.

III^e IIII^{es} XVIII. A mess^r Philippom da Flico, que le Roy luy

1. Au bas du fol. : S. xiiij^e iiij^e xviij l. viij s. viij d. t.

2. Au bas du fol. : S. xl^e v^e xxxij .. xviij s. ij d. t.

a pareillement donné, la somme de mil escuz d'or; pour ce,

xvij^e l.

III^e III^{es} XIX. A mess^r Galeas Visconti, pour le revenu de Picolle, dont le Roy luy a fait don, xix^e xlvj l. xvij s. vj d.¹.

III^e. Aux heritiers de feu Lays Gobyé, pour une maison que tiennent les daciens de Come, viij l. xv s.

III^e I. Aux daciens de Plaisance, pour le sel de Bourg Saint Doanyn, pour la dace de la marchandise dudit lieu, que le Roy a donné a mess^r Anthoine Marie Palvesin et a ses freres, cy
vj^e iiij^{es} xvj l. xiiij s. iij d.

III^e II. Au prevost de l'église Sainte Marie Imperica, a Pavye, la somme de v^e l. imper., que le s^r Ludovic ordonna a ladite eglise pour recompense de certaines terres qui estoient d'icelles eglise qu'il feust prendre pour faire le paro de Pavye; pour ce, cy
ij^e viij l. vj s. viij d.

III^e III. Au curé de Laval Langure², pres de Dandolo, pour recompense des terres de sa cure qu'il luy a convenu laisser aux Vallesiens, par l'ordonnance de la chambre ducalle, moyennant la somme de xxx l. imp., par an, valant xij l. x s.

III^e IIII. A Francois de Rossetiz³, dudit Dandolo, pour recompense du peage que l'evesque de Novarre recouvreroit des Vallesiens⁴ audit lieu, et qu'il a remys a la requeste du s^r Ludovic, duquel peage luy et les siens sont fermiers pour ledit évesque, la somme de
xl l. vj s. viij d.

III^e V. Aux nobles de Roddes, dudit Dandolo, pour recompense du Val Scemarzo, montant pour ceste annee c l., qui leur a esté prins et annexé avec ledit Dandolo au profit de la chambre ainsi qu'ilz ont fait apparoir par certification des maistres des Intrades, dont ledit tresorier ne sera tenu apporter autre acquiet que la certification des maistres des Intrades, ou cas que la partie soit comprise en la ferme, cy la somme de
xvj l. xiiij s. iij d.

1. *De hoc du fed.* : B. xxiij^e v^e iiij^{es} xv l. x s. j d. t.

2. « Laval Langure » (état de 1514). Valle Anzudo, à Domo d'Ossola.

3. « Rossetis » (état de 1514).

4. *De hoc du fed.* : B. ix^e xxvj l. vj s. l.

III^e VI. Pour l'exemption et don, fait par ledit s^r Ludovic et ses predecesseurs aux Vallesiens, du peïsge dudit Dandolo, qui appartenoit au commun et habitans dudit lieu, montant par an vj^{es} l. Imperialles, qu'en a païées les années passées au commun et habitans dudit Dandolo; cy, la somme de 2 l. 2 s. 2 d.

III^e VII. Plus, sera payé aux six trompettes qui vont⁴ dehors pour les affaires du Roy quand il est besoing, lijs xx l. : c'est assavoir, André Grison, de Bramalle², Anthoine de Postrema, Donat Beaulilz, Julien de Corregio, Pourcen de Septimo et Charles de Corregio, tous trompettes de Millan; pour ce, cy

lijs xx l.

III^e VIII. A Charles de Varesin, chevalier, pour le sel a lay adjugé par arreat du senat, lx denetz imp., vallant c l.

III^e IX. Aux habitans de Laval de Boulonne, la somme de lijs lijs^{es} l. liij d. Imperiallx, que le Roy leur a remys, chacun an, pour les affranchir de leurs tailles, qu'ilz souldoient payer, cy, pour l'année presente, ledite somme, vallent vij^{es} vij l. vj s. vij d., en rapportant l'ordonnance du Roy ou dudit senat; pour ce, cy vij^{es} vij l. vj s. vij d.

III^e X. Et sera apparoir ledit tresorier a son prochain estat, si ledit affranchissement est fait a temps.

III^e XI. Aux habitans de Samaritanie de Seixians, pour certaines terres que ledit s^r Ludovic¹ a fait prendre pour faire le Jardin⁴ de Millan, lesquelles terres ont esté estimées ij^{es} evrij l. xij s. imp., dont fault couvrir en despence, par chascun an, pour ledite Samaritanie xliij l. j s. l., en rapportant certification desdits maistres des Intrades; pour ce, ij^e liij l. xv s. l.

III^e XII. A Bernard de Conte, officier a Millan, sur les cavaliers de la ville et duché de Millan, v^e l l., pour lournir cinq cavaliers audit Millan, comme les années passées, pour les affaires du Roy, et ij^e l pour ses gaiges dudit office, comprises la croisée que souldoit, par cy devant, avoir; lesquels cavaliers seront nommez par nous³ le grand maistre, pour ce, cy v^e l l.

III^e XIII. A deux chevaleheurs d'escuyrie, qui serviront

1. Au bas du fol. : S. vj^{es} xij l. 2 s. 2 d. l.

2. Di Bramano.

3. Au bas du fol. : S. vj^e mjs^{es} vij l. vj s. vij d. l.

4. Le parc du château.

residenment a Milan, avec mondit s^r le grand maistre, la somme de iij^e lx l., pour leurs gaiges, par chacun an, qui se payeront par ordonnance de mons^r le grand maistre, au feur de xv l. par mois; pour ce, iij^e lx l.

III^e XIII. Pour les reparations des chasteaux de Milan et autres de la duché, qui seront faictes¹ par ordonnance de mons^r le grand maistre, la somme de iij^e l.

III^e XV. Aux officiers des terres que tenoit feu mons^r de Ligny, qui ont esté remises au domaine, et en fait recepte en ce present estat dudit tresorier, et en ensuyvant l'estat qu'il plura au Roy en faire et ordonner, tant pour leadits officiers que mortepaies, ou par ordonnance de mondit s^r le grand maistre, compris ung canonier pour vij^{xx} l., cy ij^e ij^e l.

III^e XVI. Et ne pourroit prendre aucuns cappitaines des places desdites terres autre chose que leur estat sur les fiefables² desdites terres, soient vignes, prez ou terres

III^e XVII. A Jherosme Vismale³, qui a la charge de toutes les ambassades venans a Milan, va en commission et faict a ses despens plusieurs autres services; pension, ij^e l.

III^e XVIII. Au bastart de la Clayette, lieutenant de la compaignye de mons^r de Ravastin, la somme de iij^e l.⁴

III^e XIX. Au baron de Beau, oultre v^e l. qu'il prent en France, la somme de iij^e l.

III^e XX. A S^r Colombe, lieutenant de la compaignye de mons^r d'Allegre, ij^e l.

III^e XXI. A mess^r Galleas de Sainct Sevrin, compris le revenu de Cuzanne, pour xij^e escuz, par an, vallant ij^e c l.

III^e XXII. A mess^r Guillaume de Diesbach, x l.

III^e XXIII. A mons^r de Luzanne, pension, x l.

III^e XXIV. A Gaston de Saulx, oultre ce qu'il a en l'estat de France, pension, iij^e l.

III^e XXV. Aux comtes de Lucerne⁵, pour l'exemption qui a

1. Au bas du fol. : B. xj^e xij l. xv s.

2. *Fittabile*, en idiome lombard : fermier, détenteur à cens (en italien, *fitajuolo*).

3. Vincimale (Vismara) (F. C.).

4. Au bas du fol. : B. vij^e viij^e l. c.

5. Ruscha.

esté faite aux Suisses et a ceux de Bellisonne, du dace et peage de la ville de Lucerne, qui appartient ausdits contes, dont, par lesdits maistres des Intrades, a esté faite declaracion que lesdites daces et peages ont monté, pour l'année finie M V^e et six, la somme de v^m iij^e lv l. iij s. ix d. imp., vallant ij^m ij^e lxxij l. xix s. x d. t. Laquelle a¹ esté moderée a la somme de xv^e l., par chacun an, cy xv^e l.

III^e XXVI. Au conte Bourroimé, pour semblable recompence des daces non paiées en leurs terres par lesdits de Bellisonne, en ensuyvant l'appoinciement fait avec eux, millivres t., par chacun an, cy m l. t.

III^e XXVII. A l'evesque de Boby², qui luy a esté deu sur les terres que tenoit feu mons^r de Ligny en fief de son eglise, lesquelles sont a present en la chambre, montant ij^e lxxix l. iij s. iij d. t., par an, que luy ont esté adjugés par les maistres des Intrades de la chambre extraordinaire, cy ij^e lxxix l. iij s. iij d.

III^e XXVIII. A l'evesque de Millans³, pour l'exemption faite aux Suisses, par chacun an, ij^e l. l. imperiaux, vallant iij^m iij l. vj s. viij d.

III^e XXIX. Aux s^{rs} Palvesina, la somme de v^e l., pour la terre de Castillon⁴, que tenoit en son vivant mess^r Charles de Flisco, a luy adjugée par le senat, du possessoire, jusques a ce que le senat ayt veu plus amplement⁵ les droictz du Roy et de mess^r Jehan Loyz de Flisco, ou jusques a ce que par ledit s^r autrement en soit ordonné, et sera tenu ledit tresorier apporter l'adviz dudit senat en ensuyvant ce que dessus, pourveu que le conteau ou present article soit contenu en la ferme. Pour ce iij^e lxxv l.

III^e XXX. A mons^r le marquis de Mantoue, pour la terre de Poy, estimée a ij^m ij^e l. imperiaux, par chascune année, en ensuyvant le don que le Roy luy en fait, cy xij^e xxxij l. vj s. viij d.

III^e XXXI. A André Daresz, pour le fait des advittaille-

1. Au bas du fol. : S. v^m l. t.

2. Giov. Bat. Bagarotto, évêque de Bobbio depuis 1500.

3. Hippolyte d'Este, beau-frère de Ludovic Sforza, archevêque de Milan, Gran en Hongrie, Capoue, Ferrare et Narbonne.

4. Castiglione d'Adda, près Lodi.

5. Au bas du fol. : S. ij^m viij^e lxxij l. x s.

mens des places fortes de Gennes, et pour entretenir lesdites
advittaillemens sans aucune perte et degastz, selon les articles
de convenance par luy accordez avec mess^r le grand maistre,
cy vij^e l.

III^e XXXII. A Boicy, s^r de Bonivet, pension, liij^e l.

III^e XXXIII. A mess^r Baptiste Visconti, pension, v^e l.

III^e XXXIII. A mess^r Escamuche Viconte¹, pension², la
somme de liij^e l.

III^e XXXV. Au s^r Albert de Carpy, compris vij^e l. de la
creue, la somme de ij^e l.

III^e XXXVI. A m^r Leonard, painctre³, liij^e l.

III^e XXXVII. A Perot Dogas, pour l'artillerie, compris
ij^e l. de creue, liij^e l.

III^e XXXVIII. Au maistre d'hostel, quartier, pension, ij^e l.

III^e XXXIX. Pour la garde du castellet de Rocque de Baye,
que tenoit feu Symon Rigon⁴, la somme de ij^e l.

III^e XL. A mess^r Richard Huguesy, chevalier du royaume
d'Angleterre, pension, v^e l.

III^e XLI. A Blanquin de Palu⁵, en recompense de certaine
querelle qu'il faisoit sur le parc de Parve, par vertu de certaines
lettres patentes qu'il a du Roy, liij^e l. par an, cy liij^e l.

III^e XLII. Aux s^{rs} Palveina, pour le revenu de Pontremolle,
par estimacion ij^e ducatz imp., en don, v^e liij^e xij l. vj s. viij d.

III^e XLIII. Pour le revenu du navire de Beau Regard⁶, donné
a Madame Barbe de Trevoles, liij^e xxxij l. vj s. viij d⁷.

III^e XLIII. A mess^r Iherosme de Cuzan, oultre ses gaiges
du senat, cy devant couchez pour vj^e l., par an, cy, pension,
ij^e l.

1. Scaramuzza Visconti-Aicardi (F. G.).

2. Au bas du fol. : B. liij^e un^e vij l. vj s. viij d. t.

3. Léonard de Vinci. Il était à Milan à cette époque, et fut con-
sulté, le 21 octobre 1510, pour divers travaux de la cathédrale
(Franchetti, *Storia del duomo di Milano*, p. 144). L'état de 1511
porte la mention suivante : « vj^e x v. A M^r Leonard Vinci, flo-
rentin, liij^e l. t. »

4. Simon Arrigoni, qui avait tué le trésorier Landriano (F. G.).

5. En 1511 : « A Anthoine Marie de Palu, fils et hortier de feu
Blanquyn de Palu... »

6. Naviglio di Berluardo.

7. Au bas du fol. : B. v^e liij^e xvj l. xij s. viij d. t.

- III^e XLV. A mess^e Falco Daurillac, pension, oultre ses gaiges,
ij^e l.
III^e XLVI. Au frere du cardinal Cezarin, la somme de ij^e l.
III^e XLVII. A mess^e Jehan Dorie de Gennes, pension, la
somme de liij^e l.
III^e XLVIII. A mess^e Ambroys de Fliseo de Gennes, pen-
sion, pour ladite année, liij^e l. t.
III^e XLIX. A mess^e Luc Spinolle de Gennes, pour l'année
de ce present estat, iij^e l.
III^e L. Pour la recompence des maisons abatues a Come et
a Lodde pour les fortifications et rampars desdites places dont
sera expedie acquiet du Roy sur ce qui pourra estre deu, oultre
vj^e l. t. couchées en l'estat de l'année precedente, la somme de
vj^e l. t.

Pensions nouvelles ordonnées par le Roy.

- III^e LI. A Jacomo Corsé¹, liij^e l.
III^e LII. Au filz de mess^e Jehan de Trevoice, iij^e l.
III^e LIII. Au frere du conte Manfroy, nommé Dinique, liij^e l.
III^e LIV. A Jehan Gaspart Darconnat², liij^e l.
III^e LV. A Berthelemy Ferier³, ij^e l.
III^e LVI. Au conte Anthoine Crivel, liij^e l.
III^e LVII. Au baron de Lische, liij^e l.
III^e LVIII. A Anthoine Marie Crivel, ij^e l.
III^e LIX. A Alexandre Gamberanne, pension, liij^e escuz,
sol., vallant v^e lvj l. v s.
III^e LX. Aux trois quantons de la Ligue grise, pour leur
pension generale, du terme de la chandelleur V^e neuf, vj^e l.
III^e LXI. A eulx, pour la particuliere dudit terme, iij^e l. t.
III^e LXII. A eulx, pour le terme de la chandelleur de l'an-
née V^e dix, tant pour la pension generale que particuliere, ix^e l.
III^e LXIII. Pour la pension generale et particuliere des
Vallesiens, pour le terme de la chandelleur M V^e IX, compris
ij^e l. de creue pour la particuliere, iij^e l. t.

1. Au bas du fol. . B. ix^e iij^e l.

2. Corsi (F. G.).

3. Arconati (F. G.).

4. Ferrero (F. G.).

5. Au bas du fol. . B. xij^e iij^e lvj l. v s. t.

III^e LXIII. A mess^r Georges de Souppreas, pension, m l.

III^e LXV. Au baron de Ghasstellart, pour le service qu'il a fait à cause de l'alliance faite avec les Vallesiens, pension, il^e xl l.

III^e LXVI. Pour les six escoliers de ladite Ligue grise, que le Roy entretient a Paris, pour ledit terme de chandelleur V^e neuf. iii^e l.

III^e LXVII. A eulx, pour le terme de chandelleur M V^e X,
pareille somme de

III^e LXVIII. A Charles de Gambecourte, pension, v^e l.

III^e LXIX. A Terlatin. pension. n l.

III^e LXX. A mess^r de Bouzy, capitaine d'estradiotr, pension. iii^e l.

III^e LXXI. Pour la soude de xxx estradiotz, dont le Roy
luy a donné charge¹. j^e - vij^e l.

III^e LXXII. A mons^r de Concessault, capitaine de la Justice de Millan, outre ses gages ordinaires dudit office. v^e l.

III^e LXXIII. A mesure Ludovic de Vismereat, pension, III^e 1

III^e LXXIII. A messire Ludovic de Nassins de Breze,
maistre des Entrades, outre ses gages, pension. 11^e l. t.

\$. x i ^o l . t .

Ordonnances faictes par le Roy, en ensuyvant l'expedition de l'estat precedent, qu'il veult et entend par expres estre gardées, observées et entretenues.

Premierement, touchant les condestables de Millan et autres villes de la duché, qui serviront et feront residence, seront paieez de leurs gaiges, et ceux qui les feront servir n'auront que la moitié de leurs gaiges, et le reste seront deniers revenans au Roy.

Et entend ledit s^r que lesdits officiers fassent residence et exercent leursdits offices a Millan et autres lieux dudit duché, en personne; autrement, qu'il ne leur soit fait nul paiement : et, si lesdits condestables et officiers françois ne les exercent en personne a la garde desdites portes et exercices de leursdits offices, ledit s^r declare lesdits offices vacans et impetrables.

1. Au bas du fol. : B. xviii^e v^o xl l. t.

Touchant les tresoriers particuliers des villes de la duché, souchez en l'estat dont l'article est cause que c'est pour apporter desdites villes de Milan l'argent des daces au tresorier general qua, de present, et depuis que ledit s^r est venu a ladicte duché n'a eu aucun effect, et, a ceste cause, les deniers de leurs gaiges, qui sont en somme toute iij^e l. l., ou environ, sont deniers revenans audit s^r : neantmoins, pour ce que ceulx qui a present ont et possede lesdits offices, s'ilz leurs estoient levez et ostez, ilz et leurs parens et amys n'en serviroient le Roy de si bon cueur, pour ce qu'ilz sont des plus apparens desdites villes, est ordonné que ceulx qui a present ont lesdits offices seront paieez de leursdits gaiges que ledit s^r leur donne par maniere de pension, tant qu'il luy plaira, et, apres les trespas d'iceulx, lesdits gaiges et pensions n'aurent plus de lieu, et seront deniers revenans bons au Roy.

Item, ledit s^r veult et ordonne que nul ne puisse tenir plus d'un office, et, s'il est trouvé aucune personne qui en ayt deux ou trois, ledit s^r en pourvoyera de l'un ou des deux ou bon luy semblera, et declare ledit office ou offices vacans et impetrables.

Somme totale de la despence du present estat : Sept cens neuf mil sept cens quatre vingtz treize livres, ung solz, deux deniers tournois¹.

Reste bon pour le Roy : Cinq mil neuf cens cinquante six livres, viij d., obole, tournois².

Fait a Paris, le xxj^e jour de mars, l'an mil cinq cens et neuf.

Ainsi signé : LOIS et ROSEMER³.

(Copie contemporaine, aux Archives nationales, à Paris, carton J 940, n^o 1.)

(Dans le même carton, sous le n^o 2, copie semblable de l'état de 1511 ; sous le n^o 6, de l'état de 1518.)

1 En 1511 : 646,092 l. 18 s. 10 d. t.

2 En 1511 : 39,208 l. 7 s. 6 d. t.

3. Ordonnance de clôture de 1511 : « *Ordonnances faictes par le Roy, en ensuyvant l'espedicion de l'estat precedent, qu'il veult et entend par espres estre gardées observées et maintenues.* »

« Premièrement, touchant les condestables de Milan et autres villes de la duché qui serviroient et feront residence seront paieez de leurs gaiges par certification du lieutenant general dudit s^r de la les moens de leur servicey.

IV.

RÉSUMÉ POUR DES ACTES DE RÉBELLION EN BOURGOGNE.

On a vu, par le récit de Jean d'Anten, que Louis XII fit, au commencement de l'année 1501, un voyage politique en Bourgogne, où l'influence allemande, soutenue, d'ailleurs, en 1499, par une entrée en campagne de Maximilien, cherchait à susciter des difficultés à l'administration française. La lettre suivante établit nettement le rôle et le caractère de l'intervention étrangère. Elle explique aussi pourquoi Louis XII confirma comme chancelier Guy de Rochefort, alors qu'on s'attendait à voir appeler aux affaires Denis Le Mercier, chancelier du duché d'Orléans, compagnon du roi dans toutes ses épreuves. Le public ne se rendit pas compte des motifs du roi, et il nous resta à ce sujet une chanson satirique, qui plaignait Le Mercier de sa disgrâce.

Ajoutons que la lettre de rémission est datée de Pluvet¹, le

« Touchant les trezoniars particuliers des villes de la duché couchés en l'estat dont l'article est cause que s'est pour apporter desdites villes à Million l'argent des daces au tresorier general, qui de present et depuis que ledit s^r est venu a ledite duché n'a eu aucun effect. Et a ceste cause les deniers de leurs gaiges, qui sont, en somme toute, trois cens cinquante livres ou environ, sont deniers revenans audit s^r. Neantmoins, pour ce que ceulx qui a present ont et possèdent lesdits offices s'ils leur estoient levés et octes, ils et leurs parens et amys s'en serviroient le Roy de a honneur, pource qu'ils sont des plus apparens desdites villes, est ordonné que ceulx qui a present ont lesdits offices seront payés de leurdites gaiges que ledit s^r leur donne par maniere de pension, tant qu'il luy plaira, et apres les trespas d'iceulx lesdits gaiges et pensions s'auront plus de lieu, et seront deniers revenans bons au Roy.

« Item, ledit s^r veult et ordonne que nul ne puisse tenir plus d'un office, et s'il est trouvé aucune personne qui en ait trois, ledit s^r en pourvoiera de l'un ou des deux ou bon luy semblera, et declaro ledit office ou offices vacans.

« Fait a Lyon, le xviii^e jour d'avril, l'an mil cinq cens et dix avant Pasques. Ainsi signé . Loys et RoBERT.

1. Pluvet (Côte-d'Or).

château même de Guy de Rochefort, et le théâtre des discordes mentionnés.

Loye, etc., savoir faisons, etc. Nous avoir reçue l'umblie supplication de Guyot de Hublinc, escuyer, s' de la Mothe les Rouvray, en nos pays et duchié de Bourgogne : contenant que ledit suppliant a esté, des le temps de son jeune age, nourry et entretenu en la maison et service du s' de Villarnon l'alandé, seigneur et assien en noudits pays et duchie de Bourgogne; et pault avoir cinq ou six ans ou environ que ledit suppliant, estant lors en la maison dudit lieu de la Mothe, qui est scintee et assies en nos pays et duchié de Bourgogne, voyant que le filz dudit s' de Villarnon et autres ses voisins, prez dudit lieu de la Mothe, avoient esté, par ordonnances et commandement de feu nostre tres cher seigneur et cousin le Roy Charles, dernier decédé, que Dieu absoutte, prins, constitués et menez prisonniers en nostre ville de Paris pour aucuns cas a eulz imposer, et que, ung jour entre autres, aucuns archiers ou autres gens de guerre, jusques au nombre de cinq ou six, estoient venus audit lieu de la Mothe et avoient rompu la porte de sa maison, icelluy suppliant, craignant qu'on le vouloit prendre comme les autres dessusdits ou autrement luy faire outrage et desplaisir en sa personne, combien qu'il ne fust aucunement coupable de cedit cas, fut contrainct s'en aller et absenter dudit lieu de la Mothe et de noudits pays et duchié de Bourgogne, et soy retirer et tenir en la maison dudit s' de Villarnon en la ville de Bezançon et ailleurs hors des pays de nostre obeyssance : et, aucun temps apres, et en l'an mil cccc lxxvi, icelluy suppliant, pour obeyr et obtenir au commandement dudit s' de Villarnon, son maistre, auquel il n'osoit desobeyr, pour doubte qu'il ne le mist hors de sa maison et service, parce qu'il n'avoit autrement de quoy vivre, fut aduit et occité de aller, avec et en la compagnie de Glande de Fleurance et autres ses aliez et complices, au lieu et place de Plevot, et estoient en armes et de nuit, furtivement, contrevenant contre le traicte de paix; ou illec liz prindrent prisonnier nostre ame et feal, lors conseiller et premier president en noudits pays et duchié de Bourgogne, Guy de Rochefort, chevalier, s' dudit lieu de Plevot, et a present chancelier de France. En quoy fuesent, l'un dedit complices s'enforça, par plusieurs fois, de tuer et occire ledit de Rochefort et luy couper la gorge

d'une dague, qu'il tenoit toute nue en sa main : ce qu'il eust fait, n'eust esté ledit suppliant qui, de toute sa force et puissance, l'empescha et garda qu'il n'eust aucun mal ne outrage en sa personne. Et prirent, pillèrent et emportèrent les dessusdits tous et chascuns les biens qu'ils trouveront en ledite maison et place de Pluvot, et iceuluy de Rochefort menèrent prisonnier audit comté de Bourgogne, et de la ou chascun de Montjoye, en pays d'Allemagne ou ils le tindrent par certaine longue espace de temps; et firent et disposerent les dessusdits entre eulx deditz biens par eulx prins et raviz audit lieu de Pluvot, ainsi que bon leur sembla, sans ce que ledit suppliant en eyt riens en jamais en sa part. Pour occasion de quel, ledit suppliant, qui est nostre subiect, doubtaut rigueur de justice, n'eustroit jamais retourner en sadite maison, en neditz pays et duché de Bourgogne, ne en eulx ne autres de neditz obyesances bonnement ne seurement repa[r]tir, converser ne demourer, ne voir grace, etc. • en nous humblement requestant que, acensé ce que dît est, et que, pour crainte et double de descey[r] et despaire audit sieur de Villarnon, son maistre, et de perdre son service, sans lequel il n'avoit de quoy vivre, il a esté par luy induit et incité à aller et adherer avecques les dessusdits à ledite prison et ravissement; que ledit suppliant, en fuyant iceille prison, garda et empescha de toute sa puissance que ledit de Rochefort ne fust tué et occiz, qu'il n'a eu aucune chose deditz biens ainsi prins et raviz que dît est, que ledit suppliant a ses femmes et enfans au pays, sans l'aide dequel ilz sont en voye de grandir leurs vies, et que, en toutes autres choses, ledit suppliant a toujours par ey devant esté de bonne vie, renommée et honneste conversation, sans jamais avoir esté acensé ne convaincu d'aucun autre villain cas, blâme ou reproche li nous plaise. Pour ce est il etc. Sy donnons etc. A nos ames et feaux conseillers les gens tenens nostre court de parlement en Bourgogne, et à tous nos autres justiciers etc. Que de nos présents, grace, etc. Et ainsi etc. Sauf etc.

Donné à Pluvot, au mois de may, l'an de grace mil cinq cens et ung, et de nostre regne le quatrieme. Ainsi signé Par le Roy, Vous, le comte de Lincy, le s^r de la Trimoille et autres présents. Garbol. Vign. Contantier. Bradé

(Archives nationales, Reg. de chancellerie JJ 235, fo. 75.)

V.

ENGAGEMENT DU ROI DON JUAN DE NAVARRE
ENVERS LES ROIS CATHOLIQUES.

Nos Don Johan, por la gracia de Dios Rey de Navarra, Duque de Nemog, de Gandia, de Montblanch y de Peñafiel, Conde de Foix, Señor de Bearn, Conde de Begorra, de Ribagorça, de Ponthièvre, de Peyregorck, Vizconde de Limoges, Par de Francia, e Señor de la Ciudad de Balaguer. Visto el mucho amor et voluntad que todos tiempos conocimos e fallamos en vos los muy altos e muy poderosos, Rey e Reyna de Castilla, de Leon, de Aragon, de Sicilia, de Granada, etc., nuestros muy caros thios Señores, entamos a la Serenissima Reyna, vuestra sobrina, nuestra muy cara e muy amada muger y para nuestras cosas e negocios e por el deuda llegado que con V. A. tenemos deseando no solamente conservarlo, masacrespetar y perpetuarlo quanto en nos es y que riendo demostrar por obra la mucha aflección voluntad e gana que en nos es para ello y qual quiere complazimiento que a V. A. podamos fazer, ofrezemos adaqueellos por los presentes que fallandosenos libres la dicha Reyna nuestra muger e nos del casamiento de la Yll. Princesa Doña Ana nuestra muy cara e muy amada hija que de presente esta contractado, y en caso que dios nos diess yjo heredero, o, veniendo por voluntad divina la sucesion en otra de las yjas nuestras daremos el tal yjo, o, yja sucesor, o, sucesora principal nieto, o, nieta de V. A. de manera que nuestra intencion e voluntad es que qualquiera que aya de ser nuestro sucesor yjo, o, yja venga en casamiento al nieto, o, nieta que es o, sera de V. A. E por quanto acerca desto mesmo havia otro assiento y capitulo por la dicha Reyna e por nos ante de agora fecho y otorgado a V. A. de la siguiente forma, Otrossí prometemos e damos nuestra palabra Real que queriendo los dichos Señores Rey e Reyna de Castilla contraher matrimonio de la muy Yll. Princesa Doña Ana nuestra hija con el muy esclarecido Príncipe su hijo o con el nieto que dios les diere e dandonos dios hijo varon e los dichos Señores Rey e Reyna de Castilla lo quisiessen para alguna de las infantas sus hijas, o, de las nietas que dios les diere que

podrian ser en mas conforme heial que faramos e concluirre-
mos el tal casamiento o, casamientos ante todo otro, qualquiere
E quando el tal casamiento, o, casamientos no se fahessen por
algunos Respetos, o, causas que los dichos Señores Rey e
Reyna de Castilla para ello toviesen que en tal caso por cor-
responder al dudo que con ellos tenemos y al amor y buena
voluntad que nos han mostrado y muestran les faramos saber
del tal casamiento o, casamientos que así nos salieron antes
de lo fazer e concluir para que se faga con su sabiduria buena
voluntad y consentimiento y no en otra manera en testimonio
de lo que dicho es mandamos fazer e damos la presente segun-
dada firmada de nuestros nombres e sellada con el sello de
nuestras Reales armas e a mayor cumplimiento lo juramos e
dios y a esta señal de cruz † y a las palabras de los santos evan-
gelios que con nuestras manos tocamos en manos del dicho don
Johan de Ribera, capitan general por los dichos Señores Rey e
Reyna nuestros thos que de nos Recibio y en presencia de
nos Pedro de Montañon su embajador de tener servir e
cumplir e fazer servir e cumplir lo en el capitulo suso dicho
contenido en la forma suso dicho y de no yr ni venir enotra de lo
por cosa alguna que sea, fecha en la nuestra Ciudad de Pam-
plona a xix dias del mes de febrero año de la natiuidad de nues-
tro S^r Jhesu Xristo m cccc xxxviii. Johan. Cathalino. Por
mandato del Rey e de la Reyna, Miguel del Spinal.

Por tanto habiendo por bueno el dicho capitulo e assiento e
todo lo suso dicho que por nos se ofrece en virtud de las pre-
sentes promesas en nuestra fe y palabra Real e juramos a la
Cruz e santos evangelios por nos tocados manualmente, de lo
así observar guardar e cumplir en todo y por todo sin nessun
contravenimiento. En testimonio de lo qual damos las presentes
firmadas de nuestra mano e selladas del sello de nuestras armas
Reales. Fecha en la Ciudad de Sevilla a xii, dias del mes de Mayo,
año de la natiuidad de nuestro S^r Jhesu Xristo Mil e quinientos.

JOHAN.

Por mandato del Rey,

MICHAEL DE SPINAL.

(Copie ancienne, aux Archives générales de Simancas,
Patronato Real, Capitulations avec Aragon y Navarre,
leg^e n^o 3.)

VI.

POUVOIRS DE STUART D'AUBIGNY.

(Analyse.)

Béraud Stuart d'Aubigny paraît avoir reçu des pouvoirs de commandant en chef d'armée par patentes de Louis XII, sans date, portant, pour « Bernard Stuard, chevalier de nostre ordre, grand connestable de nostredit royaume de Sicille, capitaine de cent archers escossois de nostre corps, » commission de « nostre lieutenant en l'armée, que, pour la conqueste et recouvrement dudit royaume de Sicille, avons fait et faisons mettre sus et dresser; et luy avons donné et donnons plain pouvoir et autorité speciale de mener et conduire nostredite armée ez lieux ou besoin sera qu'il verra et reconnoistra bon estre. » En vertu de cette commission, Béraud Stuart recevait tous pouvoirs pour assurer la subsistance et le passage des troupes, pour attaquer tout ennemi, et aussi tout pouvoir « de requerrir et demander en celluy affaire l'ayde et assistance de tous princes et seigneurs, nos amis et alliez et bienveillan[ts], en telle maniere que besoin sera; de prendre et retirer a nostre bonne grace et mercy tous ceux qui liberalement s'y voudront rendre, sur toutes les choses dessusdites et leurs dependances bailler et decerner ses lettres patentes et commissions au cas pertinents et generallyment de faire exploier poursuivre et besogner touchant ledit regne et advantage de nous et de nostredite entreprise. »

(Copie, Titres originaux, Stuart d'Aubigny, n° 10.)

VII.

MÉMOIRE SUR L'ORGANISATION DU ROYAUME DE NAPLES ¹.

Memoire de ce qu'il semble qui est tres necessaire et ou le

¹ Au dos : *Memoire (sur les) affaires de Naples, pour monstrer a mons^r d'Alby* (Louis d'Amboise).

Roy, entre autres choses, doit promptement pourvoir pour le bien de son Royaume de Naples.

Et premierement, est tres necessaire que ledit s^r pourvoye d'un notable et bon personnage en l'office de grant prothecaire, lequel est le chef de la justice dudit Royaume ou d'autres qui face ledit office, jusques a ce qu'il plaise audit s^r de pourvoir en chef ou dit office, afin que les sujets du Royaume congnoissent que ledit s^r les veut tenir, entretenir et maintenir, regir et gouverner en toute bonne et vraie justice; qui est la chose qui plus fera avoir audit s^r le cuer et vraie amour de ses sujets. Et pourra celui qui tiendra ledit office tenir la garde du com dudit Royaume sans y avoir autre chancelier.

Et au regard de l'office de grant Justicier, le viroy le pourra tenir, ainsi que faisoit feu mon^s de Montpensier.

Item, semble aussi qu'il est besoing que led. s^r pourvoye d'un bon et sage personnage et qui ait que quoy, en l'office de tresorier dudit Royaume, afin que, s'il estoit besoing, il puisse avancer quelque somme d'argent. Et aussi qu'il puisse avoir le credit avecques les marchans, pour remectre sus et faire valoir les douanes dudit Royaume, lesquelles, obstant les divisions et mutacions qui ont esté ou dit Royaume, sont fort diminuees.

Item, semble estre necessaire de pourvoir aux cappitaineries des Chastel Neuf, du chasteau de l'Œuf et de Gayette, et que ledit s^r mande quelz cappitaines il luy plaira que y demeurent.

Item, et semblablement est tres necessaire que ledit s^r mande que, après que le Royaume sera reduit a son obeissance, quel nombre de gens de guerre, tant de pé, que de cheval, et lesquels il luy plaira, qu'ils demeurent pour la garde dudit Royaume, afin que, pour éviter la charge et soule du peuple, on puisse renvoyer les autres le plus tost que l'on pourra. Car le sejour d'iceulx pourroit aucunement retarder et empescher les desiers dudit seigneur, obstant les plaintes que en pourroient faire ceulx des villes, de la charge et soule que leur auroient fait ledits gens de guerre.

Item, et pour ce que les Napolitains fuytitz qui ont esté en France voudront entrer en leurs maisons, terres et possessions et seigneuries, que eulx ou leurs predecesseurs ont tenus ou dit Royaume, et que les aucuns en demandent beaucoup, dont

jamais ou de long temps n'en furent en possession, et que des plus grans des habitans de Naples tiennent et les ont pcedez par long temps et pcedent encores de present, dont il pourroit advenir de grans debatz, car il fera bien mal audits Napolitains d'estre depcedez et mys hors de leurs maisons, sans estre oys : le bon plaisir dudit seigneur soit de mander si on les souffrira mettre summarierement et de plain en possession, ou se on mettra lesdites terres et seigneuries en la main dudit seigneur, jusques a ce qu'il soit congneu du droit des parties, ou la maniere qu'il luy plaira que on y tienne.

Item, et que le bon plaisir dudit seigneur soit de mander et declarer les personages qu'il luy plaira qui soyent pour faire le departement dudit Royaulme, avecques les gens du Roy d'Espagne. Et, si la partie du Roy d'Espagne estoit de plus grant valeur que celle dudit seigneur, sy on prandra le surplus en accroissement de pays ou en somme de deniez, assignée sur la part dudit Roy d'Espagne, qui en demourra chargée. Et semblablement, sy la part dudit Roy d'Espagne estoit de plus petite valeur que celle dudit seigneur, et ledit seigneur entend que on baille le surplus audit Roy d'Espagne en accroissement de pays ou en somme de deniez, assignés sur la part dudit seigneur.

Item, et pour ce qu'il est aussi becoing de pourvoir aux offices des douanes, de la chambre de la sommaire, des receptes et autres offices dudit Royaulme, le bon plaisir dudit seigneur soit de mander ce qu'il luy plaira que on en face et mander a puissance pour y pourvoir a celui ou ceulx qu'il luy plaira.

(Minute orig. à la Bibliothèque nationale de Paris, ms. fr. 3087, fol. 176-177⁴.)

4. Il en existe une copie défectueuse dans les Portefeuilles Fontanieu (portef. 152-153)

VIII.

MANDAT DE PAIEMENT POUR EXÉCUTION DES MESURES DE
RÉFORME CONTRE LES CORDeliers ET JACOBINS DE
ROUEN.

Pierre Darc, conseiller du Roy nostre sire, lieutenant general de hault et puissant seigneur mons^r le marquis de Cotron, baill^y de Rouen, a Jehan Lesmaucourt, receveur ordinaire du domaine du Roy en la viconte de Rouen, salut. Pour ce que, par tres reverend pere en Dieu et seigneur mons^r le legat, cardinal d'Arabeis, archevesque de Rouen, a esté requis, et, en neantmoins, par lui mesmes, lieutenant general du Roy, nostredit s^r, en Normandie, nous a esté ordonné de bailler l'aide du bras seculier et assister avecques main forte pour faire voider des couvens des cordeliers et jacobins de ceste dite ville aucuns religieux rebelles et desobeissans de tenir l'ordre de leur religion, et y metre en leur lieu autres notables religieux a en ordonner et venir de plusieurs parties et contrées de ce Roynalme, par le commandement de mondit s^r le legat : ait convenu faire assembler les sergens de ceste dite ville avec les capitaine et compaignons du college des cinquante arbalastriers de ladite ville, ainsi que en telz cas ou semblables on a costume faire. Lesquelz sergens et arbalastriers par nostre commandement sont venus a nostre aide et en la compaignie des delieues de mondit s^r le legat, c'est assavoir, le quatriemes jour de fevrier, audit lieu des cordeliers, auquel lieu ont esté faire voider tous les cordeliers estans lors audit couvent, et pour leurs rebellions et desobeissances mener comme prisonniers devers mondit s^r le legat, et mis audit monastaire autres bons et notables religieux par ledits delieues. Pour lesquels garder de la force et violence d'aucuns autres cordeliers ou leurs complices et adherens, dont l'en avoit vehemente presumption qui eussent peu venir en estre avanchez audit couvent, oult esté deliberé et ordonné laisser aucun bon nombre tant dedit sergens que dedit compaignons arbalastriers pour les garder de force et violence et de fait, leur en laissant jusques au nombre de quarante quatre dedit compaignons et dix sergens. Lesquelz

y furent tout le jour, et la nuyt s'en retournerent en leurs maisons, aprez qu'ilz eurent souppé, réservé deux desdits sergens et quatre desdits arbalestriers, qui y furent toute la nuyt. Lesquels, tant sergens que arbalestriers, despensèrent tant pour leur desjeuner, dîner, soupper, que mesmes pour le desjeuner lendemain de ceulx qui y couchèrent, la somme de seize livres dix solz, qui sont encore deubz aux tavernes ou liz allerent querir leur pourveance, pour ce qui leur estoit deffendu de prendre aucune chose ausdite couvens.

Et le lundi, septiesme jour dudit moys, furent de rechef mandez comme dessus, pour aller au couvent des jacobins, auquel lieu y furent jusques a quarante quatre desdits arbalestriers et dix sergens ung jour entier, et la nuyt n'y en demoura que mize desdits compaignons avec lesdits sergens qui tous, avecques aucuns autres serviteurs des gentilhommnes, llec mandez pour ladite main forte, despensèrent, tant en leur desjeuner, dîner, souper que mesmes pour le desjeuner du lendemain, pour ceulx qui y demourèrent la nuyt, en tout la somme de dix huit livres dix solz, qui est, pour toute ladite despence, la somme de trente cinq livres l., ainsi qu'il nous est apparu par les singulieres parties de ladite despence communiquées au procureur du Roy.

Pour subvenir a laquelle despence, nous a esté ordonné par mondit seigneur le legat, lieutenant general et gouverneur pour le Roy eudit pays, faire laxacion de ladite somme ausdits compaignons, et icelle somme estre prisee sur les deniers du domaine du Roy. Pour quoy nous, du consentement dudit procureur du Roy, vous mandons que des deniers de vostre recepte vous baillez et devez a Cardin Gosmont, capitaine desdits arbalestriers, et Pierre Mullet, sergent a ce député, ladite somme de trente cinq livres tournois, et en rapportant ces presentes avec quittance desdits Gosmont et Mullet, ladite somme vous sera alouée en vos comptes et rabbatue des deniers de vostre recepte.

Donné audit lieu de Rouen le dix huitiesme jour de mars, l'an de grace mil cinq cent ung.

DABE.

GOREL.

(La quittance est au dos.)

(Orig. à la Bibl. nat. de Paris, ms. fr. 26107, n° 247.)

TABLE DES MATIÈRES

LES CHRONIQUES DU ROY TRÈS CRISTEN, LOYS, DOUZIÈME DE CE
NOM, COMMENCÉES A L'AN MIL V^e ET UN ET CONTINUÉES JUSQUES
A L'AN MIL V^e ET SIX.

LES CHRONIQUES DE FRANCE.

	Page.
L'EXORDE DE CE PRESENT LIVRE	1
I. — Comment le Roy fut visiter ses pays de Bour- gogne et d'aucuns traistres qui furent lors exécutez a Dijon et a Lyon sur le Roine	4
II. — Comment le Roy mist son armée sus, du nombre des gens d'armes ordonnez pour aller au voyage de Naples.	11
III. — Comment le Roy mist sur mer gros navigage pour aller guerroyer les Turcs qui estoient en Grece, ou la Roine desploya grant tresor, et fist plusieurs navires singler celle part. . .	15
IV. — D'une reformation faicte sur les Vauldoys du Dauphiné, et comment ung nommé frere Laurens Bureau, confesseur du Roy, accom- pagné de plusieurs grans clercz, fut iceulx Vauldoys prescher et refformer	22
V — Comment le Roy envoya maistre Georges, car- dinal d'Amboise, dela les monts, pour trecter de ses affaires	25
VI. — De l'armée de France ordonnée pour aller a Naples et du voyage d'icelle	28
VII. — Comment les lieutenans du Roy et aucuns capitaines de l'armée furent veoir le pape au palais de Romme, et d'ung banquet que le cardinal Sainct Severin fist audit capitaine . .	33
VIII — Comment l'armée de France partit de devant Romme pour aller a la conqueste de Royaume de Naples, et comment elle passa par la ville de Romme, a grant triumphie et en armes . .	35

TABLE DES MATIÈRES.

401

Pages

IX. —	Comment messire Beraud Stuart, lieutenant du Roy, transmist deux ayraulx d'armes sommer la ville de Cappe de faire obbeissance au Roy; et de la responce de ceulx de Cappe.	40
X. —	Comment le duc de Vallentinoys, avecques quatre cens hommes de pié, se rendit à l'armée de France, et des aproches que on fist a Cappe	42
XI. —	Comment les François assiegerent la ville de Cappe en Italiye, et des escarmouches qui la furent faictes, et de la baterye et des aseaulx qui la furent donnez.	48
XII. —	Comment la ville de Cappe fut prise d'assault par les François, destruyte et pillée, et les souldartz qui dedans estoient mys a sang avecques grant nombre de peuple d'icelle.	55
XIII. —	Comment les lieutenans du Roy entrerent a Naples, ou furent honnourablement receus	70
XIV. —	Comment messire Phelippes de Ravestain, gouverneur de Genes et lieutenant du Roy sur l'armée de mer, fut a Naples, et ne voulut tenir l'appoyectement faict par messire Beraud Stuart, le duc de Vallentinoys, le conte de Gayace, lieutenans du Roy, et le Roy d'emp Frederich; et comment fut transmys ledit Frederich en France, a l'assault du Roy.	76
XV. —	Comment Loys d'Armaignac, duc de Nemours, fut, par le vouloir du Roy, envoyé a Naples, pour estre chief et viroy audit Royaume de Naples	92
XVI. —	Comment les ambaxades de l'archiduc vindrent devers le Roy a Lyon, pour trecter du mariage de madame Glaude de France et du filz dudit archiduc.	98
XVII. —	D'aucunes merveilles qui advindrent en ce temps au Royaume de France et en plusieurs lieux de la cristiente	101
XVIII. —	D'une descente que firent lors les Suysses en Lombardye sur les pays du Roy.	108
XIX. —	Comment messire Charles d'Amboise, seigneur de Chaumont et lieutenant du Roy dela les monts, fut de Milan a Marquireuail, avecques	

	Pages
quatre cens hommes d'armes, les gentis- hommes de la maison du Roy, quatre mille hommes de pie, deux cens archiers de la garde et grant force artillerye, pour faire la guerre auxdits Suyces	116
XX. — Du conte François d'Orleans, conte de Danoya, et de la maison ouverte qu'il tint a tous venans au camp de Marquirenell en Lombar- dye, xv jours durans que les François furent la	119
XXI. — Comment ung capitaine francoys, nommé Ber- nard de Ricault, avecques xxv hommes a cheval, rencontra lesdits cent Suyces, et les desist tous	122
XXII. — Comment les Suyces, qui estoient a Ligant, deslogerent dudit lieu et se retirerent a Bel- linsonne, et des escarmouches que leur don- nerent les François	124
XXIII. — Comment messire Gabriel de Montfaucon fut d'opinion que le combat ne se devoit donner auxdits Suyces, pour plusieurs raisons	127
XXIV. — De la mort du seigneur de Montpensier et de plusieurs autres, lesquels, ce temps durant, moururent de la les mons	135
XXV. — Comment la Roynie s'en retourna de Lyon a Bloys	139
XXVI. — Comment le cardinal d'Amboise fut en amba- sade devers Maximilian, Roy des Romains	140
XXVII. — Comment une grosse armée de François et d'autres chrestiens furent par mer contre les Turcs, en l'isle de Metellin, pres de Cons- tantinoble	149
XXVIII. — Comment les François, Genevoys et Veni- sians aprocherent l'isle de Metellin, et de la descente qu'ilz y firent, avecques les escar- mouches, sieges et assaulx qui la furent faictz	162
XXIX. — Comment les chrestiens firent de rechief une descente en l'isle de Metellin a la suasion des Venisiens	167
XXX. — Du retour que firent les François de l'isle de Metellin, et des tourmentes et naufrages qu'ils eurent sur mer	193
XXXI. — Comment Phelippe, archiduc d'Autriche, et	

TABLE DES MATIÈRES.		403
		Pages
	dame Jehanne de Castille, l'archiduchesse, sa femme, vindrent en France devers le Roy et furent de la en Espagne	205
XXXII.	— Du trecté et accomplissement du mariage de Ladislabus, Roy de Hongrye, et madamois- selle Anne de Foix, fille du seigneur de Can- dalle	212
XXXIII.	— Comment le Roy fut a Paris pour ses affaires, et le legat, cardinal d'Amboise, fist la son entrée comme legat en France, et de la refor- mation des estatz.	217
XXXIV.	— Comment les Jacopins de Paris furent chacez de leur collége, et les Cordeliers refformez.	220
XXXV.	— D'une seconde appellacion faicte en court de Romme par aucuns des religieux de Saint Germain des Prez, pres Paris, contre frere Jehan Rolin et Phelippes Bourgoing, com- missaires sur la reformation de l'ordre Saint Benoist, contenant ladite appellacion les mots qui s'ensuyent.	228
DE LA CRONIQUE DE FRANCE DE L'AN MILLE CINQ CENS ET DEUX.		
I.	— Disant au premier comment le Roy s'en alla de Paris a Bloys, et du partement de la Royne de Hongrye	240
II.	— Comment le Roy partit de Bloys pour aller de la les monts	242
III.	— Comment, apres la conquete de Naples, faicte par le Roy, entre les François et les Espai- gnolz se mect la guerre.	247
IV.	— Comment les Espaignolz faillirent a prendre la ville de Troye, en Poille, sur les François qui dedans estoyent, et d'aucunes courses qu'ils firent audit pays	256
V.	— Comment Gonzalles Ferrande fist prendre et destrousser ung coureur de poste, que le vis- roy envoyoit devers le Roy; et d'aucunes autres courses que firent les Espaignolz	259
VI.	— D'une course que le seigneur d'Aubigny fist devant la Tripaulde en Puille, ou grant nombre d'Espaignolz furent deffaictz	265

	Pages
VII. — Comment la Tripaulde fut vuydée des Espaignolz, et mise sus appoinctement, avecques la divise des terres, dont question estoit	269
VIII. — Comment le Roy, estant au voyage de Lombardye, manda a ses capitaines, qui lors estoyent au Royaume de Naples, qu'il ne vouloit paix aux Espaignolz, veu que la guerre avoyent ouverte, couru ses pays et ses gens destroussez	274
IX. — Comment Gaspar de Colligny, lieutenant du duc de Nemours, prist Nochere en Poille sur les Espaignolz	275
X. — Comment les François, qui estoyent au royaume de Naples, s'assemblerent tous a Troye en Poille, pour faire camp et marcher en pays contre les Espaignolz qui la estoyent	276
XI. — Du siege de Canoze en Poille, et comment elle fut prise par les François sur les Espaignolz, qui la firent deffence merveilleuse	283
XII. — Comment Goussalles Ferrande, apres la prise de Canoze, voulut detenir les hostages françois, qui pour la seurte de ses souldartz avoyent esca baillez	293

Pièces annexes

I. — Testament politique de Ludovic le More	296
II. — État des rebelles du Milanais	328
III. — Budget du duché de Milan pour l'année 1510	347
IV. — Remission pour des actes de rebellion en Bourgogne	390
V. — Engagement du roi don Juan de Navarre envers les rois catholiques	393
VI. — Commission pour Stuart d'Aubigny	395
VII. — Mémoire sur l'organisation du royaume de Naples	395
VIII. — Mandat de paiement pour exécution des mesures de reforma contre les Cordeliers et Jacobins de Rouen	398

UNIV OF MICH.

OCT 12 1907

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
GRADUATE LIBRARY

DATE DUE

MAY 1 1999

MAY 1 1999

APR 27 2000

APR 26 2000



3 9015 03365 4909

**DO NOT REMOVE
OR
MUTILATE CARDS**

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
GRADUATE LIBRARY

DATE DUE

~~NOV 6 1970~~

~~DEC 11 1970~~

~~APR 8 2000~~

APR 21 2000

Form 9584

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 03365 4909

**DO NOT REMOVE
OR
MUTILATE CARDS**

